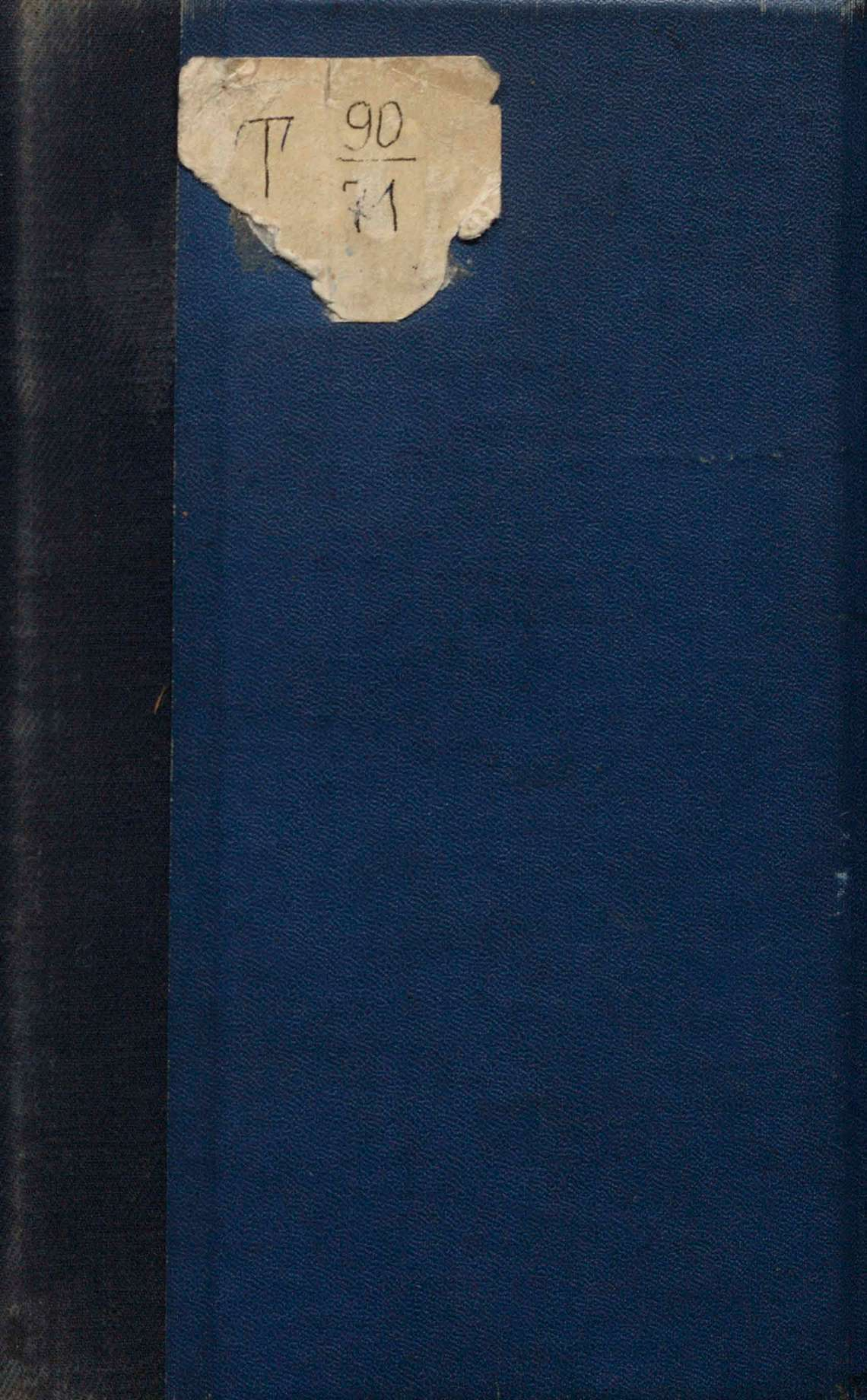
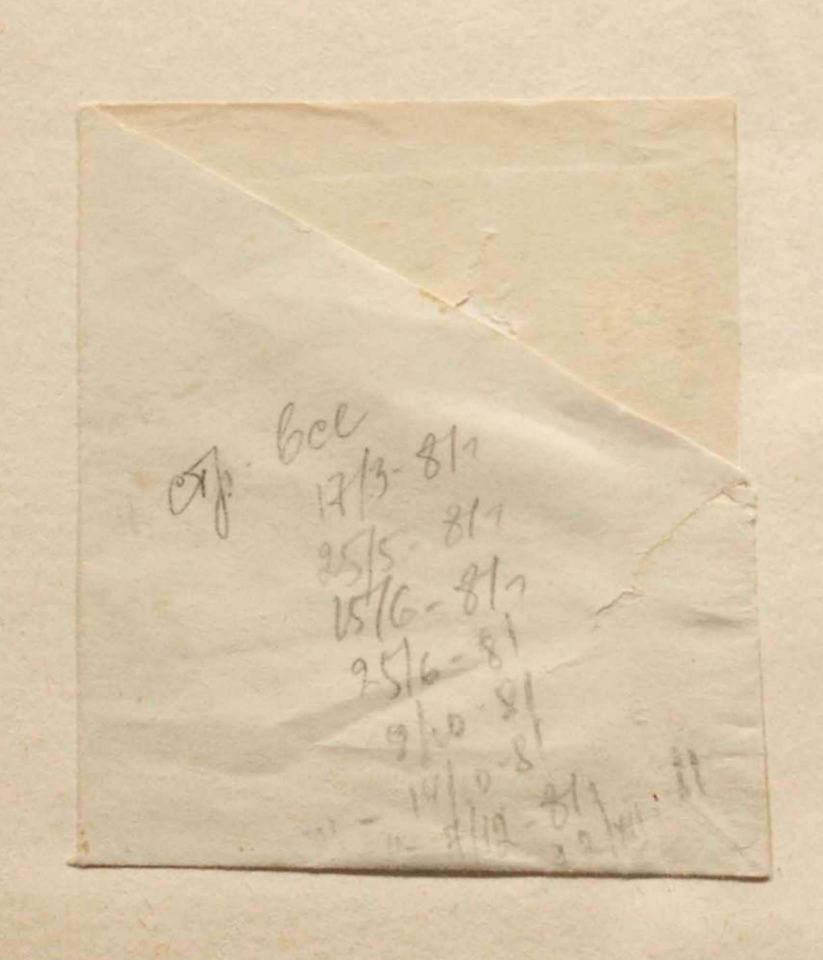



17/3-81
25/5 81
15/6-81
25/6-81
9/10 81
14/10-8

УЧЕБНИКЪ ТИБЕТСКОЙ МЕДИЦИНЫ.

བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་

ᠷᠠᠰᠢᠶᠠᠨ ᠤ ᠵᠢᠷᠦᠬᠡᠨ ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨ ᠭᠡᠰᠢᠭᠦᠨ ᠨᠢᠭᠤᠴᠠ ᠤᠪᠠᠳᠢᠰ ᠤᠨ ᠦᠨᠳᠦᠰᠦᠨ ᠪᠡᠷ

Томъ первый.

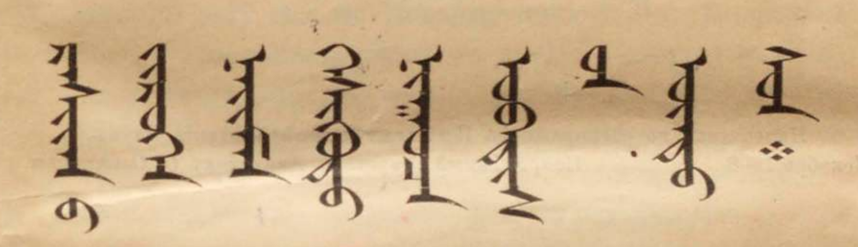
Съ монгольскаго и тибетскаго перевелъ

А. Позднѣевъ.

С.-Петербургъ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1908.

УЧЕБНИКЪ
ТИБЕТСКОЙ МЕДИЦИНЫ.

བདུད་རྩི་སྙིང་པོ་ཡན་ལག་བརྒྱད་པ་གསང་བ་མན་ངག་གི་རྒྱུད་



Томъ первый.

Съ монгольскаго и тибетскаго перевелъ

А. Позднѣевъ.

С.-Петербургъ.
Типографія Императорской Академіи Наукъ.
(Вас. Остр., 9 лин., № 12).
1908.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Декабрь 1908. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ*.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Habent sua fata libelli.

Настоящій переводъ общепринятаго въ Тибетѣ и Монголіи учебника тибетской медицины былъ исполненъ мною впервые еще лѣтъ 30 тому назадъ. Командированный Императорскимъ С.-Петербургскимъ Университетомъ въ 1876-мъ году въ Монголію для приготовленія къ профессорскому званію по каѳедрѣ монгольской словесности, я, на ряду съ изученіемъ разнообразныхъ отдѣловъ монгольской литературы, естественно почиталъ для себя необходимымъ ознакомиться и съ медицинскою литературою монголовъ, которая помимо своеобразнаго стиля своихъ произведеній, должна была еще обогатить меня точнымъ знаніемъ новыхъ словъ и совершенно невѣдомой дотолѣ въ европейской литературѣ монгольской медицинской терминологіей, а равно сообщить мнѣ знаніе техническихъ медицинскихъ выраженій и оборотовъ рѣчи. Чтобы овладѣть этими знаніями въ возможной полнотѣ, я въ ту пору предположилъ проштудировать полный курсъ монголо-тибетской медицины по издаваемому теперь учебнику ея, сокращенно именуемому по тибетски «Джудъши», а по монгольски «Дӯрбэнъ-ӯндӯсӯнъ». Понятно, что при этихъ своихъ первоначальныхъ занятіяхъ я преслѣдовалъ единую цѣль изученіе языка и уясненіе себѣ особенностей стиля монгольскихъ медицинскихъ литературныхъ произведеній. Для меня несомнѣнно, что каждому монголисту будетъ понятно, сколь необходимо было исполнить это, чтобы овладѣть монгольскою литературою въ надлежащей полнотѣ; съ другой стороны для каждаго монгололога будутъ понятны также, хотя бы по пред-

лежащему тексту, и всѣ трудности предпринятаго мною изу.. Языкъ монгольской медицинской литературы вообще, и вчасти сти «Дӯрбэнъ-ӯндӯсӯн'а», такъ своеобразенъ по словоупотребленію и сжатости своихъ оборотовъ, что читать съ надлежащимъ пониманіемъ это и подобныя ему произведенія безъ руководительства и объясненій монгольскихъ врачей-спеціалистовъ буквально не мыслимо не только для европейца, хотя бы и въ совершенствѣ знающаго монгольскій языкъ, но даже и для природнаго монгола, или монголо-бурята. Мнѣ много разъ приходилось, при непониманіи отдѣльныхъ мѣстъ настоящаго сочиненія, заключающихъ въ себѣ даже не спеціально медицинскіе трактаты, а чисто бытовыя, или религіозно-учительныя наставленія, обращаться къ высоко ученымъ и литературно образованнымъ монголамъ; но послѣдніе всегда отсылали меня къ спеціалистамъ врачамъ, сами же они отказывали мнѣ въ объясненіяхъ, откровенно заявляя, что они не понимаютъ этого монгольскаго языка. Объясненіе сказаннаго явленія, помимо своеобразнаго словоупотребленія, лежитъ еще въ конструкціи рѣчи, которую выработали монгольскіе переводчики «Джудъ-ши» и которая засимъ, перейдя въ другія медицинскія сочиненія, сдѣлалась нынѣ техническимъ способомъ для изложенія медицинскихъ трактатовъ. Должно замѣтить, что, рабски придерживаясь въ своихъ трудахъ дословности текста, монгольскіе медики-переводчики собственно даже не переводили на монгольскій языкъ, а только подставляли соотвѣтственныя монгольскія слова подъ оригинальнымъ тибетскимъ текстомъ и такимъ образомъ переводъ ихъ имѣетъ совершенно несвойственную монгольскому языку, тибетскую конструкцію рѣчи, сохраняя всѣ законы какъ тибетскаго построенія отдѣльныхъ предложеній, такъ и сочетанія ихъ въ связные періоды. Отсюда происходитъ то, что читать съ пониманіемъ монгольскій текстъ «Дӯрбэнъ-ӯндӯсӯн'а» можно, только постоянно имѣя у себя передъ глазами тибетскій текстъ «Джудъ-ши», чтобы, при нуждѣ, тотчасъ же справиться, какъ изложено то, или другое мѣсто по тибетски. Такъ и поступалъ придворный

врачъ 5-го перерожденія Чжэбцзӱнъ-Дамба̀ хутухты̀, тибетецъ, Чо̀йндонъ, когда я впервые приступилъ, подъ его руководствомъ, къ чтенію «Дӱрбэ̀нъ-ӱндӱсӱн'а». Нѣсколько позже онъ сообщилъ мнѣ, что всѣ, преподаваемыя имъ мнѣ толкованія монгольскаго текста были основательно разработаны по тибетскимъ источникамъ и записаны въ переводѣ на монгольскій языкъ ламою Лобса̀нъ-Галса̀номъ, проживавшимъ въ ту пору въ тибетско-монгольскомъ Ӱгэ̀й-нӱрскомъ монастырѣ, извѣстномъ подъ именемъ Оронба̀-гэгэ̀нэй-хи̇та. По этому указанію, я лѣто 1877-го и 1878 гг. прожилъ въ этомъ монастырѣ, занимаясь чтеніемъ «Дӱрбэ̀нъ-ӱндӱсӱна» съ Лобса̀нъ-Галса̀номъ, у котораго нашелъ я исправленный переводъ занимавшаго меня сочиненія и притомъ снабженный такою массою добавленій, что въ его рукописи монгольскій переводъ сочиненія разросся почти вдвое. Разумѣется, я выписалъ для себя всѣ эти разъяснявшія смыслъ текста добавленія, часть которыхъ вошла въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и въ настоящее изданіе. Закончивъ свой переводъ осенью 1878 года, я привезъ его въ Петербургъ, послѣ чего онъ оставался у меня цѣлыхъ двадцать лѣтъ лежащимъ въ рукописи.

Весьма вѣроятно, что, подобно многимъ другимъ, начатымъ и полузаконченнымъ работамъ, ему суждено было бы лежать такимъ образомъ до самой моей смерти, если бы не случилось одного, совершенно необычайнаго обстоятельства. Въ 1898-мъ году извѣстный русскій коммерсантъ А. В. Кокоревъ († 25 августа 1908 года), заинтересовавшись успѣхами врачеванія практиковавшаго по способамъ тибетской медицины въ Петербургѣ, П. А. Бадмаева, и ознакомившись съ изданнымъ въ ту пору трудомъ г. Бадмаева: «Основы врачебной науки Тибета», обратился ко мнѣ съ предложеніемъ, не хочу ли я издать свой переводъ «Джудъ-ши»? Я отвѣчалъ ему, что, составляя свой переводъ, я преслѣдовалъ исключительную цѣль,— лично для себя ознакомиться съ языкомъ тибетско-монгольскихъ медицинскихъ сочиненій и совершенно не имѣлъ въ виду популяризировать понятіе о самой тибетской медицинѣ, или сообщать

подробныя свѣдѣнія о ней. Отсюда переводъ мой, чтобы быть ему изданнымъ въ печати съ этою послѣднею цѣлью, прежде всего безусловно требуетъ новой обработки и исправленій, что возможно сдѣлать лишь подъ руководствомъ тибетско-монгольскихъ врачей. Увлеченный своею идеею, А. В. Кокоревъ сообщилъ мнѣ, что онъ охотно принимаетъ на себя всѣ расходы, необходимые по приготовленію перевода и даже, если это необходимо, по организаціи поѣздки моей въ Монголію и степи Забайкалья, съ цѣлью исправленія переводовъ. При такихъ обстоятельствахъ совершилась моя поѣздка на Востокъ въ 1898-мъ году, и лѣто этого года я провелъ сначала въ Забайкальскомъ Гусиноозерскомъ дацанѣ, гдѣ провѣрялъ свой переводъ подъ руководствомъ ширѣтӯ ламы этого дацана, Ваніева, пользуясь еще по временамъ толкованіями Ханбо-ламы Чойнзенъ Ирелтӯева и извѣстнаго всему русскому населенію Троицкосавскаго района, нынѣ уже умершаго, врача-ламы Джадамбаева, а засимъ отправился въ Ургу, гдѣ работалъ подъ руководствомъ монгольскаго врача Сангайскаго аймака, Иши-Норбо. Когда трудъ мой былъ уже оконченъ провѣркою, мнѣ не трудно было придти къ заключенію, что, если давать собственно практическія свѣдѣнія по тибетской медицинѣ, то для этого не достаточно еще правильнаго перевода; недостаточно сказать по русски, что тибетская медицина рекомендуетъ, напримѣръ, какъ слабительныя средства: Багадӯ, Донъ-ка, Чур-цза и др.; всѣ эти имена въ ту пору были для насъ не болѣе какъ пустыми звуками, ибо мы не знали медикаментовъ, извѣстныхъ у тибетцевъ подъ этими наименованіями. Нужно было, слѣдовательно, видѣть самые эти лѣкарственные продукты и опредѣлить ихъ названія языкомъ нашихъ медицинскихъ сочиненій. Въ сказанныхъ видахъ мною была пріобрѣтена, за счетъ того же А. В. Кокорева, полная коллекція образцовъ медикаментовъ тибетской аптеки, въ двухъ экземплярахъ, изъ коихъ первый былъ купленъ въ ургинскомъ аптекарскомъ магазинѣ, а другой отъ бурятскаго ламы Джадамбаева. Доставленныя въ Петербургъ, коллекціи эти, по мѣрѣ полученія

оныхъ изъ Монголіи (причемъ два тюка оказались утраченными), были переданы мною въ 1898 и 1899 годахъ, для надлежащихъ опредѣленій, въ Музей Императорскаго Ботаническаго Сада и хранятся нынѣ въ этомъ ученомъ учрежденіи, служа научнымъ пособіемъ не только для русскихъ, но и для европейскихъ ученыхъ.

Такимъ образомъ, составленный мною переводъ учебника тибетской медицины оказывался къ концу 1898-го года совершенно готовымъ; потребное научное опредѣленіе медикаментовъ, какъ мнѣ казалось, равнымъ образомъ не заставитъ ждать своимъ окончаніемъ и мнѣ оставалось только озаботиться о наилучшемъ изданіи своего перевода въ печати. Въ этихъ видахъ я представилъ свой трудъ въ Императорскую Академію Наукъ, зная, что съ одной стороны ни одна наша книгопечатня не издастъ его въ столь изящномъ видѣ, какъ Типографія Императорской Академіи Наукъ, а съ другой—храня твердое убѣжденіе, что наше высшее ученое учрежденіе замѣтитъ мнѣ всѣ невольно случающіяся во всякомъ большомъ трудѣ и требующія исправленія погрѣшности моей работы. Представленіе мое было благосклонно принято Академіею и въ концѣ 1898-го года я уже приступилъ къ печатанію своего перевода «Учебника», но... habent sua fata libelli! Не успѣлъ я напечатать и 8 листовъ, какъ въ іюлѣ 1899-го года правительство отправило меня директоромъ новоучреждаемаго въ ту пору Восточнаго Института въ г. Владивостокѣ, возложивъ на меня обязанность открыть и поставить это учебное заведеніе. Многосложность работъ по сказанному назначенію совершенно лишила меня возможности продолжать начатое изданіе, а обязанность «поставить» учебное заведеніе должна была задержать меня во Владивостокѣ по меньшей мѣрѣ на четыре года, — т. е. на срокъ, въ который могъ быть завершенъ полный курсъ Института и сдѣланъ первый выпускъ его студентовъ.

Исполнивъ сказанное назначеніе, я возвратился въ Петербургъ въ декабрѣ 1903-го года и, конечно, прежде всего обратился къ окончанію начатыхъ и оставленныхъ здѣсь работъ, причемъ ознакомленіе съ положеніемъ дѣла убѣдило меня, что

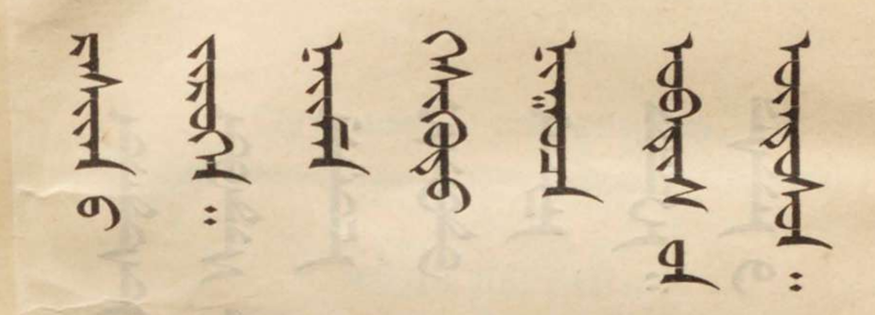
мое изданіе «Учебника тибетской медицины» должно будетъ значительно затянуться и причиною сего являлась трудность научнаго опредѣленія представленныхъ мною медикаментовъ. Уясненіе указаннаго обстоятельства я полагаю однако лучше всего произвести по оффиціальнымъ отчетамъ Императорскаго Ботаническаго Сада.

Въ этихъ отчетахъ первое упоминаніе о поступившей отъ меня коллекціи тибетскихъ медикаментовъ значится только въ 1900-мъ году, и занимались ею въ ту пору, по видимому, лишь наиболѣе потрудившіеся надъ ея опредѣленіемъ гг. завѣдывающій Музеемъ, Н. А. Монтеверде и помощникъ консерватора И. В. Палибинъ. Къ указанному сроку они успѣли уже основательно разобрать всю эту коллекцію и отдѣлить входящіе въ составъ ея медикаменты отъ дублетовъ тѣхъ же медикаментовъ, причемъ въ коллекціи оказалось всего 420 отдѣльныхъ лѣкарственныхъ продуктовъ, преимущественно растительнаго происхожденія и сверхъ того гербарій, представлявшій собою 120 нумеровъ лѣкарственныхъ растеній (Извлеченіе изъ отчета Импер. Ботаническаго Сада за 1900 г. стр. 32). Что до этихъ продуктовъ собственно растительнаго происхожденія, то въ составъ ихъ входили куски корней, корневищъ, древесины и коры; цвѣточныя почки, цвѣты, плоды, сѣмена, камеди, смолы, и болѣе или менѣе измельченныя надземныя части травянистыхъ растеній. Ближайшее изученіе этихъ продуктовъ показало, что многіе изъ нихъ не мѣстнаго,—тибетскаго, или монгольскаго,—происхожденія, но доставляются въ Тибетъ изъ сосѣднихъ странъ, главнымъ образомъ изъ Остъ-Индіи и Китая. Послѣднее обстоятельство въ извѣстной степени облегчало трудность опредѣленія растеній (особенно по подземнымъ частямъ), такъ какъ въ Музеѣ Императорскаго Ботаническаго Сада имѣется богатый матеріалъ по лѣкарственнымъ продуктамъ этихъ странъ. Весьма цѣннымъ пособіемъ послужила при этомъ обширная (700 нумеровъ) коллекція китайскихъ лѣкарственныхъ продуктовъ, частью привезенная въ 1899-мъ году И. В. Палибинымъ, частью пожертвованная въ томъ же году

покойнымъ русскимъ коммерсантомъ Н. Н. Шулынгинымъ; эти послѣднiе продукты были снабжены китайскими iероглифическими надписями названiй. Во многихъ случаяхъ точное опредѣленiе изслѣдуемаго продукта моей коллекцiи удавалось лишь путемъ сравненiя его съ продуктомъ китайскаго происхожденiя. Убѣдившись путемъ макро- и микроскопическаго изслѣдованiя въ тождественности обоихъ продуктовъ, по литературнымъ даннымъ отыскивалось латинское названiе растенiя, соотвѣтствующее китайскому iероглифически изображенному наименованiю и сравнивалось, согласуется ли описанiе продукта съ данными, полученными при изслѣдованiи. Помимо своихъ собственныхъ коллекцiй Императорскiй Ботаническiй Садъ пользовался при опредѣленiи коллекцiей китайскихъ медикаментовъ А. Татаринова, хранящейся въ Ботаническомъ Музеѣ Императорской Академiи Наукъ, а нѣкоторые растительные объекты, по просьбѣ Императорскаго Ботаническаго Сада, были доставлены изъ Ботаническаго Сада въ Сипурѣ (близъ Калькутты). Въ отчетѣ за 1902-й годъ значится, что завѣдывающимъ Музеемъ, Н. А. Монтеверде, и помощникомъ консерватора И. В. Палибинымъ изъ представленной мною коллекцiи были опредѣлены и снабжены латинскими названiями 160 образцовъ тибетскихъ лѣкарственныхъ продуктовъ (стр. 29). Въ 1903-мъ году къ указанному числу тѣми же лицами было прибавлено опредѣленiями еще 55 образцовъ (стр. 31). По отчету 1905-го года значится, что въ означенномъ году «были отобраны всѣ продукты минеральнаго происхожденiя и отосланы въ Геологическiй Музей Императорской Академiи Наукъ, минералогу В. И. Воробьеву и химикамъ К. А. Воллосовичу и А. И. Никитинскому, которые и опредѣлили почти все за немногими исключенiями» (стр. 40). Не подлежитъ сомнѣнiю, что это послѣднее опредѣленiе было также дѣломъ громадной трудности, такъ какъ минералогическiе продукты представлялись по преимуществу измельченными, иногда даже обращенными въ порошекъ, такъ что предметъ утрачивалъ рѣшительно всѣ наружные признаки, по

которымъ можно было бы опредѣлить его. Съ другой стороны въ средѣ этихъ минеральныхъ продуктовъ встрѣчались еще и такіе, которые представляли собою не простыя тѣла того или другого вещества, а въ соединеніи его съ другими; поэтому приходилось разлагать эти медикаменты на части и опредѣлять каждый элементъ въ отдѣльности. Многіе изъ такихъ элементовъ, очевидно, совершенно не поддавались опредѣленію, какъ это можемъ мы усмотрѣть изъ весьма употребительнаго въ тибетско-монгольской медицинѣ лѣкарственнаго вещества, именуемаго «чжуканъ», и оказавшагося «гипсомъ, съ примѣсью глины и какой то горной породы, *не-растворимой въ соляной кислотѣ»*. Продукты животнаго происхожденія опредѣляли зоологи Императорской Академіи Наукъ Л. С. Бергъ и А. А. Бялыницкій-Бируля. Наибольшую трудность представляли здѣсь измельченныя раковины и молюски; другіе предметы было легко узнать по самымъ ихъ названіямъ, каковы: рога лося, медвѣжья желчь и пр., хотя нужно сказать, что химическое опредѣленіе было здѣсь крайне необходимо, ибо полагать по одному названію о животномъ происхожденіи продукта было бы крайне ошибочно. Для примѣра отмѣтимъ, что медикаментъ, именуемый Чусрйнъ-дэрмо̀, что значитъ «когти матара», является вовсе не животнаго, а растительнаго происхожденія, представляя собою цѣльное растеніе изъ отдѣла споровыхъ, — «Selaginella involvens Spr». Только въ концѣ 1906-го года Управленіе Императорскаго Ботаническаго Сада препроводило ко мнѣ со сдѣланными имъ опредѣленіями перечень представленныхъ мною тибетскихъ лѣкарственныхъ продуктовъ (стр. 34), хотя далеко еще не всѣхъ; почему, внося эти опредѣленія въ текстъ печатавшагося изданія, я долженъ былъ еще не однократно обращаться къ Н. А. Монтеверде и И. В. Палибину за нѣкоторыми недостающими опредѣленіями. Любезная отзывчивость ихъ на мои запросы побуждаетъ меня принести имъ здѣсь мою глубочайшую благодарность.

А. Позднѣевъ.



СУЩНОСТЬ ЦѢЛЕБНАГО.

ОСНОВЫ ВОСЬМИЧЛЕННЫХЪ ТАИНСТВЕННЫХЪ НАСТАВЛЕНІЙ.

[illegible]

[illegible]

Сущность цѣлебнаго.

Основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

Вступительная основа.

Покланяюсь побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшему (отъ міра)[1]), явившемуся подобно (своимъ предшественникамъ[2]), побѣдителю враговъ[3]), воистину достигшему предѣловъ знанія[4]) наставнику врачей, буддѣ Биндурья̀-гэрэльту̀-хану[5]).

Покланяюсь побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшему (отъ міра), милосердно устрояющему благо одушевленныхъ существъ, избавляющему, въ силу единаго слышанія его имени, отъ страданій злой судьбы, исцѣляющему болѣзни трехъ ядовъ, наставнику врачей, буддѣ Биндурья̀-йнъ гэрэльту̀.

---

1) Дословный переводъ тиб. བཅོམ་ལྡན་འདས་ и монг. ᠢᠯᠠᠵᠤ ᠲᠡᠭᠦᠰ ᠨᠥᠭᠴᠢᠭᠰᠡᠨ, представляющаго собою общій эпитетъ буддъ и соотвѣтствующій санскр. bhagavān.

2) Тиб. དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ и монг. ᠲᠡᠭᠦᠨᠴᠢᠯᠡᠨ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ, — эпитетъ общій всѣмъ буддамъ и соотвѣтствующій санскр. tathāgata.

3) Тиб. དགྲ་བཅོམ་པ་ и монг. ᠳᠠᠶᠢᠰᠤᠨ ᠢ ᠳᠠᠷᠤᠭᠰᠠᠨ общій эпитетъ буддъ и бодисатвъ, соотвѣтствующій санскр. arhan.

4) Тиб. ཡང་དག་པར་རྫོགས་པ་ и монг. ᠦᠨᠡᠭᠡᠷ ᠲᠤᠭᠤᠯᠤᠭᠰᠠᠨ, — эпитетъ общій всѣмъ буддамъ, соотвѣтствующій санскр. samyaksaṃ(buddha).

5) Тиб. བེ་ཌཱུརྻའི་འོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ། — Имя это въ дословномъ переводѣ на русскій языкъ значитъ «царь, обладающій цвѣтомъ лазурика».

[illegible]

Однажды я слышалъ, что говорилось такъ. Существуетъ сооруженный изъ пяти родовъ драгоцѣнностей, несравненный чертогъ, — мѣстопребываніе отшельниковъ, городъ лекарствъ, именуемый «Ненаглядным». Убранствомъ этого чертога являются украшенія многоразличными драгоцѣнными лекарственными снадобьями. При помощи этихъ драгоцѣнныхъ спадобьевъ исцѣляются 404 недуга, обосновывающіеся на болѣзненномъ состояніи газовъ, на болѣзненномъ состояніи желчи, на болѣзненномъ состояніи слизей, на сложныхъ болѣзненныхъ состояніяхъ и на сочетавшихся болѣзняхъ; (тѣми же средствами) умѣряются воспалительныя болѣзни и согрѣвается болѣзненный ознобъ; приводятся въ доброе согласіе 80000 немощей и исполняется по желанію все задуманное. На южной сторонѣ этого города, на горахъ, именуемыхъ Нэбтэлӯхчи̇ («Проницающими»[1]) и исполненныхъ силъ солнца, (расположенъ) садъ, (съ растеніями) сенбрӯ (punica granatum), налишамъ (piper nigrum), бибили̇нъ (piper longum), цзидрага̇ (capsicum annum) и прочими лекарственными, уничтожающими ознобъ, имѣющими жгучій, кислый и соленый вкусъ и свойства горячительныхъ и острыхъ лекарствъ. Ароматомъ этихъ благовонныхъ, красивыхъ и пріятныхъ лекарствъ, цѣлебными свойствами коихъ исполнены ихъ корни, стволы, вѣтви, листья, цвѣты и плоды, уничтожаются у всѣхъ болѣзни озноба. На сѣверной сторонѣ того города, на горахъ, именуемыхъ Цасутӯ («Снѣжными»[2]) и исполненныхъ силъ луны, (расположенъ) садъ, (съ растеніями) цза̇нданъ (santalum myrtifolium), капӯръ (cinnamomum camphora L.), ага̇ру (aquilaria agallocha), нимба̇ (citrus acida) и прочими лекарственными, уничтожающими жаръ, имѣющими горькій, сладкій и вяжущій вкусъ; свойства прохладительныхъ и притупляющихъ

---

1) Тиб. འབིགས་བྱེད་ или རི་བོ་འབིགས་བྱེད་ монг. [illegible] [illegible] санскр. Vindhya, ap. Ptolom. Οὐίνδιον ὄρος. Виндъя, — горный хребетъ, отдѣляющій среднюю Индію отъ Декана.

2) Тиб. གངས་རི་ཏི་སེ་ монг. [illegible] [illegible], санскр. Kailāsa = снѣжный хребетъ Гималая.

лекарствъ. Ароматомъ этихъ благовонныхъ, красивыхъ и пріятныхъ лекарствъ, цѣлебными свойствами коихъ исполнены ихъ корни, стволы, вѣтви, листья, цвѣты и плоды, уничтожаются у всѣхъ болѣзни жара. На восточной сторонѣ того города, на горѣ, именуемой «Благовонною»[1]), (находится) садъ, (съ растеніемъ) арӯра (Terminalia Chebula); корнями его излечиваются болѣзни костей, стволомъ — болѣзни мышцъ, вѣтвями — болѣзни кровеносныхъ сосудовъ и сухожилій, корою — болѣзни кожи, листьями — болѣзни полыхъ внутреннихъ органовъ[2]), цвѣтами — болѣзни органовъ чувствъ, плодами — болѣзни плотныхъ внутреннихъ органовъ[3]) и сердца. На вершинѣ его созрѣваютъ пять сортовъ арура. Оно (т. е. растеніе это) исполнено шести различныхъ вкусовъ[4]), всецѣло одарено восьмью свойствами[5]), всеконечно исполнено трехъ пищеварительныхъ вкусовъ[6]), содержитъ въ себѣ семьнадцать отличительныхъ достоинствъ[7]) и излечиваетъ рѣшительно всѣ болѣзни. Ароматомъ этого благовоннаго, красиваго и прелестнаго лекарства уничтожаются у всѣхъ 404 болѣзни. На западной сторонѣ того города, на горѣ, именуемой

1) Тиб. རི་བོ་སྤོས་ངད་ལྡང་ или སྤོས་ཀྱི་རི་ монг. [illegible]; санскр. названіе горы: Gandhamādana.

2) Подъ общимъ именемъ སྣོད་ «полыхъ внутреннихъ органовъ» разумѣются слѣдующіе шесть: 1) желудокъ, 2) толстая кишка, 3) тонкія кишки, 4) мочевой, 5) желчный и 6) сѣмянной пузыри (у женщинъ матка).

3 «Плотныхъ внутреннихъ органовъ» དོན་ пять: 1) сердце, 2) легкія, 3) селезенка, 4) печень и 5) почки.

4) Въ комментаріяхъ «Биндурья-онбо» находимъ перечисленіе этихъ 6-ти вкусовъ, они суть: сладкій, кислый, солоноватый, горькій, жгучій и вяжущій. (Биндурья-онбо, л. 12).

5) Восемь свойствъ: тяжелый [illegible], маслянистый [illegible], прохладительный [illegible], притупляющій [illegible], легкій [illegible], шероховатый [illegible], горячительный [illegible] и острый [illegible].

6) Пища въ періодъ сваривания ея въ желудкѣ пріобрѣтаетъ три различныхъ вкуса: по началу она бываетъ сладкою; соединившись съ желчью, дѣлается кислою; а по выдѣленіи питательныхъ соковъ становится горькою. Подробно объ этомъ см. ниже.

7) Семьнадцать отличительныхъ достоинствъ [illegible] суть: мягкій [illegible],

[illegible]

«Малая»[1]), произрастаетъ «шесть прекрасныхъ медикаментовъ»[2]). Эта гора наполнена лекарствами, успокаивающими всякаго рода болѣзни: пять родовъ чжон-шй[3]), пять родовъ бракшу̀нъ[4]), пять родовъ цѣлебныхъ водъ[5]) и пять родовъ горячихъ водъ[6]). Всѣ мѣста и направленія благоухаютъ (здѣсь) запахомъ кожицы гургу̀ма (carthamus tinctorius) и благовоніемъ курительныхъ свѣчей; по всѣмъ скаламъ все полно лекарственными камнями и разнородными солями. По верхушкамъ этого лекарственнаго сада распѣваютъ пріятными голосами павлины, шанъшаны[7]), попугаи и другія птицы; а при корняхъ ихъ обитаютъ слоны, медвѣди, пахучія кабарги и всякія другія пре-

---

тяжелый [illegible], теплый [illegible], маслянистый [illegible], крѣпкій [illegible], холодный [illegible], притупляющій [illegible], прохладительный [illegible], гибкій [illegible], жидкій [illegible], сухой [illegible], матовый [illegible], жгучій [illegible], легкій [illegible], острый [illegible], жесткій [illegible], подвижный [illegible].

1) Гора этого имени извѣстна въ юго-западной части Индіи.

2) Шесть прекрасныхъ медикаментовъ [illegible] суть: цзати, лиши, чжуганъ, гургумъ, сугмэль и гагула (Бинд. онбо л. 12-й обор.).

3) Пять чжон-ши суть: два рода мужескихъ чжон-ши, два рода женскихъ чжон-ши и одинъ средній [illegible] чжон-ши.

4) Тиб. བྲག་ཞུན་ бракшу̀нъ, по монгольски [illegible], по дословному переводу значитъ: «горное, переваренное». По толкованіямъ, въ горахъ, изобилующихъ металлами, водится особаго рода мышь, которая питается этими металлами, а испражненія ея и составляютъ «бракшунъ». Мышь эта можетъ ѣсть пять сортовъ металла: золото, серебро, желѣзо, мѣдь и свинецъ и, смотря по предмету питанія мыши, бракшунъ раздѣляется на 5 сортовъ: переваренное золото, переваренное серебро и т. д. (Бинд. онбо, стр. 13).

5) Воды получаютъ свои цѣлебныя свойства въ силу прохожденія ихъ подъ землею, черезъ различныя породы чжон-ши. Различаютъ пять сортовъ чжонши, а отсюда получается и пять родовъ цѣлебныхъ водъ. (Бинд. онбо, л. 13).

6) Горячія воды получаютъ свои цѣлебныя свойства такимъ же образомъ. Ихъ насчитываютъ также пять родовъ, а именно: 1) воды, прошедшія черезъ грунтъ известковаго камня и чжон-ши; 2) черезъ грунтъ известковаго камня и бракшунъ; 3) черезъ грунтъ известковаго камня, чжон-ши и ху̀ху̀ръ (=сѣра); 4) черезъ грунтъ известковаго камня и ху̀ху̀ръ; 5) черезъ грунтъ известковаго камня, бракшунъ, ху̀ху̀ръ и донъроі. (Бинд. онбо, л. 14-й).

7) Шанъ-шанъ — неизвѣстная въ сѣверной и средней Азіи птица, водящаяся въ Индіи и очень голосистая.

красныя и полезныя въ медицинскомъ отношеніи животныя. Садъ этотъ убранъ украшеніями, въ которыхъ возрасло и въ совершенствѣ сочеталось все, что является и служитъ цѣлебнымъ средствомъ.

Среди этого несравненнаго чертога, на тронѣ изъ лазурика сидѣлъ наставникъ, побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшій (отъ міра), животворецъ, руководитель врачей, именуемый Биндурья̀ гэрэльтӯ ха̀номъ. При наставникѣ, расположились кружкомъ со всѣхъ сторонъ его сотрудники: небожители, мудрые отшельники (-риши), иновѣрцы-небуддисты и правовѣрные буддисты. Если разсказать кто именно, то изъ числа небожителей онъ сидѣлъ съ врачемъ небожителей, владыкою всѣхъ рожденныхъ, «Поспѣшнымъ», съ врачемъ небожителей Ашова̀ни, съ владыкою небожителей Хормуста̀, съ цѣлительницею Небесною дѣвою и многими другими небожителями; изъ числа мудрецовъ вмѣстѣ съ нимъ были: великій мудрецъ Сынъ всевѣдущаго, Огнеподобно-входящій, Колесодержецъ, Сынъ покровителя одушевленныхъ существъ, Рожденный отъ тихоходящаго, Исполнитель двухъ подвиговъ, Распространенный въ долинѣ[1]), Рожденный отъ Бунарвасу (т. е. отъ седьмаго луннаго созвѣздія) и прочіе многочисленные мудрецы. Изъ числа иновѣрцевъ вмѣстѣ съ нимъ сидѣли: праотецъ небуддистовъ Ишвара (-Брама), великій небожитель, «Прекрасноволосый», Повсемѣстно входящій, Юный шестилицый и многіе другіе иновѣрцы небуддисты. Изъ числа правовѣрныхъ буддистовъ вмѣстѣ съ ними сидѣли: святой Маньчжу̀шри, могущественный Хоншѝмъ бодиса̀тва, Ва̀чжрапа̀ни. Ананда̀, Юный врачъ и иные изъ многочисленныхъ буддистовъ.

---

1) Мы передаемъ здѣсь собственныя имена учениковъ и сотрудниковъ будды въ переводѣ на русскій языкъ подобно тому, какъ это дѣлаютъ предлежащіе намъ тибетскій и монгольскій тексты ламайской медицины. Соображая по этому разсказу обстановку событія и значеніе собственныхъ именъ, не трудно замѣтить, что ламаиты, въ стремленіи дать божественное происхожденіе своей медицинѣ, собрали всѣ легенды, трактующія о первоначальномъ, такъ сказать, миѳологическомъ, періодѣ индійской медицины и составили изъ этихъ легендъ единый разсказъ. Въ самомъ дѣлѣ, по индійскимъ сказаніямъ, медицина получила свое начало на небѣ и первыми врачами были небожители,

[illegible] [1] ꞉

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

---

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана тибетское выраженіе སྐྱོང་ཀ་ཉིའི་འོད вм. словъ [illegible] переводится болѣе ясно и соотвѣтственно смыслу. [illegible]

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ каждый изъ помнуя-тыхъ четырехъ классовъ сотрудниковъ понялъ и усвоилъ себѣ рѣчи, произнесенныя наставникомъ, согласно (указаніямъ) каждый своего наставника. Это и называется правиломъ мудрецовъ, дабы, безпорочно управивъ собственныя природы тѣла, языка и духа, привести въ равновѣсіе порочную неуравновѣшенность другихъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава первая, *о первоисточникѣ, на основаніи коего излагается разсказъ.*

таковы: 1) Prajāpati тиб. ཀླུ་ངང་པ་ монг. [illegible]; 2) Açvinī (назв. созвѣздія) тиб. ཐ་སྐར་ монг. [illegible] ‖ 3) Indra тиб. བརྒྱ་བྱིན་ монг. [illegible] ‖ 4) небесная дѣва тиб. ལྷ་མོ་བདུད་རྩི་མ་ монг. [illegible] ‖ Отъ Индры, по сказаніямъ индійцевъ, медицинская наука перешла сначала къ небеснымъ, а потомъ и къ земнымъ мудрецамъ (риши). Въ разсказѣ ламаитовъ этого дѣленія риши уже нѣтъ, а изъ указанныхъ здѣсь именъ, первое—«Сынъ всевѣдущаго» тиб. ཀུན་ཤེས་ཀྱི་བུ་ монг. [illegible], несомнѣнно, принадлежитъ небесному риши, остальные же семь именъ принадлежатъ уже земнымъ риши, таковы въ порядкѣ нашего текста: 2) тиб. མེ་བཞིན་འཇུག་ монг. [illegible] ‖ 3) тиб. ཐུ་ཁྱུད་འཛིན་ монг. [illegible] ‖ 4) тиб. འགྲོ་བ་སྐྱོང་གི་བུ་ монг. [illegible] ‖ 5) тиб. གཞོན་ལ་འགྲོ་སྐྱེས་ монг. [illegible] ‖ 6) тиб. དཀའ་གཉིས་སྤྱོད་ монг. [illegible] 7) тиб. ཐང་ལ་འབར་ монг. [illegible] ‖ 8) тиб. ནམ་སོ་སྐྱེས་ монг. [illegible]. Отъ земныхъ риши медицинское ученіе, по сказаніямъ индійцевъ, перешло къ брахманамъ, вѣроисповѣданіе которыхъ современные ламаиты не особенно отличаютъ отъ древне-буддійскаго, называя первое «внѣшнимъ» ученіемъ, а послѣднее «внутреннимъ» ученіемъ будды. По настоящему разсказу, представители внѣшняго, т. е. брахманскаго, ученія также слушаютъ будду и въ числѣ ихъ поименовываются: 1) Brahma, тиб. ཚངས་པ་ монг. [illegible] ‖ 2) Çiva тиб. སྐྲ་རལ་པ་ཅན་ монг. [illegible] ‖ 3) Viṣnu тиб. ཁྱབ་འཇུག་ монг. [illegible] ‖ и 4) тиб. གཞོན་ནུ་གདོང་དྲུག་ монг. [illegible]. Отъ брахмановъ меди-

[illegible]

II.

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ наставникъ, побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшій (отъ міра), животворецъ и руководитель врачей, Биндурья-гэрэльтӯ хāнъ погрузился въ созерцаніе, успокаивающее 404 болѣзни и именуемое «Царемъ лекарствъ». Немедленно за погруженіемъ, изъ сердца его во всѣ десять странъ свѣта разсѣялись многочисленные тысячецвѣтные лучи и, въ силу этого, очистились душевные пороки всѣхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всѣ болѣзни трехъ ядовъ, происходящихъ отъ духовныхъ несовершенствъ; послѣ чего лучи эти опять собрались въ его сердцѣ. Тогда изъ духа его воплотился мудрецъ, показывающій превращенія, по имени Ухагāну бэлгэ̄ билй̆къ, и, помѣстившись на небѣ, обратился съ такимъ вступленіемъ къ этимъ мудрецамъ сотрудникамъ:

«Да будетъ вамъ извѣстно товарищи», говорилъ онъ, «что существа, желающія проживать безболѣзненно и исцѣлять болѣзни, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія продлить свою жизнь, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія достигнуть совершенства въ священномъ ученіи и матеріальномъ довольствѣ, должны изучать наставленія врачебной науки! Существа, желающія избавить отъ болѣзненныхъ страданій все, одаренное жизнью и стремящіяся

цина перешла къ буддистамъ и, соотвѣтственно этому, истинные послѣдователи будды занимаютъ послѣднее мѣсто, хотя по качеству имъ, безъ сомнѣнія, надлежало бы первенствовать. Такимъ образомъ мы находимъ здѣсь: 1) Mañjuçrī тиб. འཇམ་དཔལ་ 2) Avalokiteçvara, тиб. སྤྱན་རས་གཟིགས་ монг. ᠨᠢᠳᠦ ᠪᠡᠷ ᠦᠵᠡᠭᠴᠢ ·· 3) Vajrapāṇi, тиб. ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་ монг. ᠸᠴᠢᠷ ᠪᠠᠷᠢᠭᠴᠢ ·· 4) Ānanda, тиб. ཀུན་དགའ་བོ་ монг. ᠠᠨᠠᠨᠳᠠ ·· 5) тиб. འཚོ་བྱེད་གཞོན་ནུ་ монг. ᠠᠮᠢᠨ ᠲᠡᠵᠢᠭᠡᠭᠴᠢ ·· Очевидно, ламаиты изъ представителей отдѣльныхъ періодовъ развитія индійской медицины сдѣлали современниковъ и отдѣльные классы учениковъ будды.

[illegible]

быть превознесенными надъ прочими, должны изучать наставленія врачебной науки!» — Такъ онъ сказалъ.

Въ ту пору и при такихъ обстоятельствахъ, во всѣ десять странъ свѣта разсѣялись многочисленные тысячецвѣтные лучи изъ языка наставника, Биндурья̆ гэрэльтӯ ха̄на и въ силу этого очистились словесные недостатки всѣхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всѣ болѣзни и порчи, послѣ чего (лучи эти) опять собрались въ его языкѣ. Тогда появилось воплощеніе его слова, мудрецъ (риши), по имени «Сэтхи̇ль-Эцэ тӯрӯхсэ̇нъ». Онъ поклонился наставнику, обошелъ вокругъ него и, помѣстившись передъ наставникомъ въ положеніи «львиной оглядки», произнесъ такія слова за всѣхъ своихъ сотоварищей-мудрецовъ:

«О, учитель, Уха̄гану бэлгэ̇-били̇къ, риши! Какимъ же образомъ должны изучать наставленія врачебной науки желающіе восполнить всѣ вышепоименованныя и повсюду присущія личныя и чужія потребности»? Тогда воплотившійся изъ духа мудрецъ Ухага̄ну бэлгэ̇ били̇къ провѣщалъ:

«О, великіе риши! Въ наставленіяхъ врачебной науки:

1) должно изучать основы,

2) должно изучать части,

3) должно изучать трактаты,

4) должно изучать отдѣлы,

5) должно изучать краткіе указатели и

6) должно изучать главы».

«О, учитель!» спросилъ снова мудрецъ Сэтхи̇ль-Эцэ тӯрӯхсэнъ, «какимъ же образомъ изучать основы наставленій врачебной науки»?

«Слушайте, великіе риши!» отвѣчалъ учитель. «Должно изучать *четыре основы* и онѣ суть слѣдующія:

1) вступительная основа,

2) повѣствовательная основа,

3) дидактическая основа и

4) заключительная основа.

Такъ должно понимать четыре основы.

Должно изучать *восемь частей* и онѣ суть слѣдующія:

1) общія болѣзни организма.

2) дѣтскія болѣзни,

3) женскія болѣзни,

4) порчи, причиняемыя злыми духами,

5) пораненія оружіемъ,

6) отравленія,

7) старческія немощи и

8) укрѣпленіе организма.

Такъ должно понимать восемь частей.

Должно изучать *одиннадцать трактатовъ* и они суть слѣдующіе:

1) трактатъ объ основаніяхъ и указателяхъ,

2) трактатъ о цѣльномъ организмѣ,

3) трактатъ о развитіи и ослабленіи болѣзней,

4) трактатъ о режимѣ въ дѣятельности и образѣ жизни,

5) трактатъ о способствующей поддержанію жизни пищѣ,

6) трактатъ о составляемыхъ лекарствахъ,

7) трактатъ о хирургическихъ инструментахъ и хирургіи,

8) трактатъ о здоровьи и безболѣзненности,

9) трактатъ о признакахъ, по которымъ познается (болѣзнь),

10) трактатъ о средствахъ, которыми производится врачеваніе

и 11) трактатъ о врачѣ, исполняющемъ свое дѣло.

Такъ должно понимать одиннадцать трактатовъ.

Должно изучать *пятьнадцать отдѣловъ* и они суть слѣдующіе:

1) отдѣлъ врачеванія трехъ болѣзненныхъ началъ,

2) отдѣлъ врачеванія внутреннихъ болѣзней,

3) отдѣлъ врачеванія болѣзней съ повышенной температурой,

4) отдѣлъ врачеванія грудной части туловища,

5) отдѣлъ врачеванія полыхъ и плотныхъ внутреннихъ органовъ,

6) отдѣлъ врачеванія болѣзней тайныхъ органовъ,

7) отдѣлъ врачеванія болѣзней, разсѣянныхъ (по всему тѣлу, т. е. могущихъ обнаружиться въ разныхъ мѣстахъ [1]),

---

1) Въ пекинскомъ и агинскомъ изданіяхъ Дӱрбӧнъ ӱндусӱн'а стоитъ

8) отдѣлъ врачеванія прирожденныхъ язвъ,

9) отдѣлъ врачеванія дѣтей,

10) отдѣлъ врачеванія женскихъ болѣзней,

11) отдѣлъ врачеванія недуговъ, причиняемыхъ злыми духами,

12) отдѣлъ врачеванія ранъ, нанесенныхъ оружіемъ,

13) отдѣлъ врачеванія отъ отравленія,

14) отдѣлъ врачеванія старчества и

15) отдѣлъ укрѣпляющаго врачеванія.

Такъ должно понимать 15 отдѣловъ.

Должно изучать *четыре краткіе указателя* и они суть слѣдующіе:

1) краткій указатель подлежащихъ изслѣдованію кровеносныхъ сосудовъ и жидкостей,

2) краткій указатель успокаивающихъ лекарствъ,

3) краткій указатель пріемовъ, при посредствѣ которыхъ производится очищеніе и

4) краткій указатель легкихъ и трудныхъ наружныхъ способовъ леченія.

Такъ должно понимать четыре краткіе указателя.

Должно изучать *156 главъ* и онѣ суть слѣдующія:

1) источникъ, на основаніи коего излагается разсказъ,

2) введеніе въ изложеніе,

3) основа (естественныхъ болѣзней),

4) распознаваніе (болѣзней) по внѣшнимъ проявленіямъ,

5) о врачебновспомогательныхъ средствахъ и

6) числовая глава. (Эти) 6 главъ должно почитать трактатомъ о краткомъ содержаніи и именовать *вступительной основой*.

7) краткое содержаніе повѣствовательной основы,

8) порядокъ, по коему (организмъ) получаетъ существованіе,

9) примѣрное сравненіе,

слово [illegible], не вполнѣ ясно передающее тиб. [illegible]. По списку Лобсанъ Галсана, оно опредѣляется выраженіями: [illegible] [illegible] или [illegible] [illegible] отдѣльный, особый, различный.

[illegible]

10) естественное состоянiе (организма),

11) внутреннiя свойства и 12) различiе (организмовъ),

13) примѣты разрушенiя (организма),

14) причины болѣзней и 15) болѣзнотворные факторы,

16) порядокъ, по которому появляется (болѣзнь),

17) основные признаки и 18) различiе (болѣзней),

19) постоянная гигiена,

20) гигiена соотвѣтственно временамъ года,

21) гигiена при конкретныхъ случаяхъ,

22) правила о пищѣ и 23) о воздержанiи отъ пищи,

24) о мѣрномъ употребленiи пищи,

25) о вкусѣ и 26) свойствахъ лекарствъ,

27) способъ составленiя (рецепта),

28) о хирургическихъ инструментахъ,

29) о безболѣзненномъ существованiи,

30) объ изслѣдованiи недуга,

31) изслѣдованiе недуга неудовлетворительнымъ способомъ,

32) изслѣдованiе по четыремъ основанiямъ того, слѣдуетъ ли предпринимать, или оставить (врачеванiе),

33) общiя правила врачеванiя и 34) специальное врачеванiе,

35) средства врачеванiя,

36) дѣйствительныя врачующiя средства,

37) о врачѣ.

Такимъ образомъ *въ повѣствовательной основѣ* выясняется *одиннадцать трактатовъ.* Три трактата (занимаютъ) по одной главѣ; [1]); четыре трактата (занимаютъ) по три главы [2]); одинъ трактатъ (излагается) въ 4-хъ главахъ [3]), одинъ трактатъ (излагается) въ пяти главахъ [4]), одинъ трактатъ (излагается въ шести главахъ [5]) и краткое содержанiе въ одной главѣ; всего тридцать одна глава.

---

1) О хирургическихъ инструментахъ, о безболѣзненной жизни и о врачѣ.

2) Ученiе о гигiенѣ, ученiе о пищѣ, ученiе о лекарствахъ, ученiе объ изслѣдованiи недуга.

3) Ученiе о средствахъ врачеванiя.

4) Ученiе о болѣзняхъ.

5) Ученiе объ организмѣ.

[illegible]

---

1) При сличенiи тибетскаго и монгольскаго текстовъ «Дӯрбӧнъ ӯндусӯ» оказывается, что въ монгольскомъ текстѣ пекинскаго и агинскаго изданiй въ этомъ перечисленiи допущена ошибка: вм. [illegible] слѣдуетъ сказать: [illegible] тиб. [illegible] А. ч. 1, л. 5-й.

2) Настоящее [illegible] есть слово монгольское и имѣетъ значенiе «шейной опухоли, или зоба, — въ тибетскомъ ལྦ་བ; его нужно отличать отъ [illegible], дословно заимствованнаго монголами съ тибетскаго — [illegible] и имѣющаго значенiе опухолей и наростовъ вообще.

38) предисловіе; 39) леченіе болѣзненныхъ началъ: газовъ, 40) желчи, 41) слизей, 42) сложныхъ болѣзней, 43) наитруднѣйшаго несваренія желудка, 44) затверденій, 45) опухолей, 46) наростовъ, 47) водянки, 48) чахотки. (Всего по внутреннимъ болѣзнямъ) 6 главъ.

49) леченіе общихъ болѣзней съ повышенною температурою, 50) (леченіе болѣзненныхъ состояній, заключающихъ въ себѣ) сочетаніе ошибочности, 51) (леченіе болѣзненныхъ состояній, неопредѣленныхъ, какъ) пространство между горою и степью, 52) леченіе неопредѣлившейся ясно болѣзни, 53) распространившагося жара, 54) пустого жара, 55) скрытаго жара, 56) хроническаго жара, 57) пятнистаго тифа, 58) эпидемическаго тифа, 59) возвратнаго тифа, 60) лихорадки, 61) оспы, 62) рѣзи въ кишкахъ 63) дифтерита, 64) кашля. (Итого, о болѣзняхъ съ повышенною температурою) 16 главъ.

Въ (отдѣлѣ о болѣзняхъ въ) грудной части туловища: 65) леченіе головныхъ болѣзней, 66) глазныхъ болѣзней, 67) ушныхъ болѣзней, 68) носовыхъ болѣзней, 69) болѣзней рта, 70) зоба. (Всего о болѣзняхъ въ грудной части) 6 главъ.

Въ отдѣлѣ (о болѣзняхъ) полыхъ и плотныхъ внутреннихъ органовъ: 71) леченіе болѣзней сердца, 72) легкихъ, 73) печени, 74) селезенки, 75) почекъ, 76) желудка, 77) кишекъ, 78) большой толстой (-прямой) кишки. (Всего о болѣзняхъ полыхъ и плотныхъ органовъ) 8 главъ.

Въ отдѣлѣ о болѣзняхъ тайныхъ органовъ: 79) леченіе болѣзней мужскихъ половыхъ органовъ, 80) женскихъ половыхъ органовъ. (Всего) 2 главы.

(Въ отдѣлѣ о леченіи различныхъ болѣзней: 81) леченіе охриплости голоса, 82) потери аппетита, 83) полидипсіи, 84) икоты, 85) затрудненія въ дыханіи, 86) болѣзненныхъ коликъ, 87) пораженія паразитами, 88) рвоты, 89) поноса, 90) запора, 91) задержанія мочи, 92) недержанія мочи, 93) кроваваго поноса, 94) болѣзни ломоты въ ногахъ (-подагры?), 95) летучаго ревматизма, 96) болѣзней лимфы, 97) болѣзни мускуловъ,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

98) накожныхъ болѣзней и 99) мелкихъ болѣзней. Всего 19 главъ.

Къ отдѣлу о прирожденныхъ язвахъ относятся: 100) леченіе вередовъ, 101) геморроя, 102) воспаленныхъ лишаевъ (Бадм.— рожи), 103) чирьевъ. 104) шейныхъ желваковъ, (Бадмаевъ— лимфатическихъ железъ), 105) грыжи, 106) простудной опухоли въ ногахъ, 107) течи изъ половыхъ органовъ. Всего 8 главъ.

Въ отдѣлѣ о дѣтскихъ болѣзняхъ: 108) необходимый уходъ за ребенкомъ, 109) леченіе дѣтскихъ болѣзней и 110) младенческой порчи отъ злыхъ духовъ. Всего 3 главы.

Въ отдѣлѣ о женскихъ болѣзняхъ: 111) леченіе обычныхъ женскихъ болѣзней, 112) особыхъ женскихъ болѣзней и 113) большей части женскихъ болѣзней. Всего 3 главы.

Въ отдѣлѣ о порчахъ, причиняемыхъ злыми духами: 114) леченіе отъ порчи злаго духа Боти, 115) порчи, проявляющейся въ бѣшенствѣ, 116) порчи, проявляющейся въ безпамятствѣ, 117) порчи по гаракамъ, 118) порчи, причиняемой драконами. Всего 5 главъ.

Въ отдѣлѣ о ранахъ 119) общее леченіе ранъ, 120) головныхъ ранъ, 121) шейныхъ ранъ, 122) ранъ въ области туловища, 123) ранъ на оконечностяхъ. Всего 5 главъ.

Въ отдѣлѣ о ядахъ: 124) леченіе отъ приготовленнаго яда, 125) отъ случайнаго отравленія и 126) отъ дѣйствительнаго яда. Всего 3 главы.

127) пріобрѣтеніе соковъ для питанія старости,

128) средства, укрѣпляющія половую дѣятельность, и

129) о выборѣ женщины.

Такимъ образомъ въ наставительной основѣ объясняются 15 отдѣловъ; одинъ (отдѣлъ излагается) въ одной главѣ [1]), два отдѣла (занимаютъ) по двѣ главы [2]), три отдѣла (занимаютъ) по 3

---

1) 14-й отдѣлъ о врачеваніи старчества.

2) 6-й отдѣлъ врачеванія тайныхъ органовъ и 15-й отдѣлъ — укрѣпляющее врачеваніе.

главы[1]), одинъ отдѣлъ — въ четырехъ главахъ[2]), два отдѣла — занимаютъ по пяти главъ[3]), да отдѣла — по шести главъ[4]), два отдѣла — по восьми главъ[5]), одинъ въ 16 главахъ[6]), одинъ отдѣлъ въ девятьнадцати главахъ[7]) и вмѣстѣ съ предисловіемъ всего составляется 92 главы.

130) Объ изслѣдованіи болѣзни по пульсу, 131) по жидкостямъ (мочѣ и проч.), 132) декокты, 133) порошки, 134) пилюли, 135) толченыя лекарства, (Бадмаевъ — пасты), 136) лекарства, (приготовляемыя) въ видѣ масла, 137) лекарства (пережженыя и употребляемыя) въ видѣ пепла, 138) отдѣлъ сироповъ (кашки), 139) спиртуозныя лекарства, 140) минеральныя лекарства, 141) приготовленіе лекарственныхъ травъ, 142) наружное леченіе маслами, 143) слабительныя лекарства, 144) рвотныя, 145) вдыхаемыя носомъ, 146) спрынцеванія, 147) клизмы, 148) очищенія кровеносныхъ сосудовъ, 149) кровопусканія, 150) прижиганія, 151) компрессы, 152) примочки, 153) втиранія, 154) проколы. И такъ въ заключительной основѣ выясняются четыре краткіе указателя, (первый) — въ двухъ главахъ, (второй) — въ десяти главахъ, (третій) — въ семи главахъ и (четвертый) — въ шести главахъ.

Такимъ образомъ во вступительной основѣ — 6 главъ, въ повѣствовательной основѣ — 31 глава, дидактической основѣ — 92 главы и въ заключительной основѣ 25 главъ; соединивъ всѣ четыре основы, получимъ 154 главы, а вмѣстѣ съ заключеніемъ и похвалами 156 главъ. Онѣ группируются по восьми составнымъ частямъ: 1) въ части о болѣзняхъ организма — 70 главъ; въ

---

1) 9-й отдѣлъ о леченіи дѣтей, 10-й отдѣлъ леченія женскихъ болѣзней и 13-й отдѣлъ о леченіи отъ отравленія.

2) Отдѣлъ врачеванія трехъ болѣзненныхъ началъ.

3) 11-й отдѣлъ врачеванія недуговъ, причиняемыхъ злыми духами и 12-й отдѣлъ леченія ранъ, нанесенныхъ оружіемъ.

4) 2-й отдѣлъ врачеванія внутреннихъ болѣзней и 4-й отдѣлъ леченія грудной части туловища.

5) 5-й отдѣлъ врачеванія полыхъ и плотныхъ органовъ и 8-й отдѣлъ леченія язвъ.

6) 3-й отдѣлъ врачеванія болѣзней съ повышенною температурой.

7) 7-й отдѣлъ врачеванія различныхъ болѣзней.

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

частяхъ 2) дѣтскихъ болѣзней, 3) женскихъ болѣзней и 4) отравленій — по 3 главы; 5) въ части о порчахъ, причиняемыхъ злыми духами — 5 главъ; 6) въ части о ранахъ — 5 главъ; 7) въ части прінсканія соковъ 1 глава и 8) въ части объ укрѣпленіи — 2 главы. Все сіе вообще развивается въ трехъ основахъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава вторая, прекрасно излагающая *введеніе въ изложеніе.*

III.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ тўрўхсэнъ риши такъ сказалъ Ухагāну бэлгэ-билйкъ риши: О, учитель, Ухагāну бэлгэ-билйкъ риши! Какимъ же образомъ изъ общаго состава четырехъ основъ врачебной науки изучать вступительную основу? Соизволь проповѣдать (объ этомъ) животворецъ и царь врачей»!

Тогда воплотившійся изъ духа риши, Ухагāну бэлгэ-билйкъ провѣщалъ такъ:

«О великій риши, Сэтхиль-эцэ тўрўхсэнъ! По началу я покажу предметъ содержанія вступительной основы.

«Изъ трехъ корней выростаетъ девять деревьевъ; на нихъ отдѣляется 47 вѣтвей и распускается 224 листа; очевиднѣйшіе цвѣты и плоды ихъ осуществляются въ пяти (благахъ). Вотъ что я называю краткимъ содержаніемъ вступительной основы. Если разъяснить это вподробности, явится нижеслѣдующее:

Болѣзненныя начала (организма, его) основныя жизненныя силы и нечистоты суть три составныя части (организма).

Въ силу относительно нормальнаго, или ненормальнаго состоянія ихъ организмъ живетъ, или приходитъ въ разрушеніе.

Болѣзненныя начала (организма) суть: газы, желчь и слизи.

(Газы различаются какъ) 1) жизненные, 2) поднимающіеся кверху, 3) распространяющіеся повсемѣстно, 4) уравнивающіе теплоту и 5) очищающіе на низъ.

(Желчь различается какъ) 1) способствующая пищеваренію, 2) видоизмѣняющая окраску, 3) производящая, 4) способствующая зрѣнію и 5) сообщающая отчетливость цвѣту.

[illegible]

(Слизи различаются какъ) 1) основныя, 2) способствующія перегноиванію, 3) способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, 4) удовлетворяющія и 5) связующія. — Всего (отдѣльныхъ видовъ болѣзненныхъ началъ) 15.

Питательный сокъ, кровь, мышцы, жиръ, кости, костномозговая масса и сѣмя составляютъ семь основныхъ силъ (организма).

Калъ, моча и потъ составляютъ нечистоты.

Если эти двадцать пять составныхъ частей [1]), вкусовыя качества (пищи), силы и образъ жизни (человѣка), все это будетъ находиться въ равновѣсіи, то (организмъ) развивается; если же происходитъ уклоненіе отъ этого, — является поврежденіе.

Въ силу трехъ основныхъ причинъ, дающихъ начало болѣзнямъ и четырехъ на ряду съ ними способствующихъ образованію (болѣзней), болѣзнетворныхъ агентовъ, (болѣзнь) вступаетъ черезъ шесть входныхъ воротъ, водворяется въ верхней, нижней, или срединной части организма и, (распространяясь) по 15 путямъ движенія, подъ вліяніемъ возраста, мѣста и времени (всего 9-ти родовъ), разрѣшается въ девяти конечныхъ, прекращающихъ жизнь болѣзненныхъ процессахъ.

Причинъ уклоненія (отъ нормальнаго состоянія) — 12; въ тѣсномъ же смыслѣ онѣ объединяются въ двухъ: жаръ и холодъ.

Такъ, въ отношеніи къ 63 подлежащимъ врачеванію болѣзненнымъ процессамъ, сладострастіе, злоба и невѣжество являются послѣдовательно причиною возникновенія газовъ, желчи и слизей.

При этомъ четыре (болѣзнетворныхъ агента), — время, вліяніе злыхъ духовъ, питаніе и режимъ, — способствуютъ ихъ (болѣзней) усиленію, или ослабленію.

(Болѣзни) разсыпаются по кожѣ, распространяются въ мышцахъ, разбѣгаются по кровеноснымъ сосудамъ, внѣдряются въ костяхъ, ниспускаются въ плотные органы и вступаютъ въ полые органы.

Слизи, концентрируясь въ мозгу, имѣютъ преобладающее мѣстонахожденіе въ грудной (верхней) части организма.

1) 15 болѣзненныхъ началъ, 7 силъ, 3 нечистоты.

Желчь, концентрируясь въ печени и желчномъ пузырѣ, имѣетъ преобладающее мѣстонахожденіе въ средней части организма.

Газы, концентрируясь въ тазовой части и въ поясницѣ, имѣютъ преобладающее мѣстонахожденіе въ задней части организма.

Основныя силы организма, нечистоты, органы чувствъ, плотные и полые органы составляютъ пять путей, по которымъ движутся газы, желчь и слизи. (Въ частности: путемъ для движенія газовъ являются: 1) кости, 2) уши, 3) осязательныя тѣльца, 4) сердце съ главною артеріею и 5) большая толстая кишка; (путь для желчи представляютъ:) 1) кровь, 2) потъ, 3) глаза, 4) печень съ желчнымъ пузыремъ и 5) кишки; (путь для движенія слизей представляютъ:) 1) питательный сокъ, съ мышечною и жировою тканями, костномозговою массою и сѣменемъ, 2) калъ съ мочею, 3) носъ съ языкомъ, 4) легкія съ селезенкой и 5) желудокъ съ почками и мочевымъ пузыремъ.

Трудность (леченія, обусловливаемая) возрастомъ (объясняется тѣмъ, что) старый (есть) человѣкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) газовъ; возмужалый—человѣкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) желчи; младенецъ — человѣкъ (съ преимущественнымъ развитіемъ) слизей.

Свѣжія и прохладныя мѣстности трактуются какъ область (болѣзни) газовъ; сухія, знойныя и жаркія мѣстности—какъ область (болѣзни) желчи; влажныя и жировыя мѣстности—какъ область болѣзни слизей.

Болѣзни газовъ приходятъ въ движеніе лѣтомъ, вечеромъ и на разсвѣтѣ; болѣзни желчи — осенью, въ полдень и въ полночь; болѣзни слизей — весною, въ сумерки и поутру.

Подъ именемъ 9-ти конечныхъ прекращающихъ жизнь болѣзненныхъ процессовъ трактуются: 1) окончаніе трехъ причинъ бытія[1]), 2) полное, взаимно губительное одно для другого разстройство

1) Окончаніе трехъ причинъ существованія суть: 1) окончить вѣкъ [illegible] [illegible], искони предопредѣленный судьбою; 2) окончить прежнія дѣянія [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Каждая жизнь является

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ᠄

составныхъ элементовъ организма[1]); 3) врачующія средства, одинаковыя (съ болѣзнію)[2]); 4) пораженіе, нанесенное въ жизненный клапанъ[3]); 5) порваніе болѣзнетворными газами жизненной основы въ силу того, что упущено время леченія; 6) переходъ черезъ высшую точку жара въ болѣзняхъ съ повышенною температурой; 7) охлажденіе на самой низшей точкѣ при болѣзняхъ съ пониженною температурой; 8) полное истощеніе основныхъ силъ организма и 9) чрезмѣрная измученность (отъ навожденія злыхъ духовъ).

Здоровое, или болѣзненное состояніе газовъ, желчи и слизей, взятое попарно и видоизмѣненное четыре раза[4]), составляетъ двѣнадцать (причинъ болѣзней).

Газы и слизи, по нашему воззрѣнію, — холодная вода; а кровь и желчь — горячій огонь. Паразиты и лимфа могутъ быть при болѣзняхъ какъ съ повышенною, такъ и съ пониженною температурами.

Таковыми 88-ю составными частями всецѣло познаются всѣ роды основъ болѣзней.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава третья *объ основахъ болѣзней.*

воздаяніемъ за прежде совершенныя дѣла и имѣетъ опредѣленное назначеніе, въ смыслѣ понесенія существомъ награды, или наказанія 3) исполнить силу добродѣтелей [illegible] Каждое существованіе въ извѣстной мѣрѣ долженствуетъ возвышать духъ до степени будды; исполненіе таковыхъ возвышающихъ духъ добродѣтелей является также причиною прекращенія существованія.

1) Составные элементы организма суть: земля, вода, огонь, воздухъ и эфиръ.

2) Монг. [illegible], т. е. когда для врачеванія болѣзни предпринимаются не противныя ей, а одинаковыя съ нею и могущія лишь усилить ее средства; напр. при жарѣ принимать воспалительное и проч.

3) Объясненіе жизненныхъ клапановъ [illegible] см. ниже.

4) 1) Здоровые газы при ненормальномъ состояніи желчи, 2) здоровые газы при ненормальномъ состояніи слизей, 3) болѣзненное состояніе газовъ при ненормальности желчи, 4) болѣзненное состояніе газовъ при ненормальности слизей, 5) здоровое состояніе желчи при ненормальномъ состояніи газовъ, 6) здоровое состояніе желчи при ненормальномъ состояніи слизей, 7) ненор-

[illegible]

---

1) Вмѣсто тиб. [illegible] и монг. [illegible] въ Биньдурья-онбо стоитъ [illegible] соотвѣтствующее монгольскому [illegible] (Биньдурья-онбо, листъ 31).

IV.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Точный діагнозъ устанавливайте при посредствѣ осмотра, ощупыванія и разспросовъ о болѣзни. Изслѣдуйте подлежащіе осмотру глазомъ, языкъ и жидкости; этого рода діагнозъ составляетъ ученіе о томъ, что можно видѣть. Изслѣдуйте подлежащія ощупыванію пальцами пульсовыя артеріи; этотъ діагнозъ составляетъ ученіе о значеніи изслѣдуемаго. Устному опросу подлежатъ: обстоятельства, сопутствующія началу болѣзни, симптомы, въ которыхъ проявляется болѣзнь и пища; этотъ діагнозъ составляетъ ученіе о томъ, что можно слышать.

Языкъ (при ненормальности) газовъ — красный, сухой и шероховатый; языкъ (при ненормальности) желчи — блѣдновато-желтый, толстый, покрытый налетомъ; языкъ (при ненормальности) слизей—бѣлесый, тонкій [1]), безцвѣтный, мягкій и влажный.

Моча (при ненормальности) газовъ—похожа на воду и очень пѣнистая; моча (при ненормальности) желчи—красновато-желтая, даетъ много испареній и зловонная; моча (при ненормальности) слизей — бѣлая, съ незначительнымъ запахомъ и испареніями.

Пульсъ (при ненормальности) газовъ — дупловатый [2]), пустой [3]), по временамъ останавливается; пульсъ (при ненормаль-

---

мальное состояніе желчи при ненормальности газовъ, 8) ненормальное состояніе желчи при ненормальности слизей, 9) здоровое состояніе слизей при ненормальности газовъ, 10) здоровое состояніе слизей при ненормальности желчи, 11) ненормальное состояніе слизей при ненормальности газовъ и 12) ненормальное состояніе слизей при ненормальности желчи.

1) По Биндурья-онбо, — «толстый».

2) Монг. [illegible] мы переводимъ «дупловатый», по точному значенію этого слова. Ламы объясняютъ, что пульсъ, называемый у нихъ «хундэй», является тогда, когда газы не распространяются по всей жилѣ, а проходятъ понизу ея, оставляя пустоту по верху.

3) «Пустымъ» называется такой неровный пульсъ, который иногда вовсе неслышенъ, какъ будто кровь совершенно не пробѣгаетъ по жилѣ.

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

ности) желчи — скорый, широкій, круто бьющійся; пульсъ (при ненормальности) слизей — какъ бы опустившійся, углубившійся и слабый (медленный).

При устныхъ вопросахъ (относительно болѣзни газовъ, появляющейся) въ силу того, что питаніе и образъ жизни бываютъ легкіе и неровные, (обнаруживается) зѣвота, лихорадочная дрожь, потягиваніе, ощущеніе холода; тазъ, поясница, кости и спинные позвонки, — все болитъ; колики чувствуются попеременно въ разныхъ мѣстахъ; позывъ на пустую рвоту; органы чувствъ даютъ не вполнѣ отчетливыя ощущенія; угнетенное и безпокойное состояніе духа; при ощущеніи голода чувствуется боль; (по мнѣнію больного, ему) кажутся полезными масло и сочныя кушанья.

(При ненормальности желчи, обстоятельства, способствующія болѣзни, суть): острая и горячая пища и дѣятельность; (чувствуются) горечь во рту, головная боль, жаръ въ тѣлѣ, колики въ груди, ощущеніе боли по свареніи пищи; (по мнѣнію больного, ему) кажутся полезными прохладительныя яства.

(При ненормальности слизей, обстоятельства, порождающія болѣзнь, суть:) тяжелая и жирная пища, а равно и дѣятельность; (больной испытываетъ) отвращеніе отъ пищи, трудность пищеваренія, рвоту, испорченность вкуса, пученіе въ желудкѣ, отрыжку, физическую и духовную тяжесть, ощущеніе внутренняго и внѣшняго озноба, безпокойство по принятіи пищи; (по мнѣнію больного, ему) кажется пригодною тепловатая пища.

При помощи таковыхъ 38 способовъ изслѣдованія устанавливаются безошибочно и вточности всѣ болѣзни.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава четвертая, *о симптомахъ, по которымъ можно распознать болѣзнь.*

[illegible]

1) По точному тибетскому тексту: འགྲོ་མང་པོ་མང་དུ་རམ་སྒྲོག་ཅིང་ Очевидно нужно перевести не [illegible] [illegible], а просто: [illegible]

2) Тиб. ཁྲང་ཆེད་

V.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билиќъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе риши! Средствами противодѣйствующими и врачующими болѣзни, являются: пища, образъ жизни, терапевтическое и хирургическое леченіе.

Лошадиное мясо, ослиное мясо, сурочье мясо, годовалое мясо [1]) и большое мясо [2]); зерновое масло, годовалое масло, тростниковый сахаръ, чеснокъ, дикій лукъ; молоко, водка изъ муки, приготовляемой изъ растеній чжава (Polygonatum vulgare) и ра-мньэ (Polygonatum officinale), водка выгнанная изъ сахарнаго тростника и водка, выгнанная изъ костей, — все это пищевые продукты для страдающихъ болѣзнью газовъ.

Коровье и козье вареное квашеное молоко, сырое кислое молоко и свѣжее масло, мясо дикихъ козъ, козье мясо, свѣжее мясо бэсэрэк'а [3]), бульонъ изъ толченаго ячменя, кашица изъ чжа̀ва и кашица изъ биликту̀ набчѝ (Sonchus oleraceus), жидкій бульонъ [4]), свѣжая вода и перекипяченая охлажденная вода, — все это пищевые продукты для страдающихъ болѣзнью желчи.

Баранье мясо, мясо дикихъ яковъ, мясо дикихъ хищныхъ звѣрей и рыбье мясо; медъ, саломать изъ стараго зерноваго хлѣба, выросшаго на сухомъ мѣстѣ, вареное квашеное и свѣжее кислое сарлычье молоко, крѣпкое вино и кипяченая вода, — все это надлежитъ употреблять страдающимъ болѣзнью слизей.

При болѣзни газовъ слѣдуетъ преимущественно придерживаться теплыхъ мѣстъ и пріятнаго сотоварищества; при болѣзни желчи слѣдуетъ проживать въ прохладныхъ мѣстахъ и въ спо-

---

1) На Востокѣ весьма часто мясо заготовляется впрокъ, предварительно будучи вывяленнымъ и высушеннымъ на солнцѣ.

2) Большое мясо, тиб. ཤ་ཆེན་ монг. [illegible] [illegible] санскр. mahāmāṃsa. Подъ этимъ именемъ встарину было извѣстно человѣческое мясо; нынѣ, за неимѣніемъ его, ламайскіе врачи замѣняютъ его бараньимъ (собственно мясомъ задней ноги барана); другіе говорятъ, что лучшую замѣну представляетъ медвѣжье мясо [illegible] [illegible]

3) Бэсэрэкъ ([illegible]) помѣсь тибетскаго яка и коровы, въ 3-мъ колѣнѣ.

4) [illegible] [illegible] приготовляется изъ чая, молока и масла, но безъ соли.

койствіи; при болѣзни слизей надлежитъ совершать усиленныя движенія и придерживаться преимущественно теплыхъ мѣстъ.

(Лекарства, помогающія) при болѣзни газовъ (должны имѣть вкусъ) сладкій, кислый, или соленый, (и имѣть свойства) маслянистыя, тяжелыя и нѣжныя.

(Лекарства, помогающія) при болѣзни желчи (должны имѣть вкусъ:) сладкій, горькій и вяжущій, (а свойства) прохладительныя, жидкія и притупляющія.

(Лекарства, помогающія) при болѣзни слизей (должны имѣть вкусъ) щиплющій (жгучій), кислый и вяжущій, (а свойства) острыя, терпкія и легкія.

При таковыхъ вкусахъ и свойствахъ лекарствъ, способъ приготовленія успокаивающихъ и очищающихъ лекарствъ (долженъ быть таковъ):

Успокаивающія лекарства, при болѣзни газовъ, должно преподавать въ видѣ бульона, или масла; при болѣзни желчи,—въ видѣ декоктовъ, или сухихъ порошковъ; а при болѣзни слизей—въ видѣ пилюль, или въ толченомъ видѣ.

Бульоны (могутъ быть такіе): а) костяной бульонъ [1]), б) бульонъ изъ четырехъ соковъ [2]) и головной бульонъ. Масловидныя лекарства [3]) надлежитъ приготовлять изъ мушкатнаго орѣха, чесноку, трехъ плодовъ [4]), пяти корней [5]) и изъ большого лекарства [6]).

(При болѣзни желчи) — декокты: Мāну (aristolochia), Лидрй

1) Костяной бульонъ спеціально приготовляется ламайскими врачами, какъ лекарство, изъ слѣдующихъ костей: шейка лопаточной кости (collum scapulae), копчиковыя кости (os coccygis) и кости [illegible] ״

2) Бульонъ изъ четырехъ соковъ практикуется какъ средство для запиванія послѣ принятія какихъ либо порошковъ; четыре сока суть: мясной бульонъ, масло, бульонъ изъ сахарнаго тростника и старая водка.

3) [illegible] «масловидныя лекарства» приготовляются въ видѣ выварокъ; послѣднія всегда бываютъ гуще меда, въ видѣ смолистыхъ экстрактовъ, или, пожалуй, коровьяго масла, почему и называются масловидными.

4) Три плода суть: арура, барура и чжурура; въ виду постояннаго совмѣстнаго ихъ употребленія они называются кратко: ару-бару-чжуру.

5) Пять корней суть: чжа-ва, ра-мнье, нье-шинъ, ба-бру, гсэ-ма.

6) Монг. [illegible] тиб. སྨན་ཆེན་. Почитается очень ядовитымъ.

[illegible]

sophora angustifolia), Дикда (Gentiana barbota) и плодовые[1]). Порошки: капуръ, цзанданъ, гургумъ и чжуганъ (gipsum selenites).

(При болѣзни слизей), — пилюли: чернаго-яда и различныхъ солей; толченыя: сэбру (malum granatum), дали, год-ма-ха.

Соль и чжон-ши являются въ видѣ лекарственнаго пепла.

Очищающія: При болѣзни газовъ должно очищать черезъ посредство чжам-цзы; при болѣзни желчи — черезъ посредство слабительныхъ, а при болѣзни слизей—чрезъ возбужденіе рвоты. чжам-цзы[2]) (бываетъ трехъ родовъ): легкое разжиженіе, легкое промываніе и промывательное разжиженіе.

Въ слабительныхъ (различаются): обыкновенныя слабительныя, спеціальныя слабительныя, сильныя и легкія слабительныя.

Въ (разрядѣ) рвотныхъ (различаются): вызывающія сильную рвоту и вызывающія легкую рвоту.

При наружномъ врачеваніи (болѣзни газовъ надлежитъ употреблять): разглаживаніе, массированіе и «монгольскія прижиганія» — (прикладывать теплый, намазанный масломъ войлокъ).

(При болѣзни желчи): извлеченіе пота, кровопусканіе и водяное леченіе — (души).

(При болѣзни слизей) постановку компрессовъ и прижиганія.

Если съ неуклонною вѣрою и тщательно примѣнять эти 98 врачующихъ средствъ, можно быстро избавиться отъ болѣзней.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава пятая — *о врачебно-вспомогательныхъ средствахъ.*

---

1) Т. е. трехъ плодовъ: ару-бару-чжуру.

2) Чжам-цзы соотвѣтствуетъ нашему клистиру и раздѣляется на три вида въ силу различія болѣзней, и различія состава клестира. При болѣзни газовъ практикуется «легкое разжиженіе»; въ составъ его входятъ: бараній бульонъ, сарлычье масло и сарлычье молоко; къ такому отвару прибавляются: 1) руда, 2) арца, 3) бибилинъ и арура и такой составъ впускается внутрь черезъ заднепроходное отверстіе. «Легкое промываніе» практикуется при совмѣстномъ заболѣваніи газовъ и желчи. Бульонный наваръ его приготовляется изъ рыбы, лягушекъ и малявки; къ этому прибавляется коровье молоко и масло, а изъ медикаментовъ, помимо исчисленныхъ входитъ еще «дур-чжитъ». — «Промывательное разжиженіе» практикуется при болѣзняхъ газовъ и слизей. Бульонъ его составляется изъ мяса домашнихъ животныхъ и козьяго молока и масла, а изъ лекарственныхъ веществъ, помимо вышеуказаннаго втораго рецепта прибавляется еще Басуча.

VI.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе рйши! Въ основахъ, (трактующихъ) объ естественномъ состояніи (организма), діагнозѣ (болѣзней) и врачеваніи, выставляется девять деревьевъ: 1) вполнѣ нормальнаго человѣческаго организма, 2) больного человѣческаго организма, 3 діагноза путемъ) осмотра, 4 діагноза путемъ) ощупыванія, 5 діагноза путемъ) вопросовъ, 6) пищи, 7) образа жизни, 8) терапевтическаго врачеванія и 9) хирургическаго врачеванія.

Вѣтви ихъ:

(*Въ деревѣ здороваго*) *организма три*: 1) болѣзненныя начала, 2) основныя силы и 3) нечистоты.

(*Въ деревѣ*) *болѣзненнаго состоянія — девять*: 4) причины (болѣзней) 5) болѣзнетворные агенты, 6) входные ворота, 7) мѣстонахожденіе, 8) пути (движенія болѣзненныхъ началъ), 9) время прихожденія въ движеніе, 10) конечныя (прекращающія жизнь болѣзни), 11) причины возникновенія болѣзней и 12) (ихъ) значеніе вкратцѣ.

Въ діагнозѣ путемъ осмотра: 13) языкъ и 14) жидкости *и въ діагнозѣ путемъ ощупыванія*: 15) пульсъ; всего три (вѣтви).

Въ діагнозѣ путемъ устныхъ вопросовъ — три: 18) обстоятельства, сопутствующія началу (болѣзни), 19) симптомы, въ которыхъ проявляется болѣзнь и 20) позывы.

Въ (*деревѣ о*) *пищевыхъ продуктахъ*: пища и питье, всего (21—26) шесть (вѣтвей).

Въ (деревѣ объ) образѣ жизни: три (вѣтви, 27—29).

Въ деревѣ о лекарствахъ: (при подраздѣленіи) попарно на вкусъ и свойства, всего (30—35) шесть (вѣтвей).

Относительно способовъ приготовленія лекарствъ: успокаивающихъ (36—41) шесть (вѣтвей) и очищающихъ (42—44) три (вѣтви).

Въ (деревѣ о) хирургическомъ леченіи: (45—47) три (вѣтви); а всего 47 отдѣльныхъ вѣтвей.

Распустившихся листковъ ихъ: въ начальномъ (деревѣ) 25; въ деревѣ естественнаго порядка болѣзни 63; въ діагнозѣ путемъ осмотра 6; въ діагнозѣ путемъ ощупыванія жилъ 3; въ діагнозѣ путемъ устнаго опроса 29; въ (вѣтви о) пищѣ при болѣзни газовъ 14; въ (вѣтви о) пищѣ при болѣзни желчи 12; въ (вѣтви о) пищѣ и питьѣ при болѣзни слизей 9; въ (вѣтви объ) образѣ жизни 6; въ (вѣтви о) вкусѣ и свойствахъ лекарствъ 9; въ (вѣтви о) бульонахъ 3; въ (вѣтви о) масловидныхъ лекарствахъ 5; въ (вѣтви о) декоктахъ и порошкахъ—по 4, (всего 8); въ (вѣтви о) пилюляхъ 2; въ (вѣтви о) толченыхъ лекарствахъ 5;въ (вѣтви о) радикальномъ излеченіи 9; въ (вѣтви о) хирургическомъ леченіи 7.

Основныхъ (причинъ) болѣзней 88; способовъ діагноза (болѣзни) 38; средствъ врачеванія 98; а всего раскрывается 224 (отдѣла).

Послѣ того какъ цвѣты сего проявятся въ безболѣзненности и долговѣчности, созрѣютъ и три плода ихъ: священное ученіе, матеріальное благосостояніе и спокойствіе.

Эта вступительная основа, — которая составлена съ присоединеніемъ примѣровъ и чиселъ и въ которой объединяется все какъ въ сердцѣ, — является предметомъ усвоенія лишь для нѣкоторыхъ, исполненныхъ разума и премудрости, а рожденные худоумными не могутъ понять ее. Кто пожелаетъ (познать ее) въ болѣе обширномъ видѣ, пусть изучаетъ по подробнѣйшимъ основнымъ сочиненіямъ!

Такъ сказавши, этотъ Ухага̄ну бэлгэ-билйкъ рйши скрылся въ сердцѣ царя врачей.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава шестая, прекрасно составленная какъ *выясненіе значенія сравненія (плана сочиненія съ деревомъ).*

Конецъ вступительной основы изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій.

[illegible]

Сущность цѣлебнаго.

Основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

Повѣствовательная основа [1]).

Послѣ сего наставникъ, побѣдивъ (матеріальное начало), всецѣло прешедшій (отъ міра), животворецъ и лама врачей, Биндурья̀ гэрэльтӯ ха̄нъ, воспрянувъ изъ этого созерцанія, погрузился въ медицинское созерцаніе, именуемое «львомъ краснорѣчія». Немедленно за погруженіемъ, изъ пучка волосъ на темени его головы, во всѣ десять странъ свѣта разсѣялись многочисленные тысячецвѣтные лучи и въ силу этого очистились тѣлесные недостатки всѣхъ одушевленныхъ существъ десяти странъ, а равно успокоились всѣ болѣзни газовъ, желчи и слизей, (послѣ чего лучи эти) опять собрались въ пучкѣ волосъ его темени. Тогда изъ тѣла его воплотился мудрецъ (ри̇ши), показывающій превращенія, по имени Ухага̄ну бэлгэ̀-били̇̀къ, который и усѣлся на небѣ. Послѣ сего (появилось) воплощеніе его слова, — муд-

---

1) По списку Лобсанъ-Галсана, вторая глава Дӯрбэ́нъ ӯндусӯна, по обычаю всѣхъ буддійскихъ сочиненій, начинается поклоненіемъ, которое опущено въ текстахъ пекинскаго и агинскаго изданій. Сказанное поклоненіе представляется въ такомъ видѣ:

[illegible]

---

1) Тибетскій текстъ: |གསོ་བྱ་གསོ་བྱེད་ཇི་ལྟར་གསོ་བ་དང་| |གསོ་བ་པོ་ даетъ возможность придать здѣсь пониманію монгольскаго перевода большую точность. Очевидно, послѣдній пунктъ трактуемаго дѣленія долженъ быть диктуемъ не въ видѣ неопредѣленнаго [illegible], а въ формѣ [illegible] и долженъ обозначать дѣятеля; также точно какъ второй пунктъ долженъ выражать самое дѣйствіе, подразумѣвая при этомъ орудія и средства для выполненія онаго.

рецъ, именуемый «Сэтхи̇ль-э̄цэ ту̇ру̇хсэ̇нъ». Онъ поклонился наставнику, обошелъ вокругъ него и сказалъ такую рѣчь: «О, учитель, Ухага̄ну бэлгэ̇-били̇къ ри̇ши! Если ты такимъ образомъ благовѣствовалъ намъ краткое содержанiе, — вступительную основу, — то какимъ же образомъ должны мы изучать повѣствовательную основу? Соизволь проповѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей!»

На такую рѣчь, воплотившiйся изъ тѣла мудрецъ Ухага̄ну бэлгэ̇-били̇къ ри̇ши провѣщалъ такъ:

«О, великiй ри̇ши, Сэтхи̇ль-э̄цэ ту̇ру̇хсэ̇нъ! Изученiе второй, «повѣствовательной» основы (состоитъ) въ слѣдующемъ: Если резюмировать вкратцѣ содержанiе науки, по которой, съ цѣлью безболѣзненнаго существованiя въ человѣческомъ тѣлѣ, — лучшемъ изъ всѣхъ шести родовъ одушевленныхъ существъ, — съ цѣлью врачеванiя болѣзней и съ цѣлью достиженiя долголѣтiя, духовныхъ благъ, матерiальныхъ довольства и спокойствiя, производится врачеванiе, то содержанiе это можетъ быть изложено въ четырехъ отдѣлахъ:

а) о томъ, *что* подлежитъ врачеванiю,

б) о томъ, *чѣмъ* производится врачеванiе,

в) о томъ, *какъ* производится врачеванiе, и

г) о томъ, *кѣмъ* производится врачеванiе.

И прежде всего трактатъ о предметѣ, подлежащемъ враче-

Въ переводѣ это значитъ: Покланяюсь животворцу и владыкѣ врачей, побѣдивъ (матерiальное начало), всецѣло прешедшему (отъ мiра), исцѣляющему болѣзни трехъ ядовъ, высокому — буддѣ Оточи, обладающему цвѣтомъ синеватаго лазурика, исполненному 32-хъ (божественныхъ) признаковъ и примѣтъ въ своемъ хубилганскомъ тѣлѣ, — буддѣ Биндурья-гэрэльту̇, подающему всѣмъ, удрученнымъ болѣзнями газовъ, желчи и слизей, правою рукою арура, а лѣвою — чашу нектара, противодѣйствующiя болѣзнямъ.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ванію, разсматриваетъ: 1) организмъ, ради котораго существуетъ врачеваніе и 2) что именно должно врачевать, т. е. показываетъ существующія въ организмѣ болѣзни.

Производящія врачеваніе болѣзней и противодѣйствующія имъ средства суть: 3) образъ жизни, 4) пища, 5) терапевтическое и хирургическое леченіе.

(Въ трактатѣ о томъ), какимъ образомъ при посредствѣ противодѣйствующихъ средствъ врачевать болѣзни, (различается). 6) какъ доставлять безболѣзненную и долголѣтнюю жизнь и 7) какъ врачевать возбудившіеся болѣзненные процессы. При этомъ преподается: 8) о способахъ, которыми слѣдуетъ поставлять діагнозъ (болѣзни) по ея внѣшнимъ проявленіямъ, 9) о порядкѣ, какъ, уразумѣвъ (состояніе больного), должно лечить, и 10) о средствахъ, которыми производится врачеваніе.

Наконецъ 11) о врачѣ, производящемъ врачеваніе.

Такимъ образомъ въ четырехъ основныхъ отдѣлахъ является одиннадцать трактатовъ и это составляетъ краткое содержаніе «повѣствовательной основы».

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава первая, выясняющая *содержаніе «повѣствовательной основы»*.

II.

Послѣ сего Сэтхйль-ӭцэ тӯрӯхсэ̇нъ рйши такъ сказалъ Ухагāну бэлгэ̇-билйкъ рйши:

«О, учитель, Ухагāну бэлгэ̇-билйкъ рйши! какимъ же образомъ изучать намъ трактатъ о сложившемся (цѣльномъ) организмѣ? Соизволь проповѣдать объ этомъ, животворецъ и царь врачей!»

На такую рѣчь его наставникъ отвѣчалъ:

«Слушайте великіе рйши! Прежде всего выясненіе ученія о тѣлѣ, ради котораго существуетъ врачеваніе, — о сложившемся организмѣ, — излагается въ семи нижеслѣдующихъ отдѣлахъ: 1) порядокъ образованія (организма), 2) его примѣрное сравненіе, 3) естественное состояніе, 4) свойства, 5) различіе, 6) дѣятельность и 7) признаки разрушенія.

При этомъ начальное ученіе о порядкѣ образованія (организма) излагается въ трехъ подраздѣленіяхъ: а) о причинѣ зачатія (организма), б) объ обстоятельствахъ развитія и в) о признакахъ рожденія.

Если представить подобіе тѣхъ обстоятельствъ, при которыхъ, въ силу дѣятельности и тяготѣнія къ матеріальному міру, въ здоровыхъ сѣмени отца и крови матери приводится въ движеніе сознаніе, сочетаваются пять стихій и совершается зачатіе въ утробѣ, то это походитъ на то, какъ изъ двухъ взаимно трущихся деревьевъ появляется огонь. Вслѣдствіе пораженія болѣзнью газовъ, сѣмя и кровь являются жесткими, черноватаго цвѣта и вяжущаго вкуса; при пораженіи болѣзнью желчи, онѣ бываютъ кислыя, цвѣта желтаго и запашистыя; при пораженіи болѣзнью слизей — бѣлесыя, клейкія, сладкія и жесткія; при пораженіи болѣзнью крови — вонючія; вслѣдствіе болѣзни слизи и газовъ —

[illegible] 1) [illegible]

1) Тиб. ནམ་མཁའ་ имѣетъ значеніе собственно «небеснаго пространства»,— или эфира, образующаго небесный сводъ; отсюда монгольское ᠣᠭᠲᠠᠷᠭᠤᠢ имѣетъ значеніе — эфира.

онѣ отдѣляются кусками; вслѣдствіе болѣзни крови и желчи — дѣлаются похожими на гной; вслѣдствіе болѣзни слизей и желчи — свертываются въ клубочки; вслѣдствіе болѣзни газовъ и желчи — изсыхаютъ [1]); при сложныхъ болѣзняхъ — походятъ на калъ и мочу. При каждомъ изъ этихъ болѣзненныхъ состояній въ отдѣльности онѣ не могутъ носить въ себѣ зачатковъ плода. Безъ совершенія дѣяній, не появится сознаніе [2]); безъ (стихіи) земли не исполнится; безъ (стихіи) воды не сочетается; безъ (стихіи) огня — не созрѣетъ; безъ (стихіи) воздуха не получитъ развитія; и безъ (стихіи) эфира не установится пустыхъ пространствъ.

Сѣмя бываетъ бѣло, тяжеловѣсно, сладко и значительно по количеству. Менструаціи походятъ на сокъ красильнаго дерева (butea frondosa), или на заячью кровь. Если ихъ обмыть, онѣ не оставляютъ пятенъ и при здоровомъ состояніи ихъ, совершается зачатіе въ утробѣ.

У женщинъ съ 12 и до 50 лѣтъ появляется образующаяся изъ питательнаго сока и ежемѣсячно накопляющаяся кровь. Черная, но не оставляющая пятенъ, она, подъ вліяніемъ газовъ, выступаетъ изъ двухъ большихъ кровеносныхъ жилъ въ маточное отверстіе и течетъ въ продолженіи трехъ сутокъ. Внѣшніе признаки этого: силы уменьшаются, лицо дурнѣетъ, груди, поясница, шея, глаза и крестецъ припухаютъ. Когда оканчиваются менструаціи, появляется похотливое стремленіе къ мужчинѣ. По открывшемся отверстіи матки, до двѣнадцати сутокъ, въ теченіи первыхъ трехъ и въ одиннадцатые сутки мальчиковъ не бываетъ. Въ первые (по концѣ менструацій?) третьи, пятые седьмые и девятые сутки бываютъ мальчики; во вторые, четвертые, шестые и восьмые бываютъ дѣвочки. Подобно тому какъ по закатѣ солнца свертывается цвѣточная головка у лотуса, по истеченіи двѣнад-

---

1) Въ тибетскомъ རྫང་མཁྲིས་སྐམ་ཞིང་. По Бадмаеву — это значитъ, что sperma и menstrua отсутствуютъ вовсе (см. О системѣ врачебной науки Тибета, стр. 69).

2) རྣམ་ཤེས་ можетъ быть понимаемо вообще въ значеніи — «духовнаго начала въ человѣкѣ».

[illegible]

цати сутокъ сѣмя не можетъ установиться въ утробѣ. Если преобладаетъ количество сѣмени, родятся мальчики; если преобладаютъ менструаціи, родятся дѣвочки; при равномъ количествѣ, родятся гермафродиты; а если (сѣмя и кровь) раздѣлятся на части,—родятся близнецы. Случаются неподобныя порожденія [1]) и уроды; они рождаются вслѣдствіе несчастныхъ и пагубныхъ [2]) случаевъ.

Зачатіе состоитъ въ воспріятіи женскими половыми органами сѣмени и, удовлетворивъ похоть, организмъ дѣлается утомленнымъ, отяжелѣвшимъ. Сѣмя отца даетъ начало костямъ (ossa), головному и спинному мозгу (cerebrum et medulla); изъ менструацій матери образуются мышцы, кровь, полые и плотные органы, а личное духовное начало (зародыша) служитъ основаніемъ для пробужденія сознанія внѣшнихъ органовъ чувствъ [3]). Изъ (стихіи) земли образуются мышцы, кровь и чувство обонянія носомъ; изъ (стихіи) воды образуется кровь, а также чувство вкуса и влажность въ языкѣ; изъ (стихіи) огня беретъ свое начало теплота, цвѣтъ и чувство зрѣнія въ глазѣ; изъ (стихіи) воздуха образуется дыханіе и чувство осязанія въ кожѣ; изъ (стихіи) эфира получаютъ свое начало рѣчь, и ощущеніе звуковъ въ ушахъ; въ силу навыка, при постоянной дѣятельности, накопляются представленія. Такъ, въ силу сочетанія причинъ, сопутствующихъ обстоятельствъ и взаимной связи причинъ съ послѣдствіями, получаетъ свое бытіе организмъ.

Разкажу теперь о порядкѣ, по которому, получивъ такимъ образомъ свое зачатіе, (организмъ) получаетъ свое развитіе. Основнымъ факторомъ, при содѣйствіи коего зачавшееся въ утробѣ получаетъ свое развитіе, является пупокъ (umbilicus). Съ правой и лѣвой маточными кровеносными жилами соединяется

1) Отъ женщины родится змѣя, кошка, мышь и пр.

2) По списку Лобсанъ-Галсана монгольское слово [illegible] замѣнено словомъ: [illegible], которое по нашему мнѣнію точнѣе выражаетъ смыслъ, имѣя значеніе «приносящій вредъ» «пагубный».

3) Здѣсь необходимо помнить буддійское ученіе о метампсихозѣ.

[illegible]

---

1) Тиб. བསམ་སེ (བསམ་པ་བསེཏུ ?)

2) Въ монгольскомъ текстѣ очевидная опечатка. Въ тибетскомъ здѣсь употреблено слово སྨྲས་པ་, каковое соотвѣтствуетъ монгольскому [illegible]

пупокъ и съ обѣими этими жилами соединяется зародышевый пузырь (матери), — основа, хранящая въ себѣ пищевые питательные соки. Поэтому то питательные соки пищи матери преемственно содѣйствуютъ росту находящагося въ утробѣ. Если сравнить, то это подобно тому, какъ при посредствѣ ирригаціонныхъ канавъ дается производительная способность пашнѣ. Развивается оно засимъ въ теченіе девяти мѣсяцевъ, видоизмѣняясь, подъ вліяніемъ газовъ, въ 38 семисуточныхъ періодахъ. Во время первой седьмины перваго мѣсяца сѣмя и кровь соединяются между собою подобно тому, какъ лежитъ въ молокѣ кумысный грибокъ. Во вторую седьмину оно начинаетъ бродить и колыхаться. Въ третью седьмину оно является похожимъ на то, какъ бы сгустился творогъ. Желающіе имѣть сына, уже въ эту пору, основываясь на разнаго рода средствахъ, должны приводить ихъ въ исполненіе, пока еще не обозначились ясно половые органы; если довести до совершенства ихъ силу, то можно восторжествовать надъ этимъ дѣломъ. Въ день подъ созвѣздіемъ «пушья» должно выковать изъ нѣсколькихъ кусочковъ желѣза фигурку мальчика и, раскаливая ее на угольномъ жару до перемѣны цвѣта, опускать въ коровье молоко въ количествѣ разъ, соотвѣтствующемъ прежнему числу (кусочковъ, изъ которыхъ выкована фигурка); засимъ дать выпить (беременной) пригоршню этой жидкости, накормить ее составомъ солнечнаго и луннаго сока, опоясать и привѣсить; на это средство должно полагаться [1]). Далѣе вплоть до восьмаго

1) Всѣ эти средства самымъ подробнымъ образомъ описываются въ сочиненіи «Биндурья-онбо» (བཻ་ཌཱུརྻ་སྔོན་པོ), просматривая которое, мы можемъ исправить и дополнить настоящій текстъ «Дӯрбэ́нъ-ӯндӯсӯна». Биндурья-онбо отмѣчаетъ, что количество кусочковъ желѣза лучше всего пять и не можетъ быть менѣе трехъ, причемъ вмѣсто желѣза могутъ быть употреблены также металлы: золото, серебро, красная и желтая мѣдь. Молоко, въ которое должно опускать раскаленную фигурку мальчика, надлежитъ надоить отъ коровы, отелившейся бычкомъ. Что касается состава солнечнаго и луннаго соковъ, то подъ именемъ «солнечнаго сока» [illegible] извѣстно лекарство, приготовляемое изъ камня [illegible]; «лунный сокъ» представляетъ собою микстуру, въ составъ которой входитъ главнымъ образомъ ртуть

мѣсяца нужно оставить совокупленія, чрезмѣрное напряженіе силъ, бодрствованіе ночью и дневной сонъ, задерживаніе кала и мочи; (пищу) горячительную, острую и тяжелую; избѣгать запоровъ, поноса, леченія снизу и кровопусканія; въ противномъ случаѣ утробный плодъ погибнетъ, умретъ и утроба сдѣлается пустою.

Въ четвертую седьмину (зародышъ) дѣлается или твердоупругимъ, или нѣжноподвижнымъ, или продолговатымъ[1]); отчего послѣдовательно образуется мужщина, женщина, или гермафродитъ. Въ числѣ симптомовъ этого періода являются: утроба тяжелѣетъ, тѣло худѣетъ и теряется апетитъ къ пищѣ, появляются зѣвота, потягиваніе и ослаблѣніе силъ, груди увеличиваются, обнаруживается стремленіе къ кислому и появляются различныя желанія. Если задерживать удовлетвореніе этихъ желаній, то утробный плодъ можетъ погибнуть, или принять уродливыя формы; поэтому можно давать въ малыхъ дозахъ даже ядовитое, смѣшивая его съ полезнымъ. На второмъ мѣсяцѣ въ пятую седьмину въ тѣлѣ утробнаго плода опредѣляется прежде всего пупокъ (umbilicus). Въ шестую седьмину, въ зависимости отъ пупка образуется жизненная кровеносная артерія. Въ седьмую седьмину показываются формы органовъ зрѣнія. Въ восьмую седьмину, основываясь на этомъ, опредѣляется форма головы. Въ девятую седьмину опредѣляются грудная (верхняя) и задняя (нижняя) части тѣла. На третьемъ мѣсяцѣ, въ десятую седьмину обнаруживаются, приподнимаясь, два плеча (brachium) и двѣ подвздошныя кости (os illium). Въ одиннадцатую седьмину обнаруживаются

དངུལ་ཆུ་, въ соединеніи съ бурамомъ. Ртуть эта предварительно опредѣленнымъ способомъ вываривается, обмывается и очищается. Два, какъ бы безсвязно брошенныя въ нашемъ сочиненіи, слова «опоясать и привѣсить» въ «Биндурья-онбо» толкуются такъ. Нужно взять шерсть съ правой лопатки у трехъ, или пяти барановъ и заставить невиннаго мальчика свить изъ нея веревочки, по числу барановъ; засимъ свить эти веревочки въ одну и завязать узломъ на пупкѣ. Къ концамъ веревочки привязать вышеупомянутую металлическую фигурку мальчика.

1) Биндурья-онбо отмѣчаетъ, что первоначально нормальный зародышъ мужскаго, или женскаго пола имѣетъ круглую форму. ཐུང་ཟད་སྒོ་ཞིང་འདྲིལ་བའི་རྣམ་པ་ (часть 2, л. 22).

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

девять внѣшнихъ формъ органовъ чувствъ [1]). Въ двѣнадцатую седьмину показываются внѣшнія формы пяти плотныхъ органовъ. Въ тринадцатую седьмину показываются внѣшнія формы шести полыхъ органовъ. На четвертомъ мѣсяцѣ, въ четырнадцатую седьмину, показываются формы четырехъ мозговыхъ костей плечъ и лядвій (os brachii et os femoris). Въ пятнадцатую седьмину, на рукахъ и на ногахъ показываются локтевая (ulna) и лучевая (radius) кости, а также большая берцовая кость (tibia) и малая берцовая кость (fibula s. perone). Въ шестьнадцатую седьмину показываются двадцать пальцевъ (digitus). Въ семьнадцатую седьмину опредѣляются кровеносные сосуды, связывающіе внутреннія и внѣшнія части организма. На пятомъ мѣсяцѣ, въ восемьнадцатую седьмину образуются мышечныя и жировыя ткани. Въ девятьнадцатую седьмину образуются жилы и сухожилія. Въ двадцатую седьмину образуются кости и костномозговая масса. Въ двадцать первую седьмину тѣло покрывается наружною кожею. Въ двадцать вторую седьмину, на шестомъ мѣсяцѣ, открываются уже надлежащимъ образомъ скважины отверстій девяти органовъ чувствъ. Въ двадцать третью седьмину выростаютъ волосы, пушекъ изъ поръ и ногти. Въ двадцать четвертую седьмину приходятъ въ полное совершенство плотные и полые органы; въ это время утробный плодъ начинаетъ сознавать покой и страданіе. Въ двадцать пятую седьмину обнаруживаются пути движенія газовъ. Въ двадцать шестую седьмину проявляются духовныя пожеланія. На седьмомъ мѣсяцѣ, въ періодъ отъ двадцать седьмой седмины до тридцатой, все это приходитъ къ явному совершенству. На восьмомъ мѣсяцѣ, съ тридцать первой седьмины по тридцать пятую, все это сильно увеличивается въ объемѣ. Цвѣтъ и внѣшній видъ и матери, и ребенка видоизмѣняются къ лучшему. На девятомъ мѣсяцѣ, съ тридцать шестой седьмины уже прекращаются про-

1) По объясненіямъ Биндурья-онбо, въ эту пору появляются собственно девять впадинъ: 2 глазныхъ, 2 ушныхъ, 2 носовыхъ, 1 для рта, 1 заднепроходная и 1 мочеточная.

[illegible]

явленія открытой радости и появляется грустное настроеніе духа. На тридцать седьмой седьминѣ является побужденіе перевернуться, а на тридцать восьмой седьминѣ, перевернувшись головою внизъ, утробный плодъ выходитъ изъ матки. За всѣмъ тѣмъ, если будутъ усиленныя кровотеченія, то утробный плодъ не можетъ развиться; если матка расширится, хотя бы время и исполнилось, бываютъ трудные роды; если матка закроется, то опять таки, хотя бы время и исполнилось, произойдетъ замедленіе въ родахъ.

Когда такимъ образомъ плодъ разовьется и созрѣетъ въ утробѣ, то, по минованіи девяти мѣсяцевъ, наступаетъ дѣйствительное время родовъ. Если далѣе зародышъ болѣе прилежитъ къ правой сторонѣ тѣла, если правая сторона живота дѣлается выше, если мать чувствуетъ себя легко, въ сновидѣніяхъ видитъ мужчинъ, молоко показывается прежде изъ правой груди, то родится мальчикъ. Если матери хочется мужщину, если она будетъ находить удовольствіе въ пѣсняхъ, плясках и нарядахъ, словомъ, если будетъ обнаруживаться противное вышеизложенному, то это признаки рожденія дѣвочки. Если эти (признаки) соединяются, то родится гермафродитъ. Если животъ посрединѣ низкій, а по обѣимъ сторонамъ высокъ, то родятся близнецы.

Засимъ, признаки скорыхъ родовъ слѣдующіе: тѣло чувствуетъ изнеможеніе, матка ослабляется, въ задней (нижней) части туловища ощущается тяжесть, крестецъ и становой хребетъ болятъ, вокругъ живота и половыхъ частей чувствуется боль, (женщина) то встаетъ, то садится. При открытіи половыхъ органовъ увеличивается мочеиспусканіе и непремѣнно чувствуется боль и покалываніе. Окруживъ (родильницу) опытными повитухами, надлежитъ помогать ей при родахъ. Питать ее должно всѣмъ потребнымъ при леченіи смертельнаго недуга». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава вторая, излагающая *порядокъ образованія организма.*

III.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте великіе рйши! Вотъ примѣрное сравненіе естественно-нормальнаго состоянія организма. Двѣ безымянныя кости (ossa innominata)—какъ боковыя основы зданія; позвонки спинного хребта (vertebrae) — какъ положенныя одна на другую золотыя монеты; жизненная начальственная артерія (aorta)—какъ сторожевой столбъ; четырехугольная грудная кость (sternum)—какъ положенная матица; двадцать четыре ребра (costae)—какъ прекрасно установленныя стропила; реберные хрящи (cartilagines costarum)—какъ пригнетающія оконечности стропилъ; кровеносные сосуды (arteriae et venae) жилы и сухожилія (tendines)—какъ положенныя доски; мышцы (musculi) и кожа (integumentum)—какъ глиняная штукатурка; двѣ кости ключицъ (clavicula)—какъ карнизы въ крѣпостной стѣнѣ; двѣ лопатки (scapula)—какъ покрышки угловъ; голова (caput)—какъ возвышеніе на верхней оконечности; отверстія для пяти органовъ чувствъ—какъ продѣланныя окна; кости черепа (ossa cranii)—какъ положенная кровля; темянное отверстіе (foramen parietale)—какъ открытая дымовая труба; правая и лѣвая ушныя раковины (concha auris)—какъ головы гаруди [1]); ноздри (nares)—какъ прекрасное украшеніе охй [2]); волосы (capilli)—какъ мужскіе и женскіе кирпичи [3]); двѣ руки (manus)—какъ привязанныя шелковыя украшенія; грудная (верхняя) и задняя (нижняя) части

---

1) Головы миѳологической птицы гаруди составляютъ на Востокѣ такое же обычное украшеніе домовыхъ крышъ, какъ въ русской архитектурѣ лошадиныя.

2) «Охи»—ящички, поставляемые на крышахъ, для вкладыванія въ нихъ яствъ, назначаемыхъ въ пищу душамъ предковъ.

3) Подъ именемъ мужскихъ и женскихъ кирпичей у монголовъ извѣстны особаго рода кирпичи, употребляемые, кажется, главнымъ образомъ для настилки половъ. Различаются они между собою исключительно своими боковыми сторонами, причемъ мужской кирпичъ имѣетъ овальныя выдающіеся бока, а боковыя стороны женскаго кирпича представляются, напротивъ, въ видѣ желоба. При кладкѣ мужскіе кирпичи вдвигаются между женскими и такого рода кладка не требуетъ для себя смазки.

туловища, взятыя пустыми, — какъ крыша и стѣны; грудобрюшная преграда (diaphragma) — какъ протянутая шелковая занавѣска; сердце (cor) — какъ ханъ, сидящій на престолѣ; пять материнскихъ легкихъ (pulmones) — какъ придворные чиновники; пять сыновныхъ легкихъ [1]) — какъ пять царевичей; печень (hepar) и селезенка (lien) — какъ старшая и младшая ханьши; почки (ren) — какъ государственные чиновники, — богатыри, поднимающіе матицу; сѣмянной пузырь (vesiculae seminales) — какъ кладовая для храненія имуществъ; желудокъ (stomachus) — какъ кухня для сваренія пищи; кишки (intestina: duodenum, tenue, jejunum et ileum) и большая толстая кишка (intestinum crassum)—какъ фрейлины царицы; желчный пузырь (cystis fellea)—какъ мѣшокъ, повѣшенный для храненія приправъ (къ кушанью); мочевой пузырь (vesica urinaria) — какъ ведро, наполненное водою; два нижнихъ прохода (urethra et anus)—какъ скважины для стока воды; двѣ ноги—какъ два коновязные столба, находящіеся у воротъ; чрезвычайныя существенныя мѣста — какъ предержащіе власть у хана». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава третья, выясняющая *примѣрное сравненіе организма.*

---

1) Мы затрудняемся дать здѣсь латинское названіе, такъ какъ въ нашей медицинѣ, сколько намъ извѣстно, принято дѣленіе легкихъ на пять долей. Тибетская медицина, очевидно, представляетъ легкія состоящими изъ десяти долей, причемъ первыя пять, именуемыя «материнскими», надо предполагать болѣе значительными по своему объему, а вторыя, называемыя «сыновними», — меньшими. Эмбріологическое ученіе о развитіи и образованіи легкихъ вообще побуждаетъ насъ сдѣлать предположеніе, не обосновывается ли разсматриваемое ученіе тибетскихъ врачей на изслѣдованіяхъ органа въ зачаточномъ его состояніи?

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) По пекинскому и агинскому изданіямъ здѣсь очевидная ошибка; въ рукописи Лобсанъ-Галсана стоитъ существительный глаголъ [illegible]; въ тибетскомъ текстѣ онъ, по духу языка, опущенъ вовсе.

IV.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе рйши! Ученіе о естественномъ состояніи организма излагается въ четырехъ отдѣленіяхъ: 1) ученіе о естественномъ положеніи основныхъ жизненныхъ элементовъ полномѣрнаго организма; 2) ученіе о естественномъ положеніи связующихъ (организмъ) кровеносныхъ жилъ; 3) ученіе о естественномъ положеніи важнѣйшихъ и существеннѣйшихъ мѣстъ (организма) и 4) ученіе о естественномъ положеніи путей и отверстій, по которымъ совершается движеніе.

1) Количество газовъ равняется полному мочевому пузырю; количество желчи равняется полной собственной мошонкѣ; количество слизей равняется тремъ собственнымъ пригоршнямъ; количество крови и кала — семь пригоршней; количество мочи и лимфы — четыре пригоршни; количество жировыхъ частицъ, входящихъ въ составъ мяса и подкожнаго жира — двѣ пригоршни; количество млечнаго сока ([illegible]) и сѣмени — по одной горсти; количество мозга — одна собственная пригоршня; количество мяса — пятьсотъ горстей; женскія бедра и груди (представляютъ) излишекъ въ двадцать горстей. Общая сумма костей (группируется въ) двадцать три особыхъ класса; изъ числа ихъ спинныхъ позвонковъ (vertebrae) 28 суставовъ; число реберъ (costae) 24; число зубовъ (dentes) 32; отдѣльныхъ костей 360; большихъ суставовъ 12; тонкихъ суставовъ 210; жилистыхъ связокъ 16; мелкихъ сухожилій 900; волосъ на головѣ 21000;

[illegible]

поръ на тѣлѣ 1,100,000; плотныхъ органовъ 5; полыхъ органовъ 6; отверстій 9; тѣло обитателей Цзамбудвипа (= этого міра) равняется одной маховой сажени и (при вытянутыхъ горизонтально рукахъ)—четырехугольное; малорослые (измѣряются) собственными $4^1/_2$ локтями.

2) Ученіе о естественномъ состояніи связующихъ (организмъ) кровеносныхъ сосудахъ (разсматриваетъ) четыре рода сосудовъ: а) образующіе, б) совершенствующіе, в) связующіе и г) жизненные.

Образующіе кровеносные сосуды отдѣляются въ количествѣ трехъ отъ пупка. Одинъ изъ этихъ кровеносныхъ сосудовъ направляется кверху [1]) и служитъ для образованія мозга (cerebrum). Духовная неразвитость имѣетъ свою основу и свое мѣстонахожденіе въ мозгахъ. Отсюда, давъ основаніе слизямъ, сосудъ этотъ находитъ для себя главное мѣстонахожденіе въ груди. Другой изъ (помянутыхъ) кровеносныхъ сосудовъ проталкивается посрединѣ и служитъ для образованія главной артеріи (aorta). Гнѣвъ имѣетъ свою основу въ главной артеріи и въ крови. Отсюда, давъ основаніе желчи, сосудъ этотъ находитъ для себя главное мѣстонахожденіе посрединѣ. Третій изъ (помянутыхъ) кровеносныхъ сосудовъ проталкивается внизъ и служитъ для образованія половыхъ органовъ. Любострастіе имѣетъ свою основу въ половыхъ органахъ мужщины и женщины. Отсюда, давъ основаніе газамъ, сосудъ этотъ находитъ для себя главное мѣстонахожденіе въ задней, (нижней) части тѣла.

Совершенствующіе большіе кровеносные сосуды являются четырехъ родовъ. 1) Кровеносный сосудъ, поднимающійся къ области органовъ чувствъ [2]); находясь въ мозгахъ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. 2) Кровеносный сосудъ, способствующій ясности способности мышленія; находясь въ сердцѣ, онъ окруженъ 500-ми мелкими сосудами. 3) Кровеносный сосудъ, способствующій возсозданію тѣлеснаго

1) Биндурья-онбо прибавляетъ: «по лѣвой сторонѣ».

2) Въ тибетскомъ: དབང་པོ་ཡུལ་ལ་འཆར་བར་བྱེད་

организма; находясь въ пупкѣ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. 4) Кровеносный сосудъ, способствующій умноженію дѣтей, потомства и рода; находясь въ половыхъ органахъ, онъ окруженъ 500-ми мелкими кровеносными сосудами. Эти кровеносные сосуды держатъ въ своей зависимости весь организмъ какъ въ верхней, такъ и въ нижней его части.

Связующіе кровеносные сосуды бываютъ двухъ родовъ: бѣлые и черные. Жизненный кровеносный сосудъ (aorta) представляетъ собою какъ бы основной древесный стволъ для (другихъ) кровеносныхъ сосудовъ. Отъ него какъ вѣтви отдѣляются кверху 24 большихъ кровеносныхъ сосуда, способствующихъ развитію,—увеличенію количества,—мышцъ и крови: (въ числѣ ихъ а) 8 большихъ кровеносныхъ сосудовъ, скрытыхъ внутри и производящихъ связь между плотными и полыми органами; и б) 16 ясновидимыхъ кровеносныхъ сосудовъ, производящихъ связь въ членахъ тѣла съ внѣшней стороны. Отъ нихъ отдѣляется 77 сосудовъ, изъ которыхъ можно пускать кровь; 112 существеннѣйшихъ мѣстъ изъ важнѣйшихъ кровеносныхъ сосудовъ и 189-ть анастамозирующихся тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ развѣтвляются въ наружную и внутреннюю стороны, а равно и въ промежуточное пространство[1])—120 и 360 тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ развѣтвляются 700 тонкихъ кровеносныхъ сосудовъ. Отъ нихъ еще тонкіе кровеносные сосуды связуютъ все тѣло и какъ бы охватываютъ его сѣткою.

Изъ великаго моря сосудовъ головнаго мозга проталкиваются внизъ, какъ будто корень, 19 дѣятельныхъ сосудовъ, содержащихъ въ себѣ водянистую жидкость ([illegible]); это именно: а) 13 сосудовъ, скрытыхъ внутри, подобныхъ шелковымъ привѣскамъ и связующихъ внутренность плотныхъ и полыхъ органовъ и б) 6 ясновидимыхъ сосудовъ, производящихъ связь въ членахъ тѣла съ внѣшней стороны; отъ нихъ отдѣляются еще 16 тонкихъ серозныхъ сосудовъ.

Жизненныхъ кровеносныхъ сосудовъ у человѣка три: одинъ

1) Т. е. распространяются по мышцамъ.

изъ нихъ находится повсемѣстно, какъ въ головѣ, такъ и по всему тѣлу; другой—движется въ связи съ дыханіемъ; третій—переходитъ съ мѣста на мѣсто наравнѣ съ душею. Называются они жизненными кровеносными сосудами въ силу того, что, находясь въ связи со всѣми внѣшними и внутренними проходами, по которымъ движутся кровь и газы, они даютъ возможность существованія организму, возсоздавая его и являются основою жизни.

3) Къ важнѣйшимъ, существеннѣйшимъ мѣстамъ (въ организмѣ относятся) семь: 1) существеннѣйшія мѣста въ мышцахъ; 2) въ жиру; 3) въ костяхъ; 4) въ сухожиліяхъ; 5) въ плотныхъ органахъ; 6) въ полыхъ органахъ и 7) въ кровеносныхъ сосудахъ. Существеннѣйшія мѣста въ мышцахъ имѣютъ наклонность къ опухолямъ; существеннѣйшія мѣста въ костяхъ отличаются сильною болѣзненностью; существеннѣйшія мѣста въ жилахъ и мелкихъ сухожиліяхъ приводятъ къ увѣчью; существеннѣйшія мѣста въ жиру, въ кровеносныхъ сосудахъ, въ плотныхъ и полыхъ органахъ—причиняютъ смерть. Въ силу чрезвычайнаго значенія ихъ какъ въ отношеніи смерти, такъ въ отношеніи страданій и врачеванія, онѣ называются существеннѣйшими мѣстами. Существеннѣйшихъ мѣстъ въ мышцахъ 45; существеннѣйшихъ мѣстъ въ жиру 8; существеннѣйшихъ мѣстъ въ костяхъ 32; существеннѣйшихъ мѣстъ въ сухожиліяхъ 14; существеннѣйшихъ мѣстъ въ плотныхъ и полыхъ органахъ 13; существеннѣйшихъ мѣстъ въ кровеносныхъ сосудахъ 190. (Располагаются они такъ): въ головѣ 62; на шеѣ 33; въ грудной (верхней) и задней (нижней) частяхъ тѣла 95; въ четырехъ оконечностяхъ 112. Всего отдѣльныхъ существеннѣйшихъ мѣстъ, трактуется 302. Изъ нихъ въ высшей степени важныхъ 96; при порѣзѣ ихъ прекращается жизнь и знатоки не могутъ врачевать ихъ. Существеннѣйшихъ мѣстъ средней важности, по ученію, 49; знатоки могутъ врачевать ихъ. Остальные хотя и показываются въ числѣ существеннѣйшихъ мѣстъ, однако въ священныхъ книгахъ они не трактуются какъ нарочито важныя и ихъ можетъ излѣчивать всякій.

[illegible]

Въ (трактатѣ объ) естественномъ положеніи путей и проходовъ, по которымъ совершается движеніе, (нужно различать) внѣшніе и внутренніе проходы. Внутреннихъ проходовъ три: а) жизненные проходы[1]); б) проходы основныхъ силъ организма[2]) и в) проходы трехъ сортовъ нечистотъ. Проходы для пищи и питья (представляютъ собою) 13 отдѣльныхъ пунктовъ. Внѣшнихъ отверстій, или проходовъ — въ головѣ 7 и въ срамныхъ мѣстахъ 2; у женщинъ — одно маточное отверстіе и два въ грудяхъ являются прибавочными. (Всѣ эти отверстія и проходы) имѣютъ круглую форму, бываютъ то толстые, то тонкіе, и на своемъ протяженіи, то приходя въ связь, то раздѣляясь, располагаются какъ жилки на задней сторонѣ древеснаго листка. Коренная основа необходимаго развитія (всѣхъ основныхъ силъ организма, начиная съ) питательнаго сока лежитъ въ проходахъ. Если пища и дѣятельность не будутъ надлежащими, то повредятся пути, по которымъ движется (заключающееся) въ проходахъ и это послужитъ началомъ болѣзни. Когда приключится усиленное выдѣленіе, задержка, или примется направленіе въ иное, не должное мѣсто, (организмъ) разстраивается; если же проходы будутъ чисты и свободны отъ поврежденія, то организмъ является здоровымъ». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава четвертая, трактующая *объ естественномъ положеніи тѣлеснаго (физическаго) организма.*

---

1) Жизненная артерія, по который движутся дыхательные газы.

2) Проходовъ, по которымъ совершается движеніе основныхъ силъ организма, считается семь: 1) отъ желудка до печени (находится) проходъ, по которому движется питательный сокъ принятой пищи; 2) между печенью и мышцами (располагаются) проходы, по которымъ движется кровь; 3) между кровью и жиромъ (располагаются) проходы, по которымъ движется мышечная ткань; 4) между мясомъ и костями (располагаются) проходы, по которымъ движется жировая ткань; 5) между жиромъ и костномозговою массой (находятся) проходы, по которымъ движется костяная ткань; 6) между костями и сѣменемъ (находятся) проходы, по которымъ движется костномозговая масса; 7) между костномозговою массой и сѣмяннымъ пузыремъ (находятся) проходы, по которымъ движется красная (у женщинъ) и бѣлая (у мужщинъ) сѣмянная жидкость.

[illegible]

V.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе рйши! Въ (трактатѣ о) свойствахъ организма два отдѣла: а) объ элементахъ, подлежащихъ поврежденіямъ и б) о болѣзненныхъ началахъ, причиняющихъ поврежденія.

(Въ составъ организма входятъ) болѣзненныя начала, основныя силы (организма) и нечистоты. Въ силу того что по различнымъ мѣстамъ они служатъ основаніемъ другъ для друга и составляютъ коренную причину зачатія, существованія и разрушенія, имъ и дается названіе организма.

Въ разсмотрѣніи элементовъ, подлежащихъ поврежденіямъ (выясняются ихъ): 1) различіе, 2) дѣятельность, 3) огненная теплота, 4) порядокъ новообразованій и 5) время, въ которое достигаются результаты.

Различеніе подлежащаго поврежденіямъ: 1) основныя силы организма и 2) нечистоты. Учатъ, что основныхъ силъ организма, — семь: питательный сокъ, кровь, мышцы, жиръ, кости, костномозговая масса и сѣмя. Къ нечистотамъ причисляются: калъ, моча, потъ и проч. При этомъ питательный сокъ содѣйствуетъ тому, чтобы возстановлять подвергшееся поврежденіямъ; кровь, доставляя влажность, приводитъ къ жизни; мышечная ткань служитъ покрышкою; жиромъ сообщается дородность; костями доставляется крѣпость; костномозговою массою производятся соки, а чрезъ посредство сѣмянной жидкости совершается зачатіе въ утробѣ; каломъ и мочею извергается подлежащее (удаленію); потъ размягчаетъ кожу и содѣйствуетъ укрѣпленію поровъ.

Такъ называемая *«огненная теплота»* является основнымъ факторомъ для пищеваренія; ее учатъ называть еще «способствующей пищеваренію желчью». Подъ вліяніемъ теплоты болѣзненныхъ началъ, основныхъ силъ организма и нечистотъ, увеличиваются силы безболѣзненности, ревности къ занятіямъ, величія внѣшняго вида, лѣтъ жизни, основныхъ силъ организма и огненной теплоты. Существуютъ пищепроводные пути,

которые проводятъ къ пунктамъ, гдѣ совершается пищевареніе. Если эти силы (способствующей пищеваренію желчи) достаточны, то пища переваривается и удаляется внизъ; если же силы ослабѣютъ, то пища не сваривается и извергается вонъ. Вышепомянутая огненная теплота является основною причиною, по которой, если что либо съѣдено, развиваются основныя силы организма, дородность и крѣпость. При несвареніи желудка питательные соки не могутъ увеличиваться и распространяться; а потому, если, пользуя пищею, питьемъ и образомъ жизни легкими и теплыми, мы будемъ охранять и возбуждать теплоту, то можно внѣдрить и тѣлесныя силы, и самую жизнь.

Порядокъ, по которому огненная теплота производитъ пищевареніе, таковъ: Жизненные газы проталкиваютъ въ желудокъ пищу и питье, (здѣсь) размельчаютъ ихъ при посредствѣ влаги, воспринятой въ качествѣ питья, размягчаютъ маслянистыми веществами, (входящими въ составъ пищи), а газы, уравнивающіе теплоту, раздуваютъ пищеварительную желчь и кипятятъ все это въ области желудка (stomachus), какъ лекарство. По началу, какого бы изъ шести родовъ вкусовъ ни были бы восприняты пища и питье, они, подъ вліяніемъ перегноиванія способствующими перегноиванію слизями, превращаются въ сладковатую, пѣнистую массу и даютъ начало слизямъ. Засимъ, въ силу перевариванія пищеварительною желчью, (масса эта) подъ вліяніемъ сильнаго жара, дѣлается кислою на вкусъ и даетъ образованіе желчи. Въ концѣ концевъ газы, уравнивающіе теплоту, отдѣляютъ (въ этой массѣ) питательный сокъ отъ осадковъ, дѣлаютъ ее горькою и образуютъ изъ сего газы. Качества пищи, которая всегда носитъ въ себѣ элементы пяти стихій, служатъ къ развитію пяти стихій въ организмѣ.

Порядокъ, по коему совершаются новообразсванія, слѣдующій. Въ концѣ пищеваренія, по отдѣленіи питательнаго сока отъ осадковъ, осадки раздѣляются въ кишкахъ на густые и жидкіе; густые превращаются въ калъ, а жидкіе въ мочу. Что касается питательнаго сока, то основныя силы организма, каждая при

[illegible]

посредствѣ своей собственной огненной теплоты, возводятъ его къ большему совершенству. Изъ желудка питательный сокъ, по девяти жиламъ, служащимъ для движенія питательнаго сока, направляется къ печени и въ области печени превращается въ кровь; (при дальнѣйшемъ движеніи) изъ крови образуется мышечная ткань, изъ мышечной ткани — жиръ, изъ жира — кости, изъ костей образуется костномозговая масса, а изъ костномозговой массы образуется сѣмя. Отсѣды ихъ (при этихъ видоизмѣненіяхъ) составляютъ: въ желудкѣ — слизи; (въ крови) — желчь полыхъ органовъ; (въ мышцахъ) — нечистоты, (выдѣляющіяся изъ) отверстій; (въ жиру) — жировыя вещества (невидимыя, но заключающіяся) въ мышцахъ; (въ костяхъ) — зубы, ногти и волоски поровъ; (въ костномозговой массѣ) — калъ и масло; сѣменные осадки даютъ зародыши въ утробѣ.

Когда основныя силы организма достигнутъ до конца, — сѣмени, то появляется высшій (жизненный элементъ) — краска. Хотя онъ имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ сердцѣ, однако разсѣянъ по всему тѣлу и, вселяя въ организмѣ жизнеспособность, исполняетъ его совершенствъ внѣшняго вида и величественности.

Время, въ которое достигаются результаты этого. Время, въ которое у принявшаго пищу образуется изъ нея питательный сокъ и (наконецъ) сѣмя, равняется шести суткамъ; однако лекарства, усиливающія дѣятельность и другія средства, могутъ выработать сѣмя и въ скорѣйшій періодъ времени. Очень многія лекарства могутъ довести дѣло до конца и въ однѣ сутки.

Въ (трактатѣ о) болѣзненныхъ началахъ, причиняющихъ поврежденія — восемь отдѣловъ: 1) различеніе (болѣзненныхъ началъ), 2) порядокъ по которому достигаютъ они развитія въ утробѣ, 3) ихъ истинныя примѣты, 4) огненная теплота, 5) чрево, 6) мѣстонахожденіе, 7) дѣятельность и 8) отличительныя свойства.

Различеніе. Болѣзненныхъ началъ — три: газы, желчь и слизи. Въ томъ же (т. е. троякомъ) числѣ и порядкѣ являются ихъ исходныя причины, свойства, подобія, результаты и проти-

[illegible]

водѣйствующія (имъ) средства[1]). Если (въ этихъ болѣзненныхъ началахъ) не произойдетъ особенныхъ измѣненій, организмъ живетъ; если послѣдуютъ измѣненія, — разрушается. Газы различаются какъ 1) дыхательные, 2) поднимающіеся кверху, 3) дѣйствующіе повсемѣстно, 4) уравнивающіе теплоту и 5) очищающіе на низъ. Желчь различается какъ 1) способствующая пищеваренію, 2) видоизмѣняющая окраску, 3) производящая, 4) способствующая зрѣнію и 5) сообщающая отчетливость цвѣту. Слизи различаются какъ 1) основныя[2]), 2) способствующія перегноиванію, 3) способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, 4) удовлетворяющія и 5) связующія[3]).

Ученіе *о порядкѣ, которымъ они развиваются въ утробѣ*, состоитъ въ слѣдующемъ. Прежде рожденія онѣ являются присущими сѣмени и крови. Подобно тому какъ ядовитый червь получаетъ свое развитіе изъ того ядовитаго вещества (которымъ онъ питается), сѣмя и кровь, находясь въ утробѣ, подъ вліяніемъ питанія и дѣятельности, развиваются въ болѣзненныя начала.

Примѣты ихъ обнаруживаются въ семи проявленіяхъ: 1) при (усиленно развитыхъ) газахъ—(организмъ является) небольшой, 2) при (усиленно развитой) желчи — средній, 3) при (усиленно развитыхъ) слизяхъ — тучный, 4) если они будутъ въ пропорціональномъ соединеніи — самый высшій, 5—7) при трехъ же двойныхъ сочетаніяхъ[4]) — средній.

Совершенно также *огненная теплота* въ желудкѣ является

1) Биндурья-онбо поясняетъ, что причиною газовъ является любострастіе, причиною желчи—гнѣвъ, причиною слизей — невѣжество. Истинное свойство слизей — ровность, истинное свойство желчи — жаръ и истинное свойство газовъ — холодъ. Слизи подобны свидѣтелю при ссорѣ, зачинщика — желчи и противника — газовъ. Результатомъ дѣятельности болѣзненныхъ началъ являются — болѣзни газовъ, болѣзни желчи и болѣзни слизей. Противодѣйствующія имъ средства должны имѣть противъ слизей — свойства земли, противъ желчи — свойста воды (= прохладительныя), противъ газовъ — свойства огня (= горячительныя).

2) Биндурья-онбо толкуетъ, что онѣ называются такъ потому, что даютъ основаніе всѣмъ остальнымъ слизямъ четырехъ родовъ.

3) Повтореніе перечисленнаго на стр. 13-й.

4) Сочетанія: 1) газовъ и желчи, 2) газовъ и слизей и 3) желчи и слизей.

[illegible]

1) Въ агинскомъ изданіи это мѣсто передается совершенно ошибочно. Точный тибетскій текстъ его читается такъ: |བད་ཀན་ལུས་དང་བློ་བརྟན་གཉིད་ལོག་དང་། |ཚོགས་འབྲེལ་བཟོད་ཅིང་ལུས་འཛམ་སྨུམ་པར་བྱེད|, а потому монгольскій переводъ его долженъ быть таковъ: [illegible]

четырехъ родовъ: 1) при (усиленныхъ) газахъ она неравномѣрна, 2) при (усиленной) желчи — острая, 3) при (усиленныхъ) слизяхъ — незначительная, 4) при пропорціональномъ соединеніи — правильная.

Чрево при обиліи газовъ бываетъ твердое, вслѣдствіе (обилія) желчи — мягкое, вслѣдствіе (обилія) слизей чрево бываетъ среднее.

Мѣстонахожденіе. Хотя болѣзненныя начала и распространяются по всему тѣлу, однако (по преимуществу находятся: газы)—ниже груди и пупка, (желчь)—всерединѣ (между грудью и пупкомъ, слизи) — кверху (отъ груди). Такъ размѣщаются они по порядку, снизу.

Дѣятельность болѣзненныхъ началъ (состоитъ) въ слѣдующемъ: Газы способствуютъ вдыханію и выдыханію (воздуха), движенію, производству работъ, изверженію нечистотъ, движенію подлежащаго поврежденіямъ (т. е. семи основныхъ силъ организма), уясненію ощущеній органовъ чувствъ и воздѣйствію духа на физическій организмъ. Дѣятельность желчи вызываетъ чувства голода и жажды, возбуждаетъ аппетитъ, производитъ пищевареніе, выясняетъ тѣлесную теплоту и окраску (нашей кожи), дѣлаетъ мужественнымъ и отмѣнно смышленымъ. Слизи возбуждаютъ сонъ, способствуя укрѣпленію физической и духовной природы; приводятъ въ связь и укрѣпляютъ на дѣятельность суставы тѣла, смягчаютъ и производятъ дородность въ тѣлѣ.

Въ частности, дыхательные газы имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ макушкѣ и, двигаясь въ области горла и груди, содѣйствуютъ проглатыванію пищи и питья, втягиванію въ себя воздуха, выплевыванію слюны, чиханію и отрыжкѣ и руководятъ духовными способностями, приводя въ ясность разсудочность и ощущенія органовъ чувствъ. Газы, поднимающіеся кверху, имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ груди и, двигаясь въ области носа, языка и глотки, даютъ возможность произносить слова, приводятъ въ ясность цвѣтъ, силу, стараніе и способность воспоминанія. Распространяющіеся повсемѣстно газы имѣютъ свое

мѣстонахожденіе въ сердцѣ и, двигаясь по всему тѣлу, повсемѣстно, даютъ возможность подниматься, опускаться, ходить, выпрямляться, сгибаться, открываться и смѣжаться, и составляютъ основу для большей части дѣйствій. Газы, подобные огню, [1]) имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ желудкѣ. Двигаясь по всѣмъ внутренностямъ, они содѣйствуютъ пищеваренію, отдѣляютъ питательный сокъ и отбросы и способствуютъ усовершенствованію основныхъ силъ организма. Очищающіе на низъ газы имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ прямой кишкѣ (rectum). Двигаясь по толстой кишкѣ, мочевому пузырю, половымъ органамъ и лядвіямъ, они выводятъ, или задерживаютъ сѣмя, кровь, калъ, мочу, а равно находящееся въ утробѣ.

Способствующая пищеваренію желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе между способнымъ и неспособнымъ перевариваться. Она содѣйствуетъ пищеваренію, отдѣляетъ питательный сокъ и отбросы и, находясь въ связи съ тѣлесною теплотою и остальными четырьмя (видами желчи), даетъ основу силамъ. Желчь, видоизмѣняющая окраску, имѣетъ мѣстонахожденіе въ печени и безпрестанно видоизмѣняетъ цвѣтъ питательнаго сока и прочаго. Производящая желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ сердцѣ; она содѣйствуетъ ясности дѣятельности духа и порождаетъ сознаніе, разумность и желанія. Способствующая зрѣнію желчь имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ глазахъ и даетъ возможность видѣть образы предметовъ. Желчь, сообщающая отчетливость цвѣту, имѣетъ мѣстонахожденіе въ кожѣ и производитъ отчетливую ясность въ окраскѣ кожи.

Основныя слизи имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ груди и, являясь основою для всѣхъ другихъ (видовъ слизей), производятъ увлажненіе. Слизи, способствующія загниванію, имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ неспособномъ къ сваренію въ желудкѣ и производятъ перегноиваніе и разрушеніе яствъ и питья. Слизи, способствующія вкусовымъ ощущеніямъ, имѣютъ свое мѣсто-

1) Иначе называемые «уравнивающими теплоту».

[illegible]

нахожденіе въ языкѣ и сообщаютъ пониманіе вкуса. Удовлетворяющія слизи имѣютъ свое мѣстонахожденіе въ головѣ и содѣйствуютъ ощущеніямъ удовлетворенія органовъ чувствъ. Связующія слизи имѣютъ свое мѣстонахожденіе во всѣхъ суставахъ и, производя соединеніе всѣхъ суставовъ, способствуютъ ихъ выпрямливанію и сгибанію.

Отличительныя свойства болѣзненныхъ началъ, т. е. газовъ, желчи и слизей (могутъ быть отмѣчены нижеслѣдующими признаками): отличительныя свойства газовъ таковы: они упруги, легки, прохладны, тонки, сильны и подвижны. Отличительныя свойства желчи суть: она маслиниста, ѣдка, горяча, легка, запашиста, имѣетъ слабительныя свойства и влажна. Отличительныя свойства слизей слѣдующія: онѣ маслянисты, упруги, тяжелы, легко собираются въ шарообразныя капли, нѣжны, густы и клейки». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава пятая, объясняющая *основныя свойства организма.*

VI.

Послѣ сего Ухага̄ну бэлгэ̀-били̇къ ри̇ши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе ри̇ши! Дѣятельность организма состоитъ въ томъ, что тѣло, языкъ и помыслы его упражняются въ добродѣтели, грѣхѣ и въ дѣлахъ, непоказанныхъ наставленіями (въ числѣ добродѣтелей и грѣховъ, т. е. домашними работами, или естественными отправленіямя организма, каковы, сонъ и пр.). Въ частности, пять органовъ чувствъ воспринимаютъ впечатлѣнія (каждое) своей области.

Особенности организмовъ различаются по полу, по возрасту, по темпераменту и по болѣзненности.

Если различать по полу, то это будутъ мужчины, женщины и гермафродиты.

Если различать по возрасту, то—до 16-ти лѣтъ будетъ дѣтство; послѣ сего, когда разовьются основныя силы организма, его органы чувствъ, внѣшній видъ, мужественность и силы, то до 70-ти лѣтъ продолжается зрѣлый возрастъ; отселѣ организмъ клонится къ упадку и далѣе слѣдуетъ старость.

По темпераментамъ, считая простые, двусложные и составные, (являются) семь разрядовъ.

Люди съ преобладающимъ элементомъ газовъ по своему внѣшнему виду сутуловаты, суховаты, съ кожею блѣдноватаго цвѣта, многорѣчивы, не выносятъ холода, кричатъ когда ходятъ; бываютъ бѣдны, недолговѣчны, чутки во снѣ, низкорослы, любятъ пѣть, смѣяться, ссориться и стрѣлять; отдаютъ предпочтеніе сладкому, кислому, горькому и горячему вкусамъ; вообще соединяютъ въ себѣ отличительныя примѣты грифа, вороны и лисицы.

Люди желчнаго темперамента очень наклонны къ ощущеніямъ голода и жажды; волосы, тѣло и лицо у нихъ желтаго цвѣта; они имѣютъ острый умъ и отличаются чрезмѣрною гордостью; потливы и имѣютъ сильный запахъ; въ отношеніи лѣтъ жизни, достатка и строенія организма—посредственны; любятъ сладкую, горькую, вяжущую и прохладительную пищу; вообще соединяютъ въ себѣ отличительныя примѣты барса, обезьяны и ракшаса.

Люди лимфатическаго темперамента имѣютъ тѣло холодное, кости и суставы у нихъ не ясны; они мясисты, съ преобладающимъ бѣлымъ цвѣтомъ въ лицѣ; внѣшній видъ у нихъ выгнутый (назадъ); способны выносить голодъ, жажду, страданія и жаръ; тѣло у нихъ обширное, они богаты, долговѣчны и сонливы; гнѣвъ у нихъ сдержанный и въ основѣ у нихъ прирожденная обходительность; любятъ они горячую, кислую, вяжущую и терпкую пищу и соединяютъ въ себѣ отличительныя примѣты льва и слона. Двусложные и составные темпераменты познаются на основаніи взаимнаго сочетанія (сказанныхъ особенностей).

Что касается болѣзненности, то здѣсь должно различать болѣзненныя наклонности и обнаружившіяся болѣзни. Проживая съ болѣзненными наклонностями и здоровымъ организмомъ, необходимо дѣйствовать такъ, чтобы существовать безболѣзненно и прожить долговременно; при проявившихся болѣзняхъ должно лечить пришедшій въ разстройство организмъ».—Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава шестая, выясняющая *дѣятельность организмовъ и ихъ различіе.*

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

VII.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ̀-билѝкъ рѝши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе рѝши! Существуетъ четыре рода примѣтъ разрушенія организма: отдаленныя, близкія, предположительныя и достовѣрныя.

Отдаленныя примѣты составляютъ: 1) посланный (къ доктору), 2) сновидѣнія и 3) наружныя перемѣны.

Относительно посланнаго (замѣчено):

Если (посланный будетъ встрѣчать) на дорогѣ лицъ достопримѣчательныхъ, духовныхъ особъ и людей, принадлежащихъ къ благородному происхожденію, то это примѣта выздоровленія; если же на оборотъ, то дѣло не получитъ благопріятнаго результата.

Если посолъ будетъ въ страхѣ, торопиться, пугаться, будетъ держать въ рукахъ дерево, камень, или кирпичъ, звать (кого-либо) издалека, если онъ будетъ человѣкомъ, живущемъ въ грѣхѣ, называющимся неподобнымъ (несчастнымъ) именемъ, носящимъ украшенія, говорящимъ (неподобныя) слова, то дѣло не получитъ благопріятнаго результата.

Если посолъ придетъ, когда настроеніе врача будетъ грубое, когда онъ будетъ говорить несчастливыя рѣчи, когда онъ будетъ рѣзать, ломать, приносить жертву за умершихъ, или совершать «галу̀нъ мàндалъ», то это признакъ, что больной умретъ.

Если (посолъ) выступитъ въ путь 4, 6 или 9-го числа, а равно въ день, когда приключается солнечное, или лунное затменіе, и въ ночь подъ несчастною планетой, — будетъ худо.

[illegible]

Если во время пути (посолъ) будетъ говорить, услышитъ, или увидитъ, что что-либо оторвалось, сгорѣло, или сломалось; что кто-либо плачетъ, или убитъ; если увидитъ, что кошка, обезьяна, выдра, или змѣя перерѣжетъ дорогу, или что-либо другое несчастливое, то это опять худая примѣта.

Хорошія примѣты суть: если (посолъ) по дорогѣ увидитъ, что будутъ вносить въ домъ сосудъ, наполненный простоквашей, плодами и проч.; (если увидитъ) колокольчикъ, лампаду, цвѣтокъ, приготовленные рисъ и пшеницу, кумиръ будды, или бѣлыя украшенія (при кумирахъ); если увидитъ, что поступаютъ согласно священному ученію, воздвигаютъ хоругви, зажигаютъ огонь; если увидитъ овецъ, лошадей, рогатый скотъ и другихъ животныхъ съ ихъ дѣтенышами; если услышитъ пріятное пѣніе, увидитъ пищу, напитки, украшенія и проч., то, въ видахъ благознаменательности всего этого, оно явится примѣтою выздоровленія отъ болѣзни.

Если увидитъ, что кто-либо выноситъ изъ дома молочное кушанье, или плоды,—что на безвѣтріи погаснетъ огонь, или разобьется сосудъ, то это худой признакъ.

Сновидѣнія таковы:

Если увидишь во снѣ, что ѣдешь на кошкѣ, на обезьянѣ, на тигрѣ, на лисицѣ, или на трупѣ, — то это знакъ, что попадешь въ руки владыкѣ смерти.

Если увидишь во снѣ, что ѣдешь голымъ на буйволѣ, на лошади, на свиньѣ, на ослѣ, или на верблюдѣ и направляешься въ южную сторону, — къ смерти.

Видѣть во снѣ, что на макушкѣ выросло дерево и птицы вьютъ на немъ гнѣзда; что въ сердцѣ выросла пальма, или колючее растеніе; что взошелъ цвѣтокъ падмы, что скатился съ гладкаго утеса, что лежишь на кладбищѣ, разбилъ голову, окруженъ воронами, биритами и ракшасами; что отвалилась кожа у ногъ, что входишь въ утробу матери, что несешься внизъ по теченію воды, что увязъ въ грязи, что проглоченъ рыбою, что нашелъ желѣзо, или золото; что побѣжденъ въ торговлѣ, или въ спорѣ,

что взять на государственную службу, или для отбыванія общественныхъ повинностей; что берешь невѣстку, что сидишь голымъ, что обрилъ волосы и усы, что пьешь водку съ умершими, входишь съ ними въ общеніе; что украшаешь себя красными одеждами и четками, что танцуешь съ умершими,—все это признаки ухода подъ власть владыки смерти.

Всѣ эти и подобныя имъ безчисленныя сновидѣнія грезятся въ силу того, что болѣзнь заграждаетъ проходы, по которымъ движется мысль. Если они снятся постоянно, то больной умретъ, для здороваго-же это — признакъ предположительный, который можно предотвратить религіозными обрядами.

Бываетъ шесть родовъ сновидѣній: грезится то, что видѣлъ, что слышалъ, чѣмъ пользовался, какъ молился; грезится то, что должно исполниться и что навѣяно болѣзнью.

Сновидѣніе въ началѣ ночи, такъ какъ оно забывается, бываетъ безплодно; видѣніе же на разсвѣтѣ, на зарѣ, если оно ясно, даетъ плоды.

Видѣть во снѣ небесныхъ духовъ, слона, принадлежащихъ къ прославленному роду, зажигать огонь, кропить на озеро, или на себя самого кровью и нечистотами, одѣвать бѣлое платье, находить украшенія въ видѣ привѣсокъ, зонты и древесные плоды, влѣзать на гору, на красивый дворецъ, или на плодовое дерево, ѣхать на львѣ, слонѣ, верблюдѣ, или быкѣ, переправляться черезъ рѣку и шествовать на востокъ, или на сѣверъ, избавляться отъ страховъ и побѣждать враговъ, приносить жертвы буддѣ и родителямъ; если кто увидитъ во снѣ все это и тому подобное, тотъ будетъ жить долго и безболѣзненно а также пріобрѣтетъ и матеріальные достатки.

Ученіе о примѣтахъ, предвѣщающихъ смерть, на основаніи измѣненія здороваго вида, состоитъ въ слѣдующемъ.

Если человѣкъ сердится на врача, на лекарства, на ламу, на друзей и родственниковъ, если совершенно безпричинно прервется у него ясность мыслей и развитіе физической красоты, то это — признакъ смерти.

[illegible]

Если человѣкъ постоянно имѣетъ болѣзненный и дурной видъ, а разсудокъ и мысли его находятся въ тревожномъ состояніи; если кто броситъ приготовленный изъ тѣста балинъ (= жертвенный хлѣбъ) воронамъ [1]), а они не станутъ ѣсть его; если у кого при омовеніи не останавливается, а высыхаетъ противъ сердца вода, если потянуть кого за пальцы, а они не будутъ хрустѣть, если кто будетъ ѣсть пищу, а она не будетъ прибавлять ему силы, но будетъ превращаться въ тѣлесныя нечистоты; если на комъ будутъ собираться вши и гниды, или вдругъ онѣ совершенно исчезнутъ у него, (то такой человѣкъ) умретъ.

Если сладострастіе, неразуміе и гнѣвъ измѣнятся сравнительно съ прежнимъ; если перемѣнятся прежніе поступки, прежніе недостатки, или прежнія достоинства, то такой человѣкъ, говорятъ, отправится подъ власть владыки смерти.

Если на солнечной тѣни, въ зеркалѣ, въ водѣ, или на небѣ формы и изображеніе человѣка будутъ показываться съ отрѣзанною головою, или безъ оконечностей, то такой человѣкъ умретъ.

Далѣе, въ средѣ близкихъ примѣтъ различаются два рода: близкія и очень близкія.

Къ близкимъ примѣтамъ относятся:

Если у человѣка безъ прикосновенія яда, или меча течетъ кровь изъ девяти отверстій; если человѣкъ скажетъ слово и тотчасъ забудетъ; если у человѣка попеременно, то втягивается дѣтородный удъ, а шулята отвисаютъ, то наоборотъ отвисаетъ дѣтородный удъ, и втягиваются шулята; если звуки, которые издавалъ человѣкъ при кашлѣ и чиханіи, сравнительно съ прежнимъ измѣнятся; если человѣкъ не слышитъ чада потухшей лампады;—не чувствуетъ, когда ему поправляютъ и очищаютъ волосы; если у человѣка сдѣлается масляною макушка;—волосы и рѣсницы отдѣляются одинъ отъ другого, сдѣлаются жесткими и начинаютъ завиваться; если на лбу и вокругъ половыхъ органовъ покажутся

---

1) Биндурья-онбо добавляетъ: «прикормленнымъ», т. е. уже привыкшимъ питаться въ извѣстномъ мѣстѣ выбрасываемою имъ пищею.

[illegible]

жилки въ формѣ новорожденной луны; если, въ здоровомъ состоянiи и безъ всякой причины, ощущенiя пяти органовъ чувствъ измѣняются и человѣкъ смѣшиваетъ то, что есть, съ тѣмъ, чего нѣтъ; — не видитъ ручного запястья, поставивъ его между бровями; если, смѣживъ, надавитъ глаза и въ нихъ не будетъ показываться свѣта; если глаза впадутъ вглубь какъ у распластаннаго зайца и померкнетъ цвѣтъ зрачка, — то человѣкъ умретъ.

Если уши (у больного) прилипаютъ назадъ и шумъ въ нихъ прекратится; если выходящiй изъ головы паръ не даетъ тѣни при солнечномъ освѣщенiи, то человѣкъ умретъ.

Если ноздри, открывшись, будутъ удерживать въ себѣ нечистоты; если средина языка почернѣетъ, высохнетъ, укоротится и не будетъ въ состоянiи говорить; если нижняя губа отвиснетъ, а верхняя вздернется; если на лицѣ будетъ усаживаться пыль, если дыханiе будетъ холодное, если на зубахъ будутъ задерживаться нечистоты, если направляющее кверху выдыханiе будетъ выходить съ двойною силою, а теплота исчезнетъ, то больной умретъ.

Если больной будетъ чувствовать жаръ, а между тѣмъ тѣло у него будетъ холодное, если онъ будетъ страдать отъ холода и отбрасывать отъ себя горячее; равнымъ образомъ, страдая отъ жара, будетъ отбрасывать холодное; если при правильномъ леченiи болѣзнь не будетъ облегчаться, а при неправильномъ какъ будто будетъ появляться успокоенiе, то все это почитается признаками смерти.

Къ числу самыхъ близкихъ признаковъ относится то, что пять стихiй и пять органовъ чувствъ послѣдовательно скрываются.

Когда стихiя земли скроется въ водѣ, больной перестаетъ видѣть формы предметовъ; когда стихiя воды скроется въ огнѣ, отверстiя органовъ чувствъ отвердѣваютъ; когда огонь скроется въ воздухѣ, — пропадаетъ теплота; когда стихiя воздуха скроется въ эфирѣ, прекращается дыханiе.

Способность ощущенiй глаза, вслѣдствiе ослабленiя, перестаетъ различать формы предметовъ и погружается въ слухъ.

[illegible]

Способность ощущеній уха, вслѣдствіе ослабленія, перестаетъ слышать звуки и погружается въ обоняніе.

Способность ощущеній носа, въ силу ослабленія, не узнаетъ запаховъ и погружается во вкусъ.

Способность ощущеній языка, вслѣдствіе ослабленія, не узнаетъ вкусовъ и погружается въ осязаніе.

Способность тѣлеснаго осязанія, вслѣдствіе ослабленія, перестаетъ воспринимать ощущенія.

Впрочемъ необходимо замѣтить, что предположительныхъ признаковъ смерти и образовъ теченія болѣзней — масса, а потому хотя бы и показались признаки смерти, однако при условіи ослабленія болѣзни исчезаютъ и смертные признаки.

Если болѣзненныя явленія ослабѣютъ, а смертные признаки будутъ стоять незыблемо, то больной, несомнѣнно, умретъ.

Всякаго рода больные, утратившіе свои внѣшнія и внутреннія силы, питаніе и пульсъ, непремѣнно умрутъ.

Если, при случаяхъ болѣзни, будутъ употреблены всѣ обычные способы леченія, а поправленія между тѣмъ не послѣдуетъ, то больной, несомнѣнно, умретъ.

Таковы признаки смерти, разрушающей организмъ!

Болѣзненныя начала, основныя силы организма и нечистоты приходятъ въ разстройство, становятся непріязненными другъ другу и погубляютъ жизнь подобно тому, какъ въ періодъ видоизмѣненія стихій разрушается гора Сумеру.

Если не будешь знать признаковъ смерти, то будетъ сокрыто и то, что нужно предпринять, и что нужно оставить при врачеваніи; а если не будешь знать этого, то не получишь и доброй славы. Вотъ почему желающіе сдѣлаться мудрыми, должны уразумѣть признаки смерти.

Признаки, имѣющіе основу въ сновидѣніяхъ, въ измѣненіи внѣшняго вида, отдаленные и предположительные можно отвращать чрезъ созваніе сонма духовныхъ лицъ, исполненіе молебствій и воспріятіе геніевъ-хранителей.

При ближайшихъ и дѣйствительныхъ признакахъ надлежитъ

[illegible]

совершать выкупъ у смерти; совершенно же близкіе признаки отвратить нѣтъ возможности». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава седьмая, выясняющая *признаки разрушенія организма.*

VIII.

Послѣ сего Сэтхйль-Эцэ тӯрӯхсӭнъ рйши сказалъ еще такъ: «О, учитель, Ухагāну бэлгӭ-билйкъ рйши! Какимъ же образомъ изучать намъ болѣзни въ состояніяхъ ихъ развитія и ослабленія? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей»!

На такую рѣчь учитель провѣщалъ: «Слушайте великіе рйши! Если хотите вы изучать порождаемыя такимъ, подлежащимъ врачеванію, организмомъ болѣзни въ состояніяхъ ихъ развитія и ослабленія, то ученіе объ этомъ излагается въ семи (отдѣлахъ): 1) о причинахъ, 2) о сопутствующихъ обстоятельствахъ, 3) о порядкѣ проявленія, 4) о мѣстонахожденіи, 5) о свойствахъ, 6) о различіи и 7) о значеніи каждой болѣзни.

И прежде всего въ (трактатѣ о) причинахъ различаются отдаленныя причины и ближайшія причины; а въ (вопросѣ объ) отдаленныхъ причинахъ разсматриваются причины общія и отдѣльныя.

Разнообразныя болѣзни проявляются въ разстройствахъ, являются безчисленными и производятъ истощеніе физическаго организма. Показывать причину каждой изъ нихъ въ отдѣльности нѣтъ возможности; а посему ниже слѣдуетъ показаніе только общей причины всѣхъ болѣзней. Единственная причина всѣхъ болѣзней именуется неразуміемъ (которое присуще существамъ), въ силу непониманія ими истинннаго значенія матеріи. Если сравнить, то подобно тому какъ птица, хотя бы взлетѣла она въ поднебесье, не можетъ разстаться съ своею тѣнью, точно также и всѣ одушевленныя существа, хотя бы проживали они въ спо-

[illegible]

койствіи, въ силу присущаго имъ неразумія, не могутъ избѣгнуть болѣзней.

Отдѣльными причинами болѣзней являются происходящія отъ неразумія любодѣяніе, гнѣвъ и недомысліе; а результаты этихъ золъ даютъ начало основнымъ болѣзненнымъ началамъ: газамъ, желчи и слизямъ.

Ближайшія причины болѣзней составляютъ газы, желчь и слизи. Если въ нихъ не происходитъ чрезвычайныхъ измѣненій, они существуютъ только какъ источникъ болѣзней; если же они подвергнутся видоизмѣненіямъ и потеряютъ взаимное равновѣсіе, то являютъ уже болѣзненныя свойства, доставляютъ вредъ организму и жизни и приводятъ ихъ въ истощеніе. Когда придетъ въ разстройство желчь, она поражаетъ жаромъ основныя силы организма. Такъ какъ она есть жаръ, представляющій собою истинныя свойства огня, то хотя она и имѣетъ свое мѣстонахожденіе въ нижней части тѣла, однако распространяется и на грудную. Всѣ болѣзни съ повышенной температурой появляются исключительно отъ желчи. Когда придутъ въ разстройство слизи, онѣ разрушаютъ огненную теплоту организма. Имѣя истинныя свойства земли и воды, онѣ тяжелы и прохладны; и хотя имѣютъ свое основное мѣстонахожденіе въ груди, однако ниспадаютъ и въ нижнюю часть тѣла. Всѣ болѣзни съ пониженною температурою происходятъ исключительно отъ нихъ. Газы распространяются повсемѣстно, будучи одинаково присущи жару и холоду. Если они соединяются съ солнцемъ (т. е. источникомъ тепла), то являются содѣйствующими проявленіямъ жара; если же соединятся съ луною (= холоднымъ началомъ), то являются содѣйствующими ознобу. Они безостановочно движутся повсемѣстно, — въ грудной и въ нижней частяхъ тѣла, снаружи и внутри, — и повышаютъ какъ жаръ, такъ и ознобъ. Поэтому то газы суть причина всѣхъ болѣзней». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава восьмая, уясняющая *причины болѣзней*.

IX.

Послѣ сего Ухага̄ну бэлгэ̀-билѝкъ ри̂ши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе ри̂ши! Существуютъ три болѣзнетворныхъ агента, возбуждающихъ причины болѣзней: 1) зарождающе-разсѣявающій, 2) концентрирующе-проявляющій и 3) приводящій въ движеніе. То, что порождая болѣзненные процессы, содѣйствуютъ ихъ развитію и проявленію (въ той или другой части тѣла, именуется) «зарождающе-разсѣявающимъ» агентомъ. То, что содѣйствуетъ скопленію болѣзненныхъ началъ въ одномъ мѣстѣ и засимъ проявленію ихъ въ болѣзненномъ процессѣ, (именуется) «концентрирующе-проявляющимъ» агентомъ. Наконецъ то, что содѣйствуетъ проявленію скопившагося болѣзненнаго начала въ болѣзненномъ процессѣ, (именуется) «приводящимъ въ движеніе» агентомъ.

I. Въ (трактатѣ о) «зарождающе-разсѣявающемъ» агентѣ (надлежитъ сказать, что) время, органы чувствъ и дѣятельность, въ силу ихъ недостаточности, излишества или совершенной неправильности, полагаютъ начало всѣмъ болѣзненнымъ процессамъ. Время распадается на теплый періодъ, холодный періодъ и періодъ дождей [1]). Недостаточность ихъ состоитъ въ томъ, что теплоты, холода, или дождей бываетъ мало; излишество является, когда (теплота, холодъ и дожди) преизбыточествуютъ; неправильность,—когда ихъ вовсе нѣтъ. Недостаточность пяти органовъ чувствъ и пяти областей ихъ соотвѣтственнаго воспріятія является или когда предметы воспріятія безконечно малы, или когда эти предметы не совпадаютъ съ райономъ воспріятія органовъ чувствъ; излишество является, когда предметы воспріятія или находятся въ усиленной связи съ органами чувствъ, или проявляютъ на нихъ излишнее воздѣйствіе; неправильность органовъ чувствъ является, когда предметы воспріятія находятся

---

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана [illegible] переводится [illegible]. Слѣдовательно теплый періодъ соотвѣтствуетъ веснѣ, холодный — зимѣ, а періодъ дождей — лѣту.

или очень далеко, или очень близко; когда они велики, или малы; когда они поразительно ужасны, или безобразны. Дѣятельность (какъ произвольная, такъ и непроизвольная) слагается изъ проявленій тѣла, языка и духа. Она бываетъ недостаточна, если она мала вообще, если она несоотвѣтствуетъ дѣйствительной потребности, или если и соотвѣтствуетъ, то охватываетъ предметъ не въ полной мѣрѣ; излишество дѣятельности является при непрестанномъ участіи въ отправленіи; неправильность въ дѣятельности обнаруживается въ томъ, что, напримѣръ, наступило время испражняться, а является запоръ; или время не наступило, а принимаютъ слабительное; пригнетаютъ тѣло тяжелою ношей; совершаютъ десять черныхъ грѣховъ и проч.

II. Въ трактатѣ о болѣзнетворныхъ агентахъ, содѣйствующихъ скопленію болѣзненныхъ началъ, способствующихъ ихъ проявленію въ болѣзненномъ процессѣ и засимъ успокоенію, (надлежитъ различать 1) причину, 2) свойство и 3) время. Причины таковы: если терпкую и тому подобную пищу употреблять въ тепломъ видѣ, то она собираетъ газы; если въ холодномъ, — то способствуетъ проявленію газовъ въ болѣзненномъ процессѣ; масло, принятое въ тепломъ видѣ, успокоиваетъ газы. Точно также острая и тому подобная пища, принятая въ холодномъ видѣ, содѣйствуетъ скопленію желчи; въ горячемъ видѣ—способствуетъ проявленію желчи въ болѣзненномъ процессѣ; пища притупляющаго вкуса, принятая въ холодномъ видѣ, успокоиваетъ желчь. Тяжелая и маслянистая пища, принятая въ холодномъ видѣ, содѣйствуетъ скопленію слизей; въ тепломъ видѣ способствуетъ проявленію слизей въ болѣзненномъ процессѣ; терпкая пища, принятая въ холодномъ видѣ, успокоиваетъ слизи.

Свойства болѣзненныхъ началъ таковы, что (обычно) они развиваются и скопляются каждое въ своемъ мѣстонахожденіи; возбудившись вслѣдствіе (какой-либо) причины, они обнаруживаютъ стремленіе къ несоотвѣтствующему ихъ способностямъ. Болѣзненныя проявленія ихъ состоятъ въ томъ, что они неправильными путями вступаютъ въ чужія области и проявляютъ свои

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

признаки. Если они уравновѣшенно пребываютъ въ своихъ мѣстахъ, то бываютъ безболѣзненны и спокойны.

Время (въ которое скопляются, проявляются въ болѣзненныхъ процессахъ и успокаиваются болѣзненныя начала опредѣляется такъ:) весна, время подъема природы и послѣдующіе за симъ лѣто и осень представляютъ собою періодъ газовъ; лѣтнее время — періодъ желчи; а въ концѣ зимы наступаетъ періодъ слизей. Весною, въ періодъ подъема природы, при проживаніи въ легкихъ и жесткихъ мѣстахъ, при таковыхъ же пищѣ и дѣятельности, скопляются газы; однако, подъ вліяніемъ теплоты, они не приходятъ въ движеніе. Въ лѣтнее время, когда наступаютъ дожди и дѣлается холодно, они обнаруживаются въ болѣзненныхъ процессахъ, а осенью, подъ вліяніемъ мягкой теплоты, успокоиваются. Въ лѣтнее время, вслѣдствіе проживанія въ мѣстахъ влажныхъ и прохладныхъ, желчь накопляется, но не приходитъ въ движеніе. Въ періодъ мягкой теплоты осени она проявляется въ болѣзненныхъ процессахъ, а при прохладѣ въ началѣ зимы успокоивается. Въ концѣ зимы, вслѣдствіе проживанія въ мѣстахъ прохладныхъ, тяжелыхъ и влажныхъ, накопляются слизи; но, въ силу скопленія (однородныхъ съ ними свойствъ во всемъ окружающемъ), они не приходятъ въ движеніе; весною, подъ вліяніемъ солнечнаго свѣта и тепла, онѣ проявляются въ болѣзненныхъ процессахъ, а въ легкое и жесткое время подъема природы успокоиваются. За всѣмъ тѣмъ съ помощью лекарствъ и гигіены возможно (врачевать и излечивать эти болѣзни и) непосредственно, хотя бы и не наступило еще время надлежащей стихіи.

III. Въ (трактатѣ о) болѣзнетворныхъ агентахъ чрезвычайнаго проявленія болѣзненнаго процесса необходимо различать два рода такихъ агентовъ, — общіе и частные. Общіе болѣзнетворные агенты, способствующіе проявленію всякаго рода болѣзней, суть: время господства той или другой стихіи, злые духи, вредная пища, неправильное леченіе, и грѣховныя дѣянія. Частные болѣзнетворные агенты суть слѣдующіе: 1) газы проявляются въ болѣзненныхъ процессахъ вслѣдствіе чрезмѣрнаго

употребленія горькой, легкой и жесткой пищи, сладострастнаго истощенія, изнуренія голодомъ, безсонницы, исполненія трудныхъ работъ тѣломъ и языкомъ въ періодъ голодовки, большихъ кровоизліяній, кроваваго поноса, рвоты, ознобленія на холодѣ, большаго плача, чрезмѣрнаго выполненія печальныхъ обрядовъ, постояннаго сухояденія, задерживанія испражненій и сильныхъ толчковъ. 2) Желчь и болѣзни съ повышенной температурой проявляются вслѣдствіе чрезмѣрнаго употребленія горячительной, сладкой, острой и маслянистой пищи, вслѣдствіе постояннаго раздраженія, обычая спать среди дня, спокойной жизни и непосредственно засимъ усиленной дѣятельности, ношенія непосильныхъ тяжестей, раскапыванія сухой и твердой земли, натягиванія тугого лука, усиленной борьбы, сильнаго утомленія при бѣганіи или ходьбѣ, паденія съ лошади, паденія съ утеса, придавленія утесомъ, побоевъ камнемъ или палкою, чрезмѣрнаго потребленія мяса, масла, тростниковаго сахара, водки и проч. 3) Болѣзненное состояніе слизей и недуги съ пониженною температурой проявляются вслѣдствіе чрезмѣрнаго употребленія горькой, сладкой, тяжелой и прохладительной пищи и масла, спокойнаго сидѣнія послѣ принятія пищи, спанья днемъ, лежанія на сырой землѣ, паденія въ воду, озноба при легкомъ платьи, вслѣдствіе употребленія пшеницы, гороха и свѣжихъ, не зрѣлыхъ, а также загнившихъ плодовъ, козьяго, бесеречьяго и хайнучьяго мяса, жира и молочнаго масла, коровьяго масла, протухшихъ и застарѣлыхъ зелени, капусты, чесноку и всякаго рода иныхъ сырыхъ яствъ, вслѣдствіе потребленія пищи недовареной, пережареной, или застарѣлой, козьяго свѣжаго и кислаго молока, холоднаго чая, и воды, вообще чрезмѣрнаго употребленія пищи и напитковъ; принятія новой пищи, когда еще не успѣла перевариться прежняя и проч. Отъ совокупности этихъ причинъ появляются сложныя болѣзни». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава девятая, выясняющая *обстоятельства, сопутствующія болѣзнямъ*.

X.

Послѣ сего Ухага̄ну бэлгэ-билик̆ъ рйши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе рйши! Когда вышеуказанныя причины чрезъ посредство болѣзнетворныхъ агентовъ породятъ начало болѣзни, то порядокъ проявленія ея бываетъ таковъ. Болѣзнетворные агенты четырехъ родовъ, прицѣливающіеся въ намѣченную цѣль, стрѣляютъ въ одну изъ точекъ прицѣла и, въ силу соприкосновенія и взаимовоспріятія, попадаютъ. И опять, — основное мѣстонахожденіе газовъ — въ костяхъ; желчь находится по преимуществу въ крови и въ потѣ; а слизи распространяются по всему остальному. Такимъ образомъ въ силу взаимнаго натиска другъ на друга, проявляемаго то въ томъ, то въ другомъ мѣстѣ какъ основными силами организма, такъ и коренящимися въ нихъ болѣзненными началами, съ одной стороны удручаются основныя силы организма, а съ другой — оба они (т. е. какъ основныя силы организма, такъ и болѣзненныя начала) наносятъ вредъ нечистотамъ. Кромѣ того, повсемѣстно распространяющіеся газы разносятъ по всѣмъ проходамъ совпадающіе съ болѣзненными причинами пищевые соки и тогда, въ силу поврежденія проходовъ и вообще всѣхъ одновременныхъ проявленій (на подобіе того, какъ при собравшихся на небѣ тучахъ падаетъ дождь), питательные соки, въ какомъ мѣстѣ стали, въ томъ и скопляются. Если такое скопленіе встрѣтитъ благопріятствующія развитію болѣзни обстоятельства, то болѣзнь почти всегда проявляется. Она вступаетъ по шести путямъ движенія (стр. 33) и превращается въ мучительный болѣзненный процессъ. Вступивъ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

такимъ образомъ, она устанавливается и мѣста установки ея таковы:

Территорію газовъ представляютъ мѣста, въ которыхъ совершается пищевареніе, вертлужная впадина (acetabulum), кости, суставы, осязательныя тѣльца и уши; преимущественно же газы находятся въ толстой кишкѣ,—мѣстѣ, гдѣ совершается пищевареніе.

Территорію желчи представляютъ: пупокъ, желудокъ, кровь, потъ, питательный сокъ, водянистая жидкость, глаза и кожа; преимущественное же мѣстонахожденіе желчи является въ промежуткѣ между переварившимся и не сварившимся.

Территорію слизей составляютъ: грудь, шея, легкія, голова, питательный сокъ, мышечная и жировая ткани, костомозговая масса, сѣмя, калъ, моча, носъ и языкъ; преимущественно же слизи находятся въ несварившемся». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава десятая, выясняющая *порядокъ, по которому болѣзнь входитъ въ организмъ.*

XI.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе рйши! Въ (трактатѣ объ) отличительныхъ свойствахъ недуговъ нужно различать: усиленное развитіе, ослабленіе и возвратъ. То, что подлежитъ развитію и ослабленію, представляютъ собою: болѣзненныя начала, основныя силы организма и нечистоты; по отношенію къ нимъ и выясняются какъ причины, такъ равно примѣты и признаки.

И прежде всего причины развитія и ослабленія болѣзненныхъ началъ состоятъ въ воспріятіи не подходящихъ пищи и дѣятельности, — въ навязываніи себѣ того, что не согласуется (съ потребностями организма); подъ вліяніемъ такого то усвоенія и отверженія и совершается развитіе или ослабленіе (болѣзненныхъ началъ). Во-вторыхъ, причины развитія и ослабленія (болѣзненныхъ началъ состоятъ въ слѣдующемъ): огненная теплота тѣла находится въ предѣлахъ своего мѣстопребыванія, а отдѣльныя части ея существуютъ по всѣмъ основнымъ силамъ тѣлеснаго организма. Вслѣдствіе увеличенія или уменьшенія силъ этой теплоты и происходитъ развитіе или ослабленіе основныхъ силъ организма. Эти два первыя (начала) содѣйствуютъ развитію, или уменьшенію послѣдняго (т. е. нечистотъ) и познается это черезъ задержку нечистотъ, или усиленное выдѣленіе ихъ.

Отличительныя примѣты ихъ слѣдующія: при развитіи газовъ человѣкъ чернѣетъ, сохнетъ, выражаетъ наклонность къ теплому, испытываетъ дрожь въ тѣлѣ, брюхо у него пучится, появляются запоры, онъ много говоритъ, голова кружится, силы, сонъ и органы чувствъ ослабѣваютъ.

При развитіи желчи, калъ, моча, кожа и глаза дѣлаются желтыми; появляются ощущенія голода и жажды, жаръ въ тѣлѣ, сонъ пропадаетъ, появляется поносъ.

При развитіи слизей, вслѣдствіе уменьшенія теплоты, разстраивается пищевареніе, въ тѣлѣ чувствуется тяжесть, цвѣтъ лица

дѣлается бѣлымъ, чувствуется удрученное состоянiе духа, члены тѣла разслабляются, отдѣляются мокроты и обнаруживается усиленная сонливость и затрудненiе въ дыханiи.

При усиленномъ развитiи питательныхъ соковъ признаки тѣ же, что и при развитiи слизей.

При усиленномъ развитiи крови появляются вереда, внутреннiя опухоли, болѣзни селезенки, проказа, грануляцiонныя опухоли, болѣзни крови и желчи, глаза желтѣютъ, развиваются болѣзни десенъ, чувствуется трудность движенiй; глаза, моча и кожа дѣлаются красноватыми.

При усиленномъ развитiи мышечныхъ тканей дѣлаются желваки, шейныя желѣзы и появляется тучность.

При усиленномъ развитiи жировыхъ тканей появляется удрученное состоянiе духа и тѣла; груди, животъ и жиръ увеличиваются.

При усиленномъ развитiи костей, кости и зубы увеличиваются (въ объемѣ?)

При развитiи костномозговой массы, тѣло дѣлается тяжелымъ, глаза ослабѣваютъ и происходитъ утолщенiе суставовъ.

При развитiи сѣмени, появляются сѣменные камни, развивается похотливое стремленiе къ женщинамъ.

При развитiи кала, тѣло дѣлается тяжелымъ, животъ вспучивается, въ кишкахъ чувствуются колики.

При развитiи мочи, появляются колики вокругъ половыхъ органовъ, чувствуется позывъ мочиться.

При развитiи пота, выступаетъ потъ, измѣняется запахъ и дѣлаются накожныя болѣзни.

При развитiи отдѣленiй изъ физическихъ аппаратовъ органовъ чувствъ [1]) въ органахъ этихъ чувствуется тяжесть и они повреждаются.

---

1) Употребленное здѣсь монгольское слово [illegible] совершенно неизвѣстно въ этомъ значенiи въ нашихъ словаряхъ. По толковому тибетско-монгольскому словарю Номтоева: [illegible]

[illegible] 2) [illegible] 1) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана мѣсто это читается такъ: [illegible]

2) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible] и т. д.

При усиленномъ истощенiи газовъ, силы дѣлаются меньше, уменьшается способность говорить, въ тѣлѣ чувствуется безпокойство, мышленiе теряетъ ясность и появляются признаки накопленiя слизей.

При усиленномъ истощенiи желчи, вслѣдствiе уменьшенiя теплоты и дающихъ величавость соковъ, человѣкъ прiобрѣтаетъ пониженную температуру тѣла и чернѣетъ.

При усиленномъ истощенiи слизей мѣсто обычно заполняемое (питательнымъ сокомъ и другими) видами слизей остается пустымъ, появляется головокруженiе, сердцебiенiе и всѣ члены разслабляются.

При усиленномъ истощенiи питательныхъ соковъ, мышечныя ткани изсыхаютъ, появляется трудность въ проглатыванiи пищи, кожа становится жесткою, человѣкъ не терпитъ сильныхъ звуковъ и страдаетъ.

При усиленномъ истощенiи крови, пульсъ ослабѣваетъ, кожа дѣлается жесткою, появляется позывъ на прохладительное и кислое.

При усиленномъ истощенiи мышечной ткани, въ суставахъ и членахъ чувствуется боль, кости и кожа склеиваются между собою.

При усиленномъ истощенiи жировыхъ тканей,—сонъ незначительный, мышечныя ткани изсыхаютъ, человѣкъ дѣлается синевато-бѣлымъ.

При усиленномъ истощенiи костныхъ тканей вылѣзаютъ волосы, выпадаютъ зубы и ногти.

При усиленномъ истощенiи костномозговой массы (кости дѣлаются) дупловатыми и пустыми, чувствуется головокруженiе и мельканiе передъ глазами.

[illegible]. Слѣдовательно, монгольское [illegible] имѣетъ общее значенiе выдѣленiй изъ физическихъ аппаратовъ, служащихъ для дѣятельности органовъ чувствъ.

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

При усиленномъ истощенiи сѣмени, изъ уда выходитъ кровь и на оконечности его какъ бы жжетъ.

При усиленномъ истощенiи кала, появляется броженiе и урчанiе въ кишкахъ; поднимаясь кверху, это порождаетъ боль подъ ребрами и подъ сердцемъ.

При усиленномъ истощенiи мочи, видоизмѣняется цвѣтъ ея, происходитъ задержка и уменьшенiе мочеиспусканiя.

При усиленномъ истощенiи пота, трескается кожа и волоски, ростущiе изъ поръ, начинаютъ топорщиться.

При усиленномъ истощенiи отдѣленiй изъ аппаратовъ органовъ чувствъ, объ этомъ можно узнать по пустотѣ и легкости, ощущаемыхъ въ ихъ мѣстонахожденiи.

Такъ какъ основныя силы организма основываются на нечистотахъ, то хотя развитiе (нечистотъ) и порождаетъ (болѣзни), однако уменьшенiе ихъ приноситъ вредъ силамъ.

Высшая сила организма, доставляющая ему величавость, уменьшается вслѣдствiе душевныхъ страданiй и заботъ; человѣкъ дѣлается робкимъ и пугливымъ, силы его уменьшаются, появляется апатiя, величавость пропадаетъ. Живительные молоко, мясо и бульонъ могутъ принести ему пользу.

Признаки возвратнаго недуга слѣдующiе:

При болѣзни газовъ пульсъ пустой и дупловатый; моча свѣтлая, какъ вода, а послѣ проявленiя болѣзни она дѣлается жидкою; больной чувствуетъ наклонность къ движенiямъ, вздыхаетъ, духовное существо его легко возбуждается; голова тяжелѣетъ и кружится, въ ушахъ шумитъ, языкъ сухой, красноватый и жесткiй, во рту ощущается вяжущiй вкусъ, въ разныхъ мѣстахъ чувствуются колики, дрожь въ ознобѣ, при движенiяхъ колики распространяются повсемѣстно, чувствуется слабость; (отдѣльныя части тѣла) трудно повернуть, онѣ скорчиваются; (мясо, кожа и кости) какъ будто разрываются и разламываются; (глаза) выпучиваются, (а другiе члены тѣла) какъ будто скручиваются, если повернуться, — колетъ; волоски, ростущiе изъ поръ, поднимаются дыбомъ; чувствуется лихорадочная дрожь; сна нѣтъ; дрожь

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана прибавляется: [illegible]

при зѣвотѣ и появленіе гусиной кожи при потягиваніи; тазовыя кости, поясница, кости и оконечности болятъ, какъ будто страшно избитые; въ затылкѣ, груди и подбородкѣ при покалываніи чувствуется еще ломота; второй позвонокъ образуетъ пустоту и если подавить его болитъ; появляется пустая отрыжка; на разсвѣтѣ появляется кашель, съ выхаркиваніемъ пѣнистой слюны, животъ вспучивается.

Болѣзнь обнаруживается вечеромъ, послѣ того какъ потухнетъ заря.

Признаки возвратной болѣзни желчи: пульсъ обширный, тонкій, крутой и быстрый; цвѣтъ мочи красновато-желтый, съ большими, вонючими испареніями; голова болитъ; тѣло горячее; ощущается горечь и кислота во рту; языкъ покрывается налетомъ; въ ноздряхъ сухо; глаза красновато-желтые; колики чувствуются въ одномъ какомъ-нибудь мѣстѣ; ночью сонъ незначительный, причемъ больной не спитъ и днемъ; появляется красновато-желтая и соленая на вкусъ мокрота; ощущается жажда; обнаруживается поносъ съ кровью и желчью и такая же рвота; появляется вонючій потъ; высшая жизненная эссенція дѣлается красновато-желтою и появляется боль во всѣхъ частяхъ тѣла.

Болѣзнь наступаетъ въ полдень, въ полночь и въ періодъ пищеваренія.

Примѣты возврата болѣзни слизей: пульсъ углубленный, ослабленный и медленный; моча бѣлая, при незначительныхъ испареніяхъ и запахѣ; во рту портится вкусъ; языкъ и десны дѣлаются бѣловатаго цвѣта; глаза выпучиваются, носовыя и горловыя мокроты отдѣляются въ изобиліи; въ головѣ чувствуется помраченіе; тяжесть въ тѣлѣ и на душѣ; аппетитъ къ пищѣ теряется и она, за упадкомъ теплоты тѣла, не переваривается; почки и поясница болятъ, тѣло пухнетъ, появляются желваки, открывается рвота и поносъ принятою пищею и слизями, мышленіе не ясно, появляется спячка, тѣло разслабляется, кожа чешется, члены тѣла отвердѣваютъ, связки затвердѣваютъ, мясо пухнетъ, въ дѣятельности проявляется медлительность.

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

Болѣзнь наступаетъ во время дождей, вѣтровъ, утромъ и вскорѣ по принятіи пищи.

Таковы признаки развитія, ослабленія и возврата (болѣзни) и именно въ указанномъ видѣ они являются общими для всѣхъ болѣзней. Составныя и сложныя болѣзни должно познавать изъ соединенія этихъ признаковъ. Разумѣется, не то, чтобы не было и другихъ признаковъ болѣзней, которые не вошли въ этотъ перечень». Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава одиннадцатая, объясняющая *признаки болѣзней*.

[illegible]

XII.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-биликъ рйши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе рйши! Въ (трактатѣ о) различіи болѣзней, онѣ различаются во 1-хъ на основаніи порождающихъ ихъ причинъ, во 2-хъ на основаніи поражаемыхъ ими субъектовъ и въ 3-хъ на основаніи отдѣльныхъ видовъ болѣзней.

И прежде всего на основаніи порождающихъ причинъ болѣзни различаются такъ: а) болѣзни, происходящія отъ ненормальностей въ этой жизни, б) болѣзни, являющіяся въ возмездіе за дѣянія, совершенныя въ прежнихъ перерожденіяхъ и в) болѣзни, появляющіяся отъ совокупности обѣихъ этихъ причинъ. Первыя болѣзни всецѣло зависятъ отъ болѣзненныхъ началъ и болѣзнетворныхъ агентовъ; болѣзни, являющіяся возмездіемъ за дѣянія, совершенныя въ прежнихъ перерожденіяхъ, бываютъ безпричинны и очень сильны; тѣ болѣзни, причины которыхъ незначительны, а проявленія очень сильны, суть результатъ совокупнаго воздѣйствія ненормальностей настоящей жизни и дѣяній, совершенныхъ въ прежнихъ перерожденіяхъ. Въ болѣзняхъ, происходящихъ на основаніи ненормальностей этой жизни, существуетъ два отдѣла: 1) болѣзни, происходящія въ силу прирожденныхъ, внутреннихъ поврежденій и 2) внезапныя поврежденія, являющіяся подъ вліяніемъ внѣшнихъ причинъ. Къ первымъ относятся болѣзни газовъ, желчи и слизей; ко вторымъ—болѣзни, происходящія отъ отравленія, пораненія острымъ оружіемъ и отъ навожденія злыхъ духовъ.

Если различать болѣзни на основаніи поражаемыхъ ими субъектовъ, то является пять родовъ болѣзней: 1) болѣзни мужскія, 2) женскія, 3) дѣтскія, 4) старческія и 5) распространяющіяся вообще на всѣхъ.

Въ разрядѣ мужскихъ болѣзней являются: 1) истощеніе сѣмени, и 2) прободенія; 3) въ прободеніи паховъ—6 видовъ и 4) въ болѣзняхъ мужскаго дѣтороднаго члена—9 видовъ; а всего 17 видовъ болѣзней. Женскихъ болѣзней: въ маткѣ 5 видовъ;

[illegible]

маточныхъ затверденій—9 видовъ; движенія и возбужденія маточныхъ паразитовъ [1])—2 вида; и болѣзни 16-ти кровеносныхъ сосудовъ; а всего 32 болѣзни. Дѣтскихъ болѣзней: а) тонкихъ (требующихъ большей осторожности), б) болѣе грубыхъ и в) внутреннихъ по восьми. Старческія болѣзни состоятъ въ ослабленіи силъ физическаго организма.

Въ болѣзняхъ, распространяющихся вообще на всѣхъ, различаются болѣзни: 1) по ихъ болѣзненнымъ началамъ, 2) по ихъ важности, 3) по мѣсту и 4) по отдѣламъ. По болѣзненнымъ началамъ должно различать болѣзни газовъ, желчи и слизей. Въ болѣзняхъ газовъ необходимо различать болѣзни общія и частныя. Въ общихъ болѣзняхъ газовъ необходимо различать ихъ по отдѣламъ и по мѣсту. Если различать по отдѣламъ, то получится всего 20 видовъ болѣзней газовъ; при территоріальномъ различеніи будемъ имѣть: 6 отдѣловъ болѣзней на основаніи проходовъ, которыми они вступаютъ въ организмъ (см. стр. 33-я «шесть входныхъ воротъ») и проявленіе результатовъ (болѣзни) въ пяти органахъ чувствъ, а всего 7 видовъ болѣзней. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней газовъ принято различать во 1-хъ болѣзни пяти видовъ газовъ, начиная съ «дыхательныхъ» и 10 видовъ болѣзней газовъ въ соединеніи ихъ съ желчью и слизями [2]); всего существуетъ 42 отдѣльныхъ вида болѣзни газовъ. Въ болѣзняхъ желчи нужно различать общія и частныя. Въ общихъ болѣзняхъ желчи необходимо различать ихъ по отдѣламъ и по мѣсту. При различеніи по отдѣламъ будемъ имѣть четыре вида болѣзней желчи: 1) достиженіе сторонъ (скопленіе), 2) измѣненіе мѣста, 3) разлитіе (желчи) и 4) движеніе по сосудамъ. При территоріальномъ различеніи, получимъ шесть различныхъ видовъ болѣзней желчи, на основаніи 6-ти проходовъ (воротъ), по которымъ онѣ вступаютъ въ организмъ; и 7-й видъ—на основаніи органовъ чувствъ. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней желчи,

1) Тибетское: སྲིན་བུ་ལངས་འཁྲོས་

2) Крайняя сжатость текста всего этого трактата побудила насъ въ послѣдующихъ 13-ти приложеніяхъ заимствовать изъ Биндурья-онбо подробное перечисленіе указываемыхъ сочетаній; см. въ приложеніи № 1-й.

[illegible][1]

1) По списку Лобсанъ-Галсана мѣсто это читается такъ: [illegible] т. е. прибавляется слово [illegible], которое даетъ смыслъ послѣдующему за нимъ слову [illegible]. Въ самомъ дѣлѣ [illegible] составится только при условіи [illegible] [illegible]. Все дѣло здѣсь, какъ кажется, въ тибетскомъ текстѣ, кото-

принято различать: во 1-хъ специальныя болѣзни каждой изъ пяти видовъ желчи, начиная со «способствующей пищеваренію» (см. стр. 31) и 10 видовъ болѣзней желчи въ соединеніи ея съ газами и слизями [1]). Всего является 26 видовъ болѣзней желчи. Въ болѣзняхъ слизей нужно различать: 1) болѣзни слизей ихъ собственнаго происхожденія и 2) болѣзни слизей, посторонняго корня. Въ болѣзняхъ слизей ихъ собственнаго происхожденія разсматриваются болѣзни общія и частныя. Въ общихъ болѣзняхъ слизей ихъ различаютъ по отдѣламъ и по мѣсту. При различеніи по отдѣламъ, будемъ имѣть 6 видовъ болѣзней слизей, начиная съ болѣзни «подъ ложечкой» (scrobicalum cordis). При территоріальномъ различеніи получимъ 6 различныхъ видовъ болѣзни слизей, на основаніи шести проходовъ, по которымъ онѣ вступаютъ въ организмъ и 7-й видъ на основаніи органовъ чувствъ. Въ разсмотрѣніи частныхъ болѣзней слизей принято различать во 1-хъ специальныя болѣзни 5 видовъ слизей, начиная съ «основныхъ» (см. стр. 33) и во 2-хъ, 10 видовъ болѣзней въ соединеніи слизей съ газами и желчью [2]). Въ болѣзняхъ слизей, развивающихся изъ постороннихъ основъ, различаются желтыя (слизи) и сѣрыя (слизи). Изъ нихъ сѣрыя разливаются (по всему тѣлу), расширяются (въ области своего мѣстонахожденія), выливаются и накопляются. Всего различается 33 вида болѣзней слизей. Такимъ образомъ при различеніи по болѣзненнымъ началамъ почитаютъ всего 101 различныхъ видовъ болѣзней.

При анализѣ (распространяющихся вообще на всѣхъ болѣзней) по ихъ качествамъ, нужно различать во 1-хъ болѣзни, имѣющія исключительно собственную основу и во 2-хъ болѣзни съ постороннею основою. Болѣзни, имѣющія исключительно собственную основу, обнаруживаютъ единственно собственные, индивидуальные признаки. Для познанія ихъ, нужно сопоставить развитіе, усиленное развитіе и чрезвычайное развитіе, съ таковыми же ослабленіями болѣзненныхъ началъ [3]).

Въ болѣзняхъ съ постороннею основою различаются болѣзни:

---

1) См. приложеніе № 2. 2) См. приложеніе № 3. 3) См. приложеніе № 4.

[illegible]

рый читается такъ: འདུས་ལ་མཚུངས་ཅིག །རབ་འབྱིད་གསུམ་སྦྱར་དུག། Здѣсь очевиденъ пропускъ слова: མདའ་; почему пекинскіе переводчики, рабски переводившіе тибетскій текстъ, и опустили слово ᠰᠤᠮᠤ. Агинское изданіе представляетъ собою дословную перепечатку пекинскаго, безъ всякой провѣрки; рукопись же Лобсанъ-Галсана, несомнѣнно, составлялась съ большею тщательностью, такъ какъ внесенныя въ нее исправленія всецѣло подтверждаются толкованіями Биндурья-онбо.

соединенныя, составныя и сложныя. Въ соединенныхъ болѣзняхъ различаютъ: а) 3 вида болѣзней, съ (двумя) одинаково (развившимися) болѣзненными началами [1]) и б) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно начало развилось чрезвычайно [2]). Въ составныхъ болѣзняхъ являются: а) 1 видъ болѣзни, въ которомъ три болѣзненныя начала одинаково развиваются въ своихъ силахъ; б) 6 видовъ болѣзней, которыя должно познавать, чрезъ взаимное сочетаніе, давая попеременно одному началу мѣсто чрезвычайнаго развитія, другому — средняго развитія и третьему-мѣсто крайняго (незначительнаго) развитія [3]); в) 6 видовъ болѣзней, являющихся при развитіи двухъ болѣзненныхъ началъ и при чрезмѣрномъ развитіи одного болѣзненнаго начала [4]) и тоже-обратно въ отношеніи ослабленія. При сочетаніи развитія и упадка являются: а) 6 видовъ болѣзней въ которыхъ одно болѣзненное начало представляется нормальнымъ, одно повышенно развитымъ и одно ослабленнымъ [5]); и б) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болѣзненное начало является ослабленнымъ, а два — въ повышенно развитомъ состояніи и наоборотъ [6]). Всего болѣзней съ повышеннымъ развитіемъ и ослабленіемъ 74. Сложныя болѣзни суть тѣ, въ которыхъ на ту или другую болѣзнь является еще одна какая-либо болѣзнь. Онѣ заключаютъ въ себѣ три основныхъ различія: а) по началу, б) по проявленіямъ и в) по взаимосопротивленію. И во 1-хъ является 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ на мѣсто одного болѣзненнаго начала вступаетъ другое болѣзненное начало [7]) во 2-хъ 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болѣзненное начало, еще не пришедши само въ нормальное состояніе, превращается въ другое болѣзненное начало [8]) и въ 3-хъ 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ два болѣзненныхъ начала находятся въ состояніи взаимосопротивленія [9]). Всего въ различеніи болѣзней по ихъ качествамъ признается 101 видъ различныхъ болѣзней.

---

1) См. приложеніе № 5. 2) См. приложеніе № 6. 3) См. приложеніе № 7. 4) См. приложеніе № 8. 5) См. приложеніе № 9. 6) См. приложеніе № 10. 7) См. приложеніе № 11. 8) См. приложеніе № 12. 9) См. приложеніе № 13.

сочетаніе, вставши и дорогіи. Въ сочетаніяхъ болѣзней различаютъ: а) 3 вида болѣзней, въ которыхъ одинаково распредѣлены болѣзненныя начала¹) и б) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно начало развилось преимущественно²). Въ сочетаніи болѣзней являются: а) 1 видъ болѣзни, въ которомъ три болѣзненныя начала одинаково смѣшиваются въ своихъ силахъ; б) 6 видовъ болѣзней, которыя можно изобразить черезъ взаимное сочетаніе, давая попеременно одному началу мѣсто преимущественнаго развитія, другому — средняго развитія, а третьему мѣсто крайняго (незначительнаго) развитія; в) 6 видовъ болѣзней, являющихся при развитіи двухъ болѣзненныхъ началъ при преимущественномъ развитіи одного болѣзненнаго начала и тоже относятся къ одинаковому осложненію. При сложеніи развитія указанъ слѣдующее: а) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болѣзненное начало представляется нормальнымъ, одно повышенно развитымъ и одно ослабленнымъ³); и б) 6 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болѣзненное начало является ослабленнымъ, а два — въ повышенно развитомъ состояніи и наоборотъ⁴). Всего болѣзней въ названныхъ сочетаніяхъ и осложненіяхъ 71. Сложныя болѣзни суть тѣ, въ которыхъ на ту или другую болѣзнь наслаивается еще одна какая-либо болѣзнь. Онѣ заключаютъ въ себѣ три основныхъ разряда: а) по началу, б) по проявленіямъ и в) по взаимосочетанію. Въ 1-хъ приводятся 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ вмѣсто одного болѣзненнаго начала вступаетъ другое болѣзненное начало, во 2-хъ 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ одно болѣзненное начало, уже неправильное само въ первоначальное состояніе, превращается въ другое болѣзненное начало⁵) и въ 3-хъ 9 видовъ болѣзней, въ которыхъ два болѣзненныхъ начала находятся въ состояніи взаимопроникновенія⁶). Всего же различаютъ болѣзней по началамъ приблизительно 10 видъ различныхъ болѣзней.

1) См. приложеніе № 5. 2) См. приложеніе № 6. 3) См. приложеніе № 7.
4) См. приложеніе № 8. 5) См. приложеніе № 9. 6) См. приложеніе № 10.
7) См. приложеніе № 11. 8) См. приложеніе № 12. 9) См. приложеніе № 13.

При территоріальномъ различеніи болѣзней являются два вида недуговъ: а) болѣзни физическаго организма и б) болѣзни духовнаго организма.

Въ разрядѣ недуговъ духовнаго организма являются два вида, обнаруживающіеся а) въ сумасшествіи и б) въ ослабленіи памяти.

Въ физическомъ организмѣ являются болѣзни: а) грудной (верхней) части туловища, б) задней (нижней) части туловища, в) наружныя и г) внутреннія; всего четыре отдѣла, а съ присоединеніемъ общихъ болѣзней, поражающихъ какъ внутри, такъ и снаружи и притомъ во всякомъ мѣстѣ тѣла,—всего пять отдѣловъ.

Въ грудной части тѣла, въ органахъ чувствъ и въ головѣ циркулируютъ болѣзни: головы, глазъ, ушей, носа, губъ, зубовъ, языка, нёба и железъ (тиб. སྐྲ་བ་), а равно болѣзни горла и глотки.

Болѣзни, имѣющія свое мѣсто въ горлѣ (guttur) и глоткѣ (pharynx) суть: болѣзни существующія въ горлѣ; дифтеритъ, скарлатина и хрипота; всего 4 рода.

Вообще имѣющія свое мѣсто въ глоткѣ суть: болѣзненное ощущеніе жажды (полидипсія), икота, затрудненіе дыханія, потеря апетита, и кашель; всего 5 видовъ болѣзней. Въ итогѣ, по объединеніи, (въ верхней части тѣла) почитаютъ 18 видовъ болѣзней.

Перечень болѣзней, имѣющихъ свое мѣсто въ плотныхъ и полыхъ органахъ, таковъ: болѣзни сердца, легкихъ, печени, селезенки, почекъ, желудка, желчнаго пузыря, кишекъ, толстой кишки, мочеваго пузыря и сѣменнаго пузыря; всего 11 болѣзней.

Болѣзни, имѣющія свое мѣсто вообще въ полыхъ и плотныхъ органахъ: несвареніе желудка, болѣзненныя колики (гастритъ), опухоли, эксудативныя воспаленія, поносъ съ повышенною температурой, колики въ кишкахъ; всего 6 болѣзней.

Болѣзни, имѣющія свое мѣсто вообще въ полыхъ органахъ: поносъ и рвота—2 болѣзни; всего же болѣзней въ плотныхъ и полыхъ органахъ 19-ть.

Въ нижней (задней) части тѣла случаются болѣзни: геморрой, мочевые свищи, запоръ, задержаніе мочи, недержаніе мочи; всего 5 болѣзней.

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Наружныя болѣзни: кожи, мышцъ, сосудовъ и костей. Въ болѣзняхъ кожи: веснушки, лишаи, чесотка, струпья, короста (зудъ, особый видъ чесотки), воспаленіе кожи, сифилисъ, бородавки, воспаленіе кожныхъ железъ; всего вмѣстѣ съ разсѣивающимися по кожѣ другими болѣзнями 10 видовъ болѣзней.

Въ болѣзняхъ мышцъ: железы и желваки, вмѣстѣ съ другими болѣзнями, распространяющимися въ мышцахъ,— всего 3 вида болѣзней.

Въ болѣзняхъ сосудовъ: судороги въ кровеносныхъ сосудахъ, судороги во всасывающихъ (пасочныхъ) сосудахъ, вмѣстѣ съ другими, движущимися по кровеноснымъ сосудамъ болѣзнями, всего 3 вида болѣзней.

Въ болѣзняхъ костей: подагра и ломота съ опухолью въ ногахъ, всего съ другими болѣзнями въ костяхъ 3 вида болѣзней. Въ болѣзняхъ, поражающихъ какъ кости, такъ и мясо: ревматизмъ; а всего въ сложности 20 видовъ болѣзней.

Въ болѣзняхъ, одинаково поражающихъ наружную и внутреннюю части тѣла: желтыя слизи, сѣрыя слизи, водяная болѣзнь, опухоль лимфатическихъ железъ, отеки и маразмъ; отдѣльныхъ видовъ жара: разсѣявшійся жаръ, возвратный жаръ, лихорадка, оспа, сибирская язва, отравленіе искусственными ядами, ядовитыми вѣтрами, ядовитымъ свѣтомъ, воздухомъ, мясомъ, неудобоперевариваемою пищею, сильнымъ ядомъ, ядомъ бѣшеной собаки, ядомъ насѣкомыхъ, змѣинымъ ядомъ, болѣзнь, наводимая злымъ духоръ Буди, болѣзнь, наводимая созвѣздіями, ракъ, вереда, воспаленные лишаи, паразиты, раны головныя, раны туловища, раны конечностей и шейныя раны. Въ общей сложности 37 видовъ болѣзней. А всего при территоріальномъ раздѣленіи считается 101 видъ болѣзней.

При раздѣленіи болѣзней по ихъ видамъ, получимъ: а) внутреннія болѣзни, б) язвы, в) болѣзни съ повышенною температурой и г) разныя мелкія болѣзни; всего 4 вида.

Если различать внутреннія болѣзни, то причиною ихъ будетъ не свареніе (желудка), а результатомъ—крайнее истощеніе. Въ

[illegible]

(трактатѣ о) не свареніи нужно различать: свойство, отдѣлы, сопутствующія обстоятельства и время; въ результативномъ болѣзненномъ состояніи крайняго истощенія необходимо различать а) новообразующійся и б) застарѣлый маразмы.

Въ (трактатѣ о) новообразующихся болѣзняхъ крайняго истощенія являются: 1) бѣлыя слизи, 2) сѣрыя слизи, 3) болѣзнь желчи и 4) маразмъ (отъ дѣйствія) яда; всего четыре отдѣла.

Въ (трактатѣ о) бѣлыхъ слизяхъ (различаются): болѣзнь подъ ложечкой, покрытіе налетомъ, ослабленіе теплоты, заложеніе пищепровода, ревматизмъ бѣлыхъ слизей и переваривающе изсушающія слизи; всего 6 болѣзней.

Въ (трактатѣ о) сѣрыхъ слизяхъ (различаются слизи): разсѣявшіяся, распространившіяся, пробождающія, разорвавшіяся, собравшіяся, скопившіяся, прикрытыя, противоборствующія, превратившіяся въ опухоль и разсѣявшіяся съ пониженною температурою; всего 10 болѣзней.

Въ (трактатѣ о) болѣзняхъ желчи (различаются): а) разлитіе желчи б) движеніе по жиламъ и в) видоизмѣненіе мѣста; всего 3 болѣзни.

Въ (трактатѣ о) маразмѣ отъ отравленія: горячее смѣшеніе и холодное смѣшеніе, всего 2 болѣзни.

Въ (трактатѣ о) застарѣломъ (маразмѣ различаются) опухоли, водяная болѣзнь, опухоли лимфатическихъ железъ и отеки; всего 4 болѣзни, а съ присоединеніемъ изнурительнаго маразма — 5 видовъ болѣзней.

Въ (трактатѣ объ) опухоляхъ являются: кровяныя, желчныя, подложечныя, каменныя опухоли, газовыя опухоли, паразитныя опухоли, опухоли сосудовъ, водяныя опухоли; всего 8 видовъ.

Въ (трактатѣ о) водяныхъ болѣзняхъ являются: распространяющіяся (по всему тѣлу), истекающія, собирающіяся въ отдѣльныя опухоли и прободающія, всего 4 вида болѣзни.

Въ (трактатѣ объ) опухоляхъ железъ являются: опухоли съ повышенной температурой и опухоли съ пониженной температурой; 2 вида болѣзни.

[illegible]

Въ (трактатѣ объ) отекахъ являются: легочные, сердечные, печеночные, селезеночные и лимфатическіе.

Въ (трактатахъ объ) изнурительномъ маразмѣ являются маразмы, происходящіе отъ газовъ, желчи, слизей и отъ сложныхъ болѣзней. Всего 4 вида.

Въ общей сложности внутреннихъ болѣзней всего 48 видовъ.

Въ язвахъ необходимо различать: а) совмѣстно, по природѣ возникшія и б) приключившіяся по неожиданной случайности. Къ отдѣлу по природѣ образовавшихся язвъ принадлежатъ: вереда, желваки, эксудативныя воспаленія, воспаленные лишаи, геморрой, подагрическія язвы, мочевые свищи. — Язвы, или раны, приключившіяся по неожиданной случайности, различаются по мѣсту, и по роду пораненія. По мѣсту онѣ бываютъ: головныя, шейныя, въ туловищѣ и въ оконечностяхъ. По роду пораненія онѣ различаются на 1) содранныя, 2) порѣзанныя, 3) перерѣзанныя, 4) съ отвисшими краями, 5) получаемыя при паденіи, 6) колотыя, 7) разбитыя и 8) получаемыя отъ полома; всего 8 видовъ пораненія, а въ общей сложности 15 видовъ ранъ.

Къ различнымъ видамъ жара принадлежитъ: а) недоразвившійся, распространившійся, пустой, скрытый, застарѣлый и гнилой жаръ; б) разсѣявшійся жаръ, возвратный жаръ, лихорадка и жаръ отъ отравленія. Въ разсѣявшемся жару два сорта: разсѣявшійся съ наружной стороны и разсѣявшійся внутри. Въ возвратномъ жару различаются: широко возвратный, пусто возвратный и слегка возвратный. Въ заразительныхъ болѣзняхъ находятъ пять видовъ: чума, колики въ кишкахъ, оспа, дифтеритъ, сибирская язва, и кашель. Въ ядахъ и отравахъ три вида: отрава искусственно приготовленнымъ ядомъ; отрава ядомъ, возникшимъ въ организмѣ; и отрава естественнымъ ядомъ.

Къ числу различныхъ (разсѣянныхъ по всему тѣлу) болѣзней относятся: а) хрипота въ голосѣ, икота, потеря аппетита, полидипсія, затрудненіе дыханія, болѣзненныя колики, паразиты, поносъ, рвота, запоръ, задержаніе мочи; недержаніе мочи, кровавый поносъ, подагра, ревматизмъ, болѣзнь лимфы, кровенос-

ныхъ сосудовъ, накожныя болѣзни и мелкія болѣзни, а всего 19 видовъ болѣзней. Всего, при раздѣленіи болѣзней по видамъ, 101 болѣзнь.

Такимъ образомъ, если различать недуги: 1) на основаніи ихъ болѣзненныхъ началъ, 2) ихъ качествъ, 3) ихъ видовъ и 4) по мѣсту ихъ обнаруженія, то будетъ всего 404 болѣзни. Изъ числа ихъ болѣзни, находящіяся въ посторонней зависимости (т.-е. проявившіяся какъ наказаніе за прежде совершенныя дѣянія), должны признаваться смертельными, хотя бы онѣ и подвергались врачеванію; всѣ поименованныя, наводимыя злыми духами болѣзни, излечиваются обрядами и молебствіями; что же касается болѣзней, всецѣло исполненныхъ причинъ и содѣйствующихъ имъ обстоятельствъ, то онѣ представляются въ четырехъ разновидностяхъ: первая разновидность такова, что если не лечить, ведетъ къ смерти; вторая — такова что, при врачеваніи, можетъ быть излѣчена; третья—представляетъ собою безусловно излечиваемые болѣзненные процессы и четвертая выражается въ такихъ заболѣваніяхъ, которыя проходятъ сами, безъ всякаго врачеванія. Если такимъ образомъ въ каждой болѣзни сочетать четыре ея разновидности, то, при 404-хъ болѣзняхъ, ихъ получится въ итогѣ 1,616 разновидностей.

Если различать болѣзни по ихъ внѣшнимъ проявленіямъ, то имъ не будетъ числа. При существованіи всего двадцати пяти болѣзненныхъ началъ и подвергающихся болѣзненнымъ процессамъ составныхъ частей организма [1]), является масса болѣзней и простыхъ, и составныхъ, и сложныхъ; а потому не представляется возможнымъ показать въ точности ихъ общее число, или ихъ названія. За всѣмъ тѣмъ куда уйдутъ болѣзни отъ трехъ основныхъ болѣзненныхъ началъ; или гдѣ могутъ онѣ образоваться по мѣсту, помимо 10 подверженныхъ болѣзненнымъ процессамъ основныхъ составныхъ частей организма [2])? Если срав-

1) Три рода нечистотъ; 7 силъ организма и 15 видовъ газовъ, желчи и слизей.

2) Газы, желчь, слизи, питательный сокъ, кровь, мясо, жиръ, кости, костномозговая масса и сѣмя.

нить, то птица, куда бы она ни полетѣла, никогда не летитъ иначе какъ въ центрѣ небеснаго горизонта. Такъ какъ слизи и газы обладаютъ свойствами низкой температуры, а кровь и желчь—свойствами жара; то, какое бы множество ни ставили мы различій болѣзней, всѣ онѣ объединяются въ повышенной и пониженной температурахъ. Отдѣльныхъ разсужденій о каждой болѣзни, взятой самой въ себѣ — четыре: этіологія болѣзни, начальный порядокъ ея теченія, періодъ опредѣленный и кризисъ. Этіологія есть выясненіе обстоятельствъ, послужившихъ основаніемъ для каждой болѣзни въ отдѣльности; начальный порядокъ теченія—когда признаки болѣзни еще ясно не выразились; опредѣленный періодъ—когда всѣ признаки болѣзни выяснились совершенно; и кризисъ — когда болѣзнь входитъ въ полную силу, достигая до предѣловъ своихъ проявленій. (Для врачеванія, необходимо знать) виды болѣзней, дифференціальный діагнозъ, качества болѣзни и силу болѣзни. Видъ болѣзни есть постановка отличія болѣзни въ средѣ другихъ болѣзней; дифференціальный діагнозъ даетъ возможность не смѣшивать болѣзни; качество болѣзни состоитъ въ томъ, обосновалась ли болѣзнь на своемъ собственномъ началѣ, или она имѣетъ еще и посторонія начала; при этомъ являются еще болѣзни, появляющіяся впервые и повторительно; по силѣ развитія, болѣзни, подъ вліяніемъ мѣста, времени, свойствъ недуга, возраста, болѣзненныхъ стихій, пищи и дѣятельности, бываютъ двоякими, — большими и малыми. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго,—основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава двѣнадцатая, уясняющая *различіе болѣзней*.

[illegible]

XIII.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ тўрўхсэнъ ри̃ши сказалъ еще такъ: О, великій ри̃ши, Ухага̄ну бэлгэ̄-били̃къ! Какимъ же образомъ изучать намъ науку о практической дѣятельности? Соизволь преподать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте, великіе ри̃ши! Если хотите Вы поучаться предмету практической дѣятельности, врачующей болѣзни и препятствующей развитію ихъ, то вамъ необходимо познать: а) постоянную дѣятельность, б) дѣятельность, соотвѣтственную временамъ года и в) дѣятельность, соотвѣтственную частнымъ обстоятельствамъ. При этомъ въ дѣятельности, долженствующей практиковаться постоянно, изо дня въ день, является два рода: мірская дѣятельность настоящей жизни и— высшая религіозная.

И прежде всего, правила дѣятельности настоящей жизни вотъ какія:

Желающіе прожить весь свой вѣкъ въ спокойствіи, ради продленія своей жизни, должны носить на привязи (какъ амулетъ) «высочайшую лекарственную драгоцѣнность» и «приготовленныя съ религіозными обрядами таинственныя заклинанія». Два обстоятельства, порождающихъ разнаго рода болѣзненные процессы, должно навсегда выкинуть и изъ памяти. Оставивъ всякую порочную дѣятельность тѣломъ, языкомъ и духомъ, должно преслѣдовать истину. Нужно бросить все, что удручаетъ органы чувствъ, начиная съ языка, или не можетъ доставить должнаго спокойствія, какъ-то, садиться въ ненадежную лодку, или предпринимать переѣзды на необученныхъ (ѣздѣ животныхъ), переѣз-

[illegible]

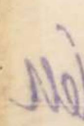
---

1) По точному тиб. тексту: |གཞིད་འཕེལ་སྒྲུགས་དང་སྐྱུད་བྱ་བྲུད་མེད་བསྟེན་| въ монгольскомъ текстѣ здѣсь, очевидная, опечатка и вмѣсто [illegible] должно читать [illegible] = འཕེལ་

жать черезъ мѣстности, гдѣ совершается убой скота, или переправляться черезъ рѣки; ходить на пожары, ходить по крутымъ ярамъ и обрывамъ, или взбираться на верхушки деревьевъ, какъ лѣтомъ, такъ и зимою. Для того чтобы сѣсть, выбирай мѣсто; для того чтобы пройти, выбирай дорогу. Когда, при крайней необходимости, случится идти ночью, бери палку и запасайся спутникомъ. Трудно не спать ночью, а потому должно спать въ спокойствіи; если не будешь спать, то на другой день необходимо съ утра дать поголодать желудку и заснуть среди дня. Для людей пьяныхъ, утратившихъ свои силы, удрученныхъ печалью, изнуренныхъ заботами, много говорившихъ, состарившихся, и пораженныхъ страхомъ, въ пору весенняго подъема природы, такъ какъ время это суровое и ночи дѣлаются коротки, полезно спать днемъ, ибо у нихъ развиваются и похищаютъ тѣлесныя силы газы, а между тѣмъ отъ сна организмъ дѣлается эластичнѣе и крѣпче. У прочихъ дневной сонъ порождаетъ увеличеніе слизей, опухлость, помрачаетъ мыслительную способность и служитъ причиною головныхъ болей, тѣлеснаго разслабленія и болѣзней лихорадочнаго отдѣла. Если сонъ ненормально увеличится, должно принять рвотное, проголодовать, совокупиться съ женщиной. Если случится безсонница, нужно дать больному выпить молока, простокваши, водки и мясного бульену, намазать голову масломъ, а равно положить масла въ уши.

Въ отношеніи удовлетворенія половыхъ потребностей надлежитъ отказаться отъ совокупленій съ существами иной природы (напримѣръ, съ животными), съ чужими женами, съ некрасивыми уродами, съ беременными, со слабосильными и съ состоящими въ періодѣ менструацій. Зимою, такъ какъ время это крѣпкое, совокупленія не воспрещаются; но въ теченіе весны, равно какъ и осени, совокупляться слѣдуетъ не больше какъ черезъ двое сутокъ, лѣтомъ же и во время подъема природы одинъ разъ въ полмѣсяца. Если имѣть сношенія съ женщиною свыше этого, то органы чувствъ придутъ въ разслабленіе, будетъ чувствоваться головокруженіе и можетъ приключиться безвременная смерть.

Если постоянно мазаться масломъ, то это не даетъ развиваться газамъ старости и обезсиленія, а потому должно возливать масло преимущественно на голову, на ноги и въ уши. Такое мазанье дѣлаетъ тѣло легкимъ, уменьшаетъ ожирѣніе, усиливаетъ воспріимчивость органовъ чувствъ и даетъ начало огненной теплотѣ. Это поистинѣ сильный факторъ, который даетъ способность превозмогать трудныя дѣянія; но если производить такое мазанье масломъ усиленно, то оно, наоборотъ, произведетъ явленія совершено противуположныя. Старики, дѣти и больные газами и желчью должны оставить мазаться масломъ. Люди полные силъ и питающіеся масломъ должны мазаться преимущественно зимою и въ весеннее время, а страдающіе болѣзнями слизей — усиленно. Масляныя втиранія и очищеніе [1]) представляютъ собою наилучшее изъ средствъ для успокоенія болѣзни слизей, уменьшенія ожирѣнія, приданія глянцевитости кожѣ и укрѣпленія членовъ тѣла.



Купанья, укрѣпляя человѣка въ отношеніи половой дѣятельности, служатъ основаніемъ для развитія у него тѣлесной теплоты, силъ, долголѣтія и величественности, а равно уничтожаютъ нечистоту, потъ, дурной запахъ, слабость тѣла, сонливость и тѣлесный жаръ. Если мыть голову теплой водой, то это отнимаетъ силу у волосъ и глазъ. Люди, страдающіе кровавымъ поносомъ, пученіемъ желудка, кашлемъ, несвареніемъ желудка, носовыми и глазными болѣзнями и только что поѣвшіе не должны купаться.

Относительно глазъ нужно сказать, что, такъ какъ слизи способствуютъ разрушенію всего, что имѣетъ свойство огня, то на случай слезотеченія нужно постоянно, черезъ семь дней однажды, прикладывать глазное лекарство, именуемое «сиропомъ желтаго

---

1) «Очищеніе» — тиб. «Чи» (ཕྱུས་) и монг. «арчиху» есть терминъ для выраженія особаго, практикуемаго на Востокѣ способа приданія чистоты тѣлу. Для сего тѣло предварительно натирается масломъ; за симъ въ особой посудинѣ замѣшивается на водѣ мука въ видѣ довольно густого тѣста и отдѣльными кусками этого тѣста вытираютъ все тѣло человѣка. Само собою разумѣется, что при этомъ на кускахъ тѣста остается не мало какъ масла, такъ и грязи, бывшихъ на тѣлѣ.

[illegible]

1) Въ рукописи Лобсанъ-Галсана къ этому присоединяется также поясненіе: [illegible]

2) Въ рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

Эта приставка слова [illegible], противуположнаго по своему значенію слову [illegible] даетъ выраженію смыслъ обобщенія.

дерева». Равнымъ образомъ нужно держаться стражника противъ вражескаго нападенія пяти внезапныхъ болѣзней[1]). Во всю жизнь, не къ разу, а всегда, должно вести умѣренно ровную жизнь. Постоянно нужно предрѣшать въ мысли, что я-де день и ночь проведу такъ-то и отдалять отъ себя всякія удручающія затрудненія.

Основа религіозной жизни и всѣхъ достоинствъ мірского человѣка, — держать твердо свое слово и результаты своего слова исполнять со смысломъ. Дурное дѣло, хотя бы оно было рѣшено, отвращай, а хорошее дѣло, хотя бы оно запоздало, предпринимай.

Предпославъ напередъ изслѣдованіе, исправляй засимъ всякую благую потребу. Не принимай всего сказаннаго за правду, а принимай, хорошенько изслѣдовавъ.

Все сказанное нужно говорить обдумавши и упрочивать свои наиважнѣйшія дѣла. Не должно слушать женскихъ словъ, а свое слово дѣлать крѣпкимъ. Любезному и надежному человѣку говори ясно и не скрываясь.

Всегда нужно быть умнымъ, а въ каждомъ данномъ случаѣ поступать дружественно и спокойно. Врага нельзя оставлять безъ вниманія, а должно содѣйствовать примиренію его самыми широкими средствами. Тщательно заботясь о своихъ близкихъ друзьяхъ, нужно постоянно помнить ихъ прежнія услуги.

Къ учителю, отцу, дядѣ и другимъ старшимъ нужно оказывать высокое почтеніе и быть въ душевномъ согласіи съ многочисленными родственниками, друзьями и нужными людьми.

Пашни и имущества свои нужно основательно воздѣлывать и въ потребное время производить расходы съ осмотрительностью.

Въ случаѣ несправедливости, принимай сторону притѣсняемаго, а когда побѣдишь, будь умѣреннымъ. Если будешь мудръ, смиряйся; если будешь богатъ, будь воздерженъ.

---

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана эти пять болѣзней суть: дифтеритъ, разстройство желудка, холера, сибирская язва и усиленное кровотеченіе носомъ.

Не унижай низшихъ и подавляй завистливое чувство къ высшимъ. На дурного человѣка не полагайся и не враждуй съ бандіями и приверженцами секты Бомбо. Не зарься на чужое имущество и воздерживайся отъ зависти.

Выполняя свои дѣла основательно, такъ, чтобы не раскаяваться, не должно давать власти дурному человѣку. Направляя къ правотѣ силы духа, развивай свои намѣренія широко. Предпочитай предпринимать большую часть своихъ дѣлъ за мѣсячный срокъ (впередъ) и если это будетъ такъ, то ты не будешь въ зависимости отъ другихъ, хотя бы жилъ въ одиночествѣ; сдѣлаешься правителемъ многихъ, хотя бы былъ рабомъ.

Засимъ, дѣятельность, предписываемая высочайшимъ ученіемъ Будды, состоитъ въ слѣдующемъ.

Хотя всѣ одушевленныя существа, изъ-за желанія счастливаго довольства, и вступаютъ во всевозможныя предпріятія; тѣмъ не менѣе, такъ какъ самое наше счастливое довольство, внѣ священнаго ученія, является источникомъ страданій, то надлежитъ преимущественно заботиться о священномъ ученіи.

Полагаясь съ вѣрою на «друзей добродѣтели» (= ламъ), нужно удаляться отъ другихъ (вѣроучителей).

Нужно отвращаться отъ убійства, воровства, безнравственныхъ вожделѣній, лжи, безпечности, грубыхъ и клеветническихъ рѣчей, жадности, злобы, еретическихъ воззрѣній и вообще отъ десяти черныхъ грѣховъ, совершаемыхъ тѣломъ, языкомъ и мыслью.

По мѣрѣ возможности нужно помогать печальнымъ, больнымъ, неимущимъ и угнетеннымъ страданіями. На всѣхъ одушевленныхъ существъ, начиная съ послѣдняго червя, взирай какъ на самого себя.

Говорить нужно безобманно, кротко, правдиво и съ улыбкою. Нужно преимущественно заботиться о томъ, чтобы помогать даже врагу, старающемуся вредить тебѣ.

Черезъ посредство чувства состраданія возбуждай въ себѣ двоякую святую мысль. Смиряй свое тѣло, языкъ и мысли и, не

[illegible]

жалѣя, раздавай милостыню. О чужой пользѣ думай какъ о своемъ собственномъ дѣлѣ. Таковы дѣянія высокородныхъ, достигшихъ до предѣла (святости боди).

Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава тринадцатая, излагающая *предписанія относительно обыденной, постоянной дѣятельности.*

[illegible] [1] [illegible]

1) Воспроизводимъ это слово, согласно принятому нами тексту Агинскаго изданія «Дӯрбӧн-ӯндӯсӯ», хотя произношеніе и значеніе его намъ совершенно неизвѣстно. Въ Пекинскомъ тибетско-монгольскомъ изданіи вмѣсто [illegible] стоитъ также неизвѣстное [illegible]. Въ рукописи Лобсанъ-Галсана то и другое замѣняется болѣе подходящимъ къ смыслу [illegible]. Оригиналъ тибетскаго текста даетъ སྐད་ཅིག་ཡུད་ཙམ་, т. е. два синонимичныхъ слова, съ значеніемъ «мгновеніе»; а отсюда очевидно, что [illegible] или [illegible] или [illegible] равнозначуще послѣдующему [illegible] въ смыслѣ «краткаго промежутка времени».

XIV.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ̇ биликъ рйши провѣщалъ еще такъ: Слушайте великіе рйши! Второй отдѣлъ, относительно дѣятельности, долженствующей практиковаться соотвѣтственно временамъ года, состоитъ въ слѣдующемъ: Начало зимы, конецъ зимы, весна, время подъема природы, лѣто и осень суть шесть временъ года, каждое въ двухмѣсячномъ порядкѣ, начиная съ мѣсяцевъ начала зимы. Изъ кратчайшихъ періодовъ времени, во главѣ которыхъ стоитъ «кшанъ», а далѣе слѣдуютъ «нӱгэ» и хурумханъ [1]), составляются сутки, мѣсяцы, времена и годъ. Солнце совершаетъ два поворота всрединѣ лѣта и зимы, съ прибавкою одиннадцати сутокъ [2]). Три времени года оно движется къ югу и три времени года—къ сѣверу. Когда день и ночь дѣлаются равными, оно является на точкѣ «равноденствія». Въ восемьнадцатые

1) По ламайско-медицинскому счисленію времени, наименьшій моментъ времени опредѣляется моментомъ воспріятія сознаніемъ извѣстнаго впечатлѣнія; періодъ этотъ называется кшаномъ; 120 такихъ кшановъ называются «тэгуну кшàномъ»; 60 тэгунӳ кшàновъ = 1 «уйэ»; по другимъ сочиненіямъ, называемому «ӳръ»; 30 «ӳйэ» — называются «хорумханомъ», а «30 хорумхановъ» равняются суткамъ (?); 30 сутокъ составляютъ мѣсяцъ; 2 мѣсяца — отдѣльное время года; а 6 вышеисчисленныхъ временъ года составляютъ годъ.

2) Солнце совершаетъ свой путь вокругъ горы Сумеру, а полный круговоротъ его занимаетъ время нѣсколько болѣе года; точнѣе сказать каждый поворотъ его, съ зимы на лѣто и съ лѣта на зиму, совершается на одиннадцать дней позднѣе прошлогодняго поворота [illegible] Такимъ образомъ солнце движется 6 мѣсяцевъ въ направленіи къ югу и шесть мѣсяцевъ въ направленіи къ сѣверу. Въ половинѣ этого движенія совершается равноденствіе. Черезъ 18 сутокъ послѣ весенняго равноденствія начинаетъ гремѣть громъ, а черезъ 18 сутокъ послѣ осенняго равноденствія перестаетъ.

[illegible]

сутки послѣ сего начинаетъ, или перестаетъ гремѣть громъ. При этомъ, когда солнце въ послѣднiй зимнiй и послѣдующiе за симъ мѣсяцы совершаетъ движенiе на сѣверъ, оно дѣлается горячимъ, жгучимъ и жестокимъ и таковыми свойствами и силами воздуха и солнца низводятся въ конецъ способности луны и земли.

Въ это жаркое время, вслѣдствiе чрезвычайной интенсивности вкусовъ горячаго, вяжущаго и горькаго, они ежедневно похищаютъ нарочитыя силы всего человѣчества.

Въ перiодъ дождей, вслѣдствiе того что солнце направляетъ свое движенiе на югъ, человѣческiя силы возростаютъ снова. Вслѣдствiе подъема силъ прохладной луны, ослабѣваетъ солнце. Паденiе дождей и воздухъ умѣряютъ жаръ, дотолѣ бывшiй присущимъ землѣ. Эта прохлада даетъ силу вкусамъ кислому, соленому и сладкому. Такимъ образомъ человѣческiя силы въ зимнее время достигаютъ наибольшей величины; въ перiодъ подъема природы и лѣтомъ—наиболѣе малы, а осенью и весною—бываютъ въ среднемъ объемѣ.

Уяснивъ такимъ образомъ время двоякаго движенiя солнца, покажемъ теперь дѣятельность, соотвѣтствующую шести временамъ года и мѣсяцевъ. Во время «начала зимы», когда, въ силу холода, закрываются тѣлесные поры, стихiя огня достигаетъ совершенства, и, подъ влiянiемъ газовъ, усиленно увеличивается; а потому, въ случаѣ недостаточности питанiя, основныя силы организма падаютъ. По таковымъ обстоятельствамъ въ (пищевую) основу надлежитъ полагать три начальные вкуса [1]). Въ эту пору, въ силу того, что ночи бываютъ длинныя, можно проголодоваться; а какъ черезъ это ослабляются тѣлесныя силы организма, то надлежитъ мазаться кунжутнымъ масломъ (oleum sesami) и употреблять въ пищу мясной бульенъ и маслянистыя вещества. Постоянно нужно носить мѣховое платье и сапоги и поддерживать теплоту, по возможности, согрѣваясь парами и лучами огня и солнца. Жить должно въ домѣ, отштукатуренномъ съ двухъ сторонъ. Такъ какъ

1) Т. е. сладкiй, кислый и соленый (см. стр. 7, прилож. 4).

въ періодъ «конца зимы» время бываетъ особливо холодное, то хорошо если поступать точно такимъ же образомъ и въ эту пору. Въ зимнее время слизи скопляются всрединѣ. Весною, когда (организмъ) согрѣвается солнцемъ, огненная теплота теряетъ силы, а слизи приходятъ въ движеніе; поэтому въ (пищевую) основу надлежитъ полагать три послѣдніе вкуса [1]). Давая старый ячмень, мясо (животныхъ), обитающихъ на сушѣ, медъ, декоктъ изъ гачжа (бѣлаго имбиря) и кипяченую воду [2]), нужно преимущественно употреблять жесткое (терпкое). Если совершать все это усиленно, дѣлать втиранія и «очищенія» (см. стр. 171), то это будетъ способствовать здоровому состоянію слизей. Жить надлежитъ въ прохладной мѣстности ароматичнаго цвѣтника. Въ періодъ подъема природы, такъ какъ лучи солнца необычайно жгучи и дѣйствуютъ истощающимъ образомъ на силы, должно принимать въ пищу сладкое, легкое, маслянистое и прохладительное и совершенно оставить соленое, горячее, кислое, напряженныя усилія, (пребываніе) на солнечныхъ лучахъ. Должно купаться въ прохладной водѣ и пить вино, смѣшанное съ водою; одѣваться въ тонкое платье и проживать въ прохладномъ домѣ съ ароматичнымъ воздухомъ. Должно устроивать также тѣнь и благорастворенное прохладное вѣяніе вѣтерка. Въ лѣтнюю пору, когда на небѣ соберутся тучи и все пропитается влагой, подъ вліяніемъ воздуха и прохлады, земные пары и водяныя тины, вредятъ стихіи огня; поэтому нужно полагать въ (пищевую) основу все то, что содѣйствуетъ возбужденію огненной теплоты. Питаясь пищевыми веществами первыхъ трехъ вкусовъ, легкими, согрѣвающими и маслянистыми, выпивая вина, возросшаго на сухой почвѣ, нужно жить въ домѣ, удаляясь отъ прохладнаго.

1) Т. е. горькій, жгучій и вяжущій (см. стр. 7).

2) Въ нашемъ текстѣ стоитъ слово [illegible] транскрибируемое по монгольски [illegible]; по другимъ спискамъ, и, между прочимъ у Лобсанъ-Галсана, вмѣсто этого находимъ [illegible] или еще [illegible] одинаково переводимое на монгольскій [illegible] [illegible]. Повидимому, все это различаются названія одного и того же названія.

[illegible]

1) Тибетское སོ་ཀ་མངར་ свидѣтельствуетъ что монгольскій текстъ въ данномъ словѣ представляетъ прямую опечатку; слѣдуетъ перевести: [illegible] [illegible] ::

Съ наступленіемъ лѣтняго прохладнаго времени солнечный жаръ удручаетъ организмъ, въ періодъ же дождей скопляется желчь и приходитъ въ движеніе осенью. Для приведенія ея въ нормальное положеніе, нужно принимать въ пищу сладкое, горькое и вяжущее; носить платье, надушеное камфорою, сандаломъ и уширомъ, и проживать въ домѣ обрызганномъ водою. Коротко сказать, зимою и лѣтомъ нужно отдавать предпочтеніе пищѣ и дѣятельности согрѣвающимъ; весною — жесткимъ; а въ періодъ подъема природы и осенью — предпочтительно употреблять — прохлаждающія. Лѣтомъ и зимою должно употреблять въ пищу вещества первыхъ трехъ вкусовъ; весною — трехъ послѣднихъ вкусовъ, въ періодъ подъема природы — сладкое, а осенью — нужно ѣсть преимущественно сладкое, горькое и вяжущее. (Въ отношеніи очистительныхъ) одобряются: осенью и весною — послабляющія на низъ и рвотныя, а лѣтомъ — чжам-цзы (= клестиры и промывательныя). При недостаточности, излишествѣ, или совершенной неправильности (стр. 123—127) должно поступать, согласуясь съ ихъ потребностями. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава четырнадцатая, уясняющая *дѣятельность, которая должна практиковаться соотвѣтственно временамъ года.*

[illegible]

XV.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ. Слушайте, великіе рйши! Третій отдѣлъ относительно дѣятельности, соотвѣтствующей частнымъ обстоятельствамъ, состоитъ въ слѣдующемъ. Не должно задерживать позывовъ къ пищѣ подъ вліяніемъ голода, позывовъ на питье, подъ вліяніемъ жажды, позывовъ на рвоту, на зѣвоту, на чиханье, на дыханіе, на сонъ, на изверженіе горловыхъ мокротъ, слюны и кала, на испусканіе газовъ низомъ, равно какъ позывовъ къ изверженію мочи и сѣмени. Если задерживать позывъ къ пищѣ, то организмъ разстраивается, дѣлается безсильнымъ, теряется аппетитъ, обнаруживаются головокруженія. Такому (задерживавшему позывъ къ пищѣ и голодному) должно понемножку давать пищу легкую, маслянистую и теплую. Если задерживать позывъ на питье, то образуется сухость во рту, проявляется головокруженіе, можетъ появиться болѣзнь сердца и состояніе какъ бы опьяненія. Для таковаго полезны всѣ вообще прохладительные способы врачеванія. Если задерживать позывъ на рвоту, то обнаруживается отсутствіе позыва къ пищѣ, затрудненіе дыханія, отеки, воспаленные лишаи, чесотка, вереда, ракъ, болѣзни глазъ, кашель и болѣзни заразнаго характера. Таковаго нужно продержать голоднымъ, окурить благовоніями и выполоскать ему ротъ. Если задерживать позывъ на чиханіе, то органы чувствъ теряютъ ясность, обнаруживается головная боль, судорожное окочененіе затылочныхъ жилъ, искривленіе рта, и ослабленіе связокъ нижней челюсти (подбородка); таковаго должно окурить благовоніями, и лечить его, давая носовыя лекарства и заставляя смотрѣть на солнце. Если задерживать зѣвоту, обнаружится тоже самое, и полезны противъ сего способы врачеванія, умѣряющіе болѣзни газовъ. Если задерживать дыханіе, обнаруживающееся при всемъ, утомительно непосильномъ, то появятся опухоли, болѣзнь сердца, и

какъ бы состояніе опьяненія (= потеря сознанія). Таковому нужно дать успокоиться и полезно все, умѣряющее газы. Если задерживать сонъ, то обнаружатся зѣвота, слабость тѣла, тяжесть въ головѣ, мерцаніе въ глазахъ и несвареніе пищи; таковому хорошо дать мяса, мясной бульонъ и водки; натереть его масломъ и дать ему выспаться. Если задерживать горловыя мокроты, то обнаружится накопленіе мокротъ, затрудненіе дыханія, тѣлесная исхудалость, икота, болѣзнь сердца и потеря аппетита. Таковому нужно преподать лекарства, очищающія мокроты. Если задерживать слюну, то будетъ чувствоваться боль въ сердцѣ и въ головѣ, обнаружатся усиленное отдѣленіе носовыхъ слизей, головокруженіе и потеря аппетита; для таковаго полезно выпить водки, уснуть и слушать пріятныя рѣчи. Если задерживать испусканіе газовъ низомъ, то обнаружится затвердѣніе кала и произойдетъ затрудненіе въ изверженіяхъ газовъ и кала; появятся опухоли, колики, мерцаніе въ глазахъ, уменьшеніе теплоты (тѣла) и болѣзнь сердца. Если задерживать изверженіе кала, то обнаружится выходъ нечистотъ и зловонныхъ отложеній черезъ ротъ, мозговыя страданія, холера, кашель и вышеизложенныя (при задержаніи газовъ низомъ) болѣзни. Если задерживать испусканіе мочи, то можетъ случиться каменная болѣзнь и вышеизложенныя болѣзни мужскихъ половыхъ органовъ и вокругъ срамныхъ частей. Врачебновспомогательныя средства противъ сего слѣдующія: катетеръ, лекарства, потребляемыя снизу, смачиваніе тѣла, впрыскиванія, припарки и особливо лекарства маслянистыя (т. е. приготовляемыя на маслѣ). Если задерживать сѣмя, то обнаружится сѣмятеченіе, ощущеніе боли въ мужскихъ половыхъ органахъ, задержаніе мочи, каменная болѣзнь, и гермафродитство; таковому полезны лекарства, потребляемыя снизу, смачиваніе тѣла, совокупленія съ женщиною; должно давать также кунжутное масло, молоко, куриное мясо и водку. Такимъ образомъ черезъ усиленное задержаніе или изверженіе отложеній являются всякаго рода болѣзни, а засимъ они способствуютъ возбужденію газовъ; поэтому къ ихъ способамъ враче-

[illegible]

ванія необходимо присоединять пищевые продукты, лекарства и питья, практикуемыя противъ газовъ. Впрочемъ всякая болѣзнь, хотя бы она и была растворена при посредствѣ діеты и успокоительныхъ средствъ, однако послѣдствія ея могутъ снова придти въ движеніе и не обнаружатся они только въ томъ случаѣ, если болѣзнь уничтожить совершенно. Поэтому скопившіяся зимою болѣзни съ пониженною температурою слѣдуетъ лечить весною; накопленныя въ періодъ подъема природы слѣдуетъ лечить лѣтомъ; накопленныя лѣтомъ слѣдуетъ лечить осенью. Если вылечить какъ слѣдуетъ, то въ силу удаленія остатковъ болѣзни, и самой болѣзни уже не будетъ. Если постоянно въ должной мѣрѣ будешь держаться полезныхъ пищи и дѣятельности, то не приключится и болѣзней. Эти правила для дѣятельности, соотвѣтствующей частнымъ обстоятельствамъ, рекомендуются для того, чтобы не давать повода рождаться всякаго рода болѣзнямъ, а равно и для успокоенія обнаружившихся. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», — глава пятнадцатая, разъясняющая *о дѣятельности, соотвѣтствующей частнымъ обстоятельствамъ*.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

XVI.

Послѣ сего Сэтхи̇ль-э̄цэ тӯрӯхсэ̇нъ ри̇ши сказалъ еще такъ: О, великій ри̇ши, Ухага̄ну бэлгэ̇ биликъ! Какимъ же образомъ изучать намъ область знаній, относящихся до способствующей продолженію жизни пищи? Соизволь проповѣдать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь наставникъ провѣщалъ: Слушайте, великіе ри̇ши! Изученіе врачующей болѣзни, противоборствующей всякаго рода недугамъ и способствующей продолженію жизни пищи состоитъ въ слѣдующемъ. Если употреблять какъ слѣдуетъ пищу и питье, онѣ будутъ животворить тѣло и существованіе; если же пользоваться ими недостаточно, въ излишествѣ, или совсѣмъ неправильно, то появятся болѣзни, а вслѣдъ за симъ разрушится и жизнь. Вотъ почему необходимо разумно поставить на должную высоту сочетанія въ пищѣ и питьи. Въ трактатѣ объ этомъ является три отдѣла: 1) краткій и общій перечень пищевыхъ продуктовъ; 2) о воздержаніи въ пищѣ и 3) о соразмѣрномъ пріемѣ пищи.

Въ разсмотрѣніи перечня пищевыхъ продуктовъ являются прежде всего два дѣленія: съѣдобныя вещества и напитки.

Въ числѣ съѣдобныхъ веществъ считаются пять: 1) сѣмянныя вещества, 2) мясо, 3) масло, 4) зелень и 5) вареныя яства.

Въ разрядѣ сѣмянныхъ плодовъ различаются два сорта: покрытыя шелухою и стручковыя. При этомъ къ отдѣлу покрытыхъ шелухою сѣмянъ принадлежатъ: рисъ, мелкое просо, мелкій рисъ, пшеница, ядрица, ячмень, овесъ и проч. Вкусъ ихъ сладкій, равно какъ сладки они и по свареніи въ желудкѣ. Они дѣйствуютъ возбуждающимъ образомъ въ половомъ отношеніи, не даютъ обнаруживаться газамъ и способствуютъ возникновенію тѣлесныхъ силъ и слизей. При этомъ рисъ — маслянистъ, нѣженъ,

прохладителенъ, легокъ, способствуетъ врачеванію трехъ болѣзненныхъ началъ и усиленію половой дѣятельности, останавливаетъ поносъ и рвоту. Мелкое просо — тяжело, прохладительно, способствуетъ полнотѣ и содѣйствуетъ заращенію и оплотнѣнію ранъ, образовавшихся отъ содранной кожи, или полома. Мелкій рисъ — прохладителенъ, легокъ, жестокъ и пріятенъ на вкусъ. Пшеница — тяжела, прохладительна, питательна и способствуетъ врачеванію газовъ и желчи. Ядрица — тяжела, прохладительна, содѣйствуетъ увеличенію кала и способствуетъ возникновенію тѣлесныхъ силъ. Ячмень и овесъ — прохладительны, легки и способствуютъ врачеванію слизей и желчи.

Въ разрядѣ стручковыхъ плодовъ являются горохъ и бобы. Они имѣютъ вкусъ вяжущій, сладкій, прохладительны, легки, матоваго цвѣта, способствуютъ закрытію отверстій въ кровеносныхъ сосудахъ и врачеванію слизей съ повышенною температурою, останавливаютъ поносъ. Если, освободивъ горохъ отъ маслянистыхъ частицъ, натираться имъ, то это полезно при болѣзняхъ крови, желчи и жира. Китайскій горохъ, способствуя уврачеванію слизей, газовъ, кашля, затрудненія въ дыханіи, геморроя и болѣзни сѣмяннаго камня, содѣйствуетъ образованію крови и желчи. Маша̀ (= родъ мелкаго горошка), не давая обнаруживаться газамъ, возбуждаетъ силы слизей, желчи и сѣмени. Мелкій горохъ—вяжущъ, сладковатъ и способствуетъ образованію трехъ болѣзненныхъ началъ; приготовленный въ видѣ саломати онъ способствуетъ врачеванію воспаленныхъ лишаевъ, подагры и болѣзней крови. Кунжутное сѣмя (Sem. sesami) тяжело, жгуче, способствуетъ усиленію половой дѣятельности и не даетъ обнаруживаться болѣзни газовъ. Сѣмена малянъ-гу (родъ кунжута)[1] — сладки, горьки, масляничны, легки и полезны для газовъ.

1) Тибетская врачебная ботаника знаетъ три вида этого растенія и рекомендуетъ его преимущественно какъ средство для извлеченія гноя (།ཟར་མ་ལ་སྦྱི་ར་མེད་གསུམ་དེས་རྣག་ཏུ་འགུགས།). Въ дальнѣйшемъ оно описывается какъ хлѣбное растеніе, изъ сердцевидныхъ и остроконечныхъ сѣмянъ котораго выжимаютъ масло.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Греча — прохладительна, легка, уничтожаетъ язвы и способствуетъ возбужденію трехъ болѣзненныхъ началъ. Всѣ зерновые плоды въ своемъ свѣжемъ и сыромъ видѣ тяжелы, а созрѣвшіе, высохшіе и застарѣлые легки. Сырые, вареные и поджареные они въ послѣдовательной преемственности (сказаннаго приготовленія) все болѣе и болѣе дѣлаются легкими и удобными для пищеваренія.

Мясо (животныхъ) обитающихъ а) на сушѣ, б) въ водѣ и в) одинаково какъ въ сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ (раздѣляется) на восемь отдѣловъ.

Павлинъ, рябчикъ (какъ горный, такъ и лѣсной), куропатка, красноголовая галка, галка и фазанъ представляютъ собою породу *«скребущихъ когтями»*.

Попугай, кукушка, голубь, сорока, соловей и жаворонокъ составляютъ породу *«раскапывающихъ клювомъ»*.

Мясо изюбря, кабарги, дзэ̄рэна, ovis argali, зайца и антилопы orongo, — представляетъ собою мясо изъ породы *дичины*.

Сайгакъ, лось, дикая коза, кабанъ, буйволъ, газель, зебра, чикитэй (equus hemionus), дикій якъ (bos gruniens), дикій хайнукъ и прочіе представляютъ собою породу *крупной дичи*.

Тигръ, леопардъ, медвѣдь, желтый медвѣдь, дикая кошка, волкъ, рысь, лисица, шакалъ, корсакъ и другіе составляютъ породу *хищныхъ*, также точно какъ черный орелъ, чернопестрый орелъ, коршунъ, воронъ (corvus cornix), сова (strix utula), небольшой ястребъ (falco palumbarius) и прочіе составляютъ породу *пожирающихъ силою*.

Хайну̀къ, сарлы̀къ, верблюдъ, лошадь, оселъ, обыкновенный быкъ, бэсэрэ̀нъ-хайну̀къ, коза, овца, собака, свинья, курица, кошка и др. составляютъ породу *порабощенныхъ человѣкомъ*.

---

1) Въ тибетскомъ фармакологическомъ сочиненіи, представляющемъ имена и рисунки лекарствъ (། སྨན་གྱི་སྣ་ཚོགས་མིང་གསལ་བྲིས །) отмѣчается, что семейство сарлыковъ (яковъ) подраздѣляется по девяти различнымъ признакамъ; а хайнуки — по пяти признакамъ, изъ коихъ въ самомъ сочиненіи представляется по одному только рисунку (། གཡག་ལ་སྐྱེ་ར་མིང་དགུ་འདི་ར་གཅིག ། དང་། མཛོ་ལ་སྐྱེ་ར་མིང་ལྔ་འདི་ར་གཅིག །

[illegible]

1) Это слово представляетъ собою несомнѣнную ошибку монгольскаго текста и вмѣсто [illegible] слѣдуетъ читать [illegible], что совершенно явствуетъ изъ тибетскаго оригинала читаемаго སྤྱན་བསྐྱེག

Сурокъ (Marmotta alpina), ежъ, лягушка, змѣя, барсукъ (Meles taxus, s. vulgaris), ящерица, большая ящерица, скорпіонъ и др. представляютъ породу *обитающихъ въ норахъ*.

Журавль, гусь, турпанъ (anas nigra), черный гусь, цапля, бобръ (Castor Fiber), рыба и прочіе составляютъ породу животныхъ «*обитающихъ въ водѣ*».

Мясо животныхъ этихъ восьми породъ имѣетъ сладкій вкусъ и сохраняетъ сладкій вкусъ по свареніи. Три начальныя породы обитаютъ на сушѣ, двѣ послѣднихъ — во влажныхъ мѣстахъ, а три срединныя живутъ вообще какъ въ сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ. Мясо животныхъ, обитающихъ на сушѣ, прохладительно, легко, жестко и способствуетъ уврачеванію болѣзни жара, произведеннаго при совмѣстномъ участіи газовъ и слизей. Мясо животныхъ, обитающихъ во влажныхъ мѣстахъ,— маслянисто, тяжело, горячительно и полезно въ болѣзняхъ желудка, почекъ, поясницы и газовъ съ пониженною температурою.

Мясо обитающихъ вообще какъ въ-сухихъ, такъ и во влажныхъ мѣстахъ, имѣетъ два различныхъ свойства. Мясо хищныхъ птицъ и звѣрей, питающихся сырымъ мясомъ, въ силу того что оно жестко, легко и остро, служитъ образованію огненной теплоты въ желудкѣ; разбиваетъ опухоли железъ; содѣйствуетъ увеличенію мускуловъ и врачуетъ всѣ простудныя болѣзни.

Баранье мясо маслянисто, горячительно, способствуетъ увеличенію мощи и образованію основныхъ силъ организма; врачуя газы и слизи, оно возбуждаетъ также аппетитъ къ пищѣ. Козье мясо тяжело, прохладительно, содѣйствуетъ возбужденію трехъ болѣзненныхъ началъ и полезно для ранъ ядовитаго дерева Сэ [1]), черной оспы и обжога на огнѣ. Коровье мясо про-

1) Ламаиты — врачи представляютъ себѣ дерево «Сэ» (тиб. བསེ) въ видѣ растущаго кустообразно и вьющагося тростника. Если, при поломкѣ вѣтвей этого дерева, соки его упадутъ на тѣло человѣка, то послѣдуетъ зараженіе крови и образуются язвы, совершенно подобныя венерическимъ. Происхожденіе венерической болѣзни въ человѣческомъ родѣ ведетъ свое начало именно отъ этого дерева. Этимъ объясняется и названіе сказанной болѣзни у тибетцевъ བསེ་དུག, т. е. зараженіе ядомъ дерева «Сэ».

хладительно, маслянисто и врачуетъ жаръ, соединенный съ болѣзнью газовъ. Мясо лошади, осла, чикитэя (equus hemionus) и другихъ однокопытныхъ останавливаетъ гной и врачуетъ болѣзни лимфы съ пониженной температурой, въ почкахъ и поясницѣ. Свиное мясо прохладительно, легко, разбиваетъ язвы и врачуетъ сѣрыя слизи [1]). Мясо буйвола способствуетъ развитію сна и мышечныхъ тканей. Сарлычье мясо горячительно, маслянисто, и, врачуяознобъ, содѣйствуетъ образованію крови и желчи. Мясо курицы и жаворонка содѣйствуетъ увеличенію сѣмянной жидкости и полезно при ранахъ. Мясо павлина полезно при болѣзни глазъ, потерѣ голоса и укрѣпляетъ силы стариковъ. Мясо дикаго яка врачуетъ пониженную температуру желудка и печени и способствуетъ образованію огненной теплоты. Мясо дикихъ животныхъ легко, прохладительно и врачуетъ болѣзнь сложнаго жара. Заячье мясо жестко, возбуждаетъ теплоту и останавливаетъ поносъ. Тарбаганье (сурочье) мясо маслянисто, тяжело, горячительно и полезно при вередахъ; оно врачуетъ также болѣзни газовъ съ пониженною температурою, желудка, почекъ, поясницы и головы. Мясо бобра способствуетъ укрѣпленію въ половой дѣятельности и врачуетъ пониженную температуру почекъ и поясницы. Рыбье мясо врачуетъ болѣзни желудка, возбуждаетъ аппетитъ къ пищѣ, содѣйствуетъ ясности зрѣнія, и разбиваетъ язвы, вереда и слизи [2]). Мясо всѣхъ вообще животныхъ, будучи раздѣлено пополамъ, является тяжелымъ у самцовъ въ грудной (верхней) части туло-

1) Тибетская фармакологія раздѣляетъ породу свиней по 9 признакамъ |.ཕག་ལ་སྐྱི་ར་མིང་དགུ|. Цѣлебное дѣйствіе на сѣрыя слизи приписывается собственно костямъ свиньи вообще, спеціально же кости черепа почитаются излѣчивающими водянку. (|ཕག་རྒོད་དབུ་ཆུ་ཕག་རུས་སྐྱུ་ག་པོ་སེལ| стр. 72).

2) Изъ общаго организма рыбы спеціально пищепріемный каналъ ея составляетъ врачебное средство при болѣзняхъ желчи; рыбье мясо разрѣшаетъ чирьи и выдѣляетъ гной, а равно полезно при вередахъ; рыбья желчь излечиваетъ бѣльма на глазахъ и раны отъ обжога; рыбьими костями протыкаютъ опухоли водянки (стр. 117).

[illegible]

---

1) Крайняя сжатость и тибетизмъ въ конструкціи этого предложенія на монгольскомъ языкѣ дѣлаетъ возможнымъ правильное пониманіе онаго лишь при наличности тибетскаго текста онаго, который читается такъ: — [illegible] По списку Лобсанъ-Галсана мѣсто это изложено удобопонятнѣе и является въ формѣ: [illegible]

2) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible] et cet.

вища, а у самокъ въ задней (нижней). Мясо тельныхъ самокъ тяжело все сплошь. Мясо четвероногихъ самокъ легко. У всѣхъ птицъ легко мясо самцовъ; вообще же рѣшительно у всѣхъ животныхъ голова, вся грудная часть, собственно грудь, спинной хребетъ, тазовыя кости и поясница — тяжелы. Изъ числа основныхъ силъ организма каждая является тяжелѣе другой въ последовательномъ порядкѣ [1]). Соки свѣжаго мяса прохладительны, а стараго мяса горячительны; выдержанное въ теченіе года мясо по преимуществу пригнетаетъ газы и содѣйствуетъ образованію огненной теплоты. Сырое, замороженное и жареное мясо тяжело и трудно для сваренія, а вяленое и вареное легко и удобоваримо для желудка. Изъ отдѣла маслянистыхъ веществъ, топленое коровье масло [2]), кунжутное масло, костный жиръ и сало всѣ имѣютъ сладкій вкусъ, по свойствамъ же каждое предшествующее тяжелѣе послѣдующаго. Такъ какъ они обладаютъ прохладительнымъ свойствомъ, то употребляются какъ слабительныя и промывательныя при болѣзняхъ внутренностей и дѣлаютъ эти послѣднія (т. е. внутренности) маслянистыми. Далѣе, такъ какъ (всѣ эти четыре рода маслянистыхъ веществъ) притупляющи, нѣжны, мягки и влажны, то онѣ благодѣтельны для стариковъ, дѣтей, обезсиленныхъ, истощенныхъ, огрубѣвшихъ, утратившихъ кровь и сѣмя, принявшихъ сильное слабительное, утружденныхъ пе-

---

1) Такимъ образомъ наиболѣе легкимъ является питательный сокъ; слѣдующею по тяжести является кровь, далѣе слѣдуетъ мясо; тяжелѣе мяса жиръ, а тяжелѣе сего послѣдняго кость; костный жиръ еще тяжелѣе кости, а самымъ тяжелымъ является сѣмя.

2) По монгольскимъ фармакологическимъ сочиненіямъ различаются 8 отдѣльныхъ видовъ коровьяго масла: 1) старымъ масломъ называется то, которое, оставаясь неперетопленнымъ, пролежало не менѣе года; 2) молодое масло — только что сбитое; 3) топленое масло, — иначе называемое «желтымъ», — то, которое перетоплено, причемъ изъ него извлечены пѣна и разнаго рода примѣси; 4) взбитое масло—то, которое при сбиваніи его смѣшивается съ кислымъ молокомъ; 5) засушенныя пѣнки; 6) унчжигэ — особый видъ масла, способъ приготовленія котораго нынѣ неизвѣстенъ; 7) молочные пригарки на стѣнкахъ сосуда и 8) сушеный творогъ. (སྨན་གི་སྦྱ་ཆགས་མང л. 109).

[illegible]

чалью и страдающихъ болѣзнью газовъ. При этомъ свѣжее масло прохладительно, способствуетъ усиленію половой дѣятельности, содѣйствуетъ образованію силъ и свѣжаго цвѣта лица и врачуетъ желчь и жаръ. Старое масло является цѣлебнымъ средствомъ при душевныхъ болѣзняхъ сумасшествія и потери памяти, а равно врачуетъ обмороки и пораненія. Топленое коровье масло дѣлаетъ острымъ умъ, уясняетъ сознаніе, служитъ къ образованію теплоты и силъ, содѣйствуетъ продленію лѣтъ жизни и вообще превосходныя свойства масла отправляютъ дѣятельность для тысячи различныхъ цѣлей. Взбитое масло, поджареныя сливки и сушеный творогъ и прочее возбуждаютъ апетитъ къ пищѣ, способствуютъ затверденію кала и являются врачебнымъ средствомъ для слизей. Масляные осадки и пригарки (напримѣръ, на стѣнкахъ кострюли) цѣлебны для слизей и газовъ и служатъ для образованія огненной теплоты. Масло, получаемое отъ сарлыка и овцы, точно такимъ же образомъ является врачующимъ средствомъ для (болѣзней) газовъ съ пониженною температурою; а въ равной степени и масло хайнука. Коровье и козье масло, въ силу своей прохладительности, способствуетъ врачеванію газовъ и жара. Кунжутное масло горячительно и остро; оно дѣлаетъ дороднѣе исхудалыхъ и уменьшаетъ ожирѣніе у растолстѣвшихъ, дѣлая ихъ болѣе крѣпкими (мускулистыми?), а равно врачуетъ болѣзни слизей и газовъ. Горчичное масло, пригнетая газы, способствуетъ образованію слизей и желчи. Костномозговая масса, пригнетая газы, увеличиваетъ силы сѣмени и слизи. Сало (жиръ) является цѣлебнымъ средствомъ при болѣзняхъ костей, суставовъ, при обжогахъ, а также при болѣзняхъ газовъ, ушей, мозга и матки.

Сказано, что люди, усиленно потребляющіе масло, будутъ имѣть у себя развитую внутреннюю теплоту, очищенныя внутренности, основныя силы организма у нихъ разовьются, они будутъ обладать хорошимъ свѣжимъ цвѣтомъ лица и силами, укрѣпятъ свои органы чувствъ, доставятъ мощную крѣпость своей старости и проживутъ сто лѣтъ.

[illegible]

1)

1) По тексту Лобсанъ-Галсана: [illegible]

Въ отдѣлѣ зелени: чеснокъ, огородный лукъ и прочіе, имѣющіе жгучій вкусъ; чистотѣлъ, китайскій чистотѣлъ и другіе, имѣющіе горькій вкусъ, возросшіе на сухихъ, или влажныхъ мѣстахъ, употребленные въ высушенномъ, или сыромъ видѣ, сваренные, или сырые, являются (въ первомъ случаѣ) теплыми и легкими, а (во второмъ) прохладными и тяжелыми, и потому способствуютъ врачеванію болѣзней (въ первомъ случаѣ) съ пониженною температурою, а (во второмъ) съ повышенною температурою. Огородный лукъ увеличиваетъ сонъ, возбуждаетъ апетитъ къ пищѣ и способствуетъ врачеванію слизей и газовъ. Чеснокъ (allium sativum) тяжелъ, прохладителенъ и способствуетъ врачеванію болѣзней отъ паразитовъ и газовъ съ повышенною температурою [1]). Молодая рѣдька легка, жгуча и способствуетъ образованію огненной теплоты; состарѣвшаяся рѣдька — тяжела и прохладительна, а потому способствуетъ образованію слизей. Рѣпа точно такимъ же образомъ безконечно предохраняетъ отъ болѣзней яда (отравы). Порей (allium porrum) въ различныхъ видахъ его возбуждаетъ апетитъ къ пищѣ, тяжелъ и труденъ для сваренія въ желудкѣ. Кислица и листья кислицы способствуютъ врачеванію слизей и возбуждаетъ апетитъ къ пищѣ. Всѣ вообще травы преграждаютъ отверстія кровеносныхъ жилъ и пригнетаютъ свойства лекарствъ. Въ отдѣлѣ вареныхъ кушаній, рисовая и просяная каша, — жидкая, густая, крутая и совершенно вываренная, — являются каждая изъ напередъ стоящихъ одна легче другой. Жидкая рисовая каша способствуетъ врачеванію полидипсіи, происшедшаго отъ нея истощенія и

---

1) Въ ламайской медицинѣ тибетцевъ чеснокъ не рѣдко называется ལྷ་མིན་ཁྲག་། что значитъ дословно «кровь асуровъ», а о происхожденіи этого имени существуетъ легенда, будто однажды собрались тенгри, асуры и драконы, добыли себѣ изъ внѣшняго моря заключенную въ бумбо расаяну и начали дѣлить ее. Въ это время Раху похитилъ расаяну. Асуры погнались за нимъ и въ битвѣ разбили бумбо и отрубили голову Раху. Изъ пролившейся расаяны выросла арура, а изъ крови Раху — чеснокъ.

остатковъ этой болѣзни; она содѣйствуетъ также пищеваренію, приводитъ въ нормальное положеніе основныя жизненныя силы, увеличиваетъ теплоту и смягчаетъ кровеносные сосуды. Крутая рисовая каша способствуетъ образованію теплоты и уменьшаетъ болѣзни голода, жажды, слабосилія и истощенія, а также содѣйствуетъ врачеванію запора. Проваренная рисовая каша останавливаетъ поносъ, пріятна и способствуетъ утоленію жажды. Поэтому всѣ эти каши въ послѣдовательномъ порядкѣ рекомендуются при слабосиліи и послѣ промыванія (желудка). Если, при должномъ приготовленіи совершенно вываренной рисовой каши, приварить къ ней горячія лекарственныя вещества, то она сдѣлается легкою и удобно перевариваемою; если же приварить мясной бульонъ, или молоко, то она сдѣлается тяжелою. Поджаренный рисъ останавливаетъ поносъ и способствуетъ сращиванію переломленныхъ костей. Каша изъ пшеницы и ячменя способствуетъ задержанію кала и уничтожаетъ огненную теплоту; перемолотые же въ поджаренномъ видѣ пшеница и ячмень дѣлаются легкими, нѣжными и теплыми, а потому пригодны для желудка. Пшеничная и ячменная цзамба способствуетъ образованію силъ и тяжела. Вареная пшеничная и ячменная мука легка и нѣжна, а потому удобоварима. Перегнившая мука всѣхъ сортовъ уничтожаетъ огненную теплоту. Жидкій декоктъ (т. е. вареная, родъ супа, мука) удобоваримъ; онъ уничтожаетъ силы, способствуетъ врачеванію всѣхъ болѣзненныхъ началъ. Хлѣбное вино способствуетъ врачеванію газовъ и полезно для внутренней теплоты. Кислое — возбуждаетъ апетитъ къ пищѣ и, способствуя врачеванію болѣзненныхъ началъ, уничтожаетъ осадки [1]). Мясной бульонъ сообщаетъ полноту тѣлу, доставляетъ удовлетвореніе и полезенъ для газовъ. О декоктѣ изъ сухой муки отзываются съ большою похвалою на случай (болѣзни) газовъ. Декоктъ изъ кра-

---

1) Въ общемъ, по ученію тибетскихъ медиковъ, вино бываетъ на вкусъ сладкое, кислое и горькое, а послѣ переваринія въ желудкѣ имѣетъ кислый вкусъ. Употребляемое какъ лекарство, вино приготовляется изъ ячменя, съ примѣсью ранье, чжаба, бурама и гачжа.

[illegible]

1)

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible] а въ монгольскомъ переводѣ [illegible] ::

пивы пригнетаетъ газы, способствуетъ образованію жизненной теплоты и дѣйствуетъ возбуждающимъ образомъ на слизи и желчь. Чжамба и бэ-куръ возбуждаютъ теплоту и останавливаютъ поносъ. Декоктъ изъ Двоуа (тиб. དོ་བ་) пригнетаетъ газы, подсушаетъ язвы и способствуетъ образованію слизей и желчи. Декоктъ изъ баклажановъ (Solanum melongera) вреденъ для глазъ, способствуетъ выдѣленію затвердѣвшаго кала. Помидоръ (Zycopersicum esculentum. Mill.) способствуетъ врачеванію трехъ болѣзненныхъ началъ. Декоктъ изъ чжа'ба и чистотѣла прохладителенъ и способствуетъ врачеванію жара. Декоктъ изъ травы Гачжа способствуетъ врачеванію болѣзней желчи, жара и головы. Декоктъ изъ гороха возбуждаетъ апетитъ къ пищѣ, способствуетъ образованію слизей и газовъ, вызываетъ отдѣленіе жировыхъ веществъ организма и содѣйствуетъ выдѣленію несварившихся частицъ растительнаго масла. Молодые листы (гороха) дѣйствуютъ точно такимъ же образомъ, а устарѣлые вызываютъ движеніе слизей и газовъ. Листья горчицы приводятъ въ движеніе слизи и желчь. Декоктъ изъ Bletia hyacinthena и изъ Polygonatum officinale способствуетъ врачеванію слизей и газовъ. Декоктъ изъ рѣдьки содѣйствуетъ образованію теплоты, останавливаетъ поносъ. Бѣлый чеснокъ и синій чеснокъ [1]) въ отварѣ полезны для газовъ.

Соль сообщаетъ вкусъ всѣмъ яствамъ, способствуетъ образованію теплоты, удобоварима и помогаетъ выдѣленію кала. Перецъ расширяетъ отверстія кровеносныхъ жилъ и содѣйствуетъ образованію слизей и газовъ. Rhizoma Hedychii spicati (Rehm.) способствуетъ образованію теплоты. Вонючая камедь (Narthex asa foetida. Jalc) исцѣляетъ болѣзни газовъ. Вообще всякаго рода

1) По тибетской ботаникѣ чеснокъ раздѣляется главнымъ образомъ на два сорта སྒོག་པ་ལ་རྩ་བ་དབྱེ་བ་གཉིས་ཡོད་པ་ནི། སྒོག་སྐྱའི་དང་སྒོག་སྔོན་ནོ། སྒོག་སྐྱ་ཞེས་པ་ཞིང་ལ་བཏབ་པའི་སྒོག་པ་དང་། སྒོག་སྔོན་ཞེས་པ་རི་ལས་སྐྱེས་པའི་སྔོ་རིགས་ཀྱི་སྒོག་པའོ། т. е. бѣлый чеснокъ и синій чеснокъ: бѣлый чеснокъ сѣется въ полѣ, а синій чеснокъ растетъ на горахъ и принадлежитъ къ травамъ.

приправы придаютъ вкусъ кушаньямъ и дѣлаютъ ихъ пріятными для вкусовыхъ ощущеній.

Въ отдѣлѣ напитковъ: молоко, вода, вино и прочее могутъ послѣдовательно какъ способствовать врачеванію болѣзней, такъ наоборотъ служить причиною для образованія болѣзней. Большая часть изъ различныхъ видовъ молока сладка и сохраняетъ сладкій вкусъ по свареніи. Молоко маслянисто, тяжело, а потому способствуетъ развитію основныхъ силъ организма, даетъ начало хорошему цвѣту лица и врачуетъ газы и желчь. Оно способствуетъ увеличенію половой дѣятельности, образованію слизей, прохладительно и тяжело. Коровье молоко полезно при легочномъ кашлѣ и маразмѣ, при застарѣломъ лихорадочномъ состояніи, при недержаніи мочи; оно содѣйствуетъ ясности мысли и вообще живительно. Козье молоко исцѣляетъ затрудненіе въ дыханіи. Овечье молоко пригнетаетъ газы, но дѣйствуетъ вредно на сердце. Молоко сарлыка вредно дѣйствуетъ при болѣзняхъ слизей и газовъ. Лошадиное и ослиное молоко врачуетъ кашель и дѣйствуетъ одуряющимъ образомъ. Сырое молоко тяжело, прохладительно и способствуетъ образованію паразитовъ и слизей. Вареное—легко и тепло. Перекипяченое тяжело и трудно для варенія въ желудкѣ. Только что надоенное, парное молоко какъ цѣлебный нектаръ. Тара̀къ [1]), который извлекаетъ самую эссенцію молока, способствуетъ врачеванію безпорядочнаго лихорадочнаго состоянія, кашля, разсѣявшагося жара, возвратнаго жара и поноса. Всякаго рода тара̀къ на вкусъ и по свареніи киселъ; онъ прохладителенъ, маслянистъ, способствуетъ врачеванію газовъ съ повышенною температурою и сгустившагося кала, а равно возбуждаетъ апетитъ

---

1) Таракъ, по нашимъ лексиконамъ,—«кислое молоко». По точному тибетскому опредѣленію: འོ་མ་ལ་བ་དབ་ན་ཞོ་རུ་འགྱུར་བ།, т. е. «если къ свѣжему молоку прибавить кислое, то получится таракъ». Всего тибетцы считаютъ 9 видовъ тарака, изъ коихъ цѣлебныхъ 4. Густыя частицы тарака, процѣженнаго черезъ полотно, прикладываютъ къ ранамъ; вареный таракъ останавливаетъ поносъ; пѣнка кипяченаго тарака сращиваетъ сосуды; сыворотка врачуетъ толстую кишку.

къ пищѣ. Свѣжій кумысъ вяжущъ, киселъ, легокъ и способствуетъ образованію огненной теплоты. Онъ является цѣлебнымъ при затверденіяхъ, болѣзняхъ селезенки, геморроѣ и несвареніи маслянистыхъ веществъ. Разжиженное квашеное молоко (таракъ) послабляетъ на низъ, разжижаетъ кало и очищаетъ отверстія кровеносныхъ жилъ. Молочная сыворотка, не давая развиваться газамъ и желчи, дѣйствуетъ цѣлебнымъ образомъ на слизи. Вареное квашеное молоко (таракъ) служитъ затвердѣнію кала и врачуетъ кровавый поносъ. Вообще, во всѣхъ отдѣлахъ молочной пищи продукты, получаемые отъ овцы и сарлыка — поддерживаютъ теплоту и питательны; — отъ коровы и козы легки и прохладительны; а отъ хайнука [1]) — средніе, уравновѣшенные.

Вода бываетъ дождевая, снѣговая, рѣчная, родниковая, колодезная, гучжирная и лѣсная (т. е. протекающая по лѣсамъ и вытекающая изъ оныхъ) и въ указанной постепенности каждая предшествующая лучше, а послѣдующая хуже. Вода, низпадающая съ неба, имѣетъ вкусъ, не поддающійся опредѣленію. Такъ какъ она живительно удовлетворяетъ (жажду), прохладительна и легка, то ее можно уподобить нектару. Вода, стремительно текущая со снѣжныхъ горъ, очень хороша, но она холодна, а потому не всегда (особливо у старыхъ) доступна перевариванію огненной теплотою; та же, которая течетъ тихо, является причиною возникновенія болѣзни паразитовъ, ломоты съ опухолью въ ногахъ и болѣзней сердца. Протекающая по чистой мѣстности и находящаяся подъ вліяніемъ солнечныхъ лучей и вѣтра, вода — хороша; та же, которой соприкасаются грязь, болотныя водоросли, трава, листья, или тѣнь, падающая отъ дерева, равно какъ гучжирная вода и наконецъ вода, къ которой

---

1) Хайнукъ, по толкованіямъ монгольскихъ фармакологическихъ сочиненій, представляетъ собою прямой плодъ отъ помѣси яка и коровы, тогда какъ въ третьемъ колѣнѣ такая помѣсь носитъ названіе «бэсэрэнъ». [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

примѣшались соки животныхъ, порождаетъ всякаго рода болѣзненныя начала. Прохладная свѣжая вода является цѣлебною при обморокахъ, утомленіи, при болѣзни, обусловливаемой неправильнымъ употребленіемъ вина, при головокруженіи, рвотѣ, полидипсіи, при жарѣ въ тѣлѣ и при болѣзняхъ крови, желчи и отравленіяхъ. Кипяченая вода содѣйствуетъ образованію теплоты, помогаетъ пищеваренію и уничтожаетъ икоту; въ самое непродолжительное время она отражаетъ болѣзнь слизей, пученіе живота, затрудненіе въ дыханіи, кашель и только что начавшееся лихорадочное состояніе. Перекипяченая и охлажденная вода, не давая образовываться слизямъ, является цѣлебною для желчи; но по истеченіи сутокъ она, какъ ядъ, служитъ для образованія всякаго рода недуговъ. Вино бываетъ, сладкаго, кислаго и горькаго вкусовъ, а по свареніи въ желудкѣ пріобрѣтаетъ кислый вкусъ. Оно остро, горячительно, жестко и не густо. Въ малыхъ дозахъ оно послабляетъ на низъ, развиваетъ теплоту, возбуждаетъ отважность, способствуетъ увеличенію сна и является цѣлебнымъ для слизей и газовъ; если же принять его въ большомъ количествѣ, то оно совершенно извращаетъ духовныя способности, дѣлаетъ неосмотрительнымъ и погубляетъ стыдливость. На первой степени опьяненія человѣкъ водворяется въ область легкомысленныхъ поступковъ и, игнорируя усвоенные міромъ обычаи и приличія, чувствуетъ себя счастливымъ. На второй степени опьяненія онъ дѣлается какъ бѣшеный слонъ, совершаетъ непотребные грѣхи и преступаетъ свои религіозные обѣты. На послѣдней степени опьяненія онъ лежитъ безъ сознанія, какъ трупъ и является ничего не понимающимъ, настоящею областью мрака[1]). Новое вино — тяжело, старое — легко. Новое, нѣжное вино способствуетъ образованію теплоты желудка и легко перевариваетея. Пшеничная, рисовая и чисто ячменная водки, каждая

---

1) Основываясь на такихъ свойствахъ вина, тибетская медицина полагаетъ, что «такъ какъ при употребленіи вина бываетъ много болѣзней, то мудрецъ оставитъ его вовсе, а пьющіе должны пить, но не напиваться, полагая значительные промежутки между глотками.

предыдущая тяжелѣе послѣдующей; ячменная, овсяная и приготовленная изъ поджареныхъ сѣмянъ водка — легка. Старая водка способствуетъ врачеванію крови, желчи и слизей. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», — глава шестьнадцатая, объясняющая *краткій и общій перечень пищевыхъ продуктовъ..*

[illegible]

---

1) [illegible] — выраженіе рѣдко встрѣчающееся въ монгольскомъ дѣлается вполнѣ понятнымъ при сопоставленіи тибетскаго текста: མི་ཀླུ་གཅིག་ཏུ་འཁྲིལ་

2) Вм. [illegible] слѣдуетъ [illegible] тиб. [illegible]

XVII.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте великіе риши! При воздержаніи относительно пищи и питья, остерегайтесь пищи во первыхъ ядовитой, а во вторыхъ — несоотвѣтствующей; такъ какъ онѣ или тотчасъ же прекращаютъ жизнь, или же возбуждаютъ болѣзненныя начала. Въ царскомъ дворцѣ необходимо поставить ученаго охранителя жизни, чтобы при его посредствѣ спасти царя отъ яда въ пищѣ и питьѣ. У ядовитой пищи цвѣтъ, запахъ и вкусъ совершенно особенные. Если жечь ее на огнѣ, то дымъ ея походитъ на окраску шеи павлина; пламя ея кружится на одномъ мѣстѣ и брызжетъ огнеными искрами; если увидитъ его ворона, то кричитъ, если увидитъ павлинъ, — радуется; если дать его собакѣ, то у нея сдѣлается жаръ въ брюхѣ и она начнетъ блевать. Если ядъ будетъ находиться въ мясѣ, то такое мясо не пристаетъ къ накаленному до красна желѣзу. Взбитое и смоченное въ водкѣ оно, будучи приложено въ видѣ компресса къ глазу, возбуждаетъ жаръ. У человѣка, который даетъ ядъ, высыхаетъ ротъ, выступаетъ потъ, дѣлается дрожь, на него нападаетъ страхъ, и онъ лишается возможности сидѣть. Въ раскаяніи и смущеніи онъ смотритъ по сторонамъ. Узнавъ ядъ, необходимо бросить его, такъ какъ онъ можетъ служить отравою для всякаго.

Если воспринимать пищу, не заботясь о взаимномъ соотвѣтствіи пищевыхъ продуктовъ, то это будетъ похоже на приготовленный ядъ. Не вполнѣ скисшійся тарāкъ, не идетъ къ только что перегнанному вину; не идутъ рыба и молоко, также точно

[illegible]

какъ не идутъ другъ къ другу молоко и фрукты. Птичьи яйца и рыбье мясо также не соотвѣтствуютъ. Гороховый супъ, соки сахарнаго тростника и тара̀къ также не соотвѣтствуютъ. Нельзя ѣсть грибы вмѣстѣ съ жаренымъ въ горчичномъ маслѣ, а также куриное мясо въ соединенiи съ тара̀комъ. Медъ [1]) и конопляное масло равнымъ образомъ не соотвѣтствуютъ. Вредно ѣсть свѣжее (чухонское) масло, лежавшее въ бронзовомъ сосудѣ свыше десяти сутокъ; — львиное мясо, жареное на огнѣ изъ дерева Куркума; — послѣ принятiя «чжонъ-ши» ѣсть грибы и сдобныя булочки; пить холодную воду послѣ того какъ ѣлъ коровье масло; вмѣстѣ съ сырымъ мясомъ ѣсть бѣлую (т. е. молочную) пищу, или ѣсть что либо кислое (вродѣ молочной водки) въ соединенiи даже съ мучнымъ запахомъ (т. е. съ мучнымъ, взятымъ въ самомъ незначительномъ количествѣ). Вредно ѣсть вареное мясо, которое стояло бы прикрытымъ въ теченiе семи сутокъ; пить вмѣстѣ что либо кислое и молоко; ѣсть снова ранѣе, чѣмъ сварится прежде принятая пища. Вредно принимать такую несоотвѣтствующую пищу, которую ты съѣлъ однажды и она повредила тебѣ, къ которой ты не привыкъ, равно какъ вредно ѣсть не во время. Люди, бывшiе въ усиленномъ движенiи, постоянно питающiеся маслянистымъ, обладающiе большимъ количествомъ теплоты (желудка), молодые и полные цвѣтущихъ силъ если будутъ ѣсть даже и не то, къ чему они привыкли, то это не принесетъ имъ вреда. Вообще если придется усвоять, или оставлять что либо вредное, или полезное, ко всему нужно приспособляться по немногу, на основанiи постепенной привычки. Если вдругъ

---

1) Медъ (Mel), въ тибетской фармакологiи, различается по 8 отличительнымъ признакамъ: а) по цвѣту онъ бываетъ блѣдно-желтый и коричневато-желтый; б) по мѣстонахожденiю—древесный, или находимый на скалахъ; в) по внутреннимъ свойствамъ — цѣлебный, или ядовитый и г) по принадлежности пчелиный, или муравьиный (གྲོག་མའི་སྦྲང་). Причина внутреннихъ свойствъ меда лежитъ въ питательномъ, или ядовитомъ сокѣ цвѣтовъ. Ядовитый медъ называется еще «пьянымъ медомъ».

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

что либо бросить, или начать употреблять, то это послужитъ поводомъ къ возбужденію въ самомъ непродолжительномъ времени болѣзненныхъ началъ. Такъ какъ свойства яда и подлежащаго поврежденію (т. е. основныхъ силъ организма) стоятъ близко другъ къ другу, то люди разумные должны отказаться отъ всего, что не приноситъ пользы и даже вредитъ. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава семнадцатая *о воздержаніи отъ пищи.*

XVIII.

Послѣ сего Ухагану бэлгэ-биликъ риши провѣщалъ еще такъ. «Слушайте великіе риши! Пищу всегда и во всякое время нужно принимать въ мѣру. Принявъ въ соображеніе степень тяжести и легкости пищевыхъ продуктовъ, легкое можно ѣсть до сытости, а тяжелое только до половиннаго удовлетворенія голода; надлежитъ знать мѣру, на которой пища сварится легко и спокойно. Пища даетъ жизнь тѣлу и способствуетъ образованію огненной теплоты. Если, не соображая соразмѣрности пищи, употреблять ее въ маломъ количествѣ, то наружный видъ и силы не будутъ увеличиваться въ должной степени и постепенно разовьется болѣзнь газовъ; если употреблять ее свыше мѣры, то она не будетъ перевариваться и будетъ способствовать усиленному образованію мокротъ. Въ силу этого произойдетъ закупорка въ проходахъ кровеносныхъ жилъ, по которымъ движутся равномѣрно распредѣляющіе теплоту газы, ослабится теплота въ желудкѣ и постепенно возвысится дѣятельность трехъ болѣзненныхъ началъ. Поэтому необходимо соблюдать соразмѣрность между пищею и огненною теплотою желудка и полагать двѣ части брюха на пищу, одну часть — на питье, а четвертую часть оставлять въ пространство для движенія газовъ. Если послѣ принятія пищи, выпьешь воды и будешь чувствовать удовлетвореніе и общій подъемъ силъ по всему тѣлу, то пища растворится, переварится, будетъ содѣйствовать возсозданію новыхъ частицъ организма и увеличенію силъ; но тѣ, которые страдаютъ простудною хрипотою голоса, кашлемъ легкихъ, отдѣленіемъ мокротъ, про-

[illegible]

студнымъ кашлемъ и вообще болѣзнями въ части тѣла выше подмышекъ, (не должны пить воды послѣ ѣды, — имъ) это повредитъ. При недостаточности огненной теплоты нужно, съѣвши мяса, выпить водки. Если пища не будетъ свариваться и обнаружится пученіе брюха, должно, по принятіи пищи, выпить перекипяченой воды. При откармливаніи отощавшаго человѣка, ему необходимо давать выпивать водки; при необходимости уменьшить полноту ожирѣвшаго человѣка, нужно поить его медовою сытою. Принявшіе таракъ, водку, пищу, въ которой примѣшано что либо ядовитое, а равно поѣвшіе меду должны выпить холодной воды и если выпьютъ, то это будетъ для нихъ полезно. Смотря по тому пьетъ ли человѣкъ въ продолженіи пріема пищи, послѣ него, или передъ началомъ кушанья, это дѣлаетъ его въ первомъ случаѣ посредственнымъ и ровнымъ, во второмъ случаѣ — толстымъ, а въ послѣднемъ — худымъ. То, что болѣзненныя начала у человѣка не вступаютъ на неправильный путь, равно какъ и то, что у него усиливается огненная теплота, организмъ дѣлается легкимъ, появляется апетитъ на пищу, обнаруживается ясность органовъ чувствъ, силы увеличиваются, какъ густыя, такъ и жидкія изверженія и наконецъ очищающіе на низъ газы спокойно направляются къ должному мѣсту,-все это происходитъ отъ надлежащаго знанія мѣры пищи. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго; основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава восемьнадцатая, *объ осмотрительности въ пищѣ и о мѣрномъ употребленіи ея.*

[illegible] 1)

1) По снабженному толкованіями тексту Лобсанъ-Галсана лаконическое изложеніе этого ученія передается такъ: [illegible]

XIX.

Послѣ сего Сэтхи́ль-Эцэ тӯрӯхсэнъ ри́ши сказалъ еще такъ: О, великій ри́ши, Ухага̄ну бэлгэ̀-били́къ! Какимъ же образомъ изучать намъ отдѣлъ о составляемыхъ лекарствахъ? Соизволь повѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его наставникъ провѣщалъ: «Слушайте, великіе риши! Если хотите вы изучать отдѣлъ о врачующихъ болѣзни и противодѣйствующихъ имъ, составляемыхъ лекарствахъ, то въ немъ четыре особыхъ трактата, объясняющихъ: а) вкусъ (лекарствъ), б) результатъ перевариванія ихъ организмомъ, в) свойства лекарствъ и г) способы ихъ соединенія.

И прежде всего въ (трактатѣ о) вкусѣ лекарствъ является пять подраздѣленій: а) объ основѣ, б) различеніи, в) свойствахъ, г) группировкѣ и д) дѣятельности.

Основу всѣхъ вкусовъ лекарствъ, равно какъ и самыхъ лекарствъ, составляетъ то, что всѣ они являются (совмѣстнымъ) порожденіемъ пяти стихій. Всѣ лекарства имѣютъ свою основу въ землѣ; стихіею воды они пріобрѣтаютъ влажность, стихіею огня имъ сообщается теплота, стихіею воздуха они приводятся въ движеніе и развиваются, стихіею эфира въ нихъ образуются пустыя пространства. За всѣмъ тѣмъ, хотя и обосновываются они на таковыхъ одинаковыхъ началахъ, большая часть ихъ не имѣетъ одинаковаго вкуса. Стихіи: 1) земли и воды, 2) огня и земли, 3) воды и огня, 4) воды и воздуха, 5) огня и воздуха, 6) воды и воздуха, взятыя попарно, даютъ начало шести различнымъ вкусамъ.

1)

---

1) Настоящій монгольскій текстъ, вслѣдствіе пропуска въ третьей парѣ начальнаго слова [Mongolian word] не представляетъ полнаго и правильно располагаемаго перечня; по тибетскому оригиналу дѣйствительное сочетаніе стихій представляется такъ: |ས་ཆུ་མེ་ས་ཆུ་མེ་ཆུ་རླུང་དང་། |མེ་རླུང་ས་རླུང་གཉིས་ཀྱི་རོ་དྲུག་སྦྱོར།

Лекарства стихіи земли тяжелы, тверды, притупляющи, нѣжны, маслянисты, сухи, сообщаютъ крѣпость, содѣйствуютъ полнотѣ и творчеству и служатъ для врачеванія болѣзни газовъ. Лекарства стихіи воды — жидки, прохладительны, тяжелы, притупляющи, маслянисты, гибки, влажны, сообщаютъ мягкость, соединяютъ и врачуютъ болѣзни желчи. Лекарства стихіи огня — жгучи, остры, сухи, жестки, легки, маслянисты, способствуютъ движенію, возбуждаютъ теплоту, способствуютъ созрѣванію, доставляютъ цвѣтущій видъ и врачуютъ слизи. Лекарства стихіи воздуха—легки, подвижны, холодны, жестки, безцвѣтны (=матовые), сухи, дѣлаютъ организмъ твердымъ и подвижнымъ, способствуютъ распространенію (по тѣлу, напримѣръ, питательныхъ соковъ) и являются цѣлебными для слизей и желчи. Эфиръ присущъ всѣмъ вообще лекарствамъ четырехъ стихій; онъ образуетъ пустóты въ срединѣ, открываетъ болѣе или менѣе значительныя свободныя пространства и способствуетъ врачеванію болѣзней, образовавшихся изъ сочетанія трехъ болѣзненныхъ началъ. Такимъ образомъ, если смотрѣть на вещи съ точки зрѣнія дѣйствительныхъ лекарствъ и входящаго въ сочетаніе съ ними, то на землѣ нѣтъ ничего, помимо лекарственныхъ снадобій. Лекарства, поднимающія изверженія кверху и возбуждающія рвоту, принадлежатъ стихіямъ огня и воздуха; послабляющія на низъ образуются стихіями земли и воды, а потому большая часть промывательныхъ лекарствъ принадлежитъ первому вкусу. Вкусы бываютъ слѣдующіе: сладкій, кислый, соленый, горькій, жгучій, и вяжущій[1]). Каждый изъ нихъ въ послѣдовательномъ порядкѣ обладаетъ большею силою живительности[2]). Такъ какъ свойства ихъ

---

1) Биндурья-онбо передаетъ это гораздо яснѣе, точно указывая, что стихіи 1) земли и воды образуютъ сладкій вкусъ; 2) огня и земли — кислый; 3) воды и огня — соленый; 4) воды и воздуха — горькій; 5) огня и воздуха — жгучій; 6) воды и воздуха — вяжущій.

2) Такимъ образомъ наиболѣе способствующій жизни вкусъ — сладкій, послѣ него — кислый и т. д.; менѣе всего доставляютъ живительности вещества вяжущаго вкуса.

ясны для языка, то они и называются вкусомъ. При этомъ, когда попробуешь сладкаго вкуса, то во рту возбуждается пріятное ощущеніе, (желаніе поѣсть еще) и въ силу сладости является далѣе чувственная наклонность. Кислое заставляетъ углубить зубы во внутренность рта, сморщить лицо и вызываетъ слюну. Соленое, если попробовать на языкъ, жгуче и сгущаетъ слюну. Горькое очищаетъ запахъ во рту и отнимаетъ желаніе (ѣсть снова). Горячее обжигаетъ ротъ и языкъ и вызываетъ изъ глазъ слезы. Вяжущее прикоснувшись къ языку и нёбу, дѣлаетъ ихъ какъ бы шероховатыми.

Покажу теперь въ отдѣльности группировку лекарствъ по шести вкусамъ: азіатская солодка (Glycyrrhiza uralensis L), изюмъ (Vitis vinifera L.), сафлоръ (Carthamus tinctorius L.), гипсъ (Gypsum selenites), сладкіе рожки (Ceratonia siliqua L.), Polygonatum officinale All., Polygonatum multiflorum All., Bletia hyacinthina, сахаръ, сахарный тростникъ (Arundo saccharifera), медъ (Mel), мясо, масло и проч., все это и подобное сему составляетъ группу сладкихъ лекарствъ. Гранатовое яблоко (Punica Granatum L.), барбарисъ (Berberis vulgaris), китайская айва (Cydonia sinensis Poir.), Crataegus pinnatifida Bge., чжашукъ (?), крушина (Rhamnus virgata Roxb.), кислое молоко, кумысъ, водка, молочные кумысные грибки,—все это и прочее подобное сему составляетъ группу кислыхъ лекарствъ. Глауберова соль (Natrium sulfuricum), нашатырь (Ammonium chloratum), гипсъ, рогатая соль (Sal cornu-cervi volatile), силикатъ, поваренная соль (Natrium chloratum), чистая соль, собираемая съ поверхности земли (Natrium chloratum) селитра[1]), бура (Borax), каменная соль, цейлонская корица (Cinnamonum ceylonicum Nees), бакшара (?), гучжиръ,— все это и подобное сему составляетъ группу соленыхъ лекарствъ. Лимонъ (Citr. medica L.), горечавка (Gentiana barbata Froel), клубни аконита (Aconitum chinense Sieb.), шлемникъ (Scutellaria baicalensis Georgi), цвѣты растенія Momordica cochinchinensis (Spr.), верблюжьи титьки (молодые плоды Vincetoxicum), кабаржья

1) Растворъ, употребляемый при выдѣлкѣ кожъ.

[illegible]

струя (Moschus), желчь всякаго рода животныхъ, ревень (Rheum), очанка (Euphrasia Odontites Pers.), бракшунъ (нефть?), колокольчики (Campanula. Trachelium. L.), лапчатка (Potentilla tanacetifolia W.) и прочее такое и сему подобное составляетъ группу горькихъ лекарствъ. Черный перецъ (Piper nigrum L.), бѣлый имбирный корень (Rhizoma Zingiberis officinalis), длинный перецъ (Piper longum L.), родъ инбиря, — Rhizoma Hedychii spicati, вонючая камедь (Narthex asa foetida. Falc), анемонъ (Anemone Pulsatilla L), чжэ-ца (?), до-ба (?), лукъ (Allium Porrum L.), чеснокъ (Al. sativum L.) и прочее такое и сему подобное составляетъ группу лекарствъ жгучаго вкуса. Бѣлый сандалъ (Santalum album, β. myrtifolium, Roxb), миробаланъ (Terminalia Chebula Roxb.), Melia Toosendan S. Z.), цвѣты водосбора (Aquilegia viridiflora Pall.), Akebia quinata, черемуха (Prunus Padus L), желуди монгольскаго дуба (Quercus mongolica Fisch.), жидовникъ (Myricaria longifolia Ehrenb.) и прочее такое и сему подобное составляетъ группу лекарствъ вяжущаго вкуса. Камфора (Camphora), чумацзы (?) и прочія такія, имѣющія сложный вкусъ, можно разузнавать по сравненію съ ними.

Показаніе дѣйствія вкусовъ, какія именно болѣзни способны врачевать они, — таково: сладкія, кислыя, соленыя и жгучія (лекарства) врачуютъ газы; горькія, сладкія и вяжущія врачуютъ желчь; жгучія, кислыя и соленыя врачуютъ слизи. Сладкія (лекарства) по преимуществу пригодны для организма и увеличиваютъ мощь «основныхъ жизненныхъ силъ». Они полезны для стариковъ, для младенцевъ, для истощенныхъ и для страдающихъ горловымъ кашлемъ. Сообщая полноту тѣлу, содѣйствуя сращенію ранъ, вызывая свѣжій и здоровый цвѣтъ лица, сообщая ясность органамъ чувствъ, доставляя жизнь на долгіе годы, они врачуютъ болѣзни, происходящія отъ отравленія, а равно газы и желчь. Впрочемъ, если пользоваться ими усиленно, то они способствуютъ накопленію слизей и жира, понижаютъ огненную теплоту, способствуютъ отучнѣнію тѣла и являются причиною образованія болѣзней мочи, железъ и желваковъ. Кислыя лекар-

ства возбуждаютъ теплоту, вызываютъ апетитъ къ пищѣ, содѣйствуютъ удовлетворенному состоянію духа, способствуютъ разложенію и перевариванію пищи, помогаютъ отдѣленію слизей, содѣйствуютъ пищеваренію; ощущеніе ихъ на тѣлѣ дѣйствуетъ прохладительно; способствуютъ они также разрѣшенію задержаннаго состоянія газовъ. При усиленномъ употребленіи (кислыя лекарства) вызываютъ болѣзни крови и желчи, разслабляютъ тѣло, вызываютъ мерцаніе въ глазахъ, головокруженія, отеки, желваки, воспаленные лишаи, чесотку, геморрой, полидипсію и лихорадочныя состоянія. Соленыя лекарства способствуютъ выдѣленію затвердѣвшаго (кала), собравшихся (нижнихъ газовъ), а также того, что закупориваетъ (кровеносные сосуды); разогрѣтыя и положенныя въ видѣ припарки, они способствуютъ образованію пота и (тѣлесной) теплоты, а равно вызываютъ апетитъ на пищу. При усиленномъ употребленіи они содѣйствуютъ выпаденію волосъ, увеличиваютъ сѣдину и морщины, понижаютъ силы, порождаютъ полидипсію, ракъ, воспаленные лишаи и болѣзни крови и желчи. Горькія лекарства содѣйствуютъ врачеванію потери апетита, болѣзни паразитовъ, полидипсіи, отравленія, рака, обмороковъ и лихорадочнаго состоянія, уничтожаютъ болѣзнь рвоты и желчи; содѣйствуютъ отвердѣнію жира, жировыхъ частей, находящихся въ мясѣ, костномозговой массы, кала и мочи; (наконецъ) они уясняютъ сознаніе и врачуютъ болѣзни грудей и простудную хрипоту голоса. При усиленномъ употребленіи (горькія лекарства) истощаютъ основныя силы организма и являются причиною для возбужденія болѣзни газовъ и слизей. Жгучія лекарства способствуютъ врачеванію горловыхъ болѣзней, дифтерита, рака и желваковъ. Способствуя уничтоженію ранъ, они возбуждаютъ теплоту, вызываютъ апетитъ на пищу, способствуютъ пищеваренію, помогаютъ затвердѣнію (собств. подсыханію) жира и царапинъ, а равно открываютъ проходы въ кровеносныхъ жилахъ. При усиленномъ употребленіи, они истощаютъ силы сѣмени, производятъ морщины на тѣлѣ, порождаютъ дрожаніе тѣла, об-

[illegible]

мороки и боли въ пояснпцѣ, спинѣ и проч. Вяжущія лекарства, содѣйствуя укрѣпленію попортившихся крови, желчи и жира, врачуютъ желчь и сообщаютъ свѣжесть жиру и внѣшнему виду кожи. При усиленномъ употребленіи, они собираютъ густыя слизи въ желудкѣ и производятъ запоръ; еще далѣе они порождаютъ пученіе брюха, болѣзнь сердца, истощеніе основныхъ силъ организма и содѣйствуютъ закупоркѣ проходовъ въ кровеносныхъ жилахъ.

Говоря вкратцѣ, вещества сладкаго вкуса врачуютъ болѣзни газовъ и желчи. За исключеніемъ стараго чистаго ячменя и мяса земноводныхъ, большая часть ихъ содѣйствуетъ возбужденію слизей, за всѣмъ тѣмъ мясо дикаго яка, рыба, баранина и медъ отмѣнно полезны. Вещества кислаго вкуса, врачуя слизи, возбуждаютъ желчь; за всѣмъ тѣмъ Crataegus pinnatifida употребляется какъ цѣлебное средство противъ болѣзней крови, желчи и жара. Вещества соленаго вкуса, врачуя газы и слизи, въ то же время, за исключеніемъ гипса и глауберовой соли (Natrium sulfuricum), всѣ другія возбуждаютъ желчь. При чрезмѣрно большомъ употребленіи, они, въ силу присущаго имъ свойства — тяжести, являются причиною для образованія слизей. Вещества горькаго вкуса, врачуя желчь, служатъ причиною для образованія слизей и газовъ; за всѣмъ тѣмъ сѣмена лотуса (Nelumbo) и Sophora angustifolia употребляются какъ цѣлебное средство противъ слизей и газовъ. Лекарства жгучаго вкуса врачуютъ газы и слизи; но, помимо чеснока и долгаго перца (piper longum), всѣ другія изъ нихъ служатъ причиною для образованія желчи. При чрезмѣрно усиленномъ употребленіи, они, въ силу присущихъ имъ свойствъ — легкости и жесткости, служатъ причиною для образованія газовъ. Вещества вяжущаго вкуса врачуютъ желчь; но, за исключеніемъ миробалана (Terminalia Chebula) и баруры (Melia Tossendan), большая часть другихъ изъ нихъ является вредною для слизей и газовъ.

(Трактатъ, уясняющій) результатъ сваривания состоитъ въ слѣдующемъ. Когда (вещества) сойдутся съ теплотою желудка,

[illegible]

то ихъ растворяютъ послѣдовательно слизи, желчь и газы. Отъ сего результатъ сваривания сладкихъ и соленыхъ веществъ тотъ, что они растворяются въ сладкое; кислое растворяется въ тотъ же самый вкусъ; горькое, жгучее и вяжущее растворяется въ горькій вкусъ. Каждый изъ этихъ вкусовъ въ отдѣльности врачуетъ по парѣ изъ числа трехъ болѣзненныхъ началъ [1]). Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава девятьнадцатая, уясняющая *вкусъ лекарствъ и результатъ ихъ перевариванія* (въ желудкѣ).

---

1) Сладкое врачуетъ газы и желчь; 2) кислое врачуетъ слизи и газы; 3) горькое врачуетъ желчь и слизи; 4) вяжущее врачуетъ газы и желчь; 5) жгучее врачуетъ слизи и газы; 6) соленое врачуетъ желчь и слизи.

[illegible]

1) Это лаконичное раздѣленіе, по рукописи Лобсанъ-Галсана, выражается такъ: [illegible]

XX.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ̆-билӣкъ рӣши провѣщалъ еще такъ. «Слушайте великіе рӣши! Въ трактатѣ о способностяхъ лекарствъ является два отдѣла: а) способности (образующіяся подъ вліяніемъ) вкуса и б) способности (образующіяся подъ вліяніемъ) особыхъ субъективныхъ свойствъ (лекарствъ). При этомъ различаются еще способности общія и отличительныя.

И прежде всего говорится о способностяхъ, силѣ и отличительныхъ достоинствахъ.

Различныхъ видовъ способностей восемь: 1) тяжелое, 2) маслянистое, 3) прохладительное, 4) притупляющее, 5) легкое, 6) жесткое, 7) жгучее и 8) острое. Первыми четырьмя врачуются болѣзни газовъ и желчи; послѣдними четырьмя врачуются болѣзни слизей.

Легкое, жесткое и прохладное образуетъ болѣзни газовъ; горячее, острое и маслянистое образуетъ болѣзни желчи; тяжелое, маслянистое, прохладительное и притупляющее образуетъ болѣзни слизей.

То что является существомъ всѣхъ отличительныхъ достоинствъ и то въ чемъ выражается преимущественная способность называется силою. Ему принадлежитъ названіе силы потому, что холодъ, или жаръ его являются превосходнѣе (холода и жара) горъ Цасутў и Нэбтэлўхчӣ, сильнѣе луны и солнца. Посему-то горячительными способностями (ихъ, т. е. лекарствъ) врачуются болѣзни съ пониженною температурой, а прохладительными — болѣзни съ повышенною температурою.

Достоинства (лекарствъ состоятъ въ томъ, что они бываютъ): нѣжны, тяжелы, тепловаты, маслянисты, крѣпки, холодны, притупляющи, прохладительны, мягки, жидки, сухи, матовы, горячительны, легки, остры, жестки и подвижны. Этими семьнадцатью достоинствами они подавляютъ двадцать отличительныхъ проявленій и свойствъ (болѣзней); поэтому то и принадлежитъ имъ названіе достоинствъ. Большая часть изъ нихъ вытекаетъ вслѣдъ за вкусомъ. Такъ какъ вкусъ обосновывается на (пяти) стихіяхъ съ землею во главѣ, то и свойства тяжести, маслянистости и прочаго происходятъ отъ того же. Соленое, вяжущее и сладкое послѣдовательно одно другого тяже-

[illegible]

1) Въ рукописи Лобсанъ-Галсана мѣсто это изложено такъ: [illegible]

лѣе; точно также соленое, кислое и сладкое одно передъ другимъ маслянистѣе; вяжущее, горькое и сладкое — прохладительнѣе; горькое, вяжущее и сладкое — болѣе притупляюще; кислое, горячительное и горькое — болѣе легко и жестко; горячительное, кислое и соленое — болѣе горячительно и остро. Если не приводить въ надлежащую норму вкусы (способности, результаты переваривания) и прочее, то у каждаго изъ нихъ имѣется своя сила. Видоизмѣняя одинаковые вкусы и отдѣльныя способности на основаніи (ихъ стихійныхъ) началъ и силы, мы получимъ (различные виды цѣлебности) еще въ зависимости отъ способовъ приготовленія лекарствъ (въ видѣ декокта, порошковъ и проч.). Если же не приводить всего этого въ должное сочетаніе, то послѣдующее подавитъ своею энергіею предшествовавшее. Если сочетаемъ все въ надлежащемъ видѣ, то дѣйствіе лекарства будетъ выполнено силою вкуса. То, что не будетъ вредить на основаніи вкуса, проявитъ свое дѣйствіе черезъ результатъ переваривания. Такъ какъ помимо вкуса дѣйствіе (лекарства) проявляется еще способностями онаго, то приготовлять лекарства надлежитъ, сочетавая ихъ вкусъ, способности и результаты переваривания.

Показаніе способностей каждаго изъ отдѣльныхъ медикаментовъ таково. Учатъ, что существуетъ восемь сортовъ лекарствъ: 1) лекарства изъ драгоцѣнностей, 2) лекарства изъ земли, 3) лекарства изъ камней, 4) лекарства изъ деревьевъ, 5) лекарства изъ соковъ, 6) лекарства, приготовляемыя въ отварѣ, 7) лекарства изъ травъ и 8) лекарства изъ животныхъ.

И прежде всего способности лекарствъ изъ драгоцѣнностей таковы:

1) གསེར (Сэръ) ᠠᠯᠲᠠᠨ „ Aurum, золото, — доставляетъ долголѣтіе, укрѣпляетъ стариковъ и врачуетъ ядъ драгоцѣнностей.

2) དངུལ་ (Нгулъ) ᠮᠥᠩᠭᠦ „ Argentum, серебро — подсушиваетъ болѣзни лимфы, гной и кровь.

3) ཟངས་ (Санъ) ᠵᠡᠰ „ Cuprum, мѣдь — подсушиваетъ гной и врачуетъ жаръ легкихъ и печени.

4) ལྕགས་ (Чжакъ) ᠲᠡᠮᠦᠷ „ Ferrum, желѣзо — врачуетъ ядъ печени, болѣзни глазъ и отеки.

5) གཡུ་ (Ю) ᠣᠶᠤ „ Callais, врачуетъ яды и жаръ въ печени.

Въ Азіятскомъ Музеѣ Императорской Академіи Наукъ хранится изданный на монгольскомъ языкѣ инвентарь одной изъ пекинскихъ китайскихъ аптекъ, въ коемъ самое наименованіе медикаментовъ обозначено на языкахъ тибетскомъ и китайскомъ. Хотя означенный инвентарь съ одной стороны представляетъ меньшее число (всего 365) медикаментовъ, чѣмъ даетъ намъ текстъ «Дӯрбэн-ӱндӯсӱн'а», а съ другой — въ немъ обозначено не мало такихъ лекарствъ, о которыхъ «Дӯрбэн-ӱндусӱн» не упоминаетъ вовсе, тѣмъ не менѣе мы позаимствовали изъ этого сочиненія и представляемъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ соотвѣтствующія китайскія названія лекарствъ, имѣя въ виду дать нашимъ фармацевтамъ возможно большее число наименованій того или другого медикамента и такимъ образомъ облегчить имъ возможность научнаго опредѣленія оныхъ.

1) 金. 2) 銀. 3) 銅. 4) 鐵.

6) མུ་ཏིག (Му-дикъ) „ Margaritum, жемчугъ,—останавливаетъ истеченіе мозга и врачуетъ болѣзни отравленія.

7) ཉ་ཕྱིས (Нья-чи) „ имѣетъ способности одинаковыя съ жемчугомъ.

8) དུང (Дунъ) „ подсушиваетъ гной, извлекаетъ скопившійся гной и врачуетъ жаръ въ костяхъ.

9) བྱུ་རུ (Чжуру) „ Corallium, кораллъ врачуетъ жаръ печени, кровеносныхъ жилъ и жаръ отъ отравленія.

10) མུ་མེན (Му-мэнъ) „ Lapis lasuri врачуетъ болѣзни отравленія, лимфы и ракъ.

Способности лекарствъ изъ камней слѣдующія:

11) སྨུག་པོ་སྦལ་རྒྱབ་ཕོ་མོ་གཉིས (Мук-бо баль-чжабъ мужскаго и женскаго видовъ) „ извлекаетъ, вытягиваетъ и сушитъ лимфу, укрѣпляетъ кровяной мозгъ въ костяхъ, срощаетъ поломанныя кости и скрѣпляетъ мозгъ.

12) དཀར་པོ་སྦལ་རྒྱབ „ 13) དཀར་པོ་ཅིག་ཐུབ „ 14) སྨུག་པོ་ཅིག་ཐུབ (Мук-бо чик-тубъ) „ имѣютъ тѣ же способности.

15) གངས་ཐིགས (Гантикъ) „ Carbonas magnesiae cum ferrico имѣетъ тѣже свойства и врачуетъ жаръ печени.

16) ཁབ་ལེན (Хаб-лэнъ) „ извлекаетъ желѣзное остріе стрѣлы и врачуетъ болѣзни мозга, костей и кровеносныхъ жилъ.

17) པེ་སྣབས (Бэ-набъ) „ способствуетъ срощенію костей, уничтоженію ранъ, образовавшихся отъ поврежденія кожи на тѣлѣ и восполняетъ утраченное мясо.

18) མཆེ་ར „ Gipsum — врачуетъ жаръ въ костяхъ.

19) ཕག་མགོ (Пак-го) „ способствуетъ заживленію костей и извлекаетъ лимфу.

20) བྱི་མགོ (Чжэ-го) „ Spirifer aperturatus

1) 眞珠. 2) 石决明. 3) 琿𤦲. 4) 珊瑚. 5) 青金石. 6) 無名異. 7) 爐甘石. 8) 歇鐵石.

concha petrefacta—имѣетъ тѣже способности и сверхъ того способствуетъ восполненію утраченнаго мяса.

21) གསེར་རྡོ་ (Сэръ-до) [illegible] [illegible] 22) དངུལ་རྡོ་ (Нгулъ-до) [illegible] [illegible] извлекаютъ лимфу.

23) ཟངས་ཞིལ་ (Данъ-сил) [illegible] [illegible] 24) གསེར་ཞིལ་ (Сэр-сил) [illegible] [illegible] Residuum post liquefactionem metallorum. 25) དངུལ་ཞིལ་ (Нгул-сил) [illegible] [illegible] оба способствуютъ очищенію внѣшняго вида костей.

26) ཀླུ་བཞི་ (Дуб-ши) [illegible] [illegible] является цѣлебнымъ средствомъ для мозга и извлекаетъ лимфу.

27) ལྕོག་བླ་མ་ (Чжог-ла-ма) [illegible] [illegible] способствуетъ укрѣпленію кровеносныхъ сосудовъ и кровяного мозга въ костяхъ.

28) རྡོ་ལད་ (До-ладъ) [illegible] [illegible] способствуетъ скрѣпленію поврежденнаго мозга и нарощенію мяса.

29) ལི་ཁྲི་ (Ли-ди) [illegible] уничтожаетъ царапины.

30) རྡོ་ཆུ་ (До-чу) [illegible] [illegible] срощаетъ кости.

31) རྡོ་མཁྲིས་ (До-ти) [illegible] [illegible] способствуетъ закрытію отверстій (сдѣланныхъ) въ жилахъ.

32) གཤའ་དཀར་རྡོ་ (Ша-гаръ-до) [illegible] [illegible] способствуетъ наростанію утраченнаго мяса.

33) ལྦོང་རོས་ (Донъ-рой) [illegible] [illegible] [illegible] и 34) པ་ཟླ་ (Ба-ла) [illegible] врачуютъ желваки и царапины.

35) རྡོ་སོལ་ (До-солъ) [illegible] [illegible] каменный уголь,—разлагаетъ въ желудкѣ камни и закрываетъ отверстія въ жилахъ.

36) པ་ནུ་ (Ба-ну) [illegible] [illegible], 37) རྡོ་རྒྱུས་ (До-чжуй) [illegible] [illegible] и 38) མཐིང་རྒྱུས་ (Тинъ-чжуй) [illegible] [illegible] врачуютъ сухожилія.

39) དི་ཚ་སེར་པོ་ (Ди-ца сэр-бо) [illegible] [illegible] содѣйствуетъ заживленію ранъ и полезенъ для глазъ.

[illegible]

---

1) Иначе называется: ལྷ་མ་ལྷང་ཆེན་ 雲母石. 2) 石燕子.
3) 金礦石. 4) 銀礦石. 5) 蜜陀僧. 6) 玄精石.
7) Иначе называется: པ་བླང་ལོང་བུ་ 自然銅. 8) 腦石.
9) 石中黃子. 10) 雄黃. 11) 石黃. 12) 煤.

40) མཚལ་ (Цалъ) [illegible] „ содѣйствуетъ заживленію ранъ и врачуетъ жаръ въ легкихъ, печени и кровеносныхъ жилахъ.

41) ལིག་བུ་མིག་ (Лик-бумикъ) [illegible] „ малахитъ. 42) བཙག་ (Цзакъ) [illegible] „ 43) ཡུག་ (Юкъ) [illegible] „ способствуютъ врачеванію глазныхъ болѣзней и жара въ костяхъ, а равно сушатъ лимфу.

44) ཅོང་ཞི་ (Чжон-ши) [illegible] „ останавливаетъ поносъ и врачуетъ повышенную температуру слизей.

45) རྡོ་ཐལ་ (До-талъ) [illegible] „ Calx,—врачуетъ скопленіе слизей въ желудкѣ.

46) ཧ་ཤིག་ (Ха-шикъ) [illegible] „ очищаетъ кровеносныя жилы.

47) མོ་རྡེ་ (Мо-дэ) [illegible] „ врачуетъ конкременты.

Способности лекарствъ изъ земли слѣдующія:

48) གསེར་གྱི་བྱེ་མ་ (Сэр-чжи-чжэ-ма) [illegible] „ врачуетъ болѣзни почекъ и задержаніе мочи.

49) སིན་དྷུ་ར་ (Син-д'ура) [illegible] „ Lythrum fruticosum,—врачуетъ порванныя кровеносныя жилы и раны плотныхъ органовъ; подсушиваетъ гной и кровь и полезна при ранахъ, происшедшихъ отъ обжега огнемъ.

50) ཟེ་ཚ་ (Сэ-ца) [illegible] „ Salpeter. Селитра,—разлагаетъ и разбиваетъ конкременты, а равно опухоли, являющіяся результатомъ выростанія камней.

51) ཡ་བ་ཀྵ་ར་ (Ябакшара) [illegible] „ возбуждаетъ теплоту и способствуетъ разрѣшенію желваковъ.

52) བུལ་ཏོག་ (Бул-докъ) [illegible] „ Sal Glauberi,—уничтожаетъ царапины и способствуетъ размельчанію пищи.

53) མུ་ཟེ་སེར་པོ་ (Му-сэ сэр-бо) [illegible] „ Сѣрный цвѣтъ,—подавляетъ болѣзни, наведенныя злыми духами и подсушиваетъ гной и кровь.

54) ནག་མཚུར་ (Нак-цуръ) [illegible] „ (Ковал. купоросъ

1) 石中乳. 2) 陽起石. 3) 馬起石. 4) 朱砂. 5) 理石. По всей вѣроятности камень этотъ имѣетъ еще разновидность, именуемую у тибетцевъ མདུད་རྫི a у китайцевъ 長石. 6) 紅上. Въ подлинномъ тибетскомъ текстѣ читаемъ: །ཞིག་པུ་མིག་དང་བཙག་ཡུག་རྣམ་ལ་སོགས། и отсюда явствуетъ, что настоящій монгольскій текстъ допускаетъ пропускъ наименованія одного лекарственнаго камня, именуемаго у тибетцевъ ཡུག, а у монголовъ . Научное названіе этого камня намъ неизвѣстно. Слово пишется у монголовъ еще и въ формѣ , какъ это видимъ мы въ начертаніи предшествующаго བཙག монг. . По Шмидту это послѣднее названіе обозначаетъ какой-то особый родъ красной глины. 7) 寒水石. 8) 石灰. 9) 滑石.

Chalcantus. 55) སེར་ཚུར (Сэр-цуръ) " Alumen, квасцы,—оба уничтожаютъ царапины и разрѣшаютъ желваки.

56) བིག་བན (Бик-банъ) " Cuprum sulfuricum purum, — способствуетъ врачеванію вередовъ, разрѣшенію желваковъ и сводитъ бѣлое (катаракту ?) на глазу.

57) རྡོ་དྲེག (До-дрэкъ) " Parmelia, — способствуетъ врачеванію отравленія и застарѣлаго жара.

58) བྲག་ཞུན (Бракъ-шунъ) " Bitumen naphta, petroleum (каменное масло), — полезенъ при всякихъ воспалительныхъ болѣзняхъ и почитается наилучшимъ изъ средствъ, врачующихъ жаръ желудка, печени и почекъ.

Въ разсмотрѣніи лекарствъ, добываемыхъ изъ дерева, различается десять частей: лекарства, добываемыя изъ корня, изъ пня (нижней части ствола), изъ ствола, изъ вѣтвей, изъ сердцевины, изъ коры, изъ соковъ, изъ листьевъ, изъ цвѣтовъ и изъ плодовъ. Въ лекарствахъ, образуемыхъ соками, нужно различать лекарства, добываемыя изъ травъ, изъ деревьевъ и получаемыя отъ животныхъ. Въ лекарствахъ, приготовляемыхъ въ отварѣ, различается пять видовъ; отвары изъ корней, изъ стволовъ, изъ листьевъ, изъ цвѣтовъ и изъ плодовъ. Изъ числа этихъ лекарствъ для какихъ болѣзней и какое лекарство полезно покажутъ ихъ нижеслѣдующія способности:

59) ག་བུར (Ка-пу̊ръ) " Camphora. Камфора, — пригнетаетъ, какъ молнія, болѣзнь распространившагося жара и извлекаетъ съ корнемъ застарѣвшій и скрытый жаръ.

60) ཙནྡན་དཀར་པོ (Цза̊нданъ гарбо̊) " Santalum album L. v. myrtifolium Roxb. Бѣлый сандалъ, — врачуетъ раздраженный жаръ легкихъ и сердца.

61) ཙནྡན་དམར་པོ (Цза̊нданъ марбо̊) " Красное дерево, Pterocarpus santalinus (?) — врачуетъ жаръ въ крови.

62) ཨ་ག་རུ (Ага̊ру) " Cupressus sempervirens L. Кипарисъ, — врачуетъ жаръ сердца и жизненной артеріи.

63) གི་ཝཾ (Гива̊нъ) " Желѣзистая глинистая охра,

[illegible]

1) 海金沙· 2) 火硝· 3) 芒硝· 4) 硇·
5) 硫黃· 6) 黑礬· 7) 黃礬· 8) 膽礬·
9) 石花· 10) 五靈脂·

врачуетъ ядъ лихорадочныхъ болѣзней, а равно жаръ печени и полыхъ сосудовъ.

64) ཅུ་གང་ (Чжуканъ) „ Гипсъ съ примѣсью глины и какой то горной породы, нерастворимой въ соляной кислотѣ, — врачуетъ всѣ болѣзни легкихъ, и вынимаетъ жаръ въ ранахъ.

65) གུར་གུམ་ (Кур-кумъ) „ Carthamus tinctorius L. Сафлоръ,—врачуетъ всѣ болѣзни печени и закрываетъ отверстія кровеносныхъ жилъ.

66) སུག་སྨེལ་ (Сукмэль) „ Amomum amarum Lour. (Rehm. 7) излечиваетъ сполна пониженную температуру почекъ.

67) ཛཱ་ཏི་ (Цза-ди) „ Myristica fragrans Houtt. Мускатный орѣхъ, — пригнетая газы, излечиваетъ болѣзни сердца.

68) ལི་ཤི་ (Ли-ши) „ Caryophyllus aromaticus L. Гвоздика (пряность), — способствуетъ врачеванію болѣзней жизненной артеріи и пониженной температуры газовъ.

69) ག་གོ་ལ་ (Гагола) „ Amomum medium Lour. (Rehm. 12) врачуетъ пониженную температуру желудка и селезенки.

70) གླ་རྩི་ (Лар-цзи) „ Moschus moschiferus L. Мускусъ, — врачуетъ болѣзни отравленія, паразитовъ, почекъ, печени и кровяного мозга внутри костей.

71) དོམ་མཁྲིས་ (Дом-ти) „ Медвѣжья желчь (?) связываетъ кровеносныя жилы, уничтожаетъ царапины и восполняетъ утраченное мясо.

72) ཨུཏྤལ་ (Удбала) „ Aquilegia viridiflora Pall. Цвѣты водосбора, — всецѣло излечиваютъ жаръ легкихъ и печени.

73) བུསྦ་གེ་སར་ (Бусба-кэсэръ) „ плоды розы.

74) ནཱ་ག་གེ་སར་ (Нага кэсэръ) „ Quisqualis sinensis.

75) པདྨ་གེ་སར་ (Бадма кэсэръ) „ Aegle sepiaria DC. (Rehm. 37) всѣ три излечиваютъ жаръ легкихъ, печени и сердца.

76) ཟེ་ར་དཀར་པོ་ (Сэра-гарбо) „ Lactuca sativa L. Салатъ латукъ (бѣл. сѣмена) врачуетъ жаръ въ легкихъ.

1) Въ отдѣлѣ камфоры показываются двѣ разновидности ཤེལ་ག་བུར་ кит. 冰片 и མང་ག་བུར་, кит. 朝腦. 2) 白壇香. 3) 紫壇. Къ этому прибавляется еще ཙནྡན་སྨུག་པོ་ кит. 降眞. 4) 速香 какъ лекарственное средство употребляется еще его разновидность 沉香. 5) 牛黃; иначе 牛玉 яшма, находимая въ печени коровы. 6) 石膏. 7) 紅花. 8) 白荳蔻.

77) ཟེ་ར་ནག་པོ་ (Сэра̀-накбо̀) „ Lactuca sativa L. Салатъ латукъ (черн. сѣмена) врачуетъ болѣзни съ пониженною температурою печени.

78) ལ་ལ་ཕུད་ (Лала̀пудъ) „ Salsola (слов. Ковалевскаго) врачуетъ болѣзни съ пониженною температурою желудка.

79) སོ་མ་ར་ཛ་ (Со̀ма ра̀-цза) „ Cannabis sativa L. Сѣмена конопли, — врачуютъ болѣзни кожи и лимфы.

80) ཐལ་ཀ་རྡོ་རྗེ་ (Талга̀ дорчжэ̀) „ Cassia Tora L. (Rehm. 28) врачуетъ тоже самое.

81) གསེར་གྱི་མེ་ཏོག་ (Сэр-чжи̇ мэ-до̀гъ) „ Momordica cochinchinensis Spr. вынимаетъ жаръ полыхъ органовъ и желчи.

82) གསེར་གྱི་ཕུད་བུ་ (Сэр-чжи̇ пуд-бу̀) „ Momordica cochinchinensis Spr. (сѣмена), — поднимаетъ желчь кверху.

83) དུག་མོ་ཉུང་ (Дук-мо̀ ньюнъ) „ Молодые плоды Vincetoxicum, — врачуетъ желчь и кровавый поносъ.

84) རྒུན་འབྲུམ་ (Гун-брумъ) „ Vitis vinifera L. Сушеный виноградъ, изюмъ, — врачуетъ кашель и очищаетъ жаръ.

85) ཨུ་སུ་ (Усу̀) „ Coriandrum sativum L. (Rehm. 32). Кишнецъ, — врачуетъ слизи и жаръ желудка.

86) སྟར་བུ་ (Дар-бу̀) „ Berberis vulgaris. (Ковал.), способствуетъ выдѣленію мокротъ, останавливаетъ кровотеченія и помогаетъ въ болѣзняхъ слизей.

87) བསེ་ཡབ་ (Сэ-я̀бъ) „ Cydonia sinensis Poir. Китайская айва, — врачуетъ слизи съ повышенною температурою.

88) སེ་འབྲུ་ (Сэ-бру) „ Punica Granatum L. Плодъ граната, — сполна вылечиваетъ болѣзни желудка, возбуждаетъ огненную теплоту и пригнетаетъ болѣзни съ пониженною температурою въ слизяхъ.

89) ན་ལེ་ཤམ་ (Налиша̀мъ) „ Piper nigrum L. Черный перецъ, — врачуетъ пониженную температуру слизей.

90) པི་པི་ལིང་ (Бибили̇нъ) „ Piper longum L. Длинный —

[illegible]

---

1) 肉荳蔻. 2) 丁香. 3) 草菓. 4) 麝香. 5) 熊膽. 6) 蜀葵子. По Botanicon Sinicum Bretschneider'a, — Althaea rosea (105). 7) 金櫻子. 8) 使君子. 9) 枳殼. 10) 巨勝子. 11) 雲南巨勝子. 12) 蛇床子. 13) 綫麻子. 14) 草决明. 15) 金絲沐弊.

перецъ, — вылечиваетъ сполна болѣзни съ пониженною температурою.

91) སྨན་སྒ་ (Ман-га̀) „ Rhizoma Zingiberis officinalis. Бѣлый имбирный корень, — способствуетъ образованію теплоты, возбуждаетъ апетитъ и пригнетаетъ газы и слизи.

92) སྒ་སྐྱ་ (Га-чжа̀) „ Rhizoma Hedychii spicati (Rehm. 6), врачуетъ слизи и газы и растворяетъ свернувшуюся въ куски кровь.

93) ཙི་ཏྲ་ཀ་ (Цзидрага̀) „ Capsicum annuum L. Стручковый перецъ, — такъ какъ силы его подобны огню, то онъ возбуждаетъ теплоту, врачуетъ общее разстройство организма и болѣзни: геморой, паразитовъ и ракъ.

94) ཤིང་ཚ་ (Шѝн-ца) „ Cinnamomum ceylanicum Nees. (Rehm. 4). Цейлонская корица, — излечиваетъ газы съ пониженною температурою въ желудкѣ и печени.

95) ག་རན་ཛ་ (Гара̀нцза) „ Nelumbo sp. Сѣмена лотоса, содѣйствуютъ образованію огненной теплоты желудка.

96) ཤིང་ཀུན་ (Шинъ-гу̀нъ) „ Narthex asa foetida Falc. (Rehm. 45). Вонючая камедь, — врачуетъ паразитовъ, болѣзни съ пониженною температурою и газы сердца.

97) ཅི་ཏང་ཀ་ (Чжѝ-данъ-ка) „ Vitex trifoliata L., — врачуетъ болѣзнь паразитовъ и возбуждаетъ огненную теплоту.

98) མ་རུ་ཙེ་ (Мару̀дзэ) „ Сѣмена цезальпиніеваго, способствуютъ врачеванію болѣзни паразитовъ.

99) ཀོ་ཅེ་ལ་ (Гочжэла) „ Strychnos Nux vomica L. Сѣмена стрихнина, — убиваютъ паразитовъ, уничтожаютъ царапины и излечиваютъ лихорадочное состояніе желудка.

100) སྤོས་དཀར་ (Бой-га̀ръ) „ Boswellia thurifera Colebr. Olibanum. (Rehm. 43). Ладанъ, — подсушиваетъ лимфу.

101) གུ་གུལ་ (Куку̀лъ) „ Vatica lanceaefolia Bl. Камедь. (Rehm. 44), — подавляетъ болѣзни, наводимыя злыми духами мѣстности, сибирскую язву и трудныя колики.

1) 雀瓜 иначе: 地瓜. 2) 葡萄 поставляется какъ разновидность 白葡萄. 3) 香菜子. 4) 慈梨膏 иначе: 莫丹. 5) 酸李乾. 6) 石榴. 7) Иначе ཕ་བ་རི 胡椒. 8) иначе ཙེ་ད་སྨྱུ་ཅ 畢撥. 9) 姜. 10) 山奈. 11) 蓁椒.

102) ཤེལ་དས་ (Шэл-да) Myrrha chinensis, держитъ въ заключеніи лимфу костномозговой массы и костей.

103) རྒྱ་ཚྭ་ (Чжа-цà) Ammonium chloratum. Нашатырь,—убиваетъ яды и паразитовъ, способствуетъ очищенію кровеносныхъ жилъ, уничтожаетъ дифтеритъ, царапины и вызываетъ задержанную мочу.

104) རྒྱམ་ཚྭ་ (Чжа-мцà) Natrium sulfuricum. Каменная соль,—врачуетъ несвареніе желудка, а равно слизи и газы съ пониженною температурою.

105) རྒྱེ་ཉང་ཚྭ་ (Чжэ-нянъ-ца) Гипсъ,—дѣйствуетъ также и полезенъ для глазъ.

106) ཁ་རུ་ཚྭ་ (Харỳца) Силикатъ. 107) ཙབ་རུ་ཚྭ་ (Цзаб-рỳ-ца) Natrium chloratum. Поваренная соль, оба возбуждаютъ теплоту и пригнетаютъ пученіе желудка, отрыжку, тяжесть въ желудкѣ, слизи и газы.

108) རོ་ཚྭ་ (Рòца) Sal cornucervi volatile.

109) ཐལ་ཚྭ་ (Тал-цà) Гипсъ и каменная соль, врачуютъ пониженную температуру полыхъ органовъ.

110) མཚེ་ཚྭ་ (Цзэ̀-ца) Natrium sulfuricum. Глауберова соль,—разбиваетъ кровь и вытягиваетъ лимфу въ ранахъ.

111) ཚ་ལ་ (Ца-ла) Natrium sulfuricum. Глауберова соль,—восполняетъ раны, разбиваетъ и очищаетъ кровь.

112) བ་ཚྭ་ (Ва-ца) Natrium chloratum. Поваренная соль,—подавляетъ болѣзнь общаго, внутренняго и внѣшняго разслабленія организма.

Въ миробаланѣ ཨ་རུ་ར Terminalia Chebula Roxb. (Rehm. 1), помимо соленаго, сочетаваются всѣ пять вкусовъ. Онъ животворитъ, возбуждаетъ теплоту, способствуетъ пищеваренію и подавляетъ всѣ болѣзни, происходящія отъ газовъ, желчи и слизей. Въ немъ различаютъ пять отдѣльныхъ видовъ:

113) རྣམ་རྒྱལ་ཨ་རུ་ར (Нам-чжалъ арỳра) походитъ на хвостъ тыквы, врачуетъ болѣзни, образовавшіяся

1) 官桂. 2) Иначе по тибетски: འཇམ་འབྲས་ (чжам-брай), или རྒོད་མ་ཁ་ (год-ма-ха) 建蓮子. 3) 阿魏. 4) 曼荊子. 5) 可瓜. 6) 芸香. 7) 俺巴香. 8) 沒藥. 9) 硇沙. 10) 光明鹽. 11) 黑鹽. 12) 紅鹽.

при совмѣстномъ дѣйствіи газовъ, желчи и слизей и почитается особливо счастливою при исполненіи всякаго рода дѣяній.

114) འཇིགས་མེད་ཨ་རུ་ར (Чжик-мэтъ арура) пяти-угольная, рекомендуется при болѣзняхъ глазъ и болѣзняхъ, наводимыхъ злыми духами.

115) བདུད་རྩི་ཨ་རུ་ར (Дуд-цзй арура) Terminalia Chebula Roxb., толстомясая; прибавляетъ мяса у тощихъ.

116) འཕེལ་བྱེད་ཨ་རུ་ར (Пэль-чжэдъ арура) походитъ на круглый сосудъ и рекомендуется при ранахъ.

117) སྐམ་པོ་ཨ་རུ་ར (Гэм-бо арура) Terminalia Chebula Roxb. Миробаланъ, очень морщинистая, врачуетъ болѣзни желчи у дѣтей.

118) བ་རུ་ར (Ба-ру-ра) Melia Toosendan S. Z. (Rehm. 2), врачуетъ болѣзни желчи, слизей и лимфы.

119) སྐྱུ་རུ་ར (Чжурура) Crataegus pinnatifida Bge., врачуетъ болѣзни слизей, желчи и крови.

120) སྙིང་ཞོ་ཤ (Ньйнъ шо-ша) Terminalia (?). (Rehm. 56), — врачуетъ болѣзни жара въ сердцѣ.

121) མཁལ་མ་ཞོ་ཤ (Хал-ма шо-ша) Canavalia gladiata DC. (Rehm. 60), — врачуетъ болѣзни съ повышенною температурою въ почкахъ.

122) གླ་གོར་ཞོ་ཤ (Ла-коръ шо-ша) Entada scandens Benth., — врачуетъ болѣзни съ повышенною температурою въ селезенкѣ.

123) ཨ་འབྲས (Амбрай) Torreya nucifera S. Z.

124) ས་འབྲས (Самбрай) Nelumbo nucifera Gaertn. Сѣмена лотоса, очищенныя отъ кожуры.

125) འཇམ་འབྲས (Чжамбрай) Nelumbo sp. Сѣмена лотоса, всѣ три одинаково врачуютъ болѣзни почекъ.

126) འབྲ་གོས (Бра-ко) Polygonum Convolvulus L. Гречиха-вьюнокъ, — врачуетъ сѣрыя и желтыя слизи, а также болѣзни желудка.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) 灰鹽. 2) 皮硝. 3) 朋砂. 4) 鹹鹽. 5) 柯子.

127) མ་ནུ་པཏྲ་ (Мàну-бàдра) „ Aristolochia recurvilabra Hance (?), врачуетъ жаръ газовъ и крови.

128) པུཥྐ་རམཱུ་ལ་ (Бушгāрмула) „ Costus speciosus, врачуетъ повышенную температуру слизей.

129) རུ་རྟ་ (Рỳдра) (Rehm. 46). По Татаринову, Costus amarus, врачуетъ газы, кровь и пученіе желудка; уничтожаетъ болѣзни легкихъ, дифтеритъ и возстановляетъ оцарапанное мясо.

130) ཡུང་བས་ (У-онъ-ба) „ Curcuma longa L. Куркума, — врачуетъ яды, уничтожаетъ царапины и подавляетъ трудныя болѣзни. 131) ཤུ་དག་ (Шу-дàкъ) „ Rad. Umbilliferae (angelicae), возбуждаетъ теплоту, способствующую пищеваренію и врачуетъ дифтеритъ и сибирскую язву.

132) པུ་ཤེལ་རྩི་ (Бу-шэль-цзи) „ Pardanthus dichotomus Ledb., — прекращаетъ рвоту и врачуетъ повышенную температуру слизей.

133) ཅུང་རྡེར་དཀར་པོ་ (Чундэръ-гар-бò) „

134) ཅུང་རྡེར་སྨུག་པོ་ (Чун-дэръ-мукбò) „ Ramiscysi uncariae, оба врачуютъ жаръ отъ отравленія.

135) དཔའ་བོ་དཀར་པོ་ (Бā-бо гарбò) „ 136) དཔའ་བོ་སེར་པོ་ (Бā-бо сэрбò) „ 137) དཔའ་རྒོད་ (Бā-годъ) „ имѣютъ тѣ-же самыя способности.

138) བོང་ང་དཀར་པོ་ (Бонъ-нъà гар-бò) „ Aconitum chinense Sieb. Клубни аконита,—врачуютъ лихорадочный ядъ и повышенную температуру желчи.

139) བོང་ང་དམར་པོ་ (Бонъ-нъà мар-бò) „ 140) བོང་ང་སེར་པོ་ (Бонъ-нъà сэр-бò) „ Curcuma Zerumbet Rosc., оба врачуютъ отравленіе мясомъ и сильнымъ ядомъ.

141) ཤིང་མངར་ (Шин-нъàръ) „ Glycyrrhiza uralensis[1])

---

1) Въ просторѣчіи у монголовъ именуется хунчиръ. Подробности о семъ см. въ брошюрѣ «Замѣтка о корнѣ хунчиръ (Азіатская солодка). И. В. Палибина. Троицкосавскъ. 1903 г.

[illegible]

1) 川練. 2) 山查. 3) 建酸棗 иначе: 廣酸棗. 4) 荳鬼見愁 иначе: 黑大荳. 5) 木腰子. 6) 榧實 иначе: 龍眼. 7) 石蓮子. 8) По другому имени «гаранцза» см. № 95. 9) 楔棗. 10) 青木香. 11) 川廣木. 12) 廣木香. 13) 姜黃. 14) 白址 (бѣлый: 白唱浦; черный 石唱浦). 15) 射干.

Fisch. Азіатская солодка, врачуетъ болѣзни легкихъ и болѣзни кровеносныхъ жилъ.

142) སླེ་དྲེས་ (Лэ-дрэ) „ (Rehm. 9). Sophora angustifolia; по Татаринову Radix Robiniae amarae.

143) གནྡྷ་ཀ་རིས་ (Гàнда-гàри) „ Sambucus racemosa L. Бузина, — оба врачуютъ повышенную температуру газовъ.

144) ཀ་བྲ་ (Ка-брà) „ Rubus Idaeus L. Стебли малины, также точно и полезна при лихорадочномъ состояніи.

145) ཏིག་ཏ་ (Ди-кдà) „ Gentiana barbata Froel. Горечавка, всецѣло исцѣляетъ повышенную температуру желчи.

146) བ་ཤ་ཀ་ (Ба-ша-гà) „ Euphrasia Odontites Pers. Очанка, — всецѣло исцѣляетъ повышенную температуру крови.

147) བ་ལེ་ཀ་ (Ба-лэ-гà) „ (Rehm. 19), врачуетъ повышенную температуру легкихъ, печени и полыхъ органовъ.

148) ཀ་དུར་ (Ка-ду̀ръ) „ Akebia quinata Dcne (?), врачуетъ лихорадочное состояніе и повышенную температуру въ легкихъ и кровеносныхъ жилахъ.

149) སྟབ་སེང་ (Даб-сэнъ) „ Eucommia ulmoides Oliv., сращаетъ поломанныя кости и вынимаетъ жаръ въ костяхъ.

150) སྡོང་ཤིང་ (Донъ-шѝнъ) „ Pinus silvestris L. Вѣтка сосны, — врачуетъ слизи, газы и пониженную температуру лимфы.

151) སྐྱེར་པ་ (Чжэр-ба) „ 152) སེ་རྒོད་ (Сэ-гòдъ) „ Rosa acicularis Lindl. Шиповникъ иглистый, оба скопляютъ въ одно мѣсто ядъ и врачуютъ лимфу.

153) སེང་ལྡེང་ (Сэнъ-дэнъ) „ Santalum. (Rehm. 13), сушитъ кровь и лимфу.

154) སོ་ཆ་ (Со-чà) „ поднимаетъ всѣ болѣзни кверху и является наилучшимъ изъ рвотныхъ.

155) དན་རོག་ (Дан-рокъ) „ Croton Tiglium L. (Rehm. 21).

[illegible]

1) 鬱金. 2) 麥冬. 3) 川烏. 4) 甘草. 5) 若滲. 6) 眞朱干. 7) Иначе по тибетски ཤིང་ཚ་ཐུག་པ (шинца тукбо), 鋪盤枝. 8) 帝丁. 9) 鬧楊花. 10) 木通. 11) 草河車. 12) 杜仲. 13) 油松. 14) 黃柏.

156) ཤྲི་ཁཎྜ་ (Шри-ха̀нда) „ Fritillaria verticillata W. оба являются сильными слабительными.

157) དོང་ཀས་ (Донъ-ка̀) „ Ceratonia siliqua L. Сладкіе рожки, — врачуетъ болѣзни печени и легко слабитъ.

158) ཀ་བེད་ (Га-бэдъ) „ Citrullus vulgaris L. Арбузъ.

159) ད་དྲིག་ (Да-дрикъ) „ Rhamnus virgata Roxb. Крушина.

160) སྨག་ (Макъ) „ „ Prunus Padus L. Черемуха.

161) མོན་ཆ་ར་ (Мон-ча̀-ра) „ Quercus mongolica Fisch. Жолуди монгольскаго дуба, всѣ четыре останавливаютъ поносъ, не производя ни жара, ни озноба.

Выясненіе способностей лекарственныхъ травъ таково:

162) ཧོང་ལེན་ (Хонъ-лэнъ) „ (Rehm. 50). Scutellaria baicalensis Georgi. Шлемникъ, — подсушиваетъ кровь и врачуетъ возвратный жаръ и жаръ плотныхъ органовъ.

163) སྤང་རྩི་དོ་བོས་ (Ба̀нъ-цзы до-бо̀) „ Saussurea glomerata Poir. Горькуша, — врачуетъ лихорадочное состояніе, отравленіе и застарѣлый жаръ.

164) རེ་སྐོན་ (Рэ-го̀нъ) „ Potentilla tanacetifolia W. Лапчатка, — подсушиваетъ кровь и врачуетъ повышенную температуру сѣрыхъ слизей и кровеносныхъ жилъ.

165) ཅི་ཐྲིས་ (Чжил-чжи̇) „ Campanula Trachelium L. Колокольчикъ, — врачуетъ жаръ полыхъ сосудовъ и желчи.

166) སུམ་ཅུ་ཏིག་ (Су̀м-чжу-дик) „ Gentiana Amarella L. Горечавка, — врачуетъ жаръ печени и желчнаго пузыря.

167) བྲི་ཡང་ཀུ་ (Бри-я̀нъгу) „ Dracocephalum moldavicum L. Змѣеголовникъ [1]), — врачуетъ повышенную температуру желудка и печени.

---

1) Другое названіе этого растенія по каталогу китайской аптеки འཇིབ་ཙི་ (чжибцзы); слѣдуетъ упомянуть при этомъ, что въ собранной нами колекціи тибетскихъ медикаментовъ, оказалось два медикамента подъ именемъ бріянгу и, по опредѣленію Палибина, второй экземпляръ продукта, представленнаго подъ этимъ названіемъ, есть Amethystea coerulea L.

[illegible]

1) 紫餘. 2) 娑羅子. 3) 巴荳. 4) 牙. 5) 糊蘆. 6) 五味子. 7) 橡子. 8) 胡連. 9) 老鶴筋. 10) 丹參. 11) 葵花子. 12) 危子花. 13) 紫花地丁.

168) ཟངས་ཏིག་ (Санъ-дикъ) [illegible] „ Halenia sibirica Borkh.

169) ལྕགས་ཏིག་ (Чжак-дикъ) [illegible] „ оба врачуютъ повышенную температуру желчнаго пузыря.

170) སྲོ་ལོ་ (Сро-лò) [illegible] по Татаринову Radix Adenophorae seu Campanulae སུག་འདས་ (суг-дà) [illegible] „ Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge. Звѣздчатка, — врачуетъ жаръ легкихъ.

171) གཡའ་ཀྱི་མ་ (Я-чжи-ма) [illegible] „ Pyrola rotundifolia L. Грушанка, — успокоиваетъ и производитъ очищеніе желчи.

172) གང་ག་ཆུང་ (Кан-ка-чỳнъ) [illegible] „ Leonurus sibiricus Benth. Пустырникъ, — останавливаетъ дѣйствіе ядовъ и поноса съ повышенною температурою.

173) བྱ་རྒོད་སྤོས་ (Чжа-гòд-бöй) [illegible] „ врачуетъ болѣзни, наводимыя злыми духами, отравленія и повышенную температуру лихорадочнаго состоянія.

174) སྲོལ་གོང་བ་ (Срол кон бà) [illegible] „ врачуетъ раздробленіе головныхъ костей и жаръ, происходящій отъ отравленія.

175) ཡུ་མོ་མདེའུ་འབྱིན་ (Ю-мò-деу-чжи̇нъ) [illegible] „ способствуетъ извлеченію остатковъ отъ пораненія мечемъ [1]).

176) དར་ཡ་ཀན་ (Дар-я- ганъ) [illegible] „ подсушиваетъ лимфу въ области груди, сроща̀етъ раздробленныя кости черепа, останавливаетъ истеченіе кровяного мозга въ костяхъ.

177) ཏྲ་པགས་ (Да-бàкъ) [illegible] „ Marrubium incisum Benth., останавливаетъ истеченіе кровяного мозга въ костяхъ и способствуетъ извлеченію лимфы.

178) ཨ་བི་ཁ་ (А-би-хя̀) [illegible] „ Lilium sp. Сарана, — врачуетъ жаръ, происходящій при раздробленіи головныхъ костей.

---

1) Этой же травѣ приписывается цѣлебное свойство противъ болѣзни [illegible] буквально—«дѣтскій трупъ»; но что это за болѣзнь, мы сказать не можемъ; достовѣрно лишь, что монгольское названіе ея есть дословный переводъ съ тибетскаго བུ་རོ་

1) 沙參. 2) 桔梗 (іероглифъ 桔 чаще употребляется съ ключемъ 木. 3) 冬花. 4) 亭歷. По Палладію оба эти іероглифа пишутся съ ключемъ 艸 и обозначаютъ растеніе, находимое въ Хэнани и, будто-бы, имѣющее свойство убивать рыбу: lipidium. 5) 玉英葉. 6) 百合艮; иначе: 山荳艮. 7) 三七; иначе: 山漆.

179) སྡིག་ཤས་ (Дак-ша) [illegible] „ Oxytropis muricata DC. — заживляетъ раны и уничтожаетъ болѣзни отъ отравленія.

180) སྤང་རྒྱན་དཀར་པོ་ (Банъ-чжа̀нъ гарбо̀) [illegible] „ Leucanthemum sibiricum DC. Поповникъ сибирскій,—врачуетъ повышенную температуру яда, образующагося при болѣзняхъ горла.

181) ཡུ་གུ་ཤིང་ (Ю-ку̀-шинъ) [illegible] „ Senecio sagittatus Schultz-Bip. Крестовникъ,—содѣйствуетъ срощенію ранъ и врачуетъ жаръ происходящій отъ отравленія.

182) རྩད་ (Цзадъ) [illegible] „ 183) གུ་ཐུབ་ (Гу-ту̀бъ) [illegible] „ 184) ལྡུམ་སྡིག་ (Дум-да̀къ) [illegible] „ всѣ три врачуютъ болѣзни, происходящія отъ отравленія.

185) ཨ་བྱིག་ (А-чжѝкъ) [illegible] „ Bidens cernuus L. Череда, лечитъ раздробленіе головныхъ костей и сушитъ лимфу.

186) ཚེར་སྔོན་ (Цэр-нго̀нъ) [illegible] „ врачуетъ поломы въ костяхъ и останавливаетъ истеченіе кровяного мозга въ костяхъ.

187) སྨུག་ཆུང་མདེན་ཡོན་ (Мук-чу̀нъ-дэн-йо̀нъ) [illegible] „ имѣетъ тѣ же свойства.

188) གསེར་སྒུད་ (Сэр гу̀дъ) [illegible] „ врачуетъ жаръ легкихъ, печени, кровеносныхъ жилъ, а также жаръ, происходящій отъ отравленія.

189) ལུག་རུ་སྨུག་པོ་ (Лук-ру̀ мук-бо̀) [illegible] „ Phlomis tuberosa L., способствуетъ скопленію яда въ одномъ мѣстѣ и излечиваетъ отравленіе мясомъ.

190) ལུག་རུ་སེར་པོ་ (Лук-ру̀ сэр-бо̀) [illegible] „ 191) ཆུ་རུག་ (чуру̀къ) [illegible] „ оба изсушаютъ водянистую влагу.

192) སེ་བའི་མེ་ཏོག་ (Сэ-бй мэдо̀къ) [illegible] „ Rosa acicularis Lindl. Иглистый шиповникъ, — способствуетъ очищенію желчи и пригнетаетъ газы.

193) འབུ་སུ་ཧང་ (Бу-су-ха̀нъ) [illegible] „ Potentilla bifurca L. Лапчатка,—заживляетъ пораненія и врачуетъ болѣзни легкихъ.

194) སྒོང་ཐོག་པ་ (Гонъ-то̀къ) [illegible] „ Erysimum altaicum

[illegible]

---

1) 旋覆花. 2) Иначе называется [illegible] 白頭翁.
3) 兎兒系. 4) 山擲躅. 5) 棘梅花. 6) 茵陳.
7) 當歸. 8) 慈梅子.

C. A. M. Желтушникъ алтайскій, — врачуетъ отравленіе мясомъ и возвратный жаръ.

195) ཨ་གྲོང་ (А-донъ) [illegible] „ Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge. Звѣздчатка, — врачуетъ жаръ легкихъ.

196) ཚར་བོང་ (Цар-бонъ) [illegible] „ Artemisia Absinthium L. Аптечная полынь, — врачуетъ повышенную температуру въ горлѣ и болѣзни легкихъ.

197) དང་གུན་ (Данъ-гунъ) [illegible] „ Cnidium davuricum F. et M. врачуетъ жаръ въ сердцѣ и болѣзни отъ отравленія.

198) སེ་རྒོད་འབྲས་ (Сэ-гȯд брай) [illegible] „ Rosa acicularis Lindl. Иглистый шиповникъ, — врачуетъ жаръ отъ отравленія и повышенную температуру въ печени.

199) ཤུག་པ་ཚེར་ (Шук-бȧ цэръ) [illegible] „ Empetrum nigrum L. Ерникъ, — врачуетъ повышенную температуру въ почкахъ и дѣлается цѣлебнымъ средствомъ для сибирской язвы.

200) སྦྱར་བའི་མེ་ཏོག་ (Чжэрбй мэ-дȯкъ) [illegible] „ останавливаютъ поносъ.

201) ཐང་འཕྲོམ་ (Танъ-прȯмъ) [illegible] „ 202) ལང་ཐང་རྩེ་ (Ланъ-танъ-цзэ) [illegible] „ Hyoscyamus niger L. Бѣлена, — оба врачуютъ паразитовъ.

203) སྲིན་ཤིང་སྣ་མའི་འབྲས་བུ་ (Сринъ - шинъ - на - май - брай - бу) [illegible] „ Spiraea media Schmidt. Таволга, — то-же.

204) དེས་མའི་གེ་སར་ (Дэй-май кэ-сэръ) [illegible] „ плоды растенія Iris ensata Thunb., — убиваютъ паразитовъ и врачуютъ болѣзненныя колики въ желудкѣ.

205) དཀར་པོ་ཅིག་ཐུབ་ (Гар-бȯ чик-тӯбъ) [illegible] „ способствуетъ скопленію яда въ одномъ мѣстѣ, а равно подавляетъ болѣзнь паразитовъ и кровяного мозга въ костяхъ.

206) ཨ་བ་ (А-вȧ) [illegible] „ исцѣляетъ раны въ грудной части туловища и приноситъ пользу при глазныхъ болѣзняхъ.

207) ཤིམ་ཏིག་ལེ་ (Шим-тик-лэ) [illegible] „ Geranium pratense L. Луговая герань, — врачуетъ бѣльмо на глазу.

1) 赤柏枝. 2) 枸起子. 3) 商陸. 4) 稂湯子. 5) 蘭花子. 6) 馬蘭蓬. 7) Иначе ཡོརྷོ་ད་ས་ отъ маньчж «орхода», 人參. 8) 秦椒根. 9) 南星. 10) 三陵草. 11) 地錦. 12) 大黃荳.

208) བར་བ་ད་ (Бар-ба-дà) „ Arabis pendula L. врачуетъ лихорадочныя состоянія и повышенную температуру отъ яда.

209) ད་བའི་རྩ་བ་ (Да-би цза-бà) „ убиваетъ паразитовъ и способствуетъ выдѣленію поломанныхъ костей.

210) འདམ་བུ་ག་ར་ (Дам-бỳ-га-рà) „ врачуетъ жаръ легкихъ, печени и кровеносныхъ жилъ.

211) འབྲི་ཏ་ས་འཛིན་ (Бри-дà са-цзинъ) „ Polygonum aviculare L., — вызываетъ отдѣленіе гноя, крови и лимфы.

212) བྱ་པོ་ཙི་ཙིས་ (Чжа-пò цзи-цзи) „ Celosia cristata L. Пѣтушій гребень (растеніе), — останавливаетъ менструаціи у женщинъ.

213) ཤུ་མོ་ཟ་ (Шу-мò-са) „ останавливаетъ гной легкихъ и поносъ.

214) སྙི་བས་ (Ньи-бà) „ Chenopodium album L. Марь,

215) ལུག་མུར་ (Лук-мỳръ) „ Phlomis tuberosa L. врачуютъ жаръ въ груди и кашель.

216) གཡེར་ཤིང་པ་ (Ѣр-шинъ-бà) „ врачуетъ жаръ геморoидальныхъ шишекъ.

217) མེ་ཏོག་སེར་ཆེན་ (Мэ-дòкъ сэръ-чэ̀нъ) „ Papaver alpinum L. Горный макъ, — зарощаетъ раны и врачуетъ пораненныя кровеносныя жилы.

218) བྲག་སྐྱ་ཧ་པོ་ (Брак чжа ха-бо) „ Polystichum fragrans Ledb., — врачуетъ яды и останавливаетъ кровавый поносъ.

219) བྲག་སྤོས་ (Брак-бòй) „ Thymus Serpyllum L. Богородская трава, — заживляетъ раны, подсушиваетъ гной и удерживаетъ кровяной мозгъ въ костяхъ.

220) རྒྱ་སྤོས་ (Чжа бой) „ Thymus vulgaris Ledb. Тиміянъ. 221) སྤང་སྤོས་ (Банъ бой) „ Valeriana officinalis L. Валеріана, — оба врачуютъ хроническій жаръ и жаръ отъ отравленія.

[illegible]

---

1) 胡羅卜. 2) 貝母. 3) Иначе называется у тибетцевъ: བྱང་ཆུབ་མེ་ཏོག (чжан-чуб мэдокъ). 金連花. 4) 覆盆子. 5) 山茶花. 6) 甘松. 7) 黃連. 8) 菊花. 9) 白蒿.

10) Иначе называется རྩེ་སྒྲག [illegible] (Цзэ-дакъ).

223) སྙང་རྩི་སྦྲས་ (Ньянъ-цзы брай) [illegible] „ Thalictrum minus L. Василистникъ, — подсушиваетъ воды и врачуетъ жаръ лихорадочнаго состоянія.

224) རྒུ་དུས་ (Гу-дуй) [illegible] „ Galium verum L. v. ruthenicum W. Подмаренникъ, — заживляетъ раны, сращаетъ кровеносныя жилы и врачуетъ колики въ кишкахъ.

225) འབམ་པོས་ (Бам-бой) [illegible] „ Achillea millefolium L. v. setacea W. K. Тысячелистникъ,—врачуетъ опухоли и разбиваетъ внутренніе вереда.

226) ལུག་མིག་ (Лук-микъ) [illegible] „ Aster altaicus W. Астра, — врачуетъ отравленія и лихорадочное состояніе.

227) མཁན་པ་ (Хан-ба) [illegible] „ Artemisia frigida W. Полынь,— останавливаетъ кровь и пригнетаетъ опухоли оконечностей.

228) ཆུ་མ་རྩི་ (Чу-ма-цзи) [illegible] „ очищаетъ лимфу и водяныя опухоли (отеки).

229) བྱི་ཚེར་ (Чжи-цэръ) [illegible] „ Agriophyllum arenarium (Потан. II. 128),—врачуетъ лихорадочный ядъ и жаръ въ почкахъ.

230) དེ་བས་ (Дэ-ва) [illegible] „ врачуетъ лихорадку; трава — врачуетъ болѣзни желчи.

231) རེ་རལ་ (Ревалъ) [illegible] „ Корневище папоротника и

232) འོམ་བུ་ (Ом-бу) [illegible] „ Myricaria longifolia Ehrenb. Жидовникъ, — оба врачуютъ отравленіе мясомъ и отравленія, происходящія отъ неправильнаго сочетанія пищи.

233) ཤུ་མཁན་ (Шумханъ) [illegible] „ Eriobotrya japonica Lindl.

234) ཚོས་ (Цой) [illegible] „ Ficus religiosa L. Камедь. 235) བཙོད་ (Цзодъ) [illegible] „ Rubia cordifolia L. (Rehm. 18). Китайская марена, — всѣ три врачуютъ разсѣянный жаръ, и жаръ легкихъ и печени.

236) ལྕམ་པ་ (Чжамба) [illegible] „ Malva verticillata L. Мальва. врачуетъ задержаніе мочи, полидипсію и поносъ.

237) བྲག་ལྕམ་ (Браг-чжамъ) [illegible] „ заживляетъ раны.

[illegible]

1) 管仲. 2) 石南. 3) 紫草茸. 4) 小蜀季花. 5) 陰陽. 6) 益母草子. 7) 老荳. 8) 荊芥. 9) 麻黃. 10) 貓眼草. 11) 旱蓮草.

238) ཏ་མིག (Да-микъ) способствуетъ закрытію отверстій въ кровеносныхъ сосудахъ.

239) སྲ་མའི་རྩ་བས (Да-май-цза-ба) Caragana pygmaea DC. Золотарникъ, — врачуетъ жаръ въ мышцахъ и кровеносныхъ сосудахъ.

240) འཛོ་མོ་ཤིང (Со-мо шинъ) Pterocarpus santalinus L. f. Красный сандалъ, — разбиваетъ свернувшуюся кровь и врачуетъ повышенную температуру крови.

241) འཕང་མའི་འབྲས་བུ (Панъ-май брай-бу) врачуетъ жаръ въ сердцѣ и женскія болѣзни.

242) སྲད་དཀར (Срад-гаръ) Oxytropis oxyphylla DC. очищаетъ водяную болѣзнь и отеки.

243) ཅི་རུག (Чжи-рукъ) предохраняетъ отъ паразитовъ въ ранахъ и врачуетъ паразитныя опухоли.

244) མཚེ་ལྡུམ (Цэ-думъ) Ephedra monosperma J. S. Gmel. Кузмичева трава (Потанинъ II, 131), — врачуетъ кровотеченіе въ кровеносныхъ сосудахъ и жаръ въ печени.

245) སྲེ་ཀ (Брэ-ка) Ailanthus glandulosa Desf. Китайскій ясень, — врачуетъ болѣзни легкихъ и жаръ въ почкахъ.

246) ལུག་ཆུང (Лук-чунъ) Бутоны бобоваго растенія, — врачуютъ лихорадочный жаръ, сѣрыя слизи и жаръ въ кровеносныхъ сосудахъ.

247) ལུག་ངལ (Лук-нгалъ) врачуетъ отравленія и пригнетаетъ опухоли въ четырехъ оконечностяхъ.

248) ཟངས་ཙེ་བ (Санъ-цзэ-ба) Artemisia scoparia W. et K. Полынь, — врачуетъ болѣзнь желчи и желтизну глазъ.

249) ཉ་ལོས (Нья-ло) Polygonum polymorphum DC. врачуетъ жаръ кишекъ, прямой кишки и полыхъ сосудовъ.

250) ཤོ་མང (Шо-манъ) врачуетъ жаръ въ ранахъ.

251) བ་ཡག་རྩ་བས (Ба-як цза-ба) излечиваетъ кашель и содѣйствуетъ отдѣленію гноя въ легкихъ.

[illegible]

1) Начертаніе, очевидно, ошибочное, вслѣдствіе смѣшенія тибетскихъ буквъ ད и ར тибетское ཁྱུག་དཔལ должно быть воспроизведено по монгольски [illegible]

2) 羌活. 3) 苗烏梅. 4) 透骨草. 5) 冬青子. 6) 小茴香.

252) བྱི་ཝུ་ལ་སྤུག་ (Чжи-у-ла-пу̀къ) „ врачуетъ отравленіе мясомъ.

253) ཨུག་ཆོས་ (Ук-чо̀й) „ Gossypium herbaceum L. Хлопокъ (сѣмена),—врачуетъ ушныя болѣзни и пученіе желудка.

254) སྐྱེ་བའི་འབྲས་བུ་ (Чжэ-бѝ брай-бу̀) „ поднимаетъ кверху желчь.

255) སརྫི་ཀ་ (Сарцзи-га̀) „ возбуждаетъ огненную теплоту желудка.

256) སྲུབ་ཀ་ (Сруб-га̀) „ Anemone Pulsatilla L. заживляетъ царапины, возбуждаетъ теплоту и извлекаетъ лимфу.

257) ལྕེ་ཚ་ (Чжэ̀-ца) „ 258) དབྱི་མོང་ (Йи-мо̀нъ) „ Clematis alpina Mill. v. sibirica Rgl., имѣютъ тѣ же свойства.

259) བ་ལུ་ (Ба̀-лу) „ врачуетъ вредныя воздѣйствія слизей съ повышенною и пониженною температурами.

260) ཀོ་སྙོད་ (Ко-ньо̀дъ) „ Foeniculum vulgare Mill. Волошскій укропъ,—врачуетъ повышенную температуру газовъ, отравленія и глазныя болѣзни.

261) ཐ་རམ་ (Та-ра̀мъ) „ Plantago major L. Подорожникъ.

262) ན་རམ་ (На-ра̀мъ) „ Polygonum viviparum L.

263) བྱ་ཀང་ (Чжа-га̀нъ) „ Delphinium grandiflorum L. Живокость (растеніе), всѣ три останавливаютъ поносъ.

264) སོག་ཀ་པ་ (Со̀к-га-ба) „ Capsella Bursa pastoris Mönch. Пастушья сумка, — всецѣло останавливаетъ рвоту.

265) དབང་པོ་ལག་ (Банъ-бо-ла̀къ) „ Клубни орхиднаго (салепъ), — увеличиваютъ силы организма и сѣмени.

266) རི་ཤོ་ (Ри-шо̀) „ Rumex crispus L. Щавель, содѣйствуетъ выдѣленію желчи.

267) སྦྱང་ཚེར་ (Чжанъ-цэ̀ръ) „ Carduus crispus L. Чертополохъ, — содѣйствуетъ выдѣленію слизей.

[illegible]

1) 山人常. 2) 大小薊. 3) 離宴. 4) 狼毒.
5) 大黃. 6) 亞大黃. 7) 大戟 8) 玉竹.
9) 黃精. 10) 白笈. 11) Въ тибетскомъ иначе называется
ཨ་ཤོ་ཁཎྜ་ (ашо-ханьда). 百部. 12) 疾黎.

268) དུར་བྱིད་ (Дур-чжйдъ) „ 269) ཐར་ནུ་ (Тар-ну̀) „ употребляются какъ слабительное при жарѣ и ознобѣ.

270) སྔོན་བུ་ (Нгон-бо̀) „ содѣйствуетъ очищенію лимфы.

271) ཁྲོམ་བུ་ (Том-бу̀) „ содѣйствуетъ очищенію желчи.

272) ལྕུམ་རྩ་ (Чжу̀м-цза) „ Rheum officinale Baill. (Rehm. 26). Настоящій ревень,—является какъ слабительное при повышенной температурѣ, происходящей отъ отравленія, при жарѣ въ полыхъ органахъ и при болѣзняхъ слизей.

273) ཆུ་རྩ་ (Чу̀-рцза) „ Rheum sp. Ревень,—очищаетъ кровяной мозгъ въ костяхъ и подсушиваетъ раны.

274) རེ་ལྕག་ (Рэ-чжа̀къ) „ Stellera Chamaejasme Wikstr., успокоиваетъ вереда и является слабительнымъ при трудныхъ болѣзняхъ.

275) ལྕ་བ་ (Чжа-ва̀) „ Bletia hyacinthina, врачуетъ пониженную температуру лимфы, почекъ и болѣзней спины.

276) ཉེ་ཤིང་ (Нье-шинъ) „ Polygonatum multiflorum All.

277) ར་མཉེས་ (Ра-мньэ̀) „ Polygonatum officinale All. оба увеличиваютъ лѣта жизни и врачуютъ лимфу.

278) བ་སྦྲུ་ (Ба-бру̀) „ Корень Trichosanthes sp., врачуетъ пониженную температуру и лимфу въ нижней части тѣла.

279) གཟེ་མ་ (Сэ-ма̀) „ Tribulus terrestris L. Якорцы, врачуетъ болѣзни задержанія мочи, ревматизмъ и болѣзни почекъ.

Лекарства, добываемыя изъ животныхъ подраздѣляются на 13 различныхъ видовъ: 1) изъ роговъ, 2) изъ костей, 3) изъ мяса, 4) изъ крови, 5) изъ желчи, 6) изъ жира, 7) головного мозга, 8) изъ кожи, 9) изъ когтей, 10) изъ волосъ, 11) изъ мочи, 12) изъ кала и 13) изъ общаго организма животнаго. Уясненіе ихъ способностей, что именно и для чего полезно, таково:

280) བསེ་རུ་ (Сэ-ру̀) „ способствуетъ подсушиванію гноя, крови и лимфы въ полости груди.

281) ཁ་ཤའི་རུ་ (Ха-шай ро) „ рога лося и

[illegible]

1) Дальнѣйшее китайское поименованіе лекарствъ заимствуется какъ изъ выше помянутаго каталога китайской аптеки, такъ и главнѣйше изъ рукописи Лобсанъ-Галсана. 犀角. 2) 靈羊角. 3) 龍骨.

282) ཤ་རོ (Ша ро) [illegible] рога мараловъ, тоже.

283) གཙོད་རོ (Цзод ро) [illegible] Рога антилопы Оронго[1]) и 284) དགོ་རོ (Ко ро) [illegible] рога дзэрэпа, оба останавливаютъ поносъ.

285) རྒྱ་རུ (Чжа-ру) [illegible] Рога сайгака и

286) ལུག་ཐུག་རོ (Лук-тук ро) [illegible] рога некладеннаго барана содѣйствуютъ выходу ребенка при родахъ.

287) རྒོད་གཡག་རོ (Год-як ро) [illegible] Рога дикаго яка, возбуждаютъ теплоту и разрѣшаютъ желваки.

288) གཉན་རོ (Ньян ро) [illegible] Рога ovis argali, врачуютъ лихорадочное состояніе.

289) མི་ཐོད་རྙིང་རུས་ (Ми-тодъ-ньинъ руй) [illegible] старый человѣческій черепъ подсушаетъ лимфу.

290) མི་རུས་བཙའ་མ་དང་སོག་རུས་ཐལ་བ་ (Ми-руй-цза-ма данъ сок-руй-та-лба) [illegible] Пепелъ старыхъ человѣческихъ костей и особливо лопатки вытягиваетъ застарѣлый жаръ, укоренившійся въ тѣлѣ.

291) མི་ཡི་དབྱི་རུས་ (Мій-чжи руй) [illegible] Человѣческія тазовыя кости убиваютъ сибирскую язву.

292) འབྲུག་རུས་ (Брук руй) [illegible] Кости дракона заживляютъ царапины и уничтожаютъ язвы отъ пораненія.

293) སྟག་རུས་ (Дак руй) [illegible] Кости барса восполняютъ костномозговую массу въ костяхъ.

294) འགྲོན་བུ (Дон-бу) [illegible] Сургаеа въ пеплѣ,— останавливаетъ кровотеченія и подсушиваетъ гной и лимфу.

295) ཐོག་བསད་རུས་ (Ток-садъ руй) [illegible] Кости человѣка, убитаго громомъ и 296) རྒྱུ་གཟེར་ཐོད་པ་ (Чжу-сэр тод-ба) [illegible]

1) По Биндурья-онбо, рога антилопы Оронго полезны еще при ранахъ и способствуютъ ускоренію родовъ, или выхода ребенка; съ этою цѣлью изъ нихъ приготовляется отваръ, которымъ поятъ родильницу.

[illegible]

---

1) 海巴兒. 2) По списку Лобсанъ-Галсана это выражено гораздо яснѣе, въ словахъ [illegible]

3) 豕骨. 4) 羊骨. 5) 猴兒骨. 6) 蛇肉.

7) 孔雀肉. 8) 大雲虎兒.

Черепныя кости человѣка, умершаго отъ заворота кишекъ, врачуютъ отъ заворота кишекъ.

297) ཕག་རུས་ (Пак руй) „ Свиныя кости врачуютъ сѣрыя слизи.

298) ལུག་རུས་ (Лук руй) „ Бараньи кости врачуютъ болѣзни газовъ. 299) སེར་བ་རུས་ (Сэр-ба руй) „ Кость колѣнной чашки (patella) овцы врачуетъ задержаніе мочи.

300) ཟེར་མོའི་རུས་ (Сэр-мой руй) „ Кости ежа останавливаютъ кровотеченіе.

301) སྤྲེའུའི་རུས་ (Брэ-уй руй) „ Кости обезьяны помогаютъ выходу ребенка при родахъ.

302) འབུ་སྐྱོགས་ (Бу-чжокъ) „ Planorbis(раковина). Раковины лягушечьихъ головастиковъ врачуютъ паразитовъ и ослабляютъ водяныя опухоли.

303) བསྒྱལ་ཆགས་ཅན་གྱི་རུས་ (Шул-чакъ чжанъ-чжи руй) „ Кости однокопытныхъ врачуютъ лимфу.

304) མི་ཤ་ (Ми ша) „ Человѣческое мясо врачуетъ вереда, подавляетъ газы, отравленія и трудныя болѣзни.

305) སྦྲུལ་ཤ་ (Брул ша) „ Мясо змѣи разбиваетъ скопившееся въ одномъ мѣстѣ, содѣйствуетъ выдѣленію задерживающагося и полезно при болѣзняхъ глазъ.

306) བྱ་རྒོད་ཤ་ (Чжа-ргодъ ша) „ Мясо грифа возбуждаетъ теплоту и уничтожаетъ опухоли лимфатическихъ железъ въ мускулахъ.

307) རྨ་བྱའི་ཤ་ (Ма-чжай ша) „ Мясо павлина врачуетъ болѣзни желчи и отравленія.

308) ད་བྱིད་ཤ་ (Да-чжид ша) „ Мясо ящерицъ, обитающихъ въ снѣжныхъ мѣстахъ, врачуетъ болѣзни съ пониженной температурой въ почкахъ и пояснницѣ.

309) སྲམ་མཆིན་ (Срам чинъ) „ Печень выдры врачуетъ задержаніе мочи.

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]

[illegible] 3) [illegible]

[illegible]

[illegible] 4) [illegible]

[illegible] 5) [illegible] 6) [illegible]

[illegible] 7) [illegible] 8) [illegible]

[illegible] 9) [illegible] 10) [illegible]

[illegible] 11) [illegible] 12) [illegible]

[illegible] 13) [illegible]

---

1) 水獺肝. 2) 土撥鼠肝. 3) 母山羊肝. 4) 狼胃. 5) 狼舌頭. 6) 家舌頭. 7) 狗舌頭. 8) 驢舌頭. 9) 羊腎蛋. 10) 狗腎蛋. 11) 蝠鼠肉. 12) 家雀兒肉. 13) 海馬. По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

310) འཕྱི་མཆིན་ (Чи чинъ) [illegible] Печень сурка способствуетъ срощенію поломанныхъ костей.

311) ར་ཡི་མཆིན་ (Рай чинъ) [illegible] Козья печень весьма полезна при болѣзни глазъ. 312) གློ་སྙིང་མཆིན་མཆེར་མཁལ་ (Ло-ньинъ-чинъ-чэр-халъ) [illegible] Мясомъ легкихъ, сердца, печени, селезенки и почекъ (всѣхъ безъ исключенія животныхъ) врачуются тѣже болѣзни.

313) སྤྱང་ཀིའི་ཕོ་བ་ (Чжан-гій-по-ба) [illegible] Волчій желудокъ возбуждаетъ теплоту и перевариваніе несварившейся пищи. 314) སྤྱང་ཀིའི་ལྕེ་ (Чжанъ-гій чжэ) [illegible] Волчій языкъ пригнетаетъ опухоли языка.

315) ཕག་ལྕེ་ (Пак чжэ) [illegible] Свиной языкъ содѣйствуетъ отдѣленію и выходу поломанныхъ костей.

316) ཁྱི་ལྕེ་ (Чи чжэ) [illegible] Собачій языкъ содѣйствуетъ заростанію ранъ. 317) བོང་བུའི་ལྕེ་ (Бонъ-буй чжэ) [illegible] Ослиный языкъ останавливаетъ поносъ.

318) ཐུག་འབྲས་ (Тук брай) [illegible] Шулята некладенаго барана усиливаютъ половую дѣятельность.

319) ཁྱིའི་རྡིག་བུ་ (Чій-лик-бу) [illegible] Шулята собаки помогаютъ выходу ребенка, умершаго въ маткѣ.

320) ཝའི་གློ་ (Ва-и ло) [illegible] Легкія лисицы.

321) ཁུག་རྟའི་གློ་ (Хук-дай ло) [illegible] Легкія ласточки останавливаютъ прободеніе легкихъ.

322) ཕ་ཝང་ཤ་ (Чжа-ванъ ша) [illegible] Мясо летучей мыши останавливаетъ рвоту.

323) མཆིལ་པ་ (Чил-ба) [illegible] Мясо перепела. 324) ནས་ཟན་ (Най-санъ) [illegible] Воробьиное. 325) རྩངས་པ་ (Цзанъ-ба) [illegible] Ящерицы увеличиваютъ дѣтородное сѣмя.

326) ཐུར་ཤ་ (Дур ша) [illegible] Мясо турпана врачуетъ холеру.

1) 勘達罕血. 2) 母山羊血. 3) 靈羊血.
4) 豕血. 5) 驢血. 6) 蛇脂. 7) 勘達罕脂.
8) 豕脂. 9) 母山羊頭腦.

327) ཤ་བའི་ཁྲག་ (Ша-бай такъ) .. Кровь изюбря врачуетъ паразитовъ и останавливаетъ кровотеченія изъ матки.

328) རའི་ཁྲག་ (Рай такъ) .. Козья кровь врачуетъ сифилисъ и черную оспу.

329) གཡག་རྒོད་ཁྲག་ (Якъ-годъ такъ) .. Кровь дикаго яка. 330) གཙོད་ཁྲག་ (Цзод такъ) .. Кровь антилопы Оронго останавливаютъ поносъ.

331) ཕག་ཁྲག་ (Пак такъ) .. Свиная кровь способствуетъ сгруппированію въ одно мѣсто ядовъ и сѣрыхъ слизей.

332) བོང་ཁྲག་ (Бонъ такъ) .. Засушеная кровь осла, врачуетъ ревматизмъ и лимфу четырехъ оконечностей.

333) བྱ་ཡི་ཟེ་ཁྲག་ (Чжа-и-сэ такъ) .. Кровь пѣтушьяго гребешка способствуетъ нарощенію утраченнаго мяса и удержанію костномозговой массы.

334) མངལ་ཁྲག་ (Нгал такъ) .. Кровь менструацій скрѣпляетъ кровеносныя жилы и способствуетъ нарощенію утраченнаго мяса.

335) མཁྲིས་པའི་རིགས་ (Тій-бій-рикъ) .. Всякаго рода желчь закрываетъ отверстія въ кровеносныхъ жилахъ, зарощаетъ царапины, нарощаетъ утраченное мясо, врачуетъ отравленія и полезна для глазъ.

336) སྦྲུལ་ཚིལ་ (Брул цилъ) .. Змѣиный жиръ извлекаетъ проникшія въ тѣло желѣзныя вещества.

337) ཤ་ཚིལ་ (Ша цилъ) .. Жиръ изюбря врачуетъ паразитовъ и предохраняетъ отъ болѣзни ядовъ.

338) ཕག་ཚིལ་ (Пак цилъ) .. Свиной жиръ удаляетъ яды и врачуетъ воспаленіе кожи.

339) མི་ཚིལ་ (Ми цилъ) .. Человѣческій жиръ пригнетаетъ газы и врачуетъ воспаленіе кожи.

340) ར་ཀླད་ (Ра ладъ) .. Головной мозгъ козы врачуетъ порванныя сухожилія и связки.

1) 綿羊頭腦. 2) 兎頭腦. 3) 蛇皮.
4) 犀皮. 5) 象皮. 6) 鼠皮. 7) 卷柏. 8) 驢蹄.
9) 馬蹄. 10) 孔雀翎. 11) 野鵝翎. 12) 鴞鳥.

341) ལུག་ཀླད་ (Лук ладъ) „ Бараній головной мозгъ врачуетъ головокруженія и сотрясенія мозга.

342) རི་དྭགས་ཀླད་པ་ (Ри-дак лад-ба) „ Головной мозгъ дичины останавливаетъ поносъ.

343) རི་བོང་ཀླད་པ་ (Ри-бонъ ладъ-ба) „ Головной мозгъ зайца врачуетъ колики въ кишкахъ.

344) མི་ཀླད་ (Ми ладъ) „ Человѣческій головной мозгъ врачуетъ опухоли и разбиваетъ лимфу.

345) སྦྲུལ་པགས་ (Брул бакъ) „ Кожа змѣи врачуетъ веснушки и воспаленія кожи.

346) བསེ་ཀོ་ (Сэ го) „ Кожа газели и

347) གླང་ཀོ་ Ланъ го) „ Кожа слона врачуютъ черную оспу.

348) བྱི་བའི་པགས་པ་ (Чжи-бай бак-ба) „ Кожа мыши способствуетъ выдѣленію гноя.

349) ཆུ་སྲིན་སྡེར་མོ་ (Чу-срин дэр-мо) „ Selaginella involvens Spr. Когти матара врачуютъ жаръ въ костяхъ.

350) བོང་བུའི་རྨིག་པ་ (Бонъ-буй мик-ба) „ Ослиныя копыта врачуютъ задержаніе мочи.

351) རྟ་ཡི་རྨིག་པ་ (Да-и мик-ба) „ Лошадиныя копыта врачуютъ болѣзни желваковъ.

352) རྟ་བོན་པོ་ (Да бон-бо) „ Мозолистые наросты на ногахъ лошади врачуютъ холеру.

353) རྨ་བྱའི་མདོངས་ (Ма-чжай-донъ) „ Павлиньи перья врачуютъ яды и гной въ легкихъ.

354) སོ་བྱའི་སྒྲོ་ (Со-чжай до) „ Перья чернаго гуся врачуютъ задержаніе мочи.

355) ཨུག་པའི་སྒྲོ་ (Ук-бай до) „ Перья совы врачуютъ водяныя опухоли.

[illegible]

1) 山羊毛. 2) 牛屎. 3) 豕糞. 4) 人糞.
5) 馬糞. 6) 兎糞. 7) 狗糞. 8) 狼糞.
9) 百鸞糞. 10) 鼠糞. 11) 鴿糞. 12) 班甿虫.

356) བྱ་མ་བྱིའི་སྒྲོ་ (Чжа-ма-чжій до) [illegible]. Перепончатыя крылья летяги врачуютъ болѣзни матки.

357) གནའ་བའི་སྤུ་ (На-бій бу) [illegible]. Шесть горнаго барана врачуетъ отравленія.

358) ར་སྤྲུག་སྨོངས་སྤུ་ (Ра тук-монъ бу) [illegible]. Шерсть паховой части козла пригнетаетъ сибирскую язву.

359) མི་ཆུ་ (Ми чу) [illegible]. Человѣческая моча врачуетъ усиленную болѣзнь паразитовъ и предохраняетъ отъ лихорадочнаго состоянія.

360) བ་ཆུ་ (Ба чу) [illegible]. Моча коровы разрѣшаетъ хроническій жаръ лимфы.

361) བྱ་རྒོད་བྲུན་ (Чжа-ргодъ брунъ) [illegible]. Калъ грифа возбуждаетъ теплоту, разбиваетъ желваки и уничтожаетъ опухоли. 362) ཕག་བྲུན་ (Пак брунъ) [illegible]. Калъ свиньи врачуетъ несвареніе желудка, изнурительную лихорадку, желчь и желваки.

363) མི་བྲུན་ (Ми брунъ) [illegible]. Человѣческій калъ врачуетъ желчь, желваки, отравленія и уничтожаетъ опухоли.

364) རྟ་སྦངས་ (Да банъ) [illegible]. Лошадиный калъ врачуетъ болѣзни паразитовъ, желчь, газы и рвоту.

365) རི་བོང་བྲུན་ (Ри-бонъ брунъ) [illegible]. Заячій калъ разрѣшаетъ водяныя опухоли.

366) ཁྱིའི་བྲུན་ (Чій брунъ) [illegible]. Собачій калъ.

367) སྤྱང་བྲུན་ (Чжанъ брунъ) [illegible]. Волчій калъ.

368) གོང་མོའི་བྲུན་ (Конъ-мой брунъ) [illegible]. Калъ тетерева всѣ три уничтожаютъ опухоли.

369) བྱེ་བྲུན་ (Чжэ брунъ) [illegible]. Калъ жаворонка,

370) བྱི་བྲུན་ (Чжи брунъ) [illegible]. Мышиный калъ,— оба врачуютъ и содѣйствуютъ выдѣленію гноя.

371) ཕུག་རོན་བྲུན་ (Пук-рон брунъ) [illegible]. Голубиный калъ уничтожаетъ опухоли и гной.

[illegible]

372) བྱང་པ་ (Чжан-ба) „ Чжанба (насѣкомое) разрѣшаетъ болѣзни кровеносныхъ сосудовъ.

373) སྡིག་སྲིན་ (Дик-срин) „ Краббъ и 374) ཆུ་སྦུར་ (Чу-буръ) „ Водяные червячки врачуютъ задержаніе мочи.

375) བསེ་སྦུར་ (Сэ-буръ) „ Навозные жуки.

376) བྱིང་བྱིང་ཐུ་ལུས་ (Чжинъ-чжинъ-ту-лу) „ Черные жуки врачуютъ колики въ желудкѣ.

377) སྦྲུ་མའི་འབུ་ (Бру-май-бу) „ Червь, водящійся на растеніи чемерица, останавливаетъ кровоизліяніе изъ кровеносныхъ сосудовъ.

378) ན་བུན་བུ་མོས་ (На-бун-бу-мо) „ Дождевые черви останавливаютъ изліяніе головнаго мозга.

379) ཆུ་བྱིའི་ཤ་ (Чу-чжій ша) „ Мясо водяной мыши и 380) ཝ་བྱའི་ཤ་ (Ва-чжай ша) „ Мясо горныхъ птицъ врачуютъ отравленіе мясомъ.

381) སྨིགས་པ་ (Мик-ба) „ Луговая ящерица врачуетъ болѣзни паразитовъ и отравленія.

Основныя сочетательныя примѣси къ лекарствамъ суть слѣдующія: тростниковый сахаръ является основною примѣсью при медикаментахъ, врачующихъ холодные газы; сахаръ является основною примѣсью при медикаментахъ, врачующихъ жаръ въ крови и желчи; медъ является основною примѣсью для медикаментовъ, врачующихъ лимфу и слизи. — Способности всѣхъ этихъ и каждаго въ отдѣльности изъ лекарствъ необходимо вамъ, риши, усвоить себѣ, преимущественно!» — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцатая, уясняющая *способности отдѣльныхъ лекарствъ*.

XXI.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ̄-билйкъ рйши провѣщалъ еще такъ. Слушайте, великіе рйши! Что касается способа составленія лекарствъ, то ихъ должно составлять сообразно (различной) группировкѣ, вкусу и способностямъ.

Укажу группировку лекарствъ, излечивающихъ разнаго рода болѣзни: Капуръ (Camphora), Цагàнъ-цзàнданъ (Santalum album L. v. myrtifolium Roxb.), Гивàнъ (желѣзистая охра), Чжукàнъ (гипсъ съ примѣсью глины и какой то горной породы, не растворимой въ соляной кислотѣ), Куркӯмъ (Carthamus tinctorius), Хӯхэ-удбàла (Aquilegia viridiflora Pall.) — составляютъ группу лекарствъ, пригнетающихъ болѣзни съ повышенною температурою.

Дикдà (Gentiana barbata Froel), Алтàнъ-цэцэ̀къ (Momordica cochinchinensis Spr.), Тэмэгэ̄нӯ хӯхэ̀ (молодые плоды Vincetoxicum), Цагàнъ-бонъа (Aconitum chinense Sieb), Эбэсӯн'ӯ шӯсӯ, Ячжима (Pyrola rotundifolia), Чжилчжи (Campanula Trachelium L.), Чжирба (монг. Шара-модонъ), — составляютъ группу лекарствъ, излечивающихъ болѣзни желчи.

Улāнъ цзàнданъ (красное дерево), Цзо-мò (Petrocarpus santalinus L.), Кадйра (Santalum Rehm.), Хонъ-лэнъ (Scutellaria baicalensis. Georgi), Башагà (Euphrasia odontites Pers.), Имидй (Crataegus pinnatifida Bge.), Рэ-гòнъ (Potentilla tanacetifollia W.), Банъ-цзы-до-бо (Saussurea glomerata Poir.), Бодòкъ (Rubia cordifolia L.), Цой (Ficus religiosa L.), и др., составляютъ группу лекарствъ, врачующихъ кровь.

Ги-вàнъ (Желѣзистая охра), Алтàнъ-цэцэ̀къ (Momordica cochinchinensis), Цаганъ Бонъ-а (Aconitum chinense Sieb.), Мэхэръ (Akebia quinata), Цулхйръ (Agriofillum arenarium), Дэ-ва, Бар-ба-да (Arabis pendula L.), Таг-ганъ (иначе «Нянъ-

цзы-брàй (Thalictrum minus L.), составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ лихорадочное состоянiе.

Чжагàръ (Moschus moschiferus L.), Цагàнъ Бонъ-а (Aconitum chinense Sieb.), Шарà Бонъ-а (Curcuma Zerumbet Rosc.), Улāнъ Бонъ-а, Цагàнъ гарудiйнъ химӯсӯ, Борò гарудiйнъ химӯсӯ (Ramiscysi uncariae), Цагàнъ багāтуръ, Шарà багāтуръ, Цзадъ, Юкӯ-шинъ (Senecio sagittatus Schulz-Bip.), Гу-тӯбъ, Дак-шà (Oxytropis muricata DC.), Хабò (Polystichum fragrans Ledb.), Юнъ-ба (Curcuma longa L.), Канъ-ка-чӯнъ (Leonurus sibiricus Benth.), Рэ-рàлъ (корневище папоротника), Балгӯнъ (Myricaria longifolia Ehrenb.), Банъ-чжанъ (Leucanthemum sibiricum DC.), Бàнъ-цзы-до-бō (Saussurea glomerata Poir), Нохàйнъ хошигӯ (Rosa acicularis), Ширà модонӯ (Phellodendron amurense), цзабсарàй дӯрӯсӯ[1]) лѣкарства, отъ отравленiя.

Чжукàнъ (Гипсъ съ примѣсью глины и какой-то горной породы, не растворимой въ соляной кислотѣ), Шихӥръ-эбэсӯ (Glycyrrhiza uralensis), Ӯцзӯмъ (Vitis vinifera L.), Чицарганà (Berberis vulgaris), Рӯда (Costus amarus), Мэхэ̀ръ (Akebia quinata), Адòнъ (Stellaria dichotoma L. v. cordifolia Bge.), Цагàнъ ролò (тиб. — Сроло гарбо), Га-тэмӯръ (тиб. Сроло-суг-да id.), и проч. составляютъ лѣкарства противъ кашля.

Лидрэ̀ (Sophora angustifolia), Гандагàри (Sambucus racemosa L.), Акàру (Cupressus sempervirens), Коньòдъ (Foeniculum vulgare Mill.), Рӯда (Costus amarus). Харà-гугӯ (Vatica lanceaefolia Bl.) Саримсàкъ ([тибетское слово] Allium sativum L.), и др. составляютъ группу лѣкарствъ при сложныхъ болѣзняхъ съ повышенною температурою газовъ.

Сы-ябъ (Cydonia sinensis Poir.), Мàну (Aristolochia recurvilabra), Усӯ (Coriandrum sativum), Чицарганà (Berberis vulgaris), Удбàла (Aquilegia viridiflora), Сэмбрӯ (Punica granatum), Цагàнъ гачжà (Rhizoma Hedychii spicati Rehm.), Имидѝ (Crataegus pinnatifida Bge), и другiе составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ повышенную температуру слизей.

1) Монгол. «дӯрӯсӯ» въ нашихъ словаряхъ невѣрно надиктовывается «кора», «кожа дерева»; въ дѣйствительности это тотъ тонкiй слой, который залегаетъ между корою и твердою частью ствола.

[illegible]

1) По всей вѣроятности представляемое названіе растенія есть тибетское искаженіе его китайскаго имени (花 漆); коренное тибетское его названіе: གཡང་མ་ См. Инвент. кит. аптеки № 197. 2) Китайск. (香 綠).

Боро̀ гачжа̀ (Rhizoma Zingiberis officinalis), Цага̀нъ гачжа̀ (Rhizoma Hedychii spicati Rehm), Шин-гу̀нъ (Narthex asa foetida Falk.), Кару̀ца (Силикатъ), Сонгина̀ (Allium), Саримса̀къ (Allium sativum L.), составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ слизи и газы.

Сэбру̀ (Punica Granatum), Повари̇̀ (Piper nigrum), Бибилӣнъ (Piper longum), Боро̀-гачжа̀ (Rhizoma Zingiberis officinalis), Цзидрага̀ (Capsicum annum L.), Гаго̀ла (Amomum medium Lour), Сукмэль (Amomum amarum Lour), Шӣнца (Cinnamomum ceylanicum Nees), Чжамбра̀й (Nelumbo sp.), Чжӣ-данъ-ка (Vitex trifoliata), Далӣ, Хара̀-сэра̀ (Latuca sativa L.), Лала̀пудъ (Salsola), Цзу̀ргэй (Clematis alpina Mill), Ирого̀й (Anemone Pulsatilla L.), Цзэ-ца (Natr. sulfur.), Чжабру̀ца (Natrium chloratum), Хита̀тъ дабасу̀, Моло̀ръ-дабасу̀ (Natrium sulfuricum), Эбэръ-дабасу̀ (Sal cornucervi volatile), Тал-ца̀ (Гипсъ и каменная соль) и пр., составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ слизи съ пониженною температурою.

Цза-дӣ (Myristica fragrans Houtt.), Бура̀мъ (Arundo saccharifera) и отдѣлъ костей суть лѣкарства для газовъ.

Цага̀нъ ку̀ку̀ръ (Boswellia thurifera), Талга̀ дорчжэ (Cassia Tora L.), Олосуну̀ у̀рэ (Cannabis sativa), Кадӣра (Santalum Rehm.), Шара̀-модо̀н (Phellodendron amurense) и другіе составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ лимфу.

Чжага̀ръ (Moschus moschiferus), Шинъ гу̀нъ (Narthex asa foetida Falc.), Саримса̀къ (Allium sativum), Мару̀цзи (Сѣмена цезальпиніеваго), Танъ-про̀мъ, Ланъ-та̀нъ-цзы (Hyoscyamus niger), Чжӣ-данъ-ка (Vitex trifoliata), Цахилдагу̀нъ у̀рэ (плоды растенія Iris ensata Thunb.), Шинага̀ хорохо̀й (Plenorbis), Пепелъ Боро̀-шаба̀ка (སྤུར་ནག་ иначе [illegible]) Хороха̀й модону̀ у̀рэ (Spiraea media Schmidt), До-ба̀, Гō-чжу̀ (Xanthoxylum (Hanb.), Бальчиргана̀ (червь, водящійся на растеніи чемерица) составляютъ группу лѣкарствъ, противъ паразитовъ.

Габэдъ (Citrullus vulgaris L.), Бӣлба, Да̀дрӣкъ (Rhamnus virgata Roxb.), Царасу̀ну у̀рэ (Quercus mongolica), Мо̀илъ (Prunus Padus L.), Тара̀мъ (Plantago major, L.), Нара̀мъ (Polygonum viviparum L.), Энгэсхэ̀ (Ficus religiosa, L.), Оронго̀йнъ чису̀ (кровь

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1) [illegible]

[illegible]

---

1) Кит. (海 金 沙).

антилопы — Orongo), Бэрй цэцэкъ (Delphinium grandiflorum L.), составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ поносъ.

Хитатъ-дабасу (Ammonium chloratum), Молоръ-дабасу (Natrium sulfuricum), Алтанъ элэсу, Наймальчжинъ (краббъ), Сукмэль (Amomum amarum Lour.), Чжамба (Malva verticillata L.), составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ болѣзни мочеиспусканія.

Соча, Ургэсуту ула (Rumex crispus L.), Чинойнъ ургусу (Carduus crispus L.), Шудакъ (Radix Umbilliferae), Алтанъ сацукъ (Momordica cochinchinensis), Брида-са-цзйнъ (Polygonum aviculare L.), Ухэръ хараганайнъ урэ, Ячжима (Pyrola rotundifolia L.), Цаганъ гичи и другіе составляютъ группу лѣкарствъ, вызывающихъ рвоту.

Арура (Terminalia Chebula Roxb.), Багаду (Croton Tiglium L.), Донъка (Ceratonia siliqua L.), Шри-ханда (Fritillaria verticillata W.), Дурчжитъ, Тарну, Гэшигунэ (Rheum officinale), Нгонбо, Том-бу, Цзэдакъ, Далангъ тургу (Stellera Chamaejasme Wikstr.), Чур-цза (Rheum sp.), и другіе составляютъ группу лѣкарствъ, врачующихъ и послабляющихъ желудокъ (слабительныхъ).

Относительно способа составленія лѣкарствъ должно сказать, что они составляются соотвѣтственно вкусу и соотвѣтственно способностямъ. Составленіе лѣкарствъ, сочетавая вкусы, образуетъ 57 сортовъ отдѣльныхъ вкусовъ лѣкарствъ. Когда лѣкарство составляется изъ двухъ вкусовъ, то при (основномъ) сладкомъ является 5 сортовъ двувкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) кисломъ — 4 сорта двувкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) соленомъ — 3 сорта двувкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) горькомъ 2 сорта двувкусныхъ лѣкарствъ и при (основномъ) жгучемъ 1 сортъ двувкуснаго лѣкарства [1]). Когда лѣкарство составляется изъ трехъ различныхъ вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ, является 10 сортовъ трехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) кисломъ, — 6 сортовъ трехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) соленомъ, — 3 сорта трехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) горькомъ, — 1 сортъ трехвкуснаго лѣкарства [2]). Когда лѣкарство составляется изъ четырехъ вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ,

1) См. приложеніе № 14-й.
2) См. приложеніе № 15-й.

является 10 сортовъ четырехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) кисломъ, — 4 сорта различныхъ четырехвкусныхъ лѣкарствъ; при (основномъ) соленомъ, — 1 сортъ четырехвкуснаго лѣкарства [1]). Когда лѣкарство составляется изъ пяти вкусовъ, то, при (основномъ) сладкомъ, является 5 сортовъ пятивкусныхъ лѣкарствъ и, при (основномъ) кисломъ — 1 сортъ пятивкуснаго лѣкарства [2]). Въ составѣ четырехъ вкусовъ и двухъ вкусовъ является по пятьнадцати комбинацій; въ составѣ пяти вкусовъ — шесть комбинацій; въ составѣ трехъ вкусовъ — двадцать комбинацій и въ составѣ всѣхъ шести вкусовъ — одна комбинація; съ прибавкою простыхъ шести вкусовъ получится всего 63 отдѣльныхъ вкусовъ лѣкарствъ. Они должны быть составляемы въ противодѣйствіе 74-мъ (болѣзненнымъ процессамъ, происходящимъ отъ) развитія или упадка (болѣзненныхъ началъ организма [3]).

При составленіи лѣкарствъ соотвѣтственно ихъ способностямъ, являются два отдѣла: 1) лѣкарства, назначаемыя для излѣченія (болѣзни) и 2) лѣкарства, назначаемыя для очищенія (организма). Составленіе лѣкарствъ (назначенныхъ для излѣченія) трактуется въ пяти и въ семи отдѣлахъ: Декокты, порошки, пилюли, мази и масло (трактуются какъ) пять отдѣловъ, а съ присоединеніемъ спиртовъ и сироповъ («брида» то же что «ханьда») будетъ семь отдѣловъ.

Въ (трактатѣ объ) «очищающихъ лѣкарствахъ (находимъ) клистиры, слабительныя, рвотныя, пируха и носовое слабительное. Они очищаютъ недуги трехъ болѣзненныхъ началъ, сложныя болѣзни и головныя болѣзни.

Все это нужно составлять въ противодѣйствіе 404 болѣзнямъ. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій». — глава двадцать первая, *обясняющая группировку и составленіе лѣкарствъ.*

---

1) См. приложеніе № 16-й.
3) См. приложеніе № 17-й.
2) См. приложеніе № 18-й.

1.

2.

XXII.

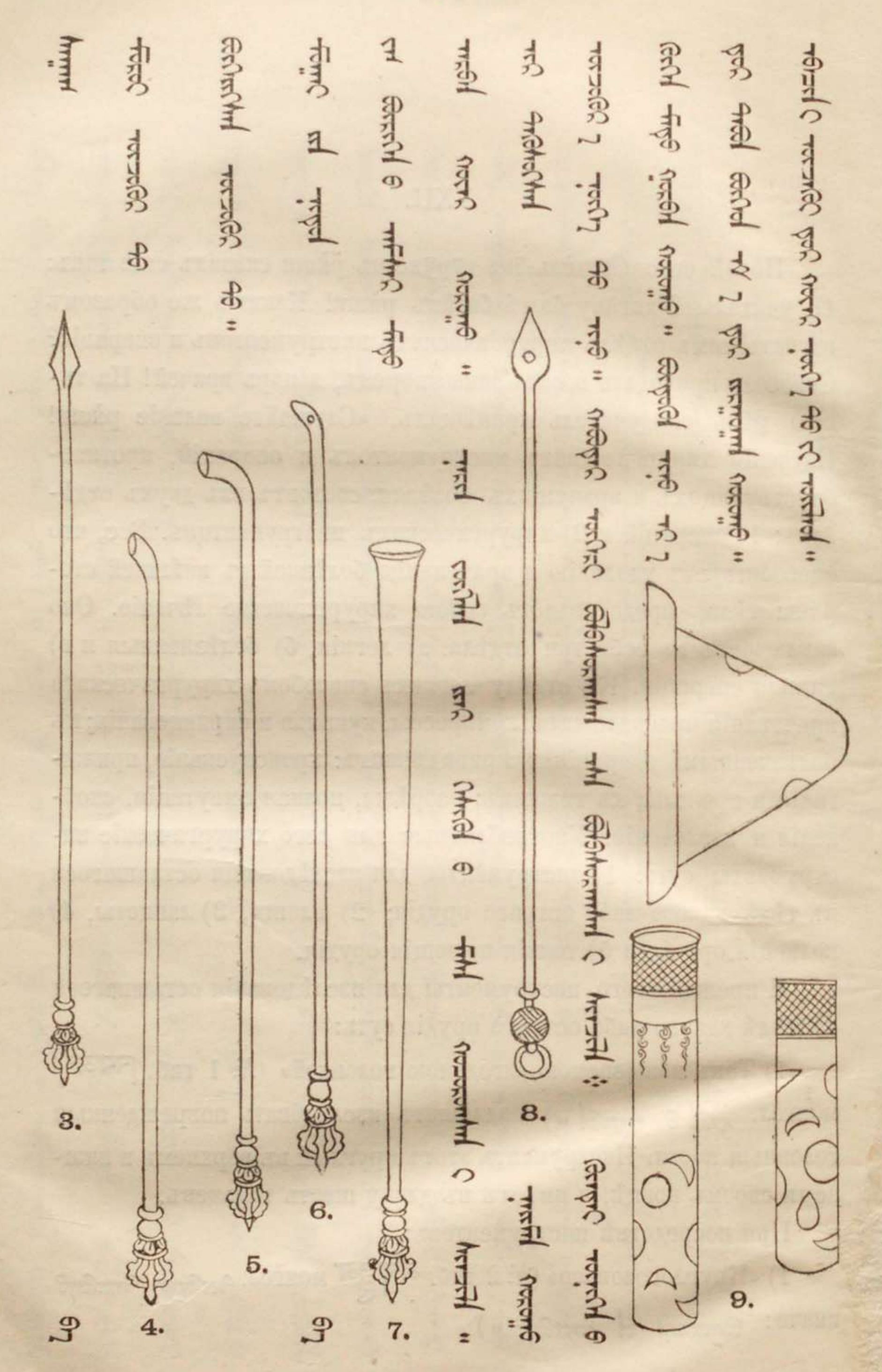
Послѣ сего Сэтхйль-Ѳцэ тӯрӯхсэнъ рйши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухагāну бэлгэ́-билйкъ рйши! Какимъ же образомъ изучать намъ отдѣлъ хирургическихъ инструментовъ и операцій? Соизволь преподать о семъ, животворецъ, и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ. «Слушайте, великіе рйши! Изученіе хирургическихъ инструментовъ и операцій, противоборствующихъ и врачущихъ болѣзни, состоитъ изъ двухъ отдѣловъ: 1) операцій и 2) хирургическихъ инструментовъ. Все, что способствуетъ удаленію и врачеванію болѣзней съ внѣшней стороны тѣла, представляетъ собою хирургическое лѣченіе. Оно заключаетъ въ себѣ три отдѣла: а) легкія, б) болѣзненныя и в) тяжкія операціи. Къ отдѣлу легкихъ способовъ хирургическаго врачеванія принадлежатъ: компрессы, купанья и спринцеванія; къ болѣзненнымъ операціямъ принадлежатъ: кровопусканіе, прижиганія и проколы; къ тяжкимъ: разрѣзы, полная ампутація, скобленія и извлеченія. Употребляемые для сего хирургическіе инструменты суть: 1) инструменты для изслѣдованія оставшагося въ тѣлѣ какого-либо остраго орудія; 2) клещи, 3) ланцеты, 4) колющія орудія и 5) тонкія колющія орудія.

И прежде всего инструменты для изслѣдованія оставшагося въ тѣлѣ какого либо остраго орудія суть:

1) Такъ называемою «игольною головкой» (№ 1 тиб. ཁབ་མགོ་ монгол. [illegible]) надлежитъ изслѣдовать поврежденныя головныя кости. Инструментъ этотъ круглый въ верхнемъ и нижнемъ своемъ концѣ, и имѣетъ въ длину шесть пальцевъ.

При посредствѣ инструментовъ:

1) «Круглоголоваго» (№ 2 тиб. མགོ་ཟླུམ་ монгол. [illegible] иначе: [illegible])


3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.

2) «Гречеголоваго» (№ 3 тиб. བྲ་བོའི་མགོ་ бра-бой-ко; монгол. [illegible])

3) «Косоголоваго» (№ 4 тиб. རྩེ་ཀྱགས་པ་ монг. [illegible])

4) «Изогнутоголоваго» (№ 5 тиб. རྩེ་ཀྱག་པ་ монгол. [illegible])

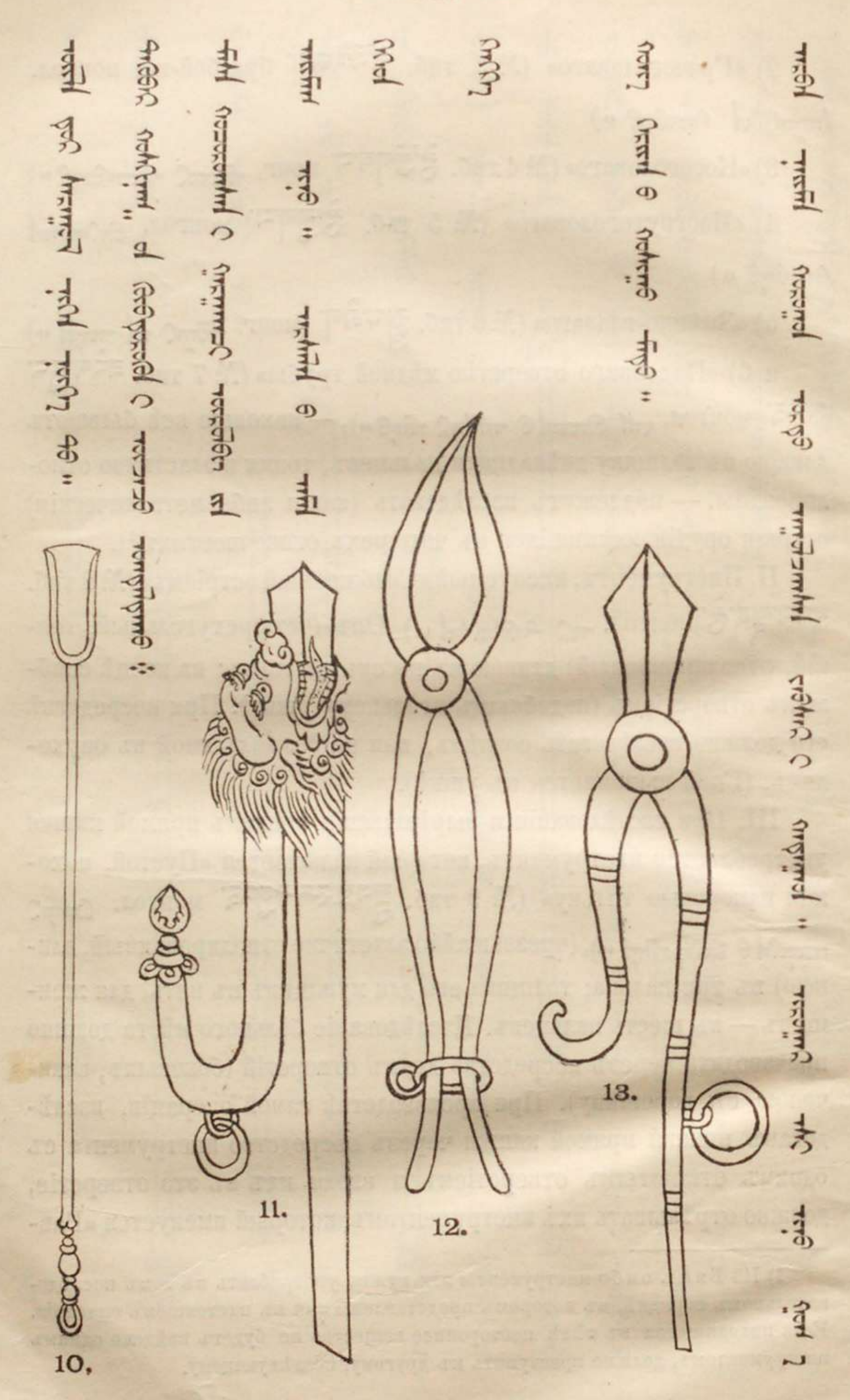
5) «Змѣино-глазаго» (№ 6 тиб. སྦྲུལ་མིག་ (монг. [illegible])

и 6) «Подобнаго отверстію мѣдной трубы» (№ 7 тиб. ཟངས་དུང་ཁ་འདྲ་ монгол. [illegible]), — каковые всѣ бываютъ длиною въ толщину двѣнадцати пальцевъ, тонки и эластично отполированы, — надлежитъ изслѣдовать (какія либо металлическія) острыя орудія, оставшіяся въ четырехъ оконечностяхъ[1]).

II. Инструментъ, именуемый «Снабженный остріемъ» (№ 8 тиб. དབལ་ལྡན་རྩེ་ монгол. [illegible]) Онъ (четырехугольный, тонкій, отполированный) длиною въ восемь пальцевъ; на концѣ снабженъ отверстіемъ (подобнымъ игольному ушку). При посредствѣ его должно изслѣдовать созрѣлъ, или не созрѣлъ гной въ опухоляхъ. (Гной вынимается въ ушкѣ).

III. При изслѣдованіи и вырѣзываніи шишекъ прямой кишки употребляется инструментъ, который называется «Пустой, похожій на коровью титьку» (№ 9 тиб. སྦུབས་ཅན་བ་ནུ་འདྲ་ монгол. [illegible]), (чрезвычайно эластично отполированный, длиною) въ три пальца; толщина его для мужщинъ въ пять, для женщинъ — въ шесть пальцевъ. Изслѣдованіе больного мѣста должно производить черезъ посредство двухъ отверстій (боковыхъ, величиною съ горошину). При производствѣ самой операціи, изслѣдовавъ шишки прямой кишки черезъ посредство инструмента съ однимъ открытымъ отверстіемъ и введя ихъ въ это отверстіе, должно отрѣзывать ихъ инструментомъ, который именуется «Рав-

1) По Бинд. онбо инструменты эти нужно употреблять въ томъ послѣдовательномъ порядкѣ, въ которомъ представлены они въ настоящемъ описаніи. Если находящееся въ тѣлѣ постороннее вещество не будетъ найдено однимъ инструментомъ, должно приступить къ другому, послѣдующему.


10.
11.
12.
13.

номѣрнымъ шиломъ (№ 10 тиб. འབྲུམ་བཅོད་སྦྱོང་བུ་ брум-чод-чжонъ-бу монгол. [illegible]).

Отдѣлъ щипцовъ, при посредствѣ которыхъ извлекаются оставшіяся (въ тѣлѣ) острыя вещества, таковъ:

1) Клещи, именуемыя «Львиная пасть» (№ 11 тиб. སྐམ་པ་སེང་གེ་ཁ་ гам-ба сэнъ-кэ ха; монгол. [illegible] (толстыя и короткія);

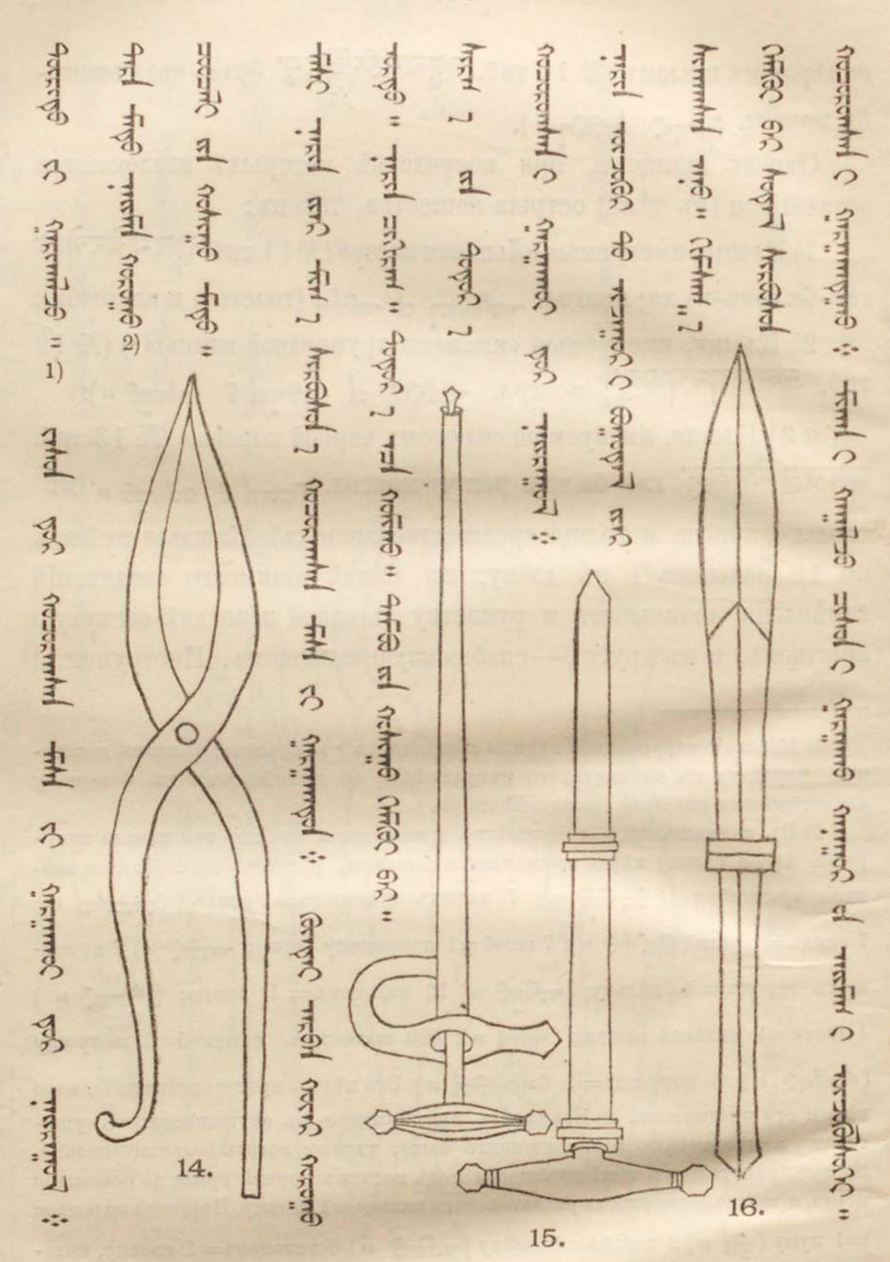
2) Клещи, именуемыя «клювомъ трупоядной птицы»[1]) (№ 12 тиб. སྐམ་པ་ཀང་ཀ་མཆུ་; монгол. [illegible]);

и 3) Клещи, именуемыя «клювомъ черной вороны» (№ 13 тиб. སྐམ་པ་བྱ་རོག་མཆུ་ гам-ба чжа-рок чу монгол. [illegible] нѣсколько короче и толще предшествовавшихъ). Каждыя имѣютъ по 18 пальцевъ[2]) въ длину; въ мѣстѣ взаимнаго соединенія скрѣплены шпинькомъ и рукоятку въ одной половинѣ согнутую крючкомъ, а въ другой—снабженную колечкомъ. Инструменты

---

1) Названіе «трупоядной птицы» составляетъ у монголовъ, кажется, дославную передачу съ санскитскаго ganggatchilli; ее примѣняютъ къ большому черноголовому коршуну (larus ridibundus).

2) Въ медицинскихъ сочиненіяхъ принимается вообще три начала измѣренія. 1) За основу мѣры принимается пылинка, носящая санскритское названіе «paramânu» ([illegible]); 7 такихъ пылинокъ=1 гнидѣ ([illegible]); 7 гнидъ=1 вши ([illegible]); 7 вшей=1 ячменному зерну; [illegible]) 7 ячменныхъ зеренъ= 1 пальцу; ([illegible]) 12 пальцевъ= 1 локтю; ([illegible]) 4 локтя=1 маховой сажени ([illegible]); 500 маховыхъ саженей=1 поприщу ([illegible]); 5 поприщъ=1 бэрэ ([illegible]). Это мѣра—пространства внѣшняго міра и его предметовъ. 2) Измѣреніе, примѣняемое къ одушевленнымъ существамъ и предметамъ ихъ домашняго быта, таково: ноготь большаго пальца, на пространствѣ отъ помѣщающейся подъ ногтемъ черной грязи до основанія ногтя, а также оконечность указательнаго пальца=1 пальцу. Половина пальца==1 пуну ([illegible]) 2 пальца=1 дюйму ([illegible]) 6 пальцевъ=1 пальцу, которымъ лижутъ ([illegible] т. е. указательному) 12 пальцевъ = 1 пяди ([illegible]); 2 пяди=1 локтю; 4 локтя ([illegible]) = 1 маховой сажени ([illegible]); изъ 96 пальцевъ составляется квадратъ ([illegible]), 3) мѣра платья составляетъ для каждаго особое протяженіе отъ макушки до пятокъ.



14. 15. 16.

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible]

эти надлежитъ примѣнять при извлеченіи остраго орудія, засѣвшаго въ кости.

4) Клещи, имѣющія одинаковую (съ предшествовавшими рукоятку, дѣлаемыя) въ восемь пальцевъ длиною и подобныя «клюву кулика» (№ 14 тиб. སྐམ་པ་མཐིང་རིལ་མཆུ་ гам-ба тинъ-риль чу; монгол. [illegible] [illegible] [illegible]) Онѣ дѣлаются очень тонкими и при посредствѣ ихъ рекомендуется извлекать острыя орудія, засѣвшія въ мясѣ и въ жилахъ.

5) Клещи, именуемыя «клювомъ Дамбу» (№ 15 тиб. гам-ба-дам-буй чу-риг-ній; སྐམ་པ་འདམ་བུའི་མཆུ; монгол. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]) бываютъ двухъ сортовъ. Онѣ дѣлаются полыми, длиною въ 12-ть пальцевъ; гладко отполированныя и твердыя, со вкладываемымъ и вытягиваемымъ изъ средины поршнемъ. Ихъ должно примѣнять къ извлеченію острыхъ орудій, оставшихся въ срединѣ ранъ.

6) Клещи, именуемыя «щипчиками», (№ 16 тиб. རྩེ་སྐམ་སྲི་ монгол. [illegible] [illegible])[1] имѣютъ очень тонкую оконечность, а рукоятку, обвязанную покрышкою. При посредствѣ ихъ должно извлекать острыя орудія, оставшіяся въ кровеносныхъ сосудахъ, а равно въ жилахъ и сухожиліяхъ.

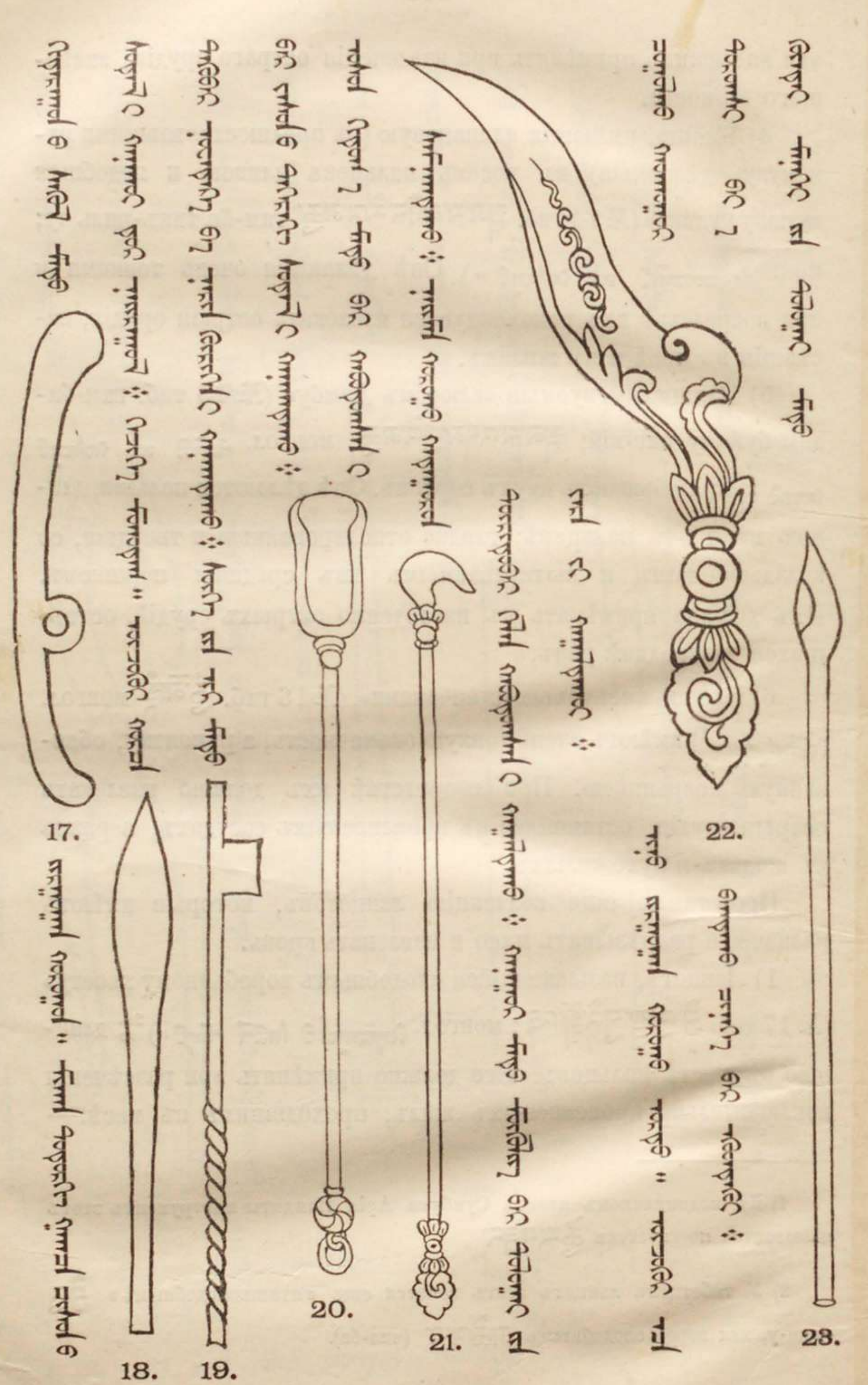
Представлю еще коллекцію ланцетовъ, которые имѣютъ назначеніе разрѣзывать мясо и извлекать кровь.

1) Ланцетъ, называющійся «подобнымъ воробьиному хвосту» (№ 17 тиб. བྱི་ཙ་སྤྱུ་གུའི་སྒྲོ་འདྲ་; монгол. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible])[2]); длиною въ шесть пальцевъ. Его должно примѣнять при разсѣченіи исключительно кровеносныхъ жилъ, проходящихъ въ мясѣ.—

---

1) Въ медицинскомъ атласѣ Сумбума Арія Пандиты инструментъ этотъ называется по тибетски ཆུ་ང་བ་རྡུང་

2) У тибетцевъ ланцетъ этотъ зовется еще «пташкоподобнымъ» བྱི་ཙ чжи-у, или воробьеподобнымъ མཆིལ་པ་ (чил-ба).



22.
23.
17.
18.
19.
20.
21.

2) Ланцетъ, именуемый «ланцетомъ бьющихся жилъ» (№ 18 тиб. འཕར་རྩ་འབིག་རྒྱུགས་བུ་; монгол. [illegible]) [1]), имѣетъ верхнюю сторону притупленную и острый конецъ. При посредствѣ его должно пускать кровь изъ «нодга» и тонкихъ жилъ шейной артеріи. ([illegible]) [2])

3) Ланцетомъ, похожимъ на остріе топора (№ 19, называемымъ у тибетцевъ རུས་རྩ་གཙག་བུ་ руй-цзай цзак-бу; монгол. [illegible]) [3]) должно выпускать кровь изъ кровеносныхъ жилъ, проходящихъ поверхъ костей.

4) Ланцетомъ, который называется «похожимъ на водяной ножъ» (№ 20 тиб. ཆུ་གྲི་འདྲ་; монгол. [illegible]) надлежитъ расчесывать опухшія мѣста.

5) Инструментомъ, называющимся «имѣющимъ форму серпа» (№ 21 у тибетцевъ ཟོར་བའི་དབྱིབས་; монгол. [illegible]), и дѣлаемымъ въ длину восьми пальцевъ, надлежитъ разрѣзывать опухоли на языкѣ.

6) Инструментомъ (№ 21), называющимся у тибетцевъ བཙུགས་འདྲ་སྐྱད་པ་ཅན་; монгол. [illegible] № 22) имѣющимъ круглую форму, надлежитъ разрѣзывать раны, находящіяся на головѣ.

---

1) Предлежащее намъ бурятское изданіе «Дўрбэнъ ўндўсўна», равно какъ и пекинскій оригиналъ онаго не даютъ названія этого инструмента, почему мы заимствуемъ это названіе изъ медицинскаго атласа, приложеннаго къ Сумбуму Арія Пандиты.

2) Тиб. སྦྲང་ཀ་ названіе тонкой жилы, проходящей въ верхней части рукъ; что же касается монгольскаго [illegible] соотвѣтствующаго тибетскому རྐེ་ཚང་, то подъ этимъ именемъ извѣстны двѣ жилы, проходящія въ горловой части шеи. Шмидтъ называетъ ихъ шейными артеріями.

3) Представляемое названіе заимствуется изъ медицинскаго атласа Сумбума Арія Пандиты. Въ текстѣ «Дўрбэнъ ўндўсўна этого названія нѣтъ и въ тибетскомъ оригиналѣ онаго инструментъ этотъ обозначается только описательно: སྟ་རེ་ཁ་འདྲ་ (иначе སྟ་རེ་) т. е. «подобный острію топора».

24.

25.

26.

27.

28.

29.

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана:

Разнаго рода иглы, назначаемыя для проколовъ, дѣлаются длиною въ шесть пальцевъ и отдѣлываются книзу отъ верхняго конца по мѣрѣ, на которую онѣ имѣютъ помѣщатыя въ тѣлѣ.

1) Инструментъ (№ 23), именуемый «пустой иглой съ лягушечьей головою» (тиб. སྦུགས་ཐུར་སྦལ་མགོ་ бук-тур-бал-ко; монгол. [illegible]) дѣлается пустымъ, съ оконечностью, похожею на лягушечью голову, въ боковинѣ которой имѣется дыра. При посредствѣ этого инструмента должно выпускать скопившіяся испаренія (слизей и газовъ), а также выпускать воду изъ сердца и печени.

2) Инструментомъ, называющимся «очинъ пера» (№ 24 тиб. སྦུགས་ཐུར་སྨྱུ་གུ་ཁ་ буб-тур-нью-ку-ха; монгол. [illegible]) дѣлаемымъ, подобно предшествовавшему, пустымъ и съ оконечностью, похожею на перо, очиненное для писанія, надлежитъ выпускать воду при водяной болѣзни.

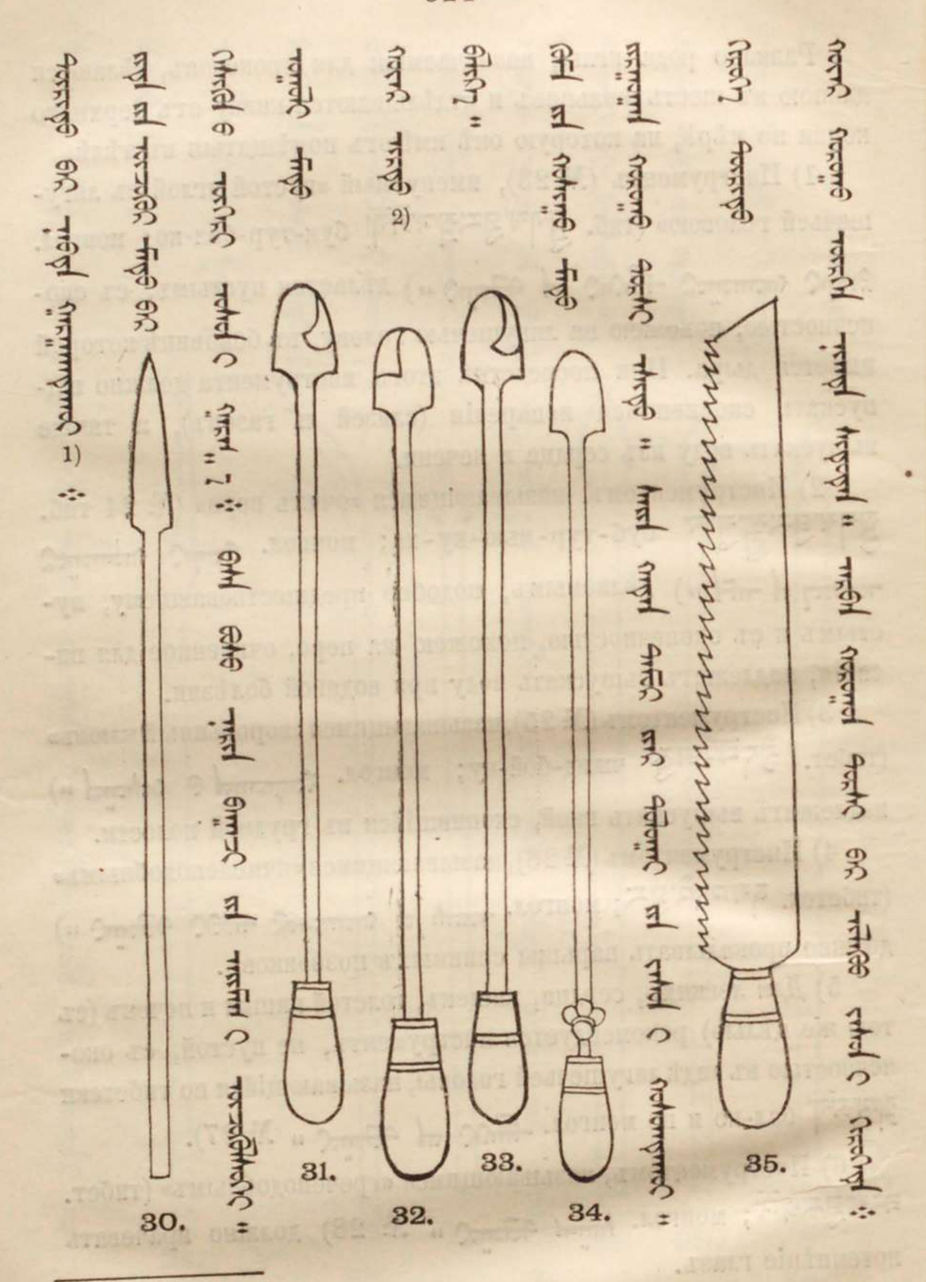
3) Инструментомъ (№ 25), называющимся «воробьиный клювъ» (тибет. བྱིད་བོའི་མཆུ་ чжид-бой-чу; монгол. [illegible]) надлежитъ выпускать гной, скопившійся въ грудной полости.

4) Инструментомъ (№ 26), называющимся «ячменеподобнымъ» (тибетск. ནས་འདྲའི་ཐུར; монгол. [illegible]) должно прокалывать нарывы спинныхъ позвонковъ.

5) Для легкихъ, сердца, кишекъ, толстой кишки и почекъ (съ тою же цѣлью) рекомендуется инструментъ, не пустой, съ оконечностью въ видѣ лягушечьей головы, называющійся по тибетски སྦལ་མགོ་ бал-ко и по монгол. [illegible] № 27).

6) Инструментомъ, называющимся «гречеподобнымъ» (тибет. ཟྲས་ཐུར་བྲ་བོ་; монгол. [illegible] № 28) должно врачевать потемнѣніе глазъ.

7) Инструментомъ, длиною въ пядень, называющимся «имѣющимъ форму сарлычьяго языка», (№ 29 тибет. འབྲི་ལྕེ་ཁ་; монг. [illegible]), съ тоненькою плоскою рукояткою, надлежитъ



1) По рукописи Лобсанъ-Галсана:

2) Тамъ же инструментъ этотъ именуется «подобнымъ отверстію тесла».

сполна извлекать нарывы въ четырехъ оконечностяхъ и лифматическіе.

8) Инструментомъ, именуемымъ «подобнымъ концу копья» (№ 30 тиб. མདུང་རྩེའི་སོ་; монгол. [illegible]), надлежитъ извлекать гной и воду изъ четырехъ членовъ (= рукъ и ногъ).

Укажу еще группу иныхъ, тонкихъ хирургическихъ инструментовъ.

1) Инструментъ, именуемый «теслоподобнымъ» (тиб. སྟེ་ཁ་སོ་[1]); монгол. [illegible] № 31).

2) Инструментъ, именуемый: «снабженнымъ двумя остріями» (тиб. གཉིས་པ་; монгол. [illegible] № 32).

3) Инструментъ, именуемый тибетцами བེ་ལེ་ཁ་ бэ-лэ-ха; монгол. [illegible] № 33).

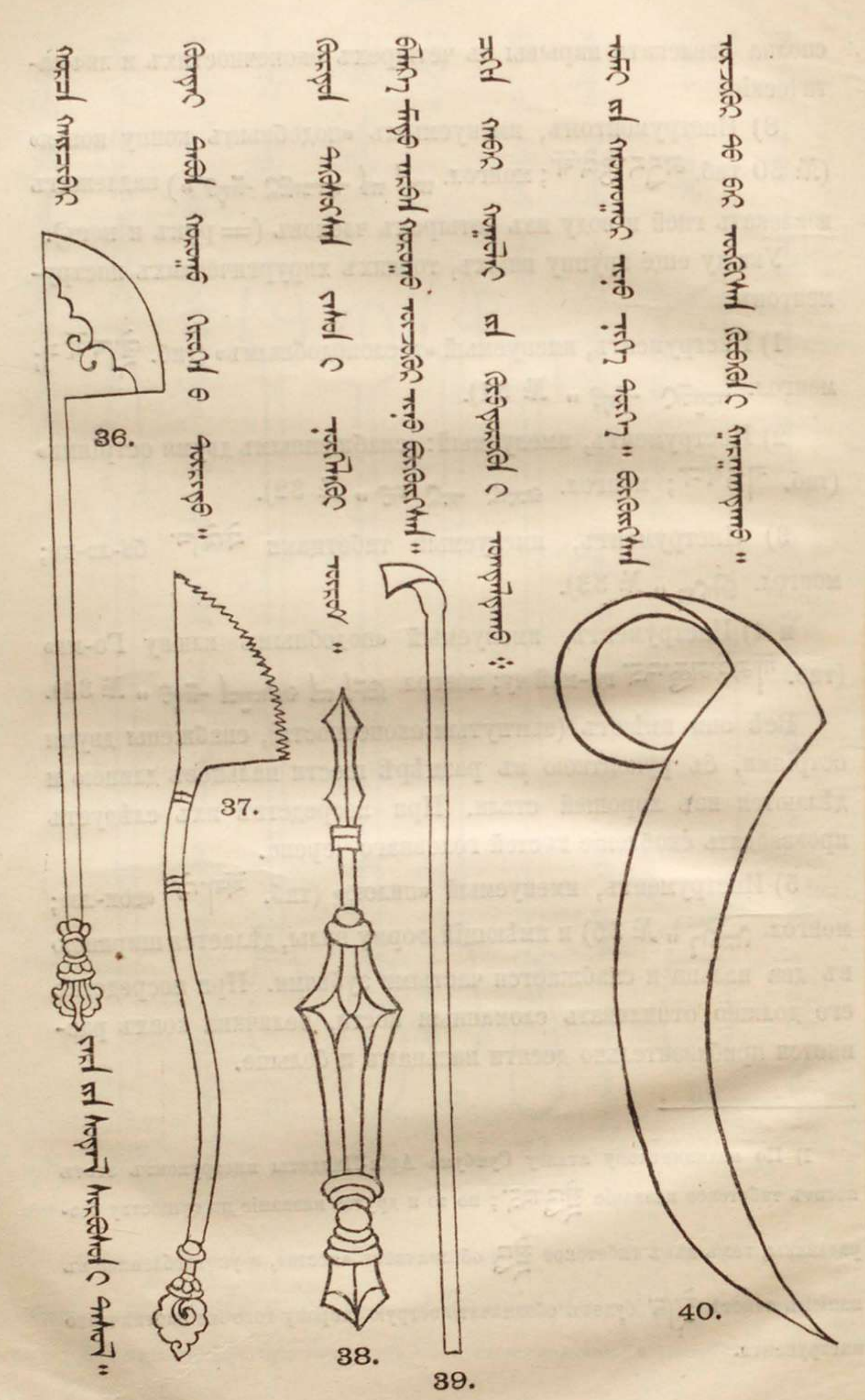
и 4) Инструментъ, именуемый «подобнымъ клюву Го-ма» (тиб. ཀོ་མའི་མཆུ་འདྲ་ го-май чу; монгол. [illegible] № 34).

Всѣ они имѣютъ (выгнутыя оконечности), снабжены двумя остріями, съ рукояткою въ размѣрѣ шести пальцевъ длиною и дѣлаются изъ хорошей стали. При посредствѣ ихъ слѣдуетъ производить скобленіе костей головнаго черепа.

5) Инструментъ, именуемый «пилою» (тиб. སོག་ལེ་ «сок-лэ»; монгол. [illegible] № 35) и имѣющій форму пилы, дѣлается шириною въ два пальца и снабжается частыми зубьями. При посредствѣ его должно отпиливать сломанныя кости, величина коихъ равняется приблизительно десяти пальцамъ и больше.

---

1) По медицинскому атласу Сумбума Арія-Пандиты инструментъ этотъ носитъ тибетское названіе སྟེ་ཙུ་འདྲ་; но то и другое названіе по существу безразличны, такъ какъ тибетское སྟེ་ཙུ обозначаетъ «тесло», а употребленное въ нашемъ текстѣ སྟེ་ཁ་ будетъ обозначать острую сторону того же плотничьяго инструмента.


36.
37.
38.
39.
40.

6) «Острыми ножницами» (тиб. ཆན་པ་ чан-ба; монгол. [illegible] № 26) надлежитъ отрѣзывать кровеносныя жилы въ ранахъ и сухожилія.

7) Инструментъ, именуемый у тибетцевъ སོག་ལེ་ཁ་འདྲ་བ་; монгол. [illegible] [illegible] № 37), дѣлается полымъ внутри, въ 5 пальцевъ длиною и со внѣ имѣющимъ форму пилы.

8) Инструментъ, именуемый «буравомъ» (тиб. སོར་བ་ сор-ба [1]); монг. [illegible] № 38), представляетъ собою изукрашенный изображеніемъ священнаго колеса буравъ, назначаемый для просверлинанія костей.

9) Инструментъ, именуемый «изогнутоконечнымъ буравомъ», (№ 39 тиб. སོར་བ་ཙེ་ཀྱུག་ сор-ба-цзэ-кукъ»; монгол. [illegible] [illegible] [illegible]) походитъ на вышепредставленный «бэлэха» (№ 33) и дѣлается длиною въ двѣнадцать пальцевъ, съ выгнутою оконечностью. При посредствѣ его надлежитъ разрѣзывать всякаго рода прыщи, или шишки въ ушахъ, въ носу и въ горлѣ.

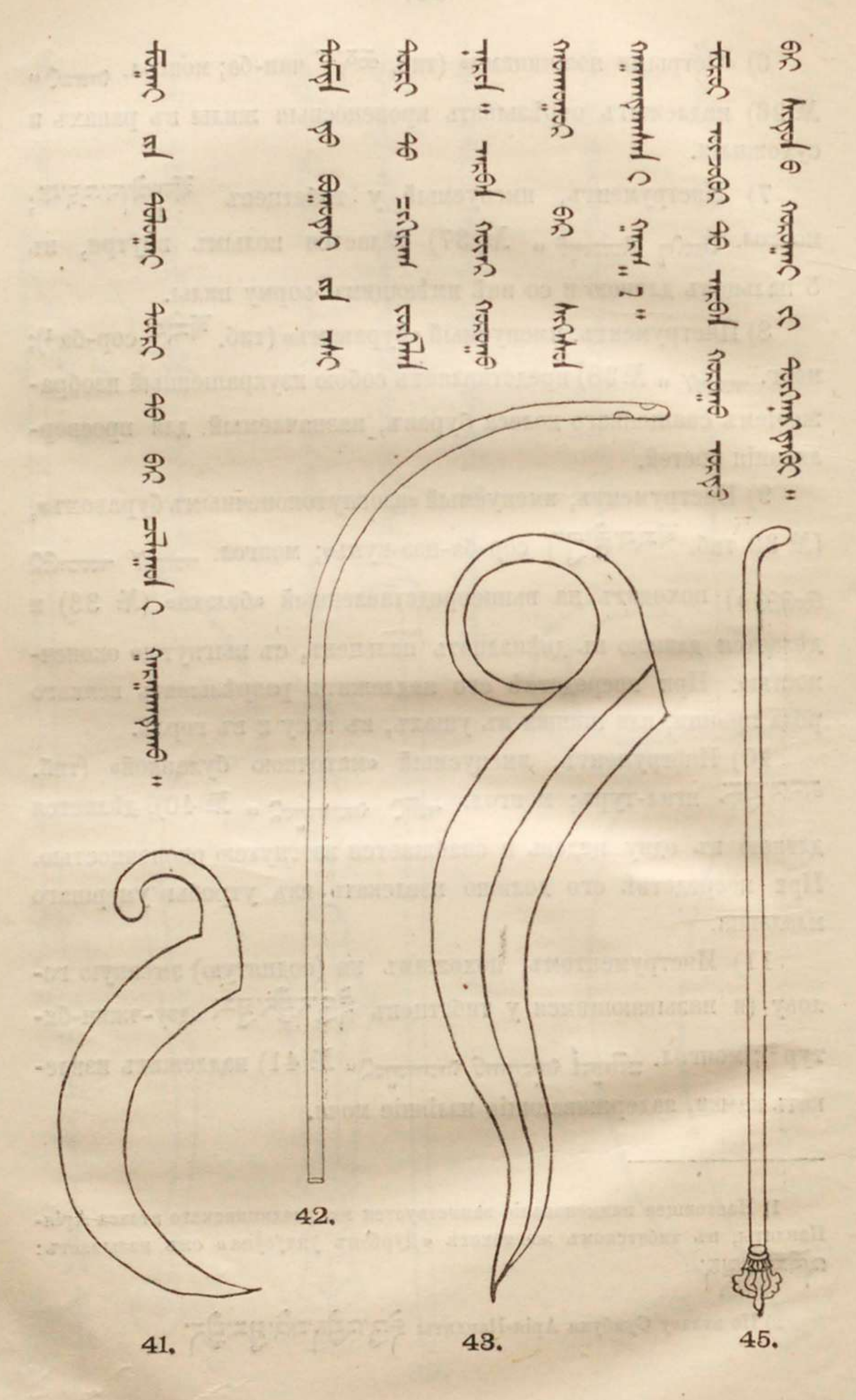
10) Инструментъ, именуемый «маточною булавкой» (тиб. མངལ་ཐུར་ нгал-туръ; монгол. [illegible] [illegible] № 40), дѣлается длиною въ одну пядень и снабжается изогнутою оконечностью. При посредствѣ его должно извлекать изъ утробы умершаго младенца.

11) Инструментомъ, похожимъ на (поднятую) змѣиную голову (и называющимся у тибэтцевъ རྡེའུ་དབྱིན་ཐུར་ дэу-чжин-битур [2]); монгол. [illegible] [illegible] [illegible] № 41), надлежитъ извлекать камни, задерживающіе изліяніе мочи.

---

1) Настоящее наименованіе заимствуется изъ медицинскаго атласа Арія-Пандиты, въ тибетскомъ же текстѣ «Дӯрбэнъ ӳндӯсӳна» онъ называетъ: འཁོར་ལོ་ལྡན་

2) По атласу Сумбума Арія-Пандиты རྡེའུ་འབྱིན་པའི་ཐུར་བྱེད་



42.

41. 43. 45.

12) Инструментъ, именуемый «секретная игла» (монгол. [illegible] [illegible]). Онъ имѣетъ видъ пшеничнаго стебля въ средней своей части и дѣлается твердымъ, гладко отполированнымъ и нѣжнымъ. Длина этой «иглы» равняется двѣнадцати пальцамъ и, при посредствѣ ея должно выпускать задержавшуюся мочу[1]).

---

1) По списку Лобсанъ Галсана онъ именуется по тибетски འཕྲུལ་ཐུར། а по монгольски [illegible] [illegible], т. е. «игла магическихъ превращеній», каковое имя усвоено ему будто бы потому, что онъ въ одну минуту совершенно измѣняетъ видъ человѣка. Описаніе этого инструмента у Лобсанъ Галсана представляется въ нижеслѣдующихъ словахъ: [illegible] т. е. «игла магическихъ превращеній, извлекающая задержавшуюся мочу, по своему объему такова: для мужчинъ она дѣлается въ величину срединныхъ суставовъ пшеничнаго (གྲོ) стебля; закругленіе же ея величину пальца-лизуна (указательнаго) въ шесть пальцевъ». Помимо сего списокъ Лобсанъ Галсана знаетъ еще, какъ особый инструментъ, женскій катетеръ, о которомъ онъ говоритъ: [illegible] (ནས་) [illegible]. Въ переводѣ это значитъ: «женская секретная игла» для извлеченія задержавшейся мочи толщиною въ ячменный стебель, а длиною въ четыре пальца. Рисунокъ ея таковъ:

44.

Изъ представленныхъ нами двухъ рисунковъ «секретной иглы» (№№ 42 и 43), или такъ называемаго катетера, первый, — описываемый въ предлежащемъ намъ изданіи «Дӯрбэнъ ӳндӯсӯна» и постоянно употребляемый ламами въ настоящую пору, кажется, ничѣмъ не отличается отъ европейскаго катетера. Второй изъ представленныхъ нами рисунковъ «секретной иглы» представляетъ собою изогнутый и весьма странный инструментъ. Рисунокъ его заимствованъ нами изъ медицинскаго атласа Арія-Пандиты, гдѣ онъ называется тѣмъ же тибетскимъ именемъ འཕྲུལ་ཐུར, хотя подробнаго описанія его не представляется.

46.

47.

1) Въ атласѣ Арія Пандиты для послѣдней цѣли, прижиганія язычка находимъ особый инструментъ, называемый по тибетски ལྕེ་ཆུང་སྲེག་ཐུར་ чжэ-чунъ-срэк-туръ; монгол. [illegible]

48.

13) Инструментъ, именуемый «изогнутая игла» (тиб. ཙེ་ཀྱག་; монгол. [illegible] „ № 45). Онъ дѣлается съ изогнутою оконечностью, длиною въ десять пальцевъ и при посредствѣ его должно прижигать паразитовъ, которые заводятся въ зубахъ.

14) Инструментъ, именуемый монголами [illegible] „ № 46) представляетъ собою полый (сосудъ), длиною въ десять пальцевъ. Верхушка его оканчивается, въ видѣ коровьихъ сосковъ, дырочками въ величину гороховаго зерна; нижняя часть, полая, величиною въ пять пальцевъ. Черезъ дырочки трехъ, поднимающихся кверху и стоящихъ въ рядъ развилинъ должно производить окуриваніе дымомъ одинаково какъ во рту, такъ и въ носу [1]).

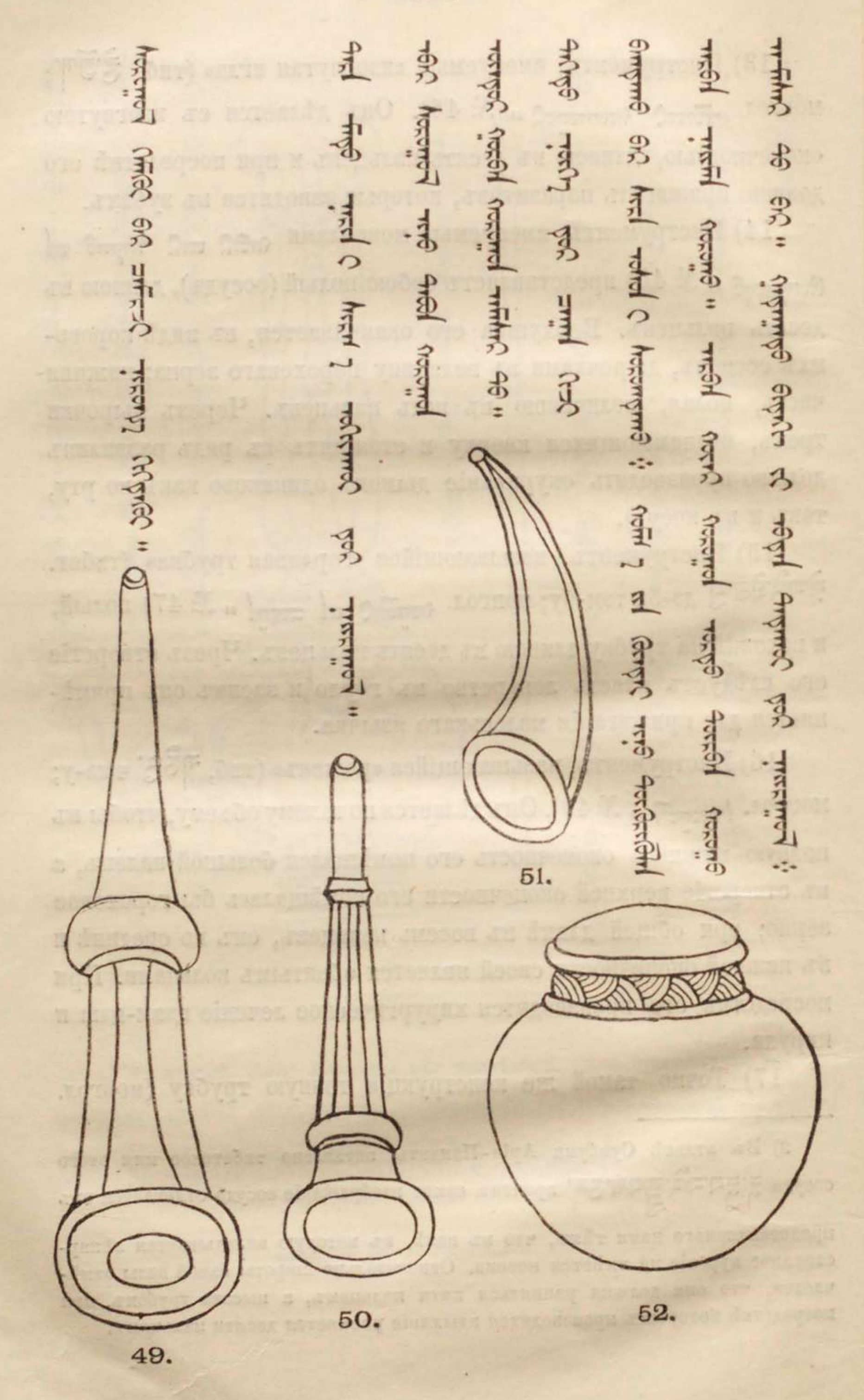
15) Инструментъ, называющійся «горловая трубка» (тибет. གྲེ་བའི་ཐེམ་བུ་ дэ-би тэм-бу; монгол. [illegible] „ № 47) полый, и похожій на трубку длиною въ десять пальцевъ. Чрезъ отверстіе его слѣдуетъ класть лекарство въ горло и засимъ онъ примѣняется для прижиганія маленькаго язычка.

16) Инструментъ, называющійся «рожекъ» (тиб. གཅེའུ་ чжэ-у; монгол. [illegible] „ № 49). Онъ дѣлается по такому объему, чтобы въ полную нижнюю оконечность его помѣщался большой палецъ, а въ отверстіе верхней оконечности его помѣщалась бы гороховое зерно; при общей длинѣ въ восемь пальцевъ, онъ по срединѣ и въ нижней оконечности своей является обвитымъ кольцами. При посредствѣ его производится хирургическое леченіе цзам-цзы и нируха.

17) Точно такой же конструкціи тонкую трубку (монгол.

---

2) Въ атласѣ Сумбума Арія-Пандиты вставлено тибетское имя этого сосуда ནུ་ནུབ་པའི་སྣབས་ཚན་ причемъ самое изображеніе сосуда отличается отъ представляемаго нами тѣмъ, что въ вазѣ, въ которую вкладывается лѣкарственное куреніе не имѣется носика. Относительно широты самой вазы отмѣчается, что она должна равняться пяти пальцамъ, а высота трубокъ, при посредствѣ которыхъ производится вдыханіе равняется десяти пальцамъ.



49.

50.

51.

52.

[illegible] № 50) должна быть примѣняема при вспрыскиваніи и промываніи ранъ.

18) Инструментъ, называющійся «рогообразная трубка» (тиб. ངབས་རོ་ нгаб-ро; монгол. [illegible] № 51), дѣлается вышиною въ пять пальцевъ, съ отверстіемъ въ три пальца и верхнею скважиною по такой величинѣ, чтобы въ ней помѣстилось горчичное зерно. При посредствѣ этого инстумента надлежитъ вытягивать лимфу.

19) Сосудъ, называющійся «огненною чашей» (тиб. མེ་བུམ་ мэ-бумъ; монгол. [illegible] № 52). Пустая внутренность этого сосуда дѣлается имѣющей въ окружности восемьнадцать пальцевъ; общая длина его двѣнадцать пальцевъ, а отверстіе равняется четыремъ пальцамъ. Сосудъ этотъ надлежитъ примѣнять для разбитія вередовъ, появляющихся на наружной части тѣла.

20) Зеркальная[1]) бритва для волосъ (тиб. བུ་དི་ бу-ди; монг. [illegible] № 53), дѣлаемая на подобіе новой луны, должна быть примѣняема при снятіи съ головы волосъ.

21) Инструментъ, называющійся у тибетцевъ དིལ་བ་ дил-ба, а у монголовъ [illegible] № 54). Головка его дѣлается шарообразною, а общая длина равняется десяти пальцамъ. При посредствѣ этого инструмента должно совершать прижиганіе вередовъ, сибирской язвы и другихъ злокачественныхъ опухолей.

22) Инструментомъ, который зовется «мясною иглою» (тиб. ཤ་ཁབ་ ша-габ; монгол. [illegible] № 55) и который дѣлается остроконечнымъ, тонкимъ и гладко отполированнымъ и изогнутымъ, должно сшивать разорванныя мясо и кожу.

---

1) Такого рода ножи для снятія волосъ употребляются, конечно одними только врачами. Зеркальными они называются потому что выдѣлываются изъ разбившихся и вообще попортившихся зеркалъ, служившихъ для совершенія религіознаго обряда освященія воды, или рашіяна. —

53.

55.

54.

Такимъ образомъ должны вы дѣйствовать, имѣя при себѣ хирургическіе инструменты, необходимые для всякаго рода болѣзней. — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій, — глава двадцать вторая, выясняющая *противоборствующіе болѣзнямъ хирургическіе инструменты.*

[illegible]

---

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

XXIII.

Послѣ сего Сэтхйль Эцэ тӯрӯхсэнъ рйши сказалъ еще такъ: «О великій рйши, Ухагāну бэлгэ-билйкъ! Какимъ же образомъ изучать намъ предметъ безболѣзненности и здороваго состоянія? Соизволь повѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте, великіе рйши! Въ трактатѣ объ относительно нормальномъ, здоровомъ организмѣ является двѣ части, — о томъ, что нужно дѣлать, чтобы проживать безболѣзненно, и о томъ, что нужно дѣлать, чтобы прожить дольше.

И прежде всего трактатъ о безболѣзненномъ проживаніи состоитъ въ слѣдующемъ: Всѣ болѣзни являются въ силу возбужденія отдаленныхъ и ближайшихъ основъ болѣзней болѣзнетворными агентами. Отъ болѣзненныхъ основъ, внѣ воздѣйствія на нихъ болѣзнетворныхъ агентовъ, не получается никакихъ послѣдствій; поэтому то нужно оставить то, что является болѣзнетворнымъ агентомъ всякаго рода болѣзней. Время, органы чувствъ, образъ жизни и вкусо-способности, въ силу своихъ недостаточности, неправильности, или излишества, даютъ начало болѣзнямъ. Если все это будетъ находиться въ должномъ соотвѣтствіи, то это и будетъ основою безболѣзненнаго проживанія. Поэтому то если надлежаще пользоваться образомъ жизни, пищею и врачебными медикаментами, то и будешь проживать безболѣзненно и спокойно. Минуютъ мѣсяцы и годы, — основные элементы и силы организма станутъ ослабѣвать. Чтобы нѣсколько позадержать организмъ отъ болѣзней, которыя приводятъ къ концу жизни и старости, лучшимъ изъ средствъ является такъ называемое «набираніе жизненныхъ соковъ». Въ трактатѣ о немъ нужно различать четыре отдѣла: а) о пользѣ его, б) о мѣстѣ, в) объ основѣ и г) о практикуемыхъ для него

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]

---

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible] ..... и пр.

2) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

средствахъ. Польза накопленія соковъ состоитъ въ томъ, что оно увеличиваетъ лѣта жизни, доставляетъ юношескія силы, даетъ начало хорошему внѣшнему виду и мощности организма и сообщаетъ ясность органамъ чувствъ. Мѣсто для пріобрѣтенія соковъ должно быть уединенное (малозаселенное), открытое и чистое, возбуждающее радостныя чувствованія и чуждое разнаго рода препонъ (поставляемыхъ людьми, или иными существами). Основою для пріобрѣтенія соковъ долженъ быть человѣкъ, еще не особенно состарѣвшійся, и таковой долженъ приступить къ поднятію своихъ силъ, оставивъ плотскія похоти, старательно и въ день подъ надлежащею планетою. Способъ, практикуемый для накопленія соковъ, бываетъ двухъ родовъ: спеціальное укрѣпленіе и пользованіе укрѣпляющими средствами при случаѣ. Въ спеціальномъ укрѣпленіи является двѣ части: подготовка и дѣйствительное укрѣпленіе. Подготовка состоитъ въ слѣдующемъ:

Послѣ растиранія и расправки масломъ, нужно сдѣлать омовеніе и засимъ дать слабительное для желудка, введя въ составъ этого слабительнаго: три плода[1]) молòръ дабасў (Natrium sulfuricum), бибилѝнъ (Piper longum), борò-гачжà (Rhizoma Zingiberis officinalis), шўдàкъ (Rad. Umbilliferae angelicae), юнъ-ба (Curcuma longa), чжиданъ-га (Vitex trifoliata), бурамъ (Arundo saccharifera) и коровью мочу. Если не дать слабительнаго, то дальнѣйшее пользованіе будетъ безполезно, подобно тому какъ къ загрязненному предмету не пристанетъ краска. Дѣйствительное пользованіе состоитъ въ слѣдующемъ. Если, смѣшавъ чеснокъ (Allium sativum) и перетопленное коровье масло, положить ихъ засимъ въ ячмень на, трижды семь, 21 сутки и потомъ употреблять эту смѣсь, согласно счету сутокъ, 21 день, то это уничтожитъ болѣзни газовъ и послужитъ къ продолженію жизни. — Приготовивъ надлежащимъ образомъ бракшўнъ (Bitumen naphta, petroleum), должно въ желѣзномъ сосудѣ вмѣстѣ съ золотомъ,

1) Три плода — терминъ для обозначенія особливо практикуемыхъ въ тибетской медицинѣ — арўра (Terminalia Chebula), барўра (Melia Toosendan) и чжурўра (Crataegus pinnatifida).

серебромъ, мѣдью и желѣзомъ, примѣшать надлежащія лекарства, и если за симъ принимать это, послѣдовательно увеличивая порціи, то оно послужитъ къ подавленію всякихъ болѣзней и продленію лѣтъ жизни. Потребленіе патат (родъ картофеля) и гороха нужно оставить. Если, смѣшавъ съ цзидрагà (Capsicum annum) медъ и масло, принимать ихъ, то они будутъ содѣйствовать долголѣтію, укрѣпятъ тѣло и увеличатъ огненную теплоту. Если приготовить коровью мочу, то это будетъ способствовать къ уничтоженію болѣзней веснушекъ и рака. Масляное лѣкарство изъ плодовъ арỳра (Terminalia Chebula), барỳра (Melia Toosendan) и чжурỳра (Crataegus pinnatifida) способствуетъ уясненію органовъ чувствъ, возбуждаетъ силы и укрѣпляетъ старцевъ. При всякомъ способѣ леченія должно обосновываться на пищѣ и дѣятельности, по возможности, согласующихся съ болѣзненнымъ состояніемъ. Нужно оставить потребленіе всего протухшаго, прокисшаго, зелени и вообще не подходящаго. Результаты окажутся въ теченіе трехъ мѣсяцевъ, шести мѣсяцевъ, или въ теченіе года. Если выполнить это цѣликомъ окажется не возможнымъ, то хотя бы пользоваться этимъ при случаѣ, то и тогда могутъ оказаться благопріятные результаты въ этой жизни. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать третья, трактующая о томъ, *какъ прожить безъ болѣзней и здоровымъ*.

[illegible]

XXIV.

Послѣ сего Сэтхйль Эцэ тӯрухсэнъ рйши сказалъ еще такъ: О, великій рйши, Ухагāну бэлгэ-билйкъ! Какимъ же образомъ изучать намъ діагнозъ и примѣты болѣзней? Соизволь преподать о семъ животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: Слушайте, великіе рйши! Изученіе признаковъ, по которымъ познаются болѣзни, состоитъ въ слѣдующемъ. Какъ огонь узнается по дыму, такъ по признакамъ можетъ быть узнаваема и болѣзнь. Врачъ, не умѣющій произвести діагноза и въ дѣйствительныхъ признакахъ не узнаетъ признаковъ, подобно тому какъ ошибаются, принимая дымъ за испаренія. Попадаются и такіе, которые, подобно догадкѣ, что «собрались тучи, такъ пойдетъ дождь», почитаютъ за признакъ только предположительное. Поэтому то вы должны относиться съ особеннымъ вниманіемъ къ ученію о способахъ изслѣдованія и распознаванія болѣзней. Существуютъ три способа изслѣдованія: а) изслѣдованіе, предпринимаемое съ цѣлью дѣйствительнаго выясненія недуга, въ силу необходимости сего для врачеванія, обосновывающагося на признакахъ; б) изслѣдованіе не совершенными способами и порочное, предпринимаемое ради того, чтобы доставить себѣ удовольствіе въ людскомъ прозваніи «мудрымъ» и в) изслѣдованіе въ четырехъ предѣлахъ рѣшенія, производимое ради того чтобы опредѣлить, что нужно предпринять и что нужно оставить въ періодъ леченія.

Въ изслѣдованіи, предпринимаемомъ съ цѣлью дѣйствительнаго выясненія недуга, является три различныхъ отдѣла: а) изслѣдованіе на основаніи причинъ, возбудившихъ болѣзнь, б) изслѣдованіе на основаніи признаковъ и свойствъ болѣзни и в) изслѣдованіе на основаніи того, что является полезнымъ и вреднымъ.

Изслѣдованіе причинъ и болѣзнетворныхъ агентовъ, возбудившихъ (какое либо изъ трехъ болѣзненныхъ началъ, совершается по вопросамъ) о пищѣ и дѣятельности[1]). Потому, чѣмъ

1) Смотри 29 вопросовъ, изложенныхъ въ 1-й части, гл. 4-я, отдѣл. III, стр. 41.

1)

1) По списку Лобсанъ-Галсана:

человѣкъ питался и что онъ дѣлалъ, можно уразумѣть всѣ болѣзни; а въ особенности они познаются по болѣзнетворнымъ агентамъ, возбудившимъ болѣзнь [1]), такъ какъ внѣ причинъ результаты отдѣльно существовать не могутъ.

Изслѣдованіе свойствъ и признаковъ болѣзни совершается при посредствѣ а) подлежащихъ изслѣдованію болѣзненныхъ основъ, б)орудій, в) обстановки, окружавшей возникновеніе болѣзни и г) при надлежащемъ методѣ, которымъ производится изслѣдованіе. Болѣзненныя основы составляютъ газы, желчь и слизи. Должно изслѣдовать признаки ихъ усиленнаго развитія, ослабленія, сочетанія, возбужденія, или вторичнаго (возвратнаго) подъема и объединить ихъ въ зависимости отъ повышенной или пониженной температуръ [2]). Подлежащія изслѣдованію орудія составляютъ: а) пять органовъ чувствъ, b) предметы ихъ воспріятія, или дѣятельности и c) пять нечистотъ. Органы чувствъ суть: глаза, уши, носъ, языкъ и тѣло. Предметомъ ихъ дѣятельности являются: внѣшнія формы предметовъ, голосъ, запахъ, вкусовыя ощущенія и осязаніе. Нечистоты составляютъ: мокроты, испражненія, рвота, моча и кровь. Ихъ должно изслѣдовать. — Обстановка, окружающая возникновеніе болѣзни (слагается изъ семи отдѣловъ. Должно изслѣдовать) мѣсто, (въ которомъ началась болѣзнь, — было ли оно теплое, или холодное), періодъ (начала болѣзни,—появилась ли она лѣтомъ, или въ иное время года), свойства (самаго больного, — является ли онъ человѣкомъ съ преимущественнымъ развитіемъ газовъ, желчи, или слизей), возрастъ (больнаго, старъ онъ, или молодъ), суточное время (т. е. обнаружилась ли болѣзнь на разсвѣтѣ, въ полдень и пр.), питаніе (ѣстъ больной или нѣтъ) и мѣсто (пораженное болѣзнью,—тазъ, крестецъ и пр.). Изъ такого изслѣдованія можно получить безошибочное понятіе о болѣзни. Что до метода изслѣдованія, то должно изслѣдовать путемъ осмотра, осязанія и вопросовъ. Осмотръ состоитъ въ томъ, что, изслѣдовавъ все до-

---

1) Смотри во 2-й части гл. 9-я, отд. I, стр. 123—129.

2) Сличи ученіе, изложенное во 2-й части гл. 11-я, стр. 135—145.

ступное глазу, — объемъ больнаго (большой онъ, или маленькій), его формы и внѣшній видъ, нужно подвергнуть преимущественному изслѣдованію его языкъ и мочу; это составляетъ діагнозъ съ цѣлью уразумѣнія того, что подлежитъ осмотру. При посредствѣ осязанія, изслѣдовавъ самое тѣло, — холодное оно, или горячее, нѣжное и мягкое, или шероховатое, нужно въ особенности изслѣдовать пульсъ больного; это составляетъ діагнозъ съ цѣлью уразумѣнія смысла подлежащаго изслѣдованію. Изслѣдованіе путемъ вопросовъ составляетъ область доступнаго уху. Распросивъ, по какой причинѣ (заболѣлъ), какъ (болитъ), гдѣ (болитъ), въ какомъ мѣстѣ (заболѣло) и что именно (болѣло), нужно въ особенно распросить о причинѣ и обстоятельствахъ возбудившихъ болѣзнь, о мѣстѣ, въ которомъ гнѣдится болѣзнь и объ ея признакахъ и свойствахъ. По изслѣдованію причинъ болѣзни можно опредѣлить болѣзненное начало; по мѣсту въ которомъ гнѣздится болѣзнь, — проходъ, которымъ она вступила въ организмъ[1]); по признакамъ можно опредѣлить отдѣлъ и частный видъ болѣзни. Поэтому то всякимъ способамъ изслѣдованія нужно предпочитать именно опросъ. Онъ трактуется какъ разумѣніе слышанныхъ словъ.

Въ изслѣдованіи на основаніи полезнаго и вреднаго нужно распознать (уже практиковавшіяся) пищу, дѣятельность, терапевтическое и хирургическое лѣченіе. На основаніи того, согласуются, или не согласуются съ причиною болѣзни ея обнаружившіяся качества, можно также опредѣлить всякія болѣзни.

Если ты явишься въ качествѣ врача (рѣшающаго) не по первому взгляду, а по долгомъ и надлежащемъ изслѣдованіи, то тогда только и узнаешь содержаніе подлежащаго врачеванію. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцат четвертая, *объ изслѣдованіи съ цѣлью распознанія недуга.*

---

1) Сличи ч. II гл. 10.

[illegible]

XXV.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-биликъ рйши провѣщалъ еще такъ. «Слушайте, великіе рйши! Изслѣдованіе на основаніи несовершенныхъ способовъ и порочное (характеризуется восьмью видами, которые можно назвать): 1) теоретическое знаніе признаковъ, 2) разъясненіе недуга, 3) необходимость замедленія времени, 4) изслѣдованіе послѣдняго, 5) не ясныя рѣчи, 6) закрываніе рта, 7) очевидное выясненіе и 8) скрываніе своихъ недостатковъ хитростями. И прежде всего, «знаніе признаковъ» состоитъ въ слѣдующемъ. Когда врачъ дѣйствительно знаетъ какъ общіе, такъ и частные признаки всѣхъ болѣзней, то на основаніи заявленія: «вотъ здѣсь болитъ», — онъ долженъ понимать, — «кажется, вотъ что сдѣлалось». Поэтому то и нужно изучать все это, какъ теоретически, такъ и привыкая на практикѣ. Знаніе всего, хорошаго и дурнаго, начиная съ драгоцѣнностей (золота, серебра, лазурика и проч.), пріобрѣтается не однѣми книгами, хотя и не безъ книгъ. 2) Разъясненіе недуга (состоитъ въ томъ, что иногда врачъ), изъ за обмана, распрашиваетъ у посланнаго къ нему знающаго: что болитъ, какъ болитъ, что давали, кто смотрѣлъ и лѣчилъ, сколько дней протекло въ болѣзни и засимъ является ясно представляющимъ дѣло, безъ разсказовъ больнаго. 3) Необходимость замедленія времени (является тогда, когда врачъ тотчасъ по прибытіи къ больному не понимаетъ болѣзни; въ такомъ случаѣ) нужно изслѣдовать не торопясь, проживъ (у больного) нѣкоторое время, и въ теченіе его разспрашивать, и развѣдывать, не думая объ усталости своего языка, или тѣла. 4) Изслѣдованіе послѣдняго (способа врачеванія, предпринимавшагося прежде лѣчившими врачами). Когда врачъ, распросивъ, какъ поступали въ отношеніи кровопусканія, припарокъ и состава лѣкарствъ, только на основаніи этого зна-

[illegible]

1) По списку Лобсанъ Галсона: [illegible]

нія дѣлаетъ опредѣленіе относительно болѣзни съ повышенною, или пониженною температурой. 5) Не ясныя рѣчи (рекомендуются тогда), когда больной не хочетъ сказать, а врачъ не понимаетъ болѣзни. Въ такомъ случаѣ, чтобы не прозвучало дурной славы, не слѣдуетъ (ни говорить «вотъ какая болѣзнь», ни) производить невѣрнаго лѣченія, а нужно сказать: «необходимы религіозные обряды противъ мѣстныхъ злыхъ духовъ, а послѣ я приготовлю лекарство». Если будетъ говорить такъ обинякáми, то больной самъ не выдержитъ и скажетъ: вотъ какая причина, вотъ что болитъ и вотъ что предпринималъ я для врачеванія этого. 6) Закрытіе рта (случается такъ:) Нѣкоторые, при первомъ свиданіи, не спрашиваютъ, а когда больной самъ говоритъ, то, на основаніи сказанныхъ рѣчей, опредѣляютъ въ своей головѣ, какая именно болѣзнь. Послѣ того они говорятъ: «я врачъ, самъ знаю, что болитъ, мнѣ не говори», и начнетъ объяснять въ точности. Люди удивляются, начинаютъ говорить (расходится о врачѣ слава). 7) Очевидное выясненіе (состоитъ вотъ въ чемъ): Хотя бы врачъ понялъ (болѣзнь на основаніи всѣхъ вышеизложенныхъ способовъ изслѣдованія), тѣмъ не менѣе онъ говоритъ: «для другихъ врачей нужны многоразличные способы изслѣдованія: пульсъ, моча, порядокъ теченія болѣзни; я не таковъ: по чему нибудь одному узнаю всѣ признаки!» Говоритъ онъ такъ, и течетъ о немъ слава, что онъ способенъ сдѣлать все, лишь только посмотритъ. Или распрашиваетъ до мельчайшихъ подробностей (у другихъ врачей) и, въ силу этого, говорятъ о немъ: «въ отношеніи діагноза, — удивительно мудрый изслѣдователь!» 8) Скрываніе своихъ недостатковъ хитростями состоитъ въ томъ, что врачъ, не будучи въ силахъ разсказать какъ слѣдуетъ, говоритъ, указывая только на видимыя примѣты, и засимъ уклоняется въ (пустое) мѣсто. Въ первомъ случаѣ онъ, сказавши, что повредили или несоотвѣтствующія питаніе и дѣятельность, или соучастіе злыхъ духовъ, или пища протухлая, прокисшая, твердая, сильная, сырая, даетъ изъ лѣкарствъ ни полезное, ни вредное, — безразличное. Что до выраженія «укло-

няется въ пустое мѣсто», то это значитъ, что врачъ указуетъ и болѣзнь и названіе лѣкарства—никогда прежде не случавшіяся, никому неизвѣстныя, удивительныя! И такимъ то образомъ, хотя онъ и не понялъ дѣла, а появляется за нимъ слава мудраго.—Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать пятая, *объ изслѣдованіи порочномъ и производимомъ на основаніи не совершенныхъ способовъ.*

[illegible]
[illegible]
[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible]

XXVI.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ биликъ рши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе рши! Изслѣдованіе съ цѣлью рѣшенія должно ли принять, или оставить больного (уясняетъ) четыре (положенія): 1) когда врачевать легко, 2) когда врачевать трудно, 3) когда нужно врачевать лишь бы вылѣчить и 4) когда больнаго нужно совершенно оставить.

Трактатъ о томъ, когда врачевать легко, разсматриваетъ легкость врачеванія: 1) на основаніи совершенства всѣхъ составныхъ частей акта врачеванія; 2) на основаніи предмета, подлежащаго врачеванію и 3) на основаніи подлежащей врачеванію болѣзни. Въ разсужденіи о томъ, что врачевать легко при условіи совершенства всѣхъ основныхъ частей акта врачеванія, разбираются: а) врачъ, б) лѣкарства и в) больной. Если врачъ стоитъ на высотѣ искусства, знаетъ смыслъ основныхъ медицинскихъ ученій, усвоилъ себѣ практическую дѣятельность и отличается нравственною чистотою; если лекарство приготовлено съ соблюденіемъ установленныхъ обрядовъ и содержитъ въ себѣ многочисленныя достоинства, если оно исполнено въ совершенствѣ лѣкарственными свойствами, приготовлено согласно вкусу и свойствамъ; если больной разсудителенъ, (чтобы не усиливать свою болѣзнь неподобающими яствами и дѣятельностью), милосердъ, чистъ (тѣломъ, языкомъ и мыслію) и обладаетъ совершеннымъ разумомъ (чтобы понимать наставленія врача); если всѣ эти двѣнадцать составныхъ частей будутъ въ наличности, то врачеваніе совершится легко. Легкость врачеванія, обусловливаемая субъектомъ, подлежащимъ врачеванію, является въ такихъ случаяхъ: если больной обладаетъ крѣпкими, молодыми силами; кротокъ; одаренъ мужественнымъ сердцемъ (чтобы быть непреклоннымъ при затянувшейся болѣзни) и организмомъ, способнымъ

[illegible] 3) [illegible]

[illegible] 2) [illegible]

[illegible] 1) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible]

3) Тамъ же: [illegible]

выносить всякія лекарства; богатъ, слушается приказаній; способенъ знать причину и обстоятельства, вызвавшія болѣзнь, а при вопросахъ отвѣчаетъ толково, то это случай, — когда врачевать легко. Легкость врачеванія, обусловливаемая подлежащей врачеванію болѣзнью, является въ такихъ случаяхъ: Если причина болѣзни, ея первоначальное теченіе, а равно признаки и свойства незначительны; если подвергавшіяся поврежденію (основныя силы организма съ питательнымъ сокомъ во главѣ), мѣсто (гдѣ живетъ больной), время (когда онъ болѣетъ) и свойства (темперамента больнаго) не находятся въ соотвѣтствіи между собою; если (на леченіе) не оказываютъ вредныхъ вліяній другія болѣзни, болѣзнь течетъ по одному пути, и является единственною, (а не сложною) и захвачена въ новѣ, то это — случай, когда врачевать легко. Впрочемъ, говорятъ, что лихорадочныя состоянія при соотвѣтствіи ихъ мѣсту и времени[1]); задержаніе мочи при соотвѣтствіи пораженныхъ силъ организма[2]) и застарѣлые вереда — врачевать тоже не трудно.

II. Труднымъ врачеваніемъ называется то, если при совокупной наличности вышеуказанныхъ условій легкаго врачеванія, является все таки необходимость лечить и многоразличными средствами, и долго. Если явится нѣчто противуположное легкому и трудному врачеванію, то помогаютъ обычно практикуемыя человѣкомъ пища и дѣятельность.

III. Врачевать лишь бы вылѣчить нужно въ тѣхъ случаяхъ (преклонной старости), когда у человѣка еще осталось время для жизни[3]).

Въ трактатѣ о томъ, когда больнаго нужно совершенно оста-

---

1) Т. е. когда лихорадка, — болѣзнь съ повышенною температурой — является въ сухомъ и жаркомъ мѣстѣ и во время осени, когда температура воздуха бываетъ особенно высокою.

2) Т. е. когда одновременно происходитъ задержаніе мочи и кала (?).

3) Опредѣленіе лѣтъ жизни, сколько именно суждено прожить каждому человѣку, совершается по особымъ, религіозно-астрологическимъ сочиненіямъ. Наиболѣе важнымъ изъ нихъ является Ван-чукъ-чэн-бой-юль-чжалъ-данъ. Основы сего изложены также въ «Биндурья-гарбо».

[illegible]

1)

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана это изложено гораздо яснѣе, въ словахъ: [illegible]

вить, является двѣ категоріи: а) когда нужно оставить, хотя бы и были средства врачеванія, и б) и когда нужно оставить за неимѣніемъ такихъ средствъ. Тѣхъ больныхъ, которые сдѣлались извѣстны какъ злодѣи для хана, сонма монашествующихъ и другихъ одушевленныхъ существъ, которые не только не благодарятъ врача за помощь, а ругаютъ его, которые торопятся и не имѣютъ свободнаго времени лѣчить свою болѣзнь, не имѣютъ никакихъ средствъ для лѣченія болѣзни, неслушаютъ словъ врача, погубили свой вѣкъ безмѣрнымъ истощеніемъ въ сладострастной похоти, безмѣрно удручены скорбями и содѣйствуютъ гибели вѣры, завѣщавается оставить, хотя бы и были средства для ихъ врачеванія, такъ какъ (такое врачеваніе) поведетъ только ко злу и къ людскимъ нареканіямъ. Оставить врачеваніе за неимѣніемъ средствъ нужно тогда, когда больной будетъ очень труденъ и (леченіе его будетъ давать) противуположные результаты; когда покажутся ясные признаки смерти[1]) и когда больной будетъ пораженъ девятью конечными, прекращающими жизнь недугами[2]). — Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать шестая, уясняющая въ предѣлахъ четырехъ рѣшеній о томъ, *когда больного нужно принять и когда оставить.*

---

1) Сличи часть II, гл. 7-я, стр. 111—113.

2) Сличи часть IV, гл. 27-я. — Перечисленіе этихъ недуговъ въ I части гл. 3-я, стр. 35—37.

XXVII.

Послѣ сего Сэтхиль-эцэ тӯрӯхсэнъ рйши сказалъ еще такъ: «О, учитель, Ухагāну бэлгэ-билйкъ рйши! Какимъ же образомъ изучать намъ вопросъ о средствахъ, которыми производится врачеваніе? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей!» На такую рѣчь его учитель отвѣчалъ: «Слушайте, великіе рйши, что преподамъ я вамъ о средствахъ, какъ, понявъ ту или другую болѣзнь, должно врачевать ее, чтобы доставить исцѣленіе. Въ ученіи о семъ — два отдѣла: 1) методъ врачеванія и 2) врачебновспомогательныя средства.

И прежде всего уясненіе метода врачеванія состоитъ въ слѣдующемъ. Хотя и имѣется безчисленное множество средствъ, которыми можно лѣчить болѣзни, но, при отсутствіи метода, по которому должно производиться врачеваніе, это все равно что стрѣлять изъ лука въ темнотѣ. Въ трактатѣ о методѣ, — три части, уясняющія: а) общій методъ врачеванія, б) частный методъ врачеваній, и в) исключительный методъ врачеванія. Въ первой части уясняется: α) какъ должно врачевать, β) чѣмъ должно врачевать и γ) мѣра врачеванія. И во-первыхъ. Сколько ни есть трудныхъ болѣзней, начиная съ газовъ, всѣ ихъ нужно уничтожать въ ту пору, когда онѣ сосредоточиваются въ своей области. Когда какое либо болѣзненное начало придетъ въ движеніе и расширится, (захвативъ большую область), то оно можетъ возбудить другія болѣзненныя начала; а потому его должно врачевать, но такими средствами, которыя не имѣли бы вреднаго вліянія на другія болѣзненныя начала. Если (не смотря на сіе) оно возбудитъ и положитъ начало другимъ болѣзнямъ, то должно сначала врачевать ту болѣзнь, которая окажется наиболѣе сильною, (а потомъ уже остальныя). β) Въ противодѣйствующихъ болѣзнямъ средствахъ, которыми производится врачеваніе,

[illegible] 1) [illegible]

1) По списку Лобсàнъ-Галсàна: [illegible] и т. д.

2) По списку Лобсàнъ-Галсàна означенный трактатъ излагается гораздо опредѣленнѣе, въ словахъ: [illegible]

является два вида: успокоивающія болѣзнь и цѣлебныя. Когда болѣзненныя начала сосредоточиваются въ своей области, ихъ должно врачевать успокоивающими средствами; когда же онѣ придутъ въ движеніе—цѣлебными. Въ періодъ успокоиванія какого либо болѣзненнаго начала, нужно главнѣйше заботиться о (соотвѣтствующихъ) пищѣ и дѣятельности, а равно о томъ, чтобы не возбудить другія болѣзненныя начала (поэтому-то и то начало, которое подлежитъ уходу, должно врачевать легкими средствами). За всѣмъ тѣмъ бываетъ, что подъ вліяніемъ случайныхъ пищи и дѣятельности, или усилившихся болѣзнотворныхъ агентахъ, болѣзненное начало собирается и приходитъ въ движеніе не во время. Такъ какъ, при условіи выжиданія (настоящаго) времени, можетъ сдѣлаться труднымъ излѣчить его, то слѣдуетъ врачевать его тотчасъ же. Учатъ, что существуетъ десять пріемовъ преподавать лѣкарство въ соотвѣтствіе съ временемъ дня, сутокъ и принятія пищи, а равно соотвѣтственно подлежащей врачеванію болѣзни. 1) (При развитіи слизей) лѣкарство нужно принимать (рано по утру, на тощахъ), когда не ѣлъ пищи; 2) (при болѣзни очищающихъ на низъ газовъ) передъ принятіемъ пищи; 3) (при болѣзни равномѣрно распредѣляющихъ теплоту газовъ) — среди обѣда; 4) (при болѣзняхъ, происходящихъ отъ распространяющихся повсемѣстно газовъ) по окончаніи обѣда; 5) (при болѣзняхъ, происшедшихъ отъ дыхательныхъ газовъ) нужно попеременно на каждый глотокъ пищи, прибавлять одинъ глотокъ лѣкарства; 6) (при болѣзняхъ происшедшихъ отъ поднимающихся кверху газовъ) нужно принимать лѣкарство въ промежуткѣ между пріемомъ пищи, такъ что когда сварится пища, можно принимать лѣкарство, когда сварится лѣкарство, можно принимать пищу; 7) (при затрудненіи дыханія и кашлѣ) можно давать лѣкарство безъ опредѣленія времени, тотчасъ же; 8) (при потерѣ апетита) лѣкарство принимается наряду съ пищею, 9) (при отрыжкѣ и подобныхъ болѣзняхъ) лѣкарство дается чтобы пригнетать пищу; 10) (при болѣзняхъ грудныхъ и кверху отъ грудной полости) лѣкарства даются на ночь.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] 1) [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

Многіе врачи, не соображаясь съ (свойствами и временемъ движенія) болѣзни, предписываютъ при всякомъ заболѣваніи принимать лѣкарство въ періодъ сваренія пищи. Это невѣжественное правило, при которомъ противодѣйствующее лѣкарство можетъ не годиться для болѣзни и помочь бываетъ трудно; если же не пропускать должнаго времени, то ты какъ будто узналъ физіогномію врачеванія. γ) (Относительно мѣры врачеванія нужно сказать слѣдующее). Если, не смотря на пользованіе средствами, врачующими какую либо болѣзнь, у больнаго будутъ въ изобиліи отдѣляться слюна и носовыя мокроты, въ тѣлѣ будетъ чувствоваться тяжесть, не будетъ апетита на пищу, пища не будетъ перевариваться, въ кишкахъ будетъ обнаруживаться сухость и въ брюхѣ будетъ не перевариваніе, а гніеніе, а потому несвоевременное выдѣленіе мочи и кала, силъ будетъ недостаточно и голосъ будетъ слабый; то это признакъ, что болѣзнь не успокоилась. Во время успокоенія какой бы то ни было болѣзни признаки будутъ совершенно противуположные вышеозначеннымъ. Пока болѣзнь не успокоилась, должно продолжать врачеваніе; если же она успокоилась, то излишне давать лѣкарствъ не слѣдуетъ. Это можетъ породить новыя болѣзни. б) Въ частномъ методѣ врачеванія надлежитъ отмѣтить три статьи: α) когда болѣзнь возникла отъ несваренія желудка и течетъ наряду съ нимъ; β) когда она имѣетъ собственную основу и γ) когда она проявилась въ силу вліянія другихъ болѣзненныхъ началъ. Въ первомъ случаѣ, когда, при недостаточности теплоты, пища и питье не перевариваются, надлежитъ прежде всего должнымъ образомъ успокоить скопившіяся болѣзни съ одной стороны лѣкарствами, которыя, отдѣливъ то, что присоединилось къ газамъ и другимъ подлежащимъ поврежденію десяти основнымъ силамъ организма, способствовали бы выясненію самой болѣзни; а съ другой — лѣкарствами, которыя имѣютъ свойство возбуждать теплоту. Засимъ, когда узнаешь выяснявшіеся признаки и поймешь болѣзнь, должно произвести очищеніе изъ ближайшаго мѣста [1]). Если очи-

1) Т. е. или дать слабительное, или вызвать рвоту.

[illegible] 1) [illegible]

1) По списку Лобсанъ Галсана: [illegible]

щеніе обнаружится само собою, на верхъ, или на низъ, то задерживать его лѣкарствами не слѣдуетъ. Если болѣзнь не выяснилась, то производить очищенія не слѣдуетъ, такъ какъ, за скрытіемъ болѣзни въ организмѣ, можно нанести вредъ основнымъ силамъ онаго. Если сравнить, то это будетъ подобно тому какъ налить молока въ еще не закисшіе грибки (водки не получится и грибки потеряютъ окисляющее свойство). β) Болѣзнь, обосновавшаяся не на несвареніи желудка, а имѣющая собственную основу—единое болѣзненное начало, гнѣздящееся въ своей собственной области, проявляется въ большинствѣ случаевъ вслѣдствіе единой причины, — несоотвѣтствія пищи и дѣятельности: сначала вступаютъ газы, а засимъ вступаютъ другіе и довершаютъ конецъ. Если къ развитію этихъ болѣзненныхъ началъ не будутъ содѣйствовать пища, дѣятельность и время, въ которое совершается ихъ возбужденіе, то онѣ могутъ долго существовать, сгруппировавшись въ своемъ мѣстѣ и не проявлять своихъ силъ. Если сравнить, то онѣ подобны мятежникамъ, которые лишены сотоварищей и потому находятся какъ бы въ ослабленномъ состояніи. Будучи пригнетены, онѣ не возвращаются въ свое мѣсто, но и не движутся на занятомъ пространствѣ; когда же встрѣтятся они съ сотоварищами, то, получивъ подкрѣпленіе, движутся съ своихъ мѣстъ. Самыми первыми изъ нихъ выступаютъ газы. Подавивъ газы, такъ какъ они приводятъ въ возбужденіе другія болѣзненныя начала, надлежитъ при посредствѣ пищи возбудить силы содѣйствующей пищеваренію желчи и заставить болѣзнь выразиться ясно. Засимъ, когда будутъ подавлены разносящіе болѣзнь газы, болѣзненное начало соберется въ собственное мѣсто. Если сравнить, то это подобно тому, какъ низводящіе дождь подавляютъ стихію воздуха. Послѣ сего болѣзненныя начала нужно уничтожать (влажными промываніями) ближайшимъ путемъ, (находящимся въ верхней, или нижней части тѣла). Если, нашедши для себя мѣсто въ наружной части членовъ тѣла (въ мясѣ, или въ кожѣ), они не будутъ сгруппировываться, то должно уничтожать ихъ; тѣ которые нахо-

[illegible] 1) [illegible]

---

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

дятся снаружи, путемъ кровопусканія, а тѣ, которыя находятся внутри, — путемъ очищенія кровеносныхъ жилъ. — γ) Болѣзни, образовавшіяся подъ постороннимъ вліяніемъ, проявляются вродѣ того, что на желчь опускаются газы и занимаютъ ея мѣсто, или на газы ниспускается желчь и заставляетъ ихъ подниматься; словомъ появляется сложная болѣзнь. Болѣзненное начало, двинувшись изъ собственной области, доходитъ до области другихъ болѣзненныхъ началъ и, достигнувъ, заставляетъ ихъ вредить своей прежней собственной области. Если при этомъ силы газовъ незначительны, то должно врачевать первое, собственное мѣсто болѣзненнаго начала; если же больше силы втораго (т. е. пораженнаго) болѣзненнаго начала, то должно врачевать это второе, а то, которое было на собственномъ мѣстѣ (и возбудилось раньше), врачевать не слѣдуетъ, оно уврачуется само собою. (Если умиротворить врага, отнимающаго страну, то успокоятся и невзгоды, происшедшія въ самой странѣ). Если сравнить, то это подобно тому, какъ въ случаѣ пораженія сильнѣйшаго предводителя, вошедшаго въ стачку съ мятежниками, остальные мятежники уже не посмѣютъ двинуться.

б) Въ исключительномъ методѣ врачеванія можно указать девять отдѣловъ: 1) Болѣзнь, которая не понята, относительно которой сомнѣваешься и не нашелъ еще точныхъ и непреложныхъ признаковъ, должно врачевать, зорко примѣняясь къ обстоятельствамъ, подобно тому какъ подкрадывается кошка. 2) Если опредѣлишь болѣзнь и узнаешь ея дѣйствительные, непреложные признаки, то нужно лѣчить явно, очевидно для каждаго, подобно тому какъ развѣвается флагъ на вершинѣ горы. 3) Если противодѣйствующія средства не будутъ дѣйствовать на болѣзнь (подъ вліяніемъ воздѣйствія постороннихъ ненормальныхъ явленій и состояній), то должно заставить болѣзнь, вступивъ на ея надлежащую дорогу, врачевать ее подобно тому, какъ лошадь, не идущую по дорогѣ, нужно направить, а потомъ пустить. 4) Въ болѣзняхъ, которыя были уже лѣчимы другими врачами, нужно обращать особенное вниманіе на отдѣлы излишества, не-

[illegible]

достаточности и неправильности (см. гл. IX) и засимъ лечить подобно тому какъ гагара ловитъ рыбу. 5) Очень сильныя болѣзни нужно лѣчить, примѣняя и терапевтическіе, и хирургическіе способы, и пищу, и образъ дѣятельности (т. е. рѣшительно всѣ средства) подобно тому, какъ будто въ горахъ встрѣтился съ ненавиствующимъ разбойникомъ. 6) Незначительныя болѣзни слѣдуетъ лѣчить по порядку, какъ будто ступаешь по ступенямъ лѣстницы, сначала образомъ жизни и дѣятельности, потомъ пищею и уже потомъ терапевтическими и хирургическими способами. 7) Болѣзненный процессъ единаго какого либо болѣзненнаго начала уничтожай подобно тому, какъ богатырь пригнетаетъ своего врага, а когда подавишь, то врачуй такъ, что-бы не нанести вредъ другимъ болѣзненнымъ началамъ. 8) Въ сложныхъ и соединенныхъ болѣзняхъ должно врачевать такъ, какъ будто бы тебѣ надлежало, приведя въ надлежащее соотвѣтствіе доли стихій, главную (изъ пришедшихъ въ ненормальное состояніе) убить, а возмутившіяся исправить. Наконецъ 9) должно врачевать такъ, чтобы привести въ полное согласіе десять особенностей, ([illegible]), которыя приносятъ вредъ рѣшительно всему[1]), и опредѣлить каждому изъ нихъ соотвѣтствующее, какъ ношу; — хайнуку — большую, овцѣ — маленькую. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава двадцать седьмая, уясняющая *общіе методы врачеванія.*

---

1) Эти 10 особенностей 1) мѣсто, гдѣ началась и течетъ болѣзнь, 2) время, когда она началась, 3) темпераментъ больного, 4) его возрастъ, 5) самая болѣзнь, 6) ея мѣстонахожденіе въ тѣлѣ, 7) теплота, 8) сила, 9) привычка.

XXVIII.

Послѣ сего Сэтхи̂ль-Эцэ тӯрӯхсэнъ ри̂ши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухага̄ну бэлгэ билúкъ ри̂ши! Если бы разъяснилъ ты въ подробности девять отдѣловъ исключительнаго метода врачеванія, на которые указалъ вкратцѣ, — какіе они въ точности? Соизволь преподать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь его учитель провѣщалъ: «Слушайте, великіе ри̂ши! Вотъ подробное ученіе о методѣ исключительнаго врачеванія. Прежде всего, когда сомнѣваешься въ признакахъ болѣзни и способѣ леченія ея, то для пробнаго испытанія болѣзни газовъ, нужно попробовать костяной бульонъ[1]); для пробнаго испытанія болѣзни желчи — отваръ дикда (Gentiana barbata Froel.); для пробнаго испытанія болѣзни слизей — молȯръ-дабасӯ (Natrium sulfuricum) въ тройномъ ея сочетаніи; для пробнаго испытанія болѣзней желудка, прямой кишки и усиленной болѣзни паразитовъ (тиб. སྲིན་བུ་) — табӯнъ-гаруди̂; для пробнаго испытанія возвратной болѣзни крови и возбужденія газовъ — дӯрбэнъ ма̂ну (Aristolochia recurvilabra); для пробнаго испытанія болѣзненнаго отравленія пищею должно дать «сложное лекарство»[2]); для пробнаго испытанія соединенной болѣзни повышенной и пониженной температуръ[3]) нужно преимущественно употребить такую пищу, или такое лекарство, къ которымъ больной уже привыкъ; для пробнаго испытанія (полезности) слабительныхъ средствъ, можно примѣнить отваръ «очищающій пути»; для пробнаго испытанія

---

1) Смотри примѣчаніе на стр. 23-й, 24-й.

2) Терминъ для наименованія особой цѣлебной микстуры, состоящей изъ 13-ти элементовъ. Подробно составъ ея указывается въ фармакологіи.

3) По объясненію Лобсанъ-Галсана, обычное проявленіе такой болѣзни выражается въ томъ, что пульсъ бываетъ горячій, а моча — пониженной температуры.

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible] и пр.

полезности) прижиганія — масляную теплую припарку; для пробнаго испытанія (полезности) кровопусканія нужно приложить холодный камень, или воду; для пробнаго испытанія (болѣзни) нагноенія надлежитъ сдѣлать наколъ ланцетомъ съ отверстіемъ (см. стр. 314, № 8). Кромѣ того въ предположеніи, что такая то болѣзнь есть именно эта, употребляйте на пробу незначительныя сочетанія противодѣйствующаго; соединивъ все, кажущееся какъ будто сомнительнымъ, надлежитъ главнѣйше лѣчить именно тѣми противодѣйствующими средствами, которыя наиболѣе соотвѣтствуютъ. Не должно сразу разсказывать признаковъ (болѣзни, въ противномъ случаѣ), — явишься неразумнымъ болтуномъ. Въ эту пору не слѣдуетъ говорить ясно, а нужно говорить неопредѣленно; когда же, найдя истинную сущность болѣзни, опредѣлишь ее точно, тогда говори во всеобщую извѣстность, какъ флагъ на вершинѣ, что болѣзнь — именно вотъ эта, что она возникла отъ такихъ то причинъ и сопутствующихъ обстоятельствъ; что теперь болитъ здѣсь, а впослѣдствіи будетъ вотъ что; что если предпринять такое то лѣченіе, то больной во столько то времени выздоровѣетъ; или же, что (лѣчить) не возможно, указавъ время, въ которое (больной) долженъ умереть.

Случается, что какая либо болѣзнь не поддается на противодѣйствующія средства и съ трудомъ вступаетъ на собственный путь; напримѣръ, если дать прохладительное — противодѣйствующее средство не противъ развившагося жара, то оно, попавъ на сопутствующій элементъ, усиливаетъ этотъ сопутствующій элементъ, а въ силу этого усиливаетъ и жаръ. Поэтому нужно, при посредствѣ декоктовъ отдѣлить сопутствующіе элементы слизей и газовъ.

Больная кровь и кровь, составляющая основную силу организма, соединяются между собою какъ молоко и вода; необходимо производить кровопусканіе, отдѣливъ черезъ посредство декокта изъ трехъ плодовъ[1]) дурную кровь; если же не отдѣлять

1) Арура (Therminalia Chebuba), Барура (Melia Toosendan) и Чжурура (Crataegus pinnatifida).

[illegible]

---

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

такимъ образомъ, то болѣзнь усилится и повредитъ силамъ организма.

Жаръ въ слизяхъ и происходящій отъ отравленія уничтожай, собравъ въ одно мѣсто разсѣявшееся; не слѣдуетъ убивать противодѣйствующими средствами не собраннаго, такъ какъ (отъ этого) жаръ распространится еще болѣе.

При скрытомъ жарѣ надлежитъ открывать теплыми средствами его холодную покрышку, такъ какъ при посредствѣ прохладительныхъ средствъ не получишь противудѣйствующаго результата.

Болѣзнь несваренія желудка надлежитъ подавлять въ верхнихъ областяхъ при посредствѣ медикаментовъ, способствующихъ пищеваренію и возбуждающихъ теплоту; если получатся признаки подавленія, должно произвести очищеніе ближайшимъ путемъ; но, прежде очищенія, нужно при посредствѣ лекарства привести въ движеніе всѣ болѣзненныя разстройства; если же не возбудить къ движенію болѣзненныхъ разстройствъ, то (очищающее средство) явится какъ-бы водою, протекшею верху льда.

Болѣзнь, которая прежде была врачуема другимъ врачемъ, надлежитъ хорошенько разслѣдовать, произошла ли она вслѣдствіе недостаточности, неправильности, или излишества (врачеванія). Если болѣзнь не успокоилась въ силу недостаточности врачеванія, должно усилить противодѣйствующія средства; если вслѣдствіе неправильности врачеванія произведено усиленіе болѣзни, должно перемѣнить микстуры; если, въ силу излишества врачеванія, возбуждены другія болѣзненныя начала, то нужно подавлять то, которое возбудилось.

На сильную болѣзнь съ повышенной температурой надлежитъ ниспустить четыре врачующихъ средства и назначить какъ врачующія: Капуръ (Camphora)—какъ терапевтическое врачующее средство; кровопусканіе изъ малой шейной артеріи—какъ хирургическое врачующее средство; потребленіе легкой пищи—какъ пищевое врачующее средство и проживаніе въ прохладныхъ мѣстахъ—какъ врачующее средство, доставляемое образомъ жизни.

Противъ сильной болѣзни съ пониженной температурой надлежить разжечь четыре огня и назначить какъ врачующее: микстуру изъ всѣхъ жгучихъ—какъ терапевтическій огонь; прижиганіе — какъ хирургическій огонь; потребленіе теплой и сочной пищи—какъ пищевой огонь; теплыя мѣстонахожденіе и одежду— какъ огонь, доставляемый образомъ жизни. Если не будешь поступать такимъ образомъ, то болѣзнь усилится и можетъ принести вредъ для жизни.

Незначительную болѣзнь съ самаго начала нужно лѣчить примѣненіемъ надлежащаго образа жизни; если болѣзнь не успокоится отъ этого, надлежитъ лѣчить полезною, или ядовитою пищею; если и отъ этого не успокоится, — должно примѣнить прохладительныя, или возбуждающія теплоту лѣкарства; если болѣзнь не будетъ подавлена этими тремя способами, ее надлежитъ выгонять съ мѣста хирургическими способами.

Если въ болѣзненномъ состояніи будутъ находиться исключительно или одни газы, или одна желчь, или однѣ слизи, то должно врачевать, успокоивая именно это (болѣзненное начало) и не давая повода возбуждаться другимъ. Если не будешь понимать этого, то образуются 12 причинъ уклоненія (отъ нормальнаго состоянія организма[1]). Вслѣдствіе неправильности лѣченія, болѣзненное начало, еще не успокоившись само, возбудитъ другія. Если, напримѣръ, при болѣзни газовъ, примѣнить лѣкарственныя (вещества) горькаго и горячительнаго вкусовъ, то еще не успокоятся газы, какъ придутъ въ ненормальное состояніе слизи и желчь; если при болѣзни желчи, примѣнить лѣкарственныя вещества соленаго и горячительнаго вкусовъ, то еще не успокоится желчь, какъ придутъ въ ненормальное состояніе слизи и газы; если, при болѣзни слизей, примѣнить лекарственныя вещества горькаго и соленаго вкусовъ, то еще не успокоятся слизи, какъ придутъ въ ненормальное состояніе газы и желчь.

---

1) См. часть I, стр. 33-я.

[illegible]

Вслѣдствіе не соотвѣтствующихъ болѣзнетворныхъ агентовъ образуются сложныя болѣзненныя разстройства.

Вслѣдствіе излишества во врачеваніи успокоивается то (подлежащее лѣченію) болѣзненное начало и приводится въ возбужденное состояніе другія. Лѣкарствами сладкаго и соленаго вкусовъ успокоиваются газы, но возбуждаются слизи и желчь; жгучее и кислое успокоиваетъ слизи, но возбуждаетъ газы и желчь; сладкое и горькое успокоиваетъ желчь, но возбуждаетъ слизи и газы. При сложныхъ и соединенныхъ болѣзненныхъ состояніяхъ (необходимы лекарства) уравновѣшивающія стихіи. Вообще уравновѣшиваютъ стихіи ару̀ра (Terminalia Chebula) и Бракшу̀нъ (Bitumen naphta petroleum). Въ частности исправляющими основу болѣзни и мѣстонахожденіе ея являются: при болѣзняхъ сердца — цзаді̀ (Myristica fragrans); при болѣзняхъ легкихъ — чжука̀нъ (гипсъ съ примѣсью глины и какой то горной породы не растворимой въ соляной кислотѣ); при болѣзняхъ печени — гургу̀мъ (Carthamus tinctorius); болѣзняхъ аорты должно давать лиші̀ (Caryophyllus aromaticus); при болѣзняхъ почекъ — сукмэ̀ль (Amomum amarum); при болѣзняхъ селезенки — гагу̀ла (Amomum medium); вещества, исправляющія желудокъ — сэмбру̀ (Punica Granatum) и бибилѝнъ (Piper longum); вещества, исправляющія желчь — дикда̀ (Gentiana barbata) и алта̀нъ-цэцэ̀къ (Momordica cochinchinensis); при болѣзняхъ газовъ надлежитъ давать цзаді̀ (Myristica fragrans), лидрэ̀ (Sophora angustifolia) и эссенцію изъ трехъ костей; при болѣзняхъ слизей — ма̀ну (Aristolochia recurvilabra), усу̀ (Coriandrum sativum) и сэ-ябъ (Cydonia sinensis); при болѣзняхъ крови — башага̀ (Euphrasia odontites) и хонлэ̀нъ (Scutellaria baicalensis); при болѣзняхъ лимфы — цага̀нъ гугу̀ (Boswellia thurifera), талга̀-дорчжэ̀ (Cassia tora) и улусу̀ну̀ у̀рэ (Cannabis sativa); при маразмѣ и болѣзняхъ, наводимыхъ злыми духами — чжага̀ръ (Moschus moschiferus) и хара̀ гу̀гу̀ (Vatica lanceaefolia). Все это нужно приготовлять, изслѣдовавъ, въ какомъ случаѣ что нужно. Если окажется, что въ болѣзни сочетались всѣ (три бо-

[illegible]

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

лѣзненныя начала, — газы, желчь и слизи), — то надлежитъ давать подавляющее всѣ ихъ. При сложныхъ и соединившихся болѣзняхъ, если онѣ проявляются въ одинаковой степени, или одна сильнѣе, то, сообразно съ болѣзнями, нужно усиливать и средства или нужно лечить одну болѣзнь прежде, а другую позже, по-очередно, или же подавлять ихъ всѣ вмѣстѣ, одновременно.

Въ полдень и въ полночь должно подавлять жаръ, порождаемый болѣзненнымъ началомъ желчи, при чемъ въ періодъ такой повышенной температуры употреблять жаропонижающія лекарства и прохладительную пищу.

Въ сумерки и утромъ надлежитъ поддерживать энергію огненной теплоты желудка и подавлять жароповышающими лекарствами и согрѣвающею пищею болѣзненное начало слизей въ пониженною температурою.

Вечеромъ и на разсвѣтѣ должно давать средства, подавляющія болѣзненное начало газовъ и подавлять жароповышающими явствами и медикаментами разсѣявшіеся газы.

Если преподать врачующія средства въ излишнемъ противъ потребнаго количествѣ, то этотъ излишекъ будетъ подобенъ отцу и братьямъ, которые стали врагами. Если врачебныя средства явятся недостаточными, то восполненіе ими недостающаго будетъ подобно (дѣйствіямъ) дурной жены. По-этому должно уравновѣшивать стихіи безъ излишества и безъ недостатка.

Такъ какъ основныя силы организма подобны первопричинѣ дѣятельности, то не должно истощать ихъ, какъ бы исправляя не соотвѣтствующее; такъ какъ желудокъ подобенъ хлѣбному полю, то должно питать его жизненную теплоту. Если будешь знать все это, то сдѣлаешься врачемъ, дающимъ дѣйствительное успокоеніе.

Надлежитъ изслѣдовать (больного и болѣзнь) по слѣдующимъ десяти основаніямъ: 1) мѣсто, въ которомъ протекаетъ болѣзнь, 2) время, 3) субъективныя свойства (больного), 4) его возрастъ, 5) стихіи болѣзни, 6) мѣсто (болѣзни), 7) жизненная теплота, 8) мощь, 9) сила и 10) привычки; и если все это пропор-

[illegible]

ціонально, то должно давать противодѣйствующее; въ противномъ случаѣ дожно прибѣгать къ средствамъ, сообразуясь съ обстоятельствами. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія: «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава двадцат восьмая, пространно объясняющая *методъ исключительнаго врачеванія*.

[illegible]

XXIX.

Послѣ сего Ухагāну бэлгэ-биликъ рйши провѣщалъ еще такъ: «Слушайте, великіе рйши! Хотя есть много способовъ врачеванія, какимъ образомъ врачевать; однако должно врачевать двояко, — общими и спеціальными средствами. Въ (трактатѣ объ) общихъ средствахъ врачеванія, такъ какъ субъекты, подлежащіе врачеванію, бываютъ двухъ сортовъ, (выясняется и) два способа врачеванія: а) врачеваніе упитываніемъ, возращая силы и б) врачеваніе голодовкою, доводя до истощенія. Въ (трактатѣ объ) упитываніи пять отдѣловъ: 1) о субъектахъ, подлежащихъ упитыванію, 2) о томъ, чѣмъ должно упитывать, 3) о пользѣ упитыванія, 4) о вредѣ излишества въ упитываніи и 5) о хирургическихъ средствахъ для этого.

Подлежащими упитыванію субъектами являются тѣ, у которыхъ увеличено болѣзненное начало газовъ, у которыхъ истощены основныя силы организма, которые дошли до изнуренія отъ сладострастія, находятся въ состояніи беременности, страдаютъ кровотеченіемъ послѣ родовъ, страдаютъ прободеніемъ легкихъ (чахоткою?), достигли старости, страдаютъ безсонницей, удручены печалью, изнемогли отъ подвижничества и отъ усиленныхъ трудовъ, — таковые должны быть усиленно питаемы особливо въ періодъ подъема природы. Что до пищевыхъ веществъ ихъ, то ихъ должно питать бараниною, сахаромъ леденцомъ, сахаромъ, масломъ, молокомъ, кислымъ молокомъ, смѣшаннымъ съ свѣжимъ, приготовленною изъ молока водкою и другими сочными явствами. Какъ лекарственныя микстуры должно употреблять соотвѣтствующія болѣзни врачующія средства маслянистаго свойства. Въ видѣ хирургическаго лѣченія имъ должно дѣлать питательныя клизмы, омовенія, спрынцеванія и растиранія. По образу жизни: должно упитывать

[illegible]

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

сномъ, и возбужденіемъ радостнаго физическаго и душевнаго спокойствія. Такимъ образомъ является полная возможность, увеличивъ силы (больного), подавить его болѣзнь подобно тому какъ ослабѣвшій пріобрѣтаетъ мощь.

При чрезмѣрномъ излишествѣ вышеупомянутыхъ средствъ субъектъ усиленно жирѣетъ, начинаетъ страдать отъ вередовъ, и желваковъ, отупѣваетъ умственно, заболѣваетъ недержаніемъ мочи, у него увеличиваются мокроты и слизи. При таковыхъ обстоятельствахъ ему полезны пища и лѣкарства, уничтожающія слизи и ожирѣніе. Если приготовить на меду хара гугу̀ (Vatica lanceaefolia), бракшу̀нъ (Bitumen naphta petroleum) и эссенцію Шара-модонъ (Phellodendron amurense Rupr.), то можно уничтожить всѣ болѣзни, происходящія отъ ожирѣнія. Если приготовить на меду три плода, или если приготовить на меду же боро̀ гачжа̀ (Rhizoma Zingiberis officinalis), яба̀кшара, чжѝданга (Vitex trifoliata), Имидѝ (Crategus pinnatifida) и овсяную (Avena L.) муку, то это также уничтожаетъ болѣзнь ожирѣнія. Такъ какъ худощавость лучше ожирѣнія, то нужно знать мѣру, какъ доводить до полноты.

Въ (трактатѣ о) лѣченіи голодованіемъ 5 отдѣловъ: 1) о субъектѣ, подлежащемъ лѣченію, 2) о томъ, какъ производить исхуданіе, 3) о пользѣ исхуданія, 4) о вредѣ отъ излишества лѣченія исхуданіемъ и 5) о хирургическихъ средствахъ для сего.

Подлежащими лѣченію голодованіемъ субъектами являются люди, больные несвареніемъ желудка, питавшіеся маслянистою пищею, страдающіе одеревенѣніемъ ляжекъ, лихорадками, недержаніемъ мочи, внутренними вередами, подагрою, летучимъ ревматизмомъ, болѣзнями селезенки, горла, головными и сердечными болями, кровавымъ поносомъ, рвотою, тяжестью въ тѣлѣ, отсутствіемъ аппетита, запоромъ, задержаніемъ мочи, ожирѣніемъ, увеличеніемъ лимфы, слизей и желчи.

Сильныхъ и молодыхъ людей должно лечить голодованіемъ въ зимнее время, при этомъ примѣняются два способа: успокоительный и очищающій. Производить уравновѣшиваніе двухъ не уравно-

[illegible]

вѣшенныхъ значитъ успокоивать. Средства для сего: питаніе, лѣкарства, образъ жизни и наружное, хирургическое врачеваніе.

Людей немощныхъ и слабосильныхъ должно потомить голодомъ и жаждою, а послѣ сего дать имъ немного легкаго и удобопереваримаго. Лицамъ, обладающимъ средними мощью и силой, нужно, возбудивъ жизненную теплоту при посредствѣ декоктовъ и порошковъ, преподавать микстуры, возбуждающія пищевареніе. Сильныхъ людей нужно заставлять усиленно трудиться до поту. Наружными способами врачеванія должны быть прижиганія, компрессы, примочки и кровопусканія.

Очищеніе состоитъ въ томъ, чтобы, возбудивъ болѣзненный процессъ, заставить исторгнуть вонъ. Средства для сего таковы: предметы, не подлежащіе перевариванію желудка, нужно очищать рвотою; предметы же перевариваемые, нужно прослабить на низъ при посредствѣ клистира. Вообще, предписывая очищающее для организма, при болѣзни въ сосудахъ необходимо очищать сосуды.

Если произведешь исхуданіе при посредствѣ успокоительнаго и очищающаго способовъ, то польза отъ сего такова: внѣшнія чувства дѣлаются яснѣе, тѣло легче, появляется аппетитъ къ пищѣ и усердіе къ работѣ, голодъ и жажда чувствуются своевременно; испражненія и газы исходятъ быстро и спокойно. Если же чрезмѣрно увеличить леченіе, то основныя жизненныя силы организма приходятъ въ истощеніе, появляется исхудалость, головокруженіе, безсонница, блѣдность, слабость голоса, ослабѣваніе внѣшнихъ чувствъ, жажда, потеря аппетита, чувствуется боль въ голѣняхъ, ляжкахъ, копчиковой кости, въ бокахъ и ребрахъ, въ сердцѣ и въ мозгахъ; появляется лихорадочное состояніе, чувствуется позывъ на рвоту и возбуждается болѣзненное начало газовъ. При таковыхъ обстоятельствахъ полезно все, что производитъ упитываніе субъекта; особливо же если, преподавъ больному мясо хищныхъ животныхъ съ питательными клизмами и накормивъ его яствами, предписать ему сонъ, то онъ разжирѣетъ какъ свинья. При кормленіи съ цѣлью упитыванія нѣтъ ничего лучшаго какъ мясо.

Короче сказать, субъектовъ, подлежащихъ упитыванію, не должно подвергать изнуренію; при необходимости дать имъ очистительное, слѣдуетъ дѣлать это слабыми средствами. По отношенію къ субъектамъ, требующимъ истощенія, должно оставить все, что порождаетъ упитываніе. Если, при развитіи болѣзненнаго начала газовъ, произойдетъ упадокъ какого либо другого болѣзненнаго начала, то (больного) должно лѣчить упитываніемъ; если же, при упадкѣ болѣзненнаго начала газовъ, произойдетъ развитіе болѣзненныхъ началъ желчи и слизей, то (больного) должно лечить голодованіемъ. Средства, которыми должно врачевать ожирѣніе и истощеніе для основы и обосновывающагося— однѣ. Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій». Глава двадцать девятая, объясняющая *два врачующихъ средства.*

XXX.

Послѣ сего Ухаг̃ану бэлгэ-билик̃ъ р̃ши провѣщалъ еще такъ: Слушайте, великіе р̃ши! Спеціально лѣченіе каждаго изъ трехъ болѣзненныхъ началъ въ отдѣльности состоитъ въ нижеслѣдующемъ:

Въ случаѣ (ненормальнаго состоянія) болѣзненнаго начала газовъ, проявляющагося двояко[1]), самымъ лучшимъ лекарствомъ является гўнджид'ўнъ тосўнъ (oleum sesami); а сверхъ того (больного) нужно лѣчить тростниковымъ сахаромъ, водкою, старымъ масломъ, сохраняемою долгое время въ сушеномъ видѣ бараниною, сурочьимъ, лошадинымъ, ослинымъ и человѣчьимъ мясомъ, лукомъ, чеснокомъ и прочими тяжелыми, маслянистыми, нѣжными и теплыми яствами. Образъ жизни (больного) долженъ быть таковъ, чтобы ему находиться въ лишенномъ (обильнаго) свѣта, тепломъ мѣстѣ, слушать пріятныя и недоставляющія раздраженія рѣчи, пользоваться покойнымъ сномъ и одѣваться въ теплое платье. Какъ лекарственное средство ему должно приготовлять и давать: бульонъ изъ трехъ сочныхъ костей[2]), бульонъ изъ старой бараньей головки, паваръ изъ четырехъ сочныхъ[3]) и паваръ изъ «тройственного сочетанія шингуна (Narthex asa foetida)»[4]). Въ видѣ порошковъ[5]) ему должно преимущественно давать: цзадй (Miristica fragrans) и шингўнъ (Narthex asa foetida).

---

1) т. е. газы бываютъ либо съ повышенною, либо съ пониженною температурами.

2) См. стр. 45. примѣч. 1-е.

3) ibid. примѣч. 2.

4) «Тройное сочетаніе шингуна» — фармакологическій терминъ, подъ которымъ разумѣется: шингўнъ (Narthex asa foetida) борѝ гачжа̀ (Rhizoma Zingiberis officinalis) и чжамца̀ (Natrium sulfuricum).

5) По объясненіямъ Лобсанъ Галсана употреблено здѣсь слово «чурни» — санскритское, вполнѣ соотвѣтствующее монгольскому «талха̀».

Надлежитъ приготовлять лѣкарство на перекипяченомъ маслѣ, мясѣ, чеснокѣ и водкѣ[1]), равно приготовлять масловидныя лѣкарства изъ цза-дй (Myristica fragrans) саримсàкъ (Allium sativum), маньчэнъ, человѣческихъ костей, трехъ плодовъ (Terminalia Chebula, Mela Toosendan и Crataegus pinnatifida) и масловидное лѣкарство изъ корней[2]). Короче сказать, лѣчить нужно веществами сладкаго, кислаго и соленаго вкусовъ, маслянистыми и теплыми. Въ особенности одобряютъ старое масло и теплыя питательныя клизмы.

При наружномъ лѣченіи нужно спрыскивать годовалымъ, старымъ масломъ и производить втираніе; въ томъ мѣстѣ, гдѣ колетъ, нужно прикладывать маслянистые компрессы; наконецъ дѣлать прижиганія макушки, второго позвонка и проч.

При (ненормальности въ) болѣзненномъ началѣ желчи, самымъ лучшимъ средствомъ врачеванія является свѣжее масло; а кромѣ того должно лѣчить свѣжимъ коровьимъ мясомъ и дичиною, прохладными водою и чаемъ, коровьимъ и козьимъ таракомъ и кислымъ молокомъ, кашицей изъ чжаб'а (   ) и биликтỳ набчй (sonchus oleraceus), кашицей изъ перетолченой ячменной муки и (вообще) прохладною пищей. Образъ жизни (больного) таковъ: ему предпочтительно рекомендуются прохладныя, вѣтряныя, покрытыя древесною тѣнью, травянистыя равнины; проживать въ спокойствіи, помѣстившись въ прохладѣ, на берегу

1) Употребленный здѣсь въ монгольскомъ текстѣ терминъ «цагàнъ таргахуй» и т. д., малопонятенъ и, несомнѣнно, составляетъ дословный переводъ тибетскаго དཀར་འཐེན་ཤ་འཐེན་ и проч. По списку Лобсанъ Галсана, равно какъ и въ Монгольскомъ переводѣ Хлантаба (Листъ 12-й) терминъ этотъ замѣненъ словами: «цаганъ нэрэльгэ (ᠴᠠᠭᠠᠨ ᠨᠡᠷᠡᠯᠭᠡ») отъ глагола ᠨᠡᠷᠡᠬᠦ» употребляемаго въ смыслѣ, «гнать водку», т. е. «кипятить», или точнѣе: «обращать въ пары путемъ кипяченія».

2) Въ составъ «масловиднаго лѣкарства изъ корней» входятъ: Арура (Terminalia Chebula), Барура (Melia Toosendan), Чжурура (Crategus pinnatifida), Нье-шинъ (Polygonatum multiflorum); Ра-нье (Polygonatum officinale) Чжава (Bletia hyacinthena) Бабру (корень Trichosantes) и Сэмà (Tribulus terrestris).

[illegible]

рѣки и не вызывая повторенія (болѣзненныхъ явленій); производить опрыскиванія пріятными и прохладными благовоніями. Какъ лекарственныя средства для него должно приготовить — травяной декоктъ, сочное лекарство, примѣшивая къ нимъ, смотря по степени повышенія температуры, (при сильномъ) капуръ (Camphora), при среднемъ — цзанданъ (Santalum album), а при маломъ — гиванъ (желѣзистую охру). Короче сказать, лечить нужно веществами сладкаго, горькаго и вяжущаго вкусовъ, — прохладительными. Въ особенности хвалятъ слабительныя, имѣющія сладкій вкусъ. Что до наружнаго врачеванія, то должно примѣнять леченіе водою, способствующе извлеченіе пота. Изъ жилъ которыя будутъ полны, нужно пустить кровь и затѣмъ прикладывать холодные компрессы.

При (ненормальности въ) болѣзненномъ началѣ слизей самымъ лучшимъ средствомъ является медъ; а кромѣ того должно лѣчить мясомъ рыбьимъ, бараньимъ, дикаго яка (bos gruniens), рысьимъ (Linx) и орлинымъ; горячею мукою изъ стараго жита, старою водкою, водою (настоенною на) борогачжа (Rhizoma Zingiberis officinalis) и прочими легкими, прохладительными и мало подогрѣтыми яствами. Образъ жизни (больного) таковъ: ему должно грѣться на горячемъ солнцѣ и одѣваться въ теплую одежду; онъ не долженъ спать, усиленно предаваясь физической и умственной работѣ въ сухихъ мѣстахъ. Какъ лекарственное средство ему нужно давать декоктъ изъ растворившейся въ горячемъ соли. Порошки его—надлежитъ приготовлять въ видѣ пепла изъ сэбру (Pinica granatum) и дали (fructus Ligustri vulgaris Tátar). Короче сказать, лѣчить нужно веществами жгучаго и кислаго вкусовъ, легкими, грубыми и острыми; особливо же хвалятъ острыя и жесткія рвотныя. Что до наружнаго врачеванія, то должо примѣнять компрессы изъ соли, земли и волосъ [1]). Если (болѣзнь) очень распространится, то слѣдуетъ дѣлать прижиганія и проколы.

---

1) По Лобсанъ Галсану преимущественно рекомендуется или волчья или рысья шерсть.

[illegible]

Вообще говоря, болѣзненное начало газовъ должно врачевать питательными клизмами и сочнымъ; болѣзненное начало желчи—слабительными и прохладительнымъ; болѣзненное начало слизей—рвотными и согрѣвающимъ. Когда соединятся газы и желчь, примѣняй прохладительное и сочное; когда соединятся слизи и желчь, примѣняй прохладительное и легкое; когда соединятся слизи и газы, врачуй согрѣвающимъ и сочнымъ. Сложныя болѣзни (т. е. газовъ, желчи и слизей) врачуй веществами прохладительными, сочными и легкими. Еще короче, всякую повышенную температуру лечи прохладительнымъ, а всякую болѣзнь съ пониженною температурою, врачуй какъ болѣзненное начало слизей. Болѣзненное начало газовъ, соединится ли оно съ повышенною, или пониженною температурами, должно врачевать маслянистымъ и согрѣвающимъ.—Такъ онъ сказалъ.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго,—основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій» глава тридцатая, уясняющая *средства исключительнаго врачеванія*.

[illegible]

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

XXXI.

Послѣ этого Сэтхйль Ӭцэ тӳрӳхсэнъ рйши сказалъ еще такъ: О, учитель, Ухагāну бэлгэ̀-билйкъ рйши! Какимъ же образомъ изучать намъ область знаній, относящихся до выполняющаго дѣло врача? Соизволь проповѣдать о семъ, животворецъ и царь врачей! На такую рѣчь наставникъ провѣщалъ: О, великій рйши, Сэтхйль-Ӭцэ тӳрӳхсэнъ! Ученіе о производящемъ врачеваніе и выполняющемъ дѣло врачѣ излагается въ шести отдѣлахъ: 1) объ основахъ (хорошаго врача); 2) объ его свойствахъ; 3) о дѣйствительныхъ его словахъ; 4) о различіи (врачей); 5) объ ихъ дѣятельности; и 6) объ ихъ возмездіи.

Основу хорошаго врача составляетъ шесть качествъ, по которымъ онъ долженъ быть всецѣло мудрымъ, прямодушнымъ, исполненнымъ обѣтовъ, искуснымъ во внѣшнихъ проявленіяхъ, старательнымъ въ своей дѣятельности и мудрымъ въ человѣческихъ наукахъ. Всецѣло мудрымъ (почитается) тотъ, кто, въ силу обладанія обширнымъ умомъ, положительностью и мудростью знанія, во всей полнотѣ усвоилъ себѣ какъ пространныя, такъ и краткія, терапевтическія и хирургическія сочиненія; не боится запутаться, или стать въ тупикъ при всякаго рода практическихъ пріемахъ; умѣетъ поставить діагнозъ умомъ и имѣетъ нѣкоторый даръ предвѣщанія. Вышеизложенное почитается самымъ важнымъ изъ среды основъ.

Прямодушнымъ почитается тотъ, кто исполненъ буддійской святости, въ отношеніи а) руководящихъ основъ (для своей дѣятельности; б) дѣйствительной своей дѣятельности и в) результатовъ (своихъ дѣйствій). И во 1-хъ, кто, увидѣвъ страданія,

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible] 3) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible]

3) Тамъ же: [illegible]

имѣетъ единое желаніе доставить пользу; — умиротворилъ свой духъ, способный проявлять милосердіе къ доброму и гнѣвъ ко злому; а потому полагаетъ въ себѣ начало высшей святости бодп въ стремленіи къ милосердію, состраданію, веселію и равнодушію. Дѣйствительная дѣятельность его такова, что онъ постоянно сочувствуетъ благу другихъ и безмѣрно принимаетъ во вниманіе безконечность (людей и времени). Результатъ (его дѣятельности) тотъ, что онъ, относясь съ одобреніемъ къ врачеванію, не выражаетъ пристрастной мстительности. Если (врачъ) исполнится такихъ свойствъ, то онъ дѣлается дѣйствительнымъ помощникомъ, способнымъ животворно врачевать массы.

Учатъ, что для исполненія обѣтовъ необходимо выполнить шесть родовъ воззрѣній, два храненія и три знанія. (Врачъ) долженъ хранить шесть обѣтовъ, по которымъ онъ взираетъ на учителя какъ на будду, на его наставленія — какъ на священное ученіе ришіевъ; на основы терапевтическаго и хирургическаго врачеванія — какъ на догматы религіознаго ученія; на братьевъ — какъ на друзей и родственниковъ; на больныхъ — какъ на своихъ дѣтей; на гной и кровь — какъ собаки и свиньи [1]).

Во 2-хъ онъ долженъ хранить два воззрѣнія, по которымъ смотрѣть на учениковъ будды (ришіевъ) какъ на геніевъ-хранителей врачебной науки и на медицинскіе инструменты — какъ на аттрибуты, которые держатъ въ своихъ рукахъ геніи-хранители.

Въ 3-хъ онъ долженъ признавать лѣкарственныя вещества за драгоцѣнность, за цѣлебный напитокъ, за жертвенную вещь; онъ долженъ знать, что лѣкарства, это — драгоцѣнность чинда-

---

1) По толкованію: «собаки и свиньи не отворачиваются отъ смрадныхъ гноя, крови и сукровицы, а лижутъ ихъ».

[illegible] 1) [illegible]

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

мани, которая доставляетъ всѣ желаемыя потребности; долженъ знать, что это — нектаръ, уничтожающій болѣзни; долженъ знать, что это — вещи, которыми чествуются содержащіе науку врачеванія.

По началу нужно отыскать, найти и хранить эти лѣкарственныя драгоцѣнности; а во 2-хъ, приготовивъ надлежащимъ образомъ, освятить ихъ благословеніемъ. Почитая себя самого за Биндурья-гэрэльтў хāна, сосудъ съ лѣкарствами — за священную чашу съ нектаромъ, должно призывать счастіе и святость (= благословеніе) врачей-ри̇шіевъ.

Покланяюсь животворцу, царю врачей, побѣдивъ (матеріальное начало) всецѣло прешедшему (отъ міра), излѣчивающему болѣзни трехъ ядовъ, высокому Оточ̆и-бурхāну (буддѣ-врачу), лучезарному, обладающему цвѣтомъ голубоватаго лазурика и исполненному въ своемъ превращенномъ тѣлѣ (божественныхъ) примѣтъ и признаковъ, держащему въ правой рукѣ плодъ ару̇ра (Therminalia Chebula), а въ лѣвой священную чашу съ нектаромъ, — противодѣйствіемъ недуговъ для удрученныхъ болѣзнями газовъ, желчи и слизей, буддѣ Биндурья̇ гэрэльтў. Покланяюсь держащимъ науку ри̇шіевъ, которые, усвоивъ себѣ высокіе предметы 18-ти знаній, нашли таинственныя средства, по которымъ они получили власть надъ годами жизни; и, при помощи ясновидѣнія и милосердія, приводятъ въ равновѣсіе стихіи высшихъ одушевленныхъ существъ. Да освятится въ тебѣ это лѣкарство подобно нектару тэнгріевъ, верховной драгоцѣнности (чиндама̇ни) драконовъ, и жизненнымъ сокамъ ри̇шіевъ. Соблаговоли умиротворить въ спокойствіи 404 болѣзни газовъ, желчи и слизей; все, полагающее препону лѣтамъ жизни, и успокоить все, поставляющее преграды для духа, каковы, вредоносные 80,000 препятствій и 360 внезапныхъ препонъ. «Омъ намо бхагавади бхика̇-дзее гуру Биндурья барва радзая татагатайя арахāди самньякъ самбуддая

[illegible] 1)

1) По рукописи Лобсанъ-Галсана: [illegible]

татайята: Омъ бхика-дзее бхика-дзее маха бхика-дзее ранзая самотагади сваха!»

Произнеся (эти тарни) семь разъ, помышляй, что ты сдѣлалъ (освящаемыя лѣкарства) цѣлебнымъ нектаромъ и думай, что, принеся жертвы содержащимъ знанія, ты, чрезъ воспріятіе таинственныхъ средствъ, уничтожилъ собственные недуги, также какъ и болѣзни, происходящія отъ злыхъ духовъ, а равно, чрезъ преподаніе (этихъ средствъ) больнымъ, уврачевалъ смертельное.

Исполненнымъ обѣтовъ (почитается тотъ врачъ), который будучи въ состояніи низпослать благословеніе (на лѣкарства), совершаетъ счастіе и добродѣтель.

Для (врача), искуснаго во внѣшней дѣятельности (существуетъ), три (особенности, обусловливаемыя его) тѣломъ, языкомъ и мыслію. Въ силу искусства въ рукахъ, онъ ловокъ въ приготовленіи лѣкарствъ и производствѣ хирургическихъ операцій; пріятными рѣчами онъ способенъ возбудить энергію у больного; въ силу сообразительности, свободенъ отъ неопредѣленностей и обладаетъ ясностью представленій. Усвоившій это дѣлается господиномъ всѣхъ искусныхъ врачей.

Стараніе въ дѣлахъ (относится) до дѣлъ собственныхъ и чужихъ. Стараніе, относящееся до личныхъ дѣлъ (состоитъ въ томъ, чтобы) а) изучать основы, б) полагаться на благопріятствующія обстоятельства, в) оказывать вниманіе друзьямъ и г) доводить до конца изученіе.

Основу составляетъ то, чтобы до конца изучить письмо и чтеніе; этимъ обусловливается все возможное и невозможное.

Надежда на учителя, представляющаго собою благопріятствующее для сего обстоятельство, (выясняется разсмотрѣніемъ) а) его отличительныхъ свойствъ; б) способовъ, въ которыхъ должна обнаруживаться надежда на него и в) необходимостью

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же прибавляется: [illegible]

полагаться. Отличительныя свойства (учителя, на котораго должно полагаться, состоятъ въ томъ, что онъ) чрезвычайно мудръ, исполненъ обѣтовъ, великодушенъ, безхитростенъ, и сострадателенъ; на таковыхъ-то, достойныхъ уваженія и должно полагаться. Способъ, которымъ должно полагаться (состоитъ въ томъ, чтобы, безъ всякихъ сомнѣній вручивъ (ему) свой умъ, какъ предъ нимъ, такъ и за глазами его, выполнять (рекомендуемыя имъ) дѣянія, соотвѣтственно его указаніямъ; согласовать всѣ свои поступки съ его воззрѣніями и продолжать (это) постоянно, въ теченіе долгаго времени, съ цѣлью — отблагодарить его. Необходимость полагаться (обусловливается тѣмъ), что скоро выучишься и сдѣлаешься мудрымъ.

Выраженіе вниманія къ учителю (состоитъ въ томъ, чтобы) не проявлять небрежности въ отвѣтахъ, вопросахъ, усвоеніи и обдумываніи; такъ какъ это является основною препоною (для обученія).

Доведеніе изученія до конца (обозначаетъ) отрѣшеніе отъ всякихъ сомнѣній, изучая все, что должно быть осмотрѣно, прослушано и воспринято.

Стараніе по отношенію къ чужимъ дѣламъ (состоитъ въ томъ, чтобы во 1-хъ) не опускать удобнаго случая, замедляя (выполненіе) необходимо потребнаго для больныхъ, и во 2-хъ старательно производить терапевтическое и хирургическое врачеваніе своевременно, съ заботливостью, подобно подвергшемуся угрозѣ смертною казнью, если онъ на стѣнѣ прольетъ чашку съ масломъ [1]).

---

1) Примѣръ этой сосредоточенной заботливости излагается въ сочиненіи «Ринчэнъ-бумби». Разсказывается, что одинъ изъ индійскихъ хановъ пригласилъ къ себѣ ламу, — проповѣдника ученія будды, для выслушанія отъ него наставленій, обѣщая вслѣдъ за симъ ввести вѣроученіе будды во всей своей странѣ. Сознавая высокое значеніе выпавшей на его долю задачи,

[illegible]

Прогрессированіе въ правилахъ человѣческихъ наукъ (подразумѣваетъ: а) человѣческія науки, б) высшее (религіозное) ученіе и в) общее (какъ мірское, такъ и религіозное) ученіе. И прежде всего, — если (врачъ) достигнетъ совершенства въ изученіи, если будетъ возбуждать въ больномъ радость ласкою и подчинять себѣ (больного) суровыми мѣрами, — онъ достигнетъ исполненія своихъ желаній. б) Если (врачъ) смиритъ себя по правиламъ высочайшаго религіознаго ученія, если онъ будетъ легко вступать въ дружескія отношенія и знать умѣренность, то онъ доставитъ пользу и себѣ и другимъ. в) По общему ученію, если (врачъ) будетъ милосердно принимать бѣдныхъ и немощныхъ, то онъ исполнитъ дѣла, необходимыя какъ для высшихъ, такъ и для него самого; если онъ достигнетъ совершенства въ 6-ти стяжаніяхъ, то плоды его несомнѣнны.

лама шелъ, погрузившись въ обсужденіе предстоящей ему проповѣди. Между тѣмъ ханъ, желая почтить проповѣдника, вышелъ къ нему на встрѣчу въ сопровожденіи войскъ и окруженный своими лучшими музыкантами и пѣвицами. Послѣ обычныхъ привѣтствій, ханъ спросилъ ламу, какъ понравились ему музыка и привѣтственныя пѣсни пѣвицъ? «Я не слыхалъ ихъ!» Отвѣчалъ лама. Оскорбленный такимъ невниманіемъ ханъ тотчасъ же собралъ совѣтъ для обсужденія поступка ламы и опредѣленія, какому именно наказанію долженъ онъ быть подвергнутъ? На совѣтѣ этомъ старѣйшій и мудрѣйшій изъ ханскихъ министровъ, вопреки убѣжденіямъ хана, заявилъ ему, что лама не можетъ быть почитаемъ виновнымъ, такъ какъ человѣкъ, погруженный въ свое дѣло и внимательно обдумывающій его, не можетъ слышать ничего посторонняго. Чтобы провѣрить это положеніе, ханъ тотчасъ же позвалъ одного изъ своихъ внимательнѣйшихъ и вѣрнѣйшихъ слугъ, налилъ полную чашку масла и приказалъ ему пронести эту чашку по городской стѣнѣ, пригрозивъ, что если онъ прольетъ хотя бы одну каплю изъ этой чашки, то будетъ немедленно казненъ. Слуга принялъ чашку и направился по стѣнѣ, построенной въ одинъ кирпичъ. Когда слуга сдѣлалъ уже половину своей дороги, ханъ приказалъ палить въ него холостыми зарядами изъ пушекъ. Громъ пушечныхъ выстрѣловъ потрясалъ воздухъ и слуга почти скрылся отъ взоровъ хана въ пороховомъ дыму, но тѣмъ не менѣе онъ превозмогъ всѣ трудности и черезъ нѣкоторое время предсталъ передъ ханомъ и подалъ ему такую же полную чашку, какую получилъ изъ рукъ хана. «Не испугали ли тебя пушки?» спросилъ у слуги ханъ. — «Я не слыхалъ ихъ выстрѣловъ», отвѣчалъ ему слуга и этимъ отвѣтомъ подтвердилъ мнѣніе министра и доказалъ невинность ламы. По заключенію академика С. Ѳ. Ольденбурга, это — новѣйшая версія старинной буддійской легенды.

[illegible] 1) [illegible] 2) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же далѣе читается такъ: [illegible]

Если (врачъ) усвоитъ себѣ три основныхъ болѣзненныхъ начала [1]), десять подлежащихъ поврежденію основныхъ силъ организма [2]) и отличительныя свойства противодѣйствующихъ лѣкарствъ, то это и почитается истиннымъ свойствомъ (врача).

Сильному въ терапевтическомъ врачеваніи, съ цѣлью, исцѣляя болѣзни, вспомоществовать физическому существу человѣка и (искусному) въ хирургическихъ операціяхъ при болѣзняхъ, спасающему одушевленныхъ существъ подобно отцу, оказываютъ почести хāны, дѣлая его верховнымъ человѣкомъ.

Различіе врачей таково: въ числѣ врачей (различаются): высочайшіе, особенные и обыкновенные.

Тотъ, который излѣчиваетъ три яда и болѣзни причинъ и слѣдствій, есть — высочайшій врачъ (= будда).

Особенные врачи, это — р̄иши [3]), исполнившіеся милосердія и высшей премудрости, способной уразумѣвать постороннее.

Въ средѣ обыкновенныхъ врачей (различаются) два разряда: къ лучшимъ врачамъ (причисляются): а) принадлежащіе къ излюбленному роду, б) достигшіе совершенства (знаній), послѣдуя (за высшими), и в) пріобрѣтшіе опытность во врачебной дѣятельности; эти три отдѣла (врачей являются) друзьями одушевленныхъ существъ; тѣ же, которые, въ силу желанія (пищи и

---

1) [illegible] тоже что [illegible] Подъ именемъ «трехъ основныхъ болѣзненныхъ началъ разумѣются газы, желчь и слизи. См. о семъ ч. I-ая гл. III, стр. 31-ая.

2) Ученіе о «десяти подлежащихъ поврежденію», т. е. «семи основныхъ силахъ организма» и «трехъ нечистотахъ» см. ч. II-ая, гл. V-ая, стр. 87.

3) Монгольское [illegible] нашего текста есть дословный переводъ тибетскаго དྲང་སྲོང и соотвѣтствуетъ санскритскому «р̄иши».

[illegible]

одежды), тотчасъ же принимаютъ на себя видъ врача, суть враги жизни, за всѣмъ тѣмъ они прославляются и какъ высшіе, и какъ ничтожные.

Врачъ, принадлежащій къ благородному происхожденію, (бываетъ) исполненъ разума, вѣренъ своимъ обѣтамъ, мудръ въ пониманіи смысла основъ, свѣдущъ въ таинственномъ смыслѣ наставленій; пріобрѣтя практическую опытность, онъ руководствуется преимущественно священнымъ ученіемъ (и является) оставившимъ плотскія пожеланія, кроткимъ, искуснымъ въ дѣятельности, милосердымъ къ одушевленнымъ существамъ, столь же рачительно помышляющимъ о пользѣ другихъ, какъ и о собственной пользѣ, не запутывающимся во всякаго рода терапевтическомъ и хирургическомъ врачеваніи; таковъ — высшій, лучшій врачъ. Проповѣдано, что онъ — единая надежда всѣхъ одержимыхъ недугами одушевленныхъ существъ, преемникъ основъ (врачеванія) рйшіевъ, держащихъ врачебную науку, и перерожденецъ животворящаго царя врачей.

Чуждый сего, не имѣющій ни рода, ни происхожденія, послѣдній и порочный врачъ, не пользующійся, подобно лисицѣ, захватившей царскій тронъ, ни чьимъ уваженіемъ, не понимающій основного смысла (врачебной науки), такой врачъ, подобно тому, какъ показываютъ вещи слѣпымъ, не въ состояніи различить рода болѣзни и средствъ врачеванія.

Врачъ, не пріобрѣтшій опытности въ осмотрѣ, будетъ ошибаться въ признакахъ и средствахъ врачеванія болѣзни, подобно выступившему въ дорогу несвѣдущему человѣку.

Врачъ, незнакомый со способами изслѣдованія, подобно заблудившемуся въ степи безъ проводника, не узнаетъ физіогноміи ни одной болѣзни.

Врачъ, не знающій пульса и мочи, подобно птицелову, не умѣющему пустить ловчую птицу, не сможетъ сказать о

болѣзни, принадлежитъ ли она къ разряду повышенной, или пониженной температуръ.

Врачъ, не умѣющій разсказать болѣзни по признакамъ, подобно главѣ (собранія), не способному произнести рѣчь, приходитъ въ замѣшательство самъ и пріобрѣтаетъ дурную славу.

Врачъ, не знающій правилъ врачеванія, подобенъ стрѣляющему въ мишень въ темнотѣ и (даваемыя имъ) противодѣйствующія (средства) не попадутъ на болѣзненные процессы.

Врачъ, не знакомый съ діэтою въ отношеніи пищи и образа дѣятельности, подобно утратившему свое правленіе въ пользу врага, способствуетъ подъему болѣзни и разрушаетъ жизненныя силы организма.

Врачъ, не свѣдущій въ составленіи успокаивающихъ болѣзнь микстуръ, подобно земледѣльцу, не знающему своей пашни, возбуждаетъ энергію болѣзни, въ силу недостаточности, излишества, или неправильности врачеванія.

Врачъ, не умѣющій дать (надлежащее) слабительное, производитъ несоотвѣтствіе между болѣзнью и жизненными силами организма; подобно теченію воды по песчаной горѣ.

Врачъ, не имѣющій у себя хирургическихъ инструментовъ и лѣкарственныхъ снадобій, подобно богатырю, лишенному меча и панцыря, не подавитъ вражескихъ силъ болѣзни.

Врачъ, не знакомый съ кровопусканіемъ и прижиганіями, подобно неосвѣдомленному вору, смѣшиваетъ болѣзни и способы врачеванія.

Поэтому то дурной врачъ, такъ какъ онъ все понимаетъ неправильно, неправильно и лѣчитъ. Будучи дьяволомъ, онъ только принимаетъ видъ врача, и входить въ соотношеніе съ нимъ не слѣдуетъ, такъ какъ, держа петлю служителей владыки ада, онъ есть дѣйствительный передатчикъ жизни и позоритъ своихъ коллегъ по профессіи.

Въ дѣятельности врача (нужно различать) дѣятельность об-

[illegible] 3) [illegible] 2) [illegible] 1) [illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

2) Тамъ же: [illegible]

3) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

щую и исключительную. Къ первой относятся дѣянія, совершаемыя тѣломъ, языкомъ и мыслію. Тѣломъ онъ, собравъ лѣкарства и хирургическіе инструменты, долженъ употреблять ихъ при всякаго рода пользованіи больныхъ; дѣятельность языкомъ (выражается) въ разсказѣ по признакамъ (о болѣзни). Если онъ понялъ болѣзнь, то долженъ опредѣлять, указывая на признаки (громко), подобно тому, какъ трубятъ въ раковину (для призыва) къ собранію, или давая слово вылечить, или опредѣляя время смерти. Если врачъ не понялъ болѣзни надлежащимъ образомъ, то онъ долженъ ставить прогнозъ какъ бы змѣинымъ языкомъ и, пользуясь хорошими и дурными примѣтами, направлять на то, что показываетъ болѣе счастливый исходъ; или же обстоятельно разъяснивъ то, что согласуется (съ дѣйствительностью), и то, что согласуется съ его личнымъ рѣшеніемъ и показаніями больного, долженъ устраниться, не закрывая дверей области возможнаго. И прежде всего когда то, что чувствуетъ больной, и то, что устанавливаетъ врачъ, взаимно согласуется, объ этомъ должно говорить ясно; во 2-хъ, если больной будетъ подозрѣвать, что онъ отравленъ, а при разъясненіи прочаго такое подозрѣніе не будетъ согласоваться, то должно говорить, соглашаясь (во мнѣніи съ больнымъ), а болѣзнь лѣчить ту, которая существуетъ въ дѣйствительности. Въ 3-хъ, такъ какъ излѣчимые и смертельные недуги, будутъ ли они сильны, или незначительны, являются какимъ либо образомъ смертельными, или какимъ либо образомъ излѣчимыми въ силу таинственныхъ предопредѣленій судьбы, дѣяній и добродѣтелей (больного), то не должно ставить предсказаній о болѣзни съ особенною ясностью. Хотя бы недугъ былъ и великъ, говори, что онъ возможенъ для излѣченія, и хотя будетъ извѣстно, что болѣзнь совершенно ничтожна, говори, что необходима осторожность. Вообще, приводя въ согласованіе все, случающееся у мірскихъ людей и непогрѣшительно заботясь о дѣяніяхъ духа, должно обдумывать все (до мелочи).

[illegible]

1) По списку Лобсанъ-Галсана: [illegible]

Исключительная дѣятельность (врача) состоитъ въ воззрѣніи, созерцаніи и поступкахъ. Что касается воззрѣній, то, понимая всѣ вообще явленія срединнымъ образомъ и отбросивъ крайности, происходящія отъ недостаточности, излишества или неправильности, — смотрѣть истинно срединнымъ образомъ, это — самое лучшее воззрѣніе.

Что касается созерцанія, то надлежитъ почитать главнымъ, чтобы, пребывая въ области 4-хъ безконечныхъ, не уклоняться въ сторону 4-хъ неправильныхъ ошибочностей.

Что до поступковъ, то изъ среды долженствующаго быть оставленнымъ и воспринятымъ, отбросивъ грѣховное и покинувъ ярость, небреженіе, невниманіе, грѣховныя и дурныя дѣянія, должно проявлять дѣянія милостыни, обѣтовъ, терпѣнія и старанія.

Возмездіе врача (разсматривается) двояко: въ этой жизни и по достиженіи конца.

Возмездіе при существующихъ обстоятельствахъ то, что въ этой жизни врачъ исполнится спокойствія, радостей и наслажденій своею властью, а равно богатствомъ своихъ имуществъ. Такъ какъ все это доставятъ ему лѣкарства, то онъ далѣе долженъ сообщать знаніе своего искусства людямъ, причемъ даже и (своихъ) мучителей уравнивать со своими братьями и врачевать ихъ, поставляя діагнозъ и надлежаще согласуя со своими поступками. Черезъ это онъ получитъ добрую славу. Желанныя пища и богатства придутъ сами собою. По нынѣшнимъ временамъ надлежитъ знать, что слѣдуетъ быть осмотрительнымъ. Надлежитъ говорить о пищѣ и имуществѣ, а равно получать ихъ въ потребное время; если допустить промедленіе, то (паціенты), забывъ оказанное благодѣяніе, и не поблагодарятъ.

Возмездіе врача по достиженіи конца (жизни) состоитъ въ томъ, что люди, которые, оставивъ хитрость, ложь и всякія по-

[illegible]

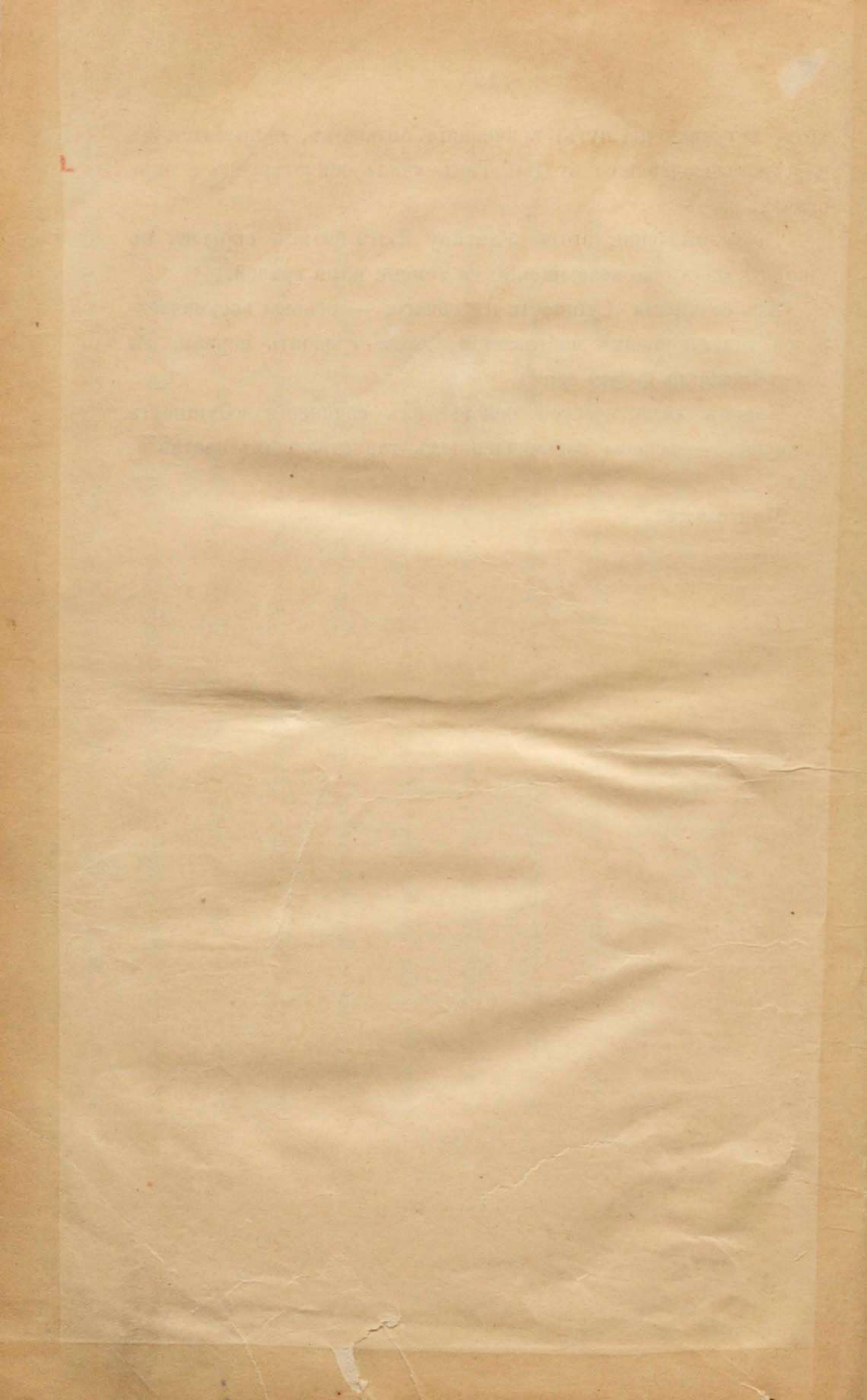
хоти, вступили (на путь) врачеванія больныхъ, направятся въ царство высочайшаго будды. Такъ училъ животворецъ и царь врачей.

Такъ сказавши, этотъ Ухаг̄ану бэлгэ-биликъ скрылся въ ушнишѣ (костяное возвышеніе) на темени царя врачей.

Изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій», глава тридцать первая, *объ излѣчивающемъ недуги врачѣ*.

Конецъ дидактической основы изъ сочиненія «Сущность цѣлебнаго, — основы восьмичленныхъ таинственныхъ наставленій».

Мангаламъ!



20

22

Цѣна 5 руб. 50 коп.; Prix 12 Mrk.

Продается у комиссіонеровъ Императорской Академіи Наукъ:
И. И. Глазунова и **К. Л. Риккера** въ С.-Петербургѣ, **Н. П. Карбасникова** въ С.-Петербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ, **Н. Я. Оглоблина** въ С.-Петербургѣ и Кіевѣ, **Н. Киммеля** въ Ригѣ, **Фоссъ (Г. В. Зоргенфрей)** въ Лейпцигѣ, **Люзакъ и Комп.** въ Лондонѣ.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des Sciences:
J. Glasounof et **C. Ricker** à St.-Pétersbourg, **N. Karbasnikof** à St.-Pétersbourg, Moscou, Varsovie et Vilna, **N. Ogibline** à St.-Pétersbourg et Kief, **N. Kymmel** à Riga, **Voss'Sortiment (G. W. Sorgenfrey)** à Leipsic, **Luzac & Cie**, à Londres.

2011110215